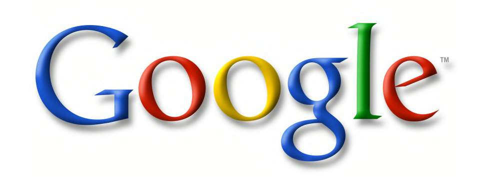
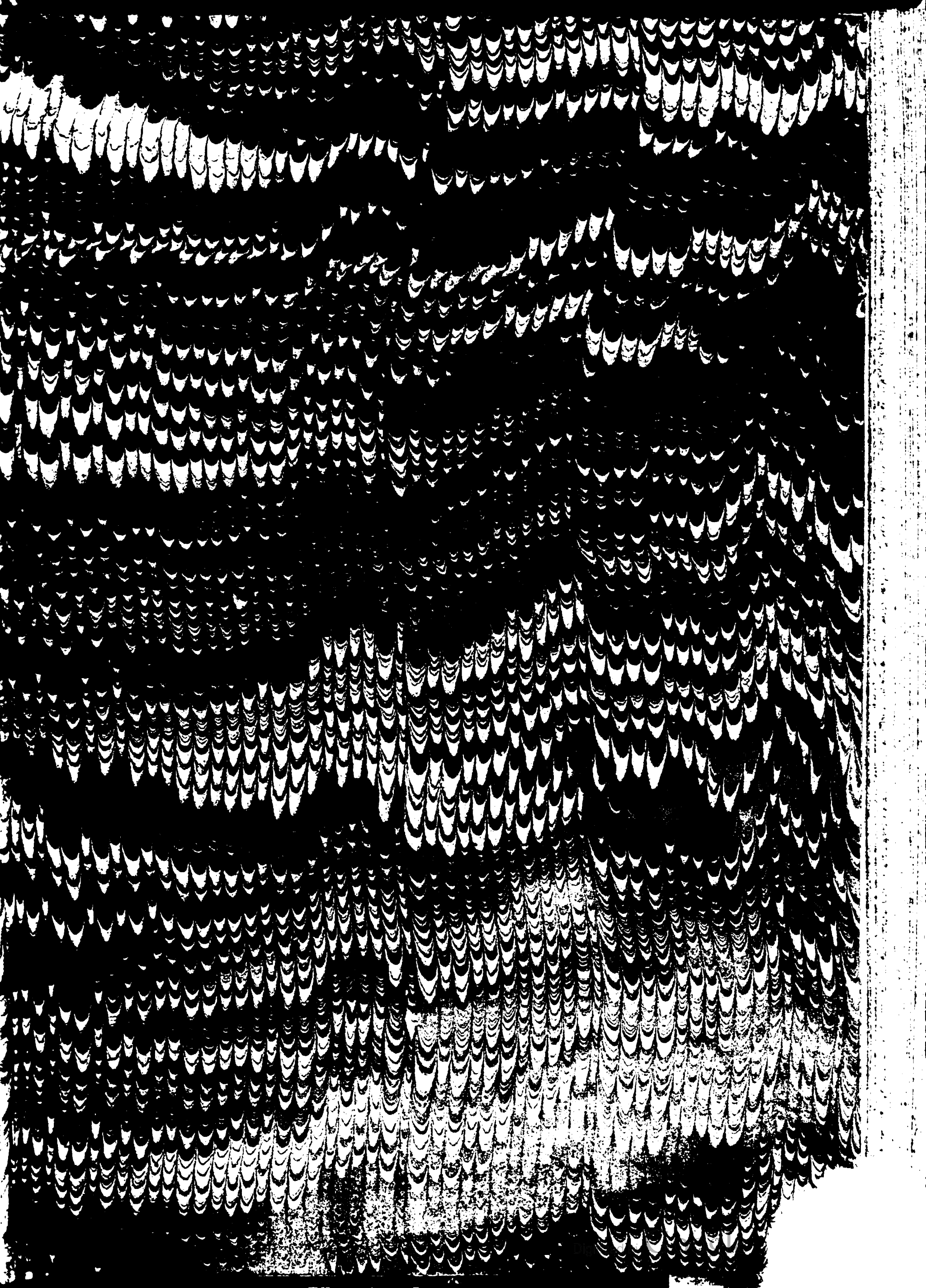








7.-J.77.

La conqueste du grant Roy Charlemaigne des Espaignes / Et les vaillāces des douze pers de France. Et celles du vaillant Fierabras. xx.



On les vend a Paris en la rue neufue nostre dame a lenseigne sainct Nicolas.

A Julio de Bonzonys S.R.I.E., A Reg. Assessore Guberniali Dono datus Magistratico Publico Fluminensi anno 1779.

Prologue.

SAinct Pol docteur de verite nous dit que toutes cho
ses reduictes par escript sont a nostre doctrine escri-
ptes. Et Boece faict mention que diuersement le sa
lut dung chascun procede: puis que ainsi est que la foy
chrestienne est assez par les docteurs de saincte egli-
se corroboree. Neantmoins les choses passees diuerse
ment a memoires reduictes nous engendrent correction de vie illi-
cite: Car les ouuraiges des anciens sont pour nous reduire a viure
en operation digne de salut en ensuyuant les bōs et euitāt les maul
uais: et aussi en racomptant hystoires haultaines lentendement cō-
mun est mieulx content a retenir pour limagination localle a laq̄l-
le il est submis. Je dy cecy voulentiers: car souuentesfois iay este ex
citay de la part de venerable homme messire Henry bolomier cha-
noine de Losanne pour reduire a son plaisir aulcunes histoires tant
en latin comme romant ⁊ aultres facons escriptes. Cestassauoir de
celuy trespuissant vertueulx et noble Charles le grant Roy de frā
ce et empereur de Romme filz du grāt Roy Pepin: ⁊ de ses princes
et barons: comme Roland. Oliuier. Guy de bourgongne. Richard
de normēdie: et aultres tant touchant aulcunes oeuures haultaines
par leur grant force et tresardant couraige a lexaltation de la foy
chrestienne faictes a la confusion des sarrazins et mescreans qui est
est oeuure bien contemplatiue a bien viure. Et pource q̄ ledit messi
re Henry bolomier a veu ceste matiere desioincte sans grant ordon
nance a sa requeste ⁊ selon la capacite de mon petit entendement et
selon la matiere q̄ ien ay peu trouuer iay ordōne cestuy liure ⁊ peult
estre que se ieusse este biē informe a plain que ieusse biē mieulx fait
Car ie nay eu intētion de duire la matiere que ie nen aye este infor
me premieremēt tant par vng liure autētique qui se dit mirouer hy
storial: cōme par les croniques ⁊ aulcuns aultres liures q̄ font men
tion de loeuure suyuāt ⁊ a cause q̄ ie puisse auoir vng petit de fonde
ment honnorable ie toucheray du premier roy de France chrestien:
car cōmunement cestuy liure est tout comprins a lhonneur des fran
coys ⁊ au prouffit dung chascun ⁊ selon le desir du liseur et de lescou
teur on trouuera assez a plain la matiere de laq̄lle on aura desir des

couster et de ouyr sans grant atediation au plaisir de dieu auquel ie soubmetz toute mon intētion de non escripre chose qui se doybue blasmer et qui ne soit a chascun adiutoire de sauluement.

Cy commencent

les tiltres des chapitres pour trouuer plus legierement la matiere dedans comprinse.

A.ii.

¶ Cy apres commencent les tiltres du second liure qui contient trois parties ensuyuamment declairez.

¶ La pmiere partie du.ii.liure cōtiēt seize chapitres et p'le de la bataille qui fut faicte entre Oliuier et Fierabras.

¶ La secōde partie du second liure cōtiēt dixsept chapitres et parle du tourment des pers et barons de France.

¶ Cy apres sont les tiltres des chapitres de la tierce par-
tie du second liure ⁊ est diuise en seize chapitres.

Fin de la table

OR côme on list es histoires des troyês apres la destructi-on de troye. Il y eut vng Roy fort noble qui se nommoit Francus qui estoit côpaignô de eneas: leqł quant il partit de troye sen vint en la region de France: et cômmêca a regner en prosperite. Et pour la grât felicite de son nô Il fist faire vne cite en laqlle mist le nô de frâce:ꝛ aps toute la region fut appellee frâce:quât France fut epaulcee en maieste royalle Priam⁹ fut le pmier qui regna sur les francoys cinq ans. Le secôd mercurius.xxxvii.ans. Le tiers pharamôdus.xi.ans. Le quart clodius.xviii.ans. Le qnt merôcus dix ans. Le.vi.hildericus.xvii.ans Et le.vii.fut Clouis pmier roy chrestien:lequel regna sur les frâcoys aps lincarnation de nostre seigneur.cccc.lxxxiiii.ans. Duquel ientens faire vng petit de mention sur la conuersation miraculeuse

Comment le Roy Clouis eut a femme Clotildis fille du Roy de Bourgongne. Chap.i.



CE temps pendant estoit vng Roy des Bourguygnons nomme Guydengus lequel auoit quatre filz qui estoyêt aagez. Le pmier auoit nom Agabondus qui succeda au royaulme:ꝛ occist dung glaiue vng de ses freres nomme Hispericus qui auoit deux filles ꝛ fist noyer sa femme: et lancienne fille qui auoit nom Trosne bannyr de son pays et lenuoya en habit dissimule. Lautre auoit nom Clotildis:ꝛ la retint auec luy

(Fiera.) B.i.

pour sa beaulte. Durant cecy le Roy Clouis: qui croyoit auec ses subiectz aux ydolles: souuentesfois pour ses affaires il enuoyoit ses messagiers en Bourgongne: Clotildis souuētesfois veue des messagiers du roy Clouis: ꝛ par sa beaulte ꝛ discretion les messagiers du roy clouis la luy notifierēt. Et quāt cestuy roy clouis fut assez informe de la beaulte ꝛ sagesse de celle pucelle crestiēne: il fut curieux de transmettre ses heraulx a agabondus oncle de ceste fille pour la uoir en mariage. Et durāt ce tēps le roy clouis auoit auec luy vng subtil hōme q̄ se disoit Aurelianus: lequel du commandemēt du roy sen vint ou estoit celle fille: ꝛ se mist en habit poure et dissimule: et ses bons habitz il laissa a ses cōpaignōs au boys: ꝛ vint pourement deuāt la maistresse eglise de celuy lieu le iour dune bonne feste: ꝛ se mist au meilleu des poures pour receuoir laumosne. quāt loffice fut acōplie ceste fille Clotildis selō ce quelle auoit de coustume Au partir de leglise cōmenca a donner laumosne aux poures gens. Quant elle vint a Aurelian⁹ elle donna en sa main vne piece dor: ꝛ celluy comme bien contēt baisa la main de la dame. Quant ceste dame fut en sa chābre elle commenca a pēser a celluy poure qui luy auoit baise la main: ꝛ le fist aller querir par sa seruāte. Quāt il le sceut il sen vint a elle bien ioyeusemēt ꝛ portoit en sa main lanneau du roy clouis: humainement se tint deuant elle. La fille luy cōmenca a dire: dy moy pourquoy tu dissimulles les poures. Aurelianus luy respōdit. Madame saichez pour verite que ie suis messagier du Roy Clouis qui est roy de Frāce qui menuoye a vous: lequel informe de vostre beaulte ꝛ sagesse vo⁹ veult auoir a femme pour estre royne: et luy p̄senta lanneau du roy clouis: laquelle le print ꝛ le mist au tresor de agabōdus son oncle: ꝛ dist au messagier quelle rendoit salut au roy en luy disant quil nestoit pas chose licite a vng payen dauoir a femme vne chrestiēne. Toutesfois celluy la pria que de tout cecy ne dist mot: ꝛ quelle ne voulsist faire sinon comme le Roy vouloit: ꝛ sur ce point Aurelian⁹ le vint denoncer au roy. Parquoy le roy clouis lan ensuyuant enuoya son messagier aurelianus a agabondus loncle de clotildis pour lauoir a femme. Et quāt agabondus sceut lintention du roy clouis il respondit au messagier. Dy hardimēt a ton sire quil pert sa peine de vouloir auoir ma niepce a fēme: mais les bourguygnons saiges conseilliers redoubtant la puissance du roy clouis par bō conseil delibere ilz cherchereent les tresors de Agabond⁹ leur roy et vōt trouuer lanneau du roy clouis que Clotildis y auoit mis qui estoit escript et pourtraict a son ymaige. Et allerēt cōclure a parfai-

de la voulente du Roy clouis ⁊ sur ce point Agabondus furieux et plain de yre deliura clotildis a Aurelianus ⁊ la mena auec tous ses gens en grant ioye au Roy clouis: Lequel en eust grant plaisir de veoir ceste belle fille: Et a grant solempnite par maniere Royalle lespousa selon la loy.

¶ Commēt le Roy clouis fut admōneste de clotildis que il deust croire en la foy chrestiēne ⁊ aultres matieres. chap. ii

LA nuyct des nopces a lheure q̄ le Roy ⁊ la royne deb uoiēt dormir ensemble clotildis embrasee de lamour de dieu par grāt cōgnoissāce de iesus nostre seigneur alla dire au roy. Mon chier seigñr ie te requiers quil te plaise de moy octroyer vne demāde deuāt q̄ ientre au lict auec toy. Le roy dist demāde ce q̄ tu vouldras: car ien suis bien content. Clotildis luy dist. Premierement ie te demāde ⁊ si te admonneste que tu vueilles croire au dieu du ciel pere tout puissant celuy qui fist le ciel et la terre ⁊ qui ta cree et en Jesuchrist son filz le roy des roys qui par sa passion ta rachepte ⁊ au saict esperit confirmateur et illuminateur de toutes bonnes operations procedāt du pere et du filz deuāt dit et la saincte trinite en vne seulle essence a q̄ on doibt honneur et toute creance: croy en celle saincte eglise et laisse les ydolles faictes des hommes folle chose ⁊ vaine: ⁊ pēse de restaurer les sainctes eglises que tu as faict brusler. Secōdemēt ie te requiers que tu vueilles demāder ma part et portion des biēs de mon pere et de mamere a Agabondus mon oncle lesquelz il fist mourir ⁊ sans nulle occasion: mais la vengeance ie laisse a dieu. Quant elle eust ce dit le roy respondit. Tu mas demāde vng point et passaige qui mest trop difficille a toy octroyer q̄ ie doye relinquir mes dieux par lesq̄lz ie me gouuerne pour adorer ton seul dieu duquel tu mas parle. Demāde moy aultre chose ⁊ de bō cueur ie le feray. Clotildis respōdit tant quil mest possible de req̄rir ie te suplie que tu vueilles adorer le dieu du ciel formateur de tout a q̄ seul on doibt adoration le roy pour lors nen fist aultre respōce: Mais transmist Aureliē son facteur a Agabōdus pour auoir les biēs de sa royne clotildis. Quāt Aurelien eust faict son messaige agabōdus remply de yre respondit au messagier quil auroit aussi tost son Royaulme que riens de luy. Pour ceste cause Aurelien luy dist. Le Roy clouis mon maistre si te mande de par moy que tu luy faces respōce sur ma demande ou aultrement il en sera mal content. Adonc les Bourguignons tindrēt le conseil ⁊ dirēt a Agabondus leur roy. Sire roy

donnez a vostre niepce de voz biens selon q̃ raison veult. Car il est droit ⁊ cõgnoissons que ainsi le debuez faire: ⁊ prenez plaisir dauoir bonnes alliãces auec clouis le roy de frãce ⁊ auec tous ses gens affin quilz ne no⁹ courẽt sus. Car celuy peuple est austere et furieulx et q̃ pis est sans auoir memoire de dieu. Et sur ce point agabondus contraint au conseil des bourguignons. ses gens dõnerẽt vne grãde partie de son tresor a Aureliẽ messagier du roy clouis. Et peu de tẽps apͤs le noble roy clouis en visitãt son Royaulme clotildis fust enceinte denfant et eust vng filz leq̃l elle vouloit baptiser tous les iours requerãt le roy quil voulsist croire ainsi comme dessus est dit mais il nẽ vouloit ouyr parler ne faire. Quãt cestuy filz fut baptise: Tãtost apres il expira et fut mort dont le roy fut mal content et dist a la royne. Se tu leusses donne ⁊ dedicq̃ a mes dieux il fust vif: La royne respondit pour ceste cause ie ne suis en riens perturbee en mon couraige. Mais en rendz graces ⁊ louẽges a dieu mon createur quãt il ma faict si digne quil luy a pleu de prẽdre en son benoist royaulme le premier fruyct de mon vẽtre. Apres lan ensuyuãt elle eust de rechief vng aultre filz nomme Lodomirus lequel quant il fust baptise il fut malade si fort quon cuidoit quil deust mourir. Et quãt le roy le veit ainsi lãguir tresmal contẽt dist a la royne. Et cõment il nen sera point aultrement de cestuy cy fors ainsi comme de lautre son frere quil nen meure quãt oultre mon vouloir tu en faictz en les baptisant. Dont la royne pour la crainte du roy pria a dieu deuotement pour la sante de son enfant ⁊ tantost il fut guery.

¶ Comment le roy clouis fut victorieulx dessus ses ennemys pource quil creust en Jesuchrist. chapitre. iii.

Le roy clouis apres aulcun tempe commenca a faire guerre mortelle encontre les Allemãs. Et quãt ainsi pͤseueroit les allemãs auoiẽt tresgrãt victoire sur les francoys: tellemẽt que de malle mort ilz estoiẽt iectez par terre. Quant aurelien va veoir le deffinemẽt des gẽs du roy il commẽca a regarder son seigneur et dist. Sire roy vous veez deuant voz yeulx le deffinemẽt mortel de vostre peuple. Je vous prie ⁊ requiers croyez en dieu tout puissant qui a faict le ciel et la terre celluy que madame adore et presche a croire. Quant le roy eust ouy aurelien ainsi parler en grãt affection il commẽca a leuer les yeulx cõtre le ciel ⁊ plorer largemẽt en grãt pitie va dire: O iesuchrist filz du vray dieu tout puissant auquel ma

femme croit et lequel de tout son cueur elle presche et notiffie estre celuy qui subuient es tribulations et donne remede a celuy qui a esperãce en toy par deuot cueur ie te requier ton ayde tellemẽt q̃ ie soye victorieux de mes ennemys p experiẽce p̃sente. Je croy en toy et en tõ nõ ie me baptiseray. Jay demãde mes dieux pour moy subuenir ilz ne mõt en riẽs ayde ainsi q̃lz nont point de puissance. Ne q̃lz ne sont de nul cõfort rẽplis quãt a ceulx q̃ les reqerẽt ilz ne scauẽt subuenir. Parquoy cõme vray dieu et seigneur ie te reqers : cõme ie ne desire croire q̃ en toy: p ta haulte puissance et demãde estre deliure de mes aduersaires. Cecy disant a haulte voix les Allemãs cõme vaincus et meurtris cõmencerẽt a fuyr tellemẽt q̃ leur roy fut tue: parquoy ceulx q̃ demourerẽt se rendirent a Clouis: et furent ses subiectz apres ceste victoire p la puissance de dieu obtenue il sen vint en France et racõpta tout a la Royne sa femme: cõme par inuocation diuine et de dieu tout puissant il auoit obtenu victoire de ses ennemys.

¶ Comment le Roy fut baptise par sainct Remy: et miraculeusement fut apportee la saincte Ampolle par lange de paradis. Dõt apres les Roys de Frãce sont oingtz en leur consecration a Reims. Chapitre.iiii.



Et apres que la royne eut ouy que le roy estoit conuerty a la foy chrestienne pour la victoire quil auoit eue: elle en eut tresgrant ioye. Pourquoy tantost manda a saīct Remy euesque de Reims q̃ sen vint a elle pour prescher au Roy son sauluement [illegible] maniere de la foy chrestienne. Et quãt il fut venu apres quil eut informe le Roy cõmenca fort a admonnester le peuple de france de croire en Jesuchrist dont le peuple ne fut pas contredisant: car en congnoissant lerreur des

(Fiera.) B.iii.

ydolles ilz commencerent a croire en luy et dirent. Sire Roy glorieux nous delaissons les ydolles pour adorer le Roy immortel: lequel la Royne adore et presche. Et de cecy faire nous sommes contens. Incontinent cecy fut denonce a sainct Remy: dont il fut moult ioyeulx: et vint a eulx diligemment le bon pasteur qui prent grant peine de garder ses brebis de son aduersaire: et grant desir debuoit auoir de y venir. Car son aduenement et son preschement fut cause de grant bien: Et faire renaistre tout le peuple par le sainct baptesme: sans lequel nul si ne peult entrer en Paradis. Pourquoy le roy illumine de grace fist venir affectueusement Sainct Remy. Car il pensoit bien quant le Roy seroit baptise quil croiroit en Iesuchrist et a ses commandemens que tout le peuple a luy subiect feroit pareillement. Et quant saict Remy fut venu et quil eut communique auec le Roy en parolles de salut fist ordonner le lieu pour baptiser. Puis apres il fist paindre hystoires selon aulcuns poinctz de nostre foy crestienne: et les places reparer honnestement: et fist fonder eglises richement: et faire baptisoires. Tout cecy faict: le Roy fut prest de receuoir le sainct sacrement de baptesme: auquel le bon amy de dieu sainct Remy commenca a dire en ceste maniere. Sire Roy il est heure que vous debuez de pure intention relinquer les dieux ausquelz aultreffois vous auez donne creance qui sont plains de vanite: et ne sont sinon excercite de dampnation: et de cueur humblement vous deuez croire en ung seul dieu tout puissant: le pere: le filz: et le saict esperit: une seulle et pure essence lequel a cree le ciel et la terre a qui seul on doibt creance. Et en Iesuchrist son filz qui pour la saluation de humaine nature voulut prendre humanite conuenable pour reparer linobedience de nostre premier pere Adam. Qui fut conceu au ventre de la vierge Marie par loeuure du sainct esperit: qui fut apres mis en la croix et souffert mort doulloureuse pour nous rachapter: enseuely et ressuscite: puis il monta en paradis a la dextre de dieu son pere qui une foys viendra iuger les vifz et les mors: aussi croire en la saincte eglise catholique nostre mere et a son ordonnance. Et quant sainct Remy eut assez informe le Roy et le peuple de nostre creance il les baptisa au nom du pere: et du filz: et du sainct esperit. Apres quant il vint a les oingdre selon la coustume du sainct cresme sans ce que nul lapportast: incontinent par le plaisir de dieu et demonstrance miraculeuse tous estans en ce passaige de ung moment et subitement du ciel va descendre une coulombe resplendissant et estoit toute enuollee en lair: laquelle portoit en son bec la sain-

ctz ampolle & la laissa p̄sentemẽt en laq̄lle estoit le sainct cresme dõt
le roy clouis fut p̄mieremẽt oingt en grãt deuotion par sainct remy
laq̄lle est de p̄sent a Reims. Dont le sainct cresme qui est dedãs les
roys de Frãce seullemẽt sont oingtz vne foys en consecration en ce-
stuy temps que le Roy fut baptise les seurs du roy et des trois mil-
le hommes de son exercite furẽt baptisez. Et puis ensuyuant plus
le peuple de france en grant ioye & exaltation de gloire. ¶ La secon
de partie du premier liure qui contient cinq chapitres et parle au cõ
mencement du roy Pepin et de Charlemaigne son filz.

¶ Cõmẽt Pepin p̄ sa prudẽce fut esleu roy de frãce quãt la lignee du roy clouis deffaillit en succession. Chapitre. i.

LE liure p̄cedãt faict mẽtion du roy clouis le pre
mier roy chrestien des seigñrs de frãce dont la li
gnee succeda de hoir en hoir iusques au vingt &
quatriesme roy qui fut le roy Pepin dune aultre
lignee. Et le roy q̄ fut le. xviii. ptit le roy clouis
et se disoit Hildericus. leq̄l estãt deuotieulx sans
cure de exerciter oeuure royalle se mist en reli
giõ pour mener vie solitaire. En celuy tẽps Pe
pin noble price Et a cause de to9 les roys de frãce de lignee en lignee
ont succede de cestuy Pepin et especiallement charlemaigne son filz
sur leq̄l ceste oeuure est cõprinse. Je veulx cy cõmẽcer a dire la ma-
tiere de laq̄lle ientẽs supficiallemẽt parler. Et ainsi est que le liure
qui se dit mirouer hystorial cõprẽt q̄ Pepin prince enuoya ses messa-
giers au pape zacharie pour auoir respõce sur vne demãde. Cest as-
sauoir leq̄l est mieulx digne destre roy ou destre dict roy celuy q̄ par
la paix & vnion prẽt grãt peine & trauail ou celuy qui est habãdon-
ne a nonchalãce & paresse qui est seullemẽt content de non estre dict
roy. Quãt le pape ouyt la demãde il remãda a Pepin que celuy par
raison & droicte equite se doibt apeller roy q̄ gouuerne et deduyct son
oeuure publicque & qui la faict cõtinuelle. Par la respõce & demãde
les frãcoys par cõseil allerẽt considerer Hildericus leur roy deuant
dit estre dedique en monastere & en vie solitaire q̄ nõobstãt quon ne
doibt riẽs inferer cõtre ceulx q̄ viuẽt solitairemẽt & selõ dieu ne ap-
partiẽt il pas a vng roy destre solitaire. car tel cõme est le roy tel est
le royaulme. Selõ cõme Salomõ dit q̄ la ou le prince est negligẽt le
peuple ne scait q̄ faire & benoiste est la terre q̄ a le prince noble. toutes
les frãcoys eulx estãs biẽ informez de toutes les cõditions aparte-
nãtes a vng roy selon vng acteur q̄ dict ainsi. Le prince quant il est

ordōne ne doibt point auoir de cheuaulx supfluz. Ne faire son peuple plus subiect quil doibt: ne prēdre q̄ seruiteurs propices sans supfluite: sans grant nourrisson de chiens ne daultres bestes inutilles: mais prēdre en tout mesure: multiplicatiō de menestriers: tabouris: fēmes illicites hōmes luxurieulx euitera ⁊ rapellera a ses subiectz il ne corrompra point par exēple. Il naura point plusieurs femmes et voulētiers lira les liures et aura gens plains de lettres et iugera sans faire a nul alliāce. Et deuāt toutes aultres choses il adorera nostre seigneur iesuchrist ⁊ biē le seruira ⁊ ne prendra voulētiers dons ⁊ ne doibt pas voulentiers charger ses offices. Tout cecy bien veu entre eulx pour la conseruation du peuple entre les mescreans qui estoiēt pour lors allerēt eslire roy de france ce noble roy Pepin: Et de ce temps le lignaige de Clouis ne regna plus sur les nobles frācoys: et fut cōsacre par Boniface ⁊ par lauctorite apostolicq̄: par sainct Estienne auecq̄s ses deux filz Charlemaigne ⁊ Charles le grāt fut conferme ⁊ esprouue. Et ordonna tous les roys de frāce en grāt benediction a debuoir succeder de lignee en lignee pl⁹ pchaine. Et dōna aussi ledict pape grāt malediction a to⁹ les opposans aux choses dessusdictes dont apres cestuy roy pepin fist aussi grāde guerre aux angloys. Et la coustume de leglise Rōmaine il ordonna les seruices es eglises Galiennes et Frācoyses auecq̄s plusieurs aultres matieres merueilleuses dont lhōneur a luy ⁊ tresbon droit fust atribue par victoire obtenue ⁊ fut ensepulely en leglise de monsieur sainct Denys en frāce ⁊ laissa ses deux filz quil auoit euz de la royne Berthe fille du grant Herclin cezar. Dont le lignaige des rommains: des Germains et des Grecz a concurence. Pourquoy a bon droit au temps ensuyuāt le roy Charles fust esleu: et fut faict Empereur de Romme: et regna ledict roy Pepin dixhuyt ans en grāde prosperite digne de saluation. Et apres que le frere dudit Charles eust regne en sa partie du royaulme deux ans il mourut ⁊ fut tout le gouuernemēt du royaulme de frāce a charles le grāt moult puissant et vertueulx en ses faictz cōme cy apres plus a plain sera demōstre.

¶ Comment le roy charles apres quil eust faict beaucoup de constitutions auec le pape Adrian il fut faict Empereur de Romme. Chapitre.ii.

Cestuy charlemaigne aultremēt dit charles le grant lequel pour la grandeur de son corps: puissance et operations vertueuses par merite est appelle grant comme iay dict q̄ apres la mort de son frere il fut seul Roy de France. Bien peu de tēps apres

que le pape adrian regnoit et quil faisoit grãt diligence de corroborer la foy chrestiẽne adnichillant les heresies et en constituãt ymaiges pour representation des saictz es eglises: et plusieurs aultres labeurs meritoires adioictz es seruices de Dieu et de saicte eglise. Le roy charles contre les mescreãs ne se tournoit poit a les confondre ou il eust victoire en maintes



sortes. Toutesfoys Adrian pape qui estoit bien informe que cestuy Charles estoit vne ferme couronne de la foy et protecteur de saincte eglise il luy manda quil venist a Romme. Adonc quant il fust a Pauie il y mist le siege ou il sejourna vng peu de tẽps et puis a peu de gens sen partit et vint a Romme et la fut receu affectueusemẽt. Et visita plusieurs lieux. Et puis quant il retourna il print Pauie. Et quant il eut faict a son plaisir il retourna a Romme auec le pape Adrian et inuoquerent plusieurs euesques abbez en cent.liii. ou ilz firent plusieurs constitutions sur le faict de leglise: et en celle sidoyne pour la grande sainctete de charles le pape et tous les assistens luy donnerẽt droict et pouoir pour ordonner euesques et archeuesques en tous pays et prouinces et cela faict par ledict Charles a celluy qui contredisoit et les rebelles il les anathematisoit: et les cõfisquoit: cestuy roy charles auec ses deux filz lung auoit nom pepin et lautre loys. Et les douze pers de lautre qui auoient tous promis fidelite lung a lautre a debuoir mourir pour la foy chrestienne. En celuy temps furent plusieurs guerres mortelles tant durant la vie du roy Pepin pere du roy charles comme apres que le royaulme de Lombardie fut destruict et deliure des mescreans qui ne se fist pas sans grant trauail de venir de France en Lombardie a cause des

payens dangereulx. Quant tout fut bien determine a son plaisir et reduict toute ytalie dessoubz le tribut du royaulme de frãce: Tellement que quant ytalie fut destruicte il sen alla a Rõme rẽdre louenges a dieu deuotemẽt pour la prosperite de son intẽtion mise sur les ennemys de la foy a execution: & la auec le pape Adrian il fist beaucoup de Constitutions qui par droicte equite se doibuent obseruer & apres quil se trouua a Romme ainsi victorieulx son filz Pepin fust ordonne & consacre Roy des ytalies. Et son filz loys fut ordonne et consacre roy dacquitaine. Cela faict les rommains qui danciennete furent de grant portement: apres que lempereur fut par eulx mis a mort. Puis constantin son filz vouloit regner pour empereur qui ne fut pas au gre des sanateurs et aultres rommains. Lesquelz estant en celuy point: apres ce quil eurẽt deliberation de grant conseil vtille allerẽt comprẽdre par effect la valeur du roy charles qui estoit si parfaict en noblesse: hardyesse: prudence & aultres vertus cõme ien toucheray cy apres tout a plan par tel endroict que du consentement de chascun il fut esleu empereur de romme a grande louenge & exaltation de ioye: et par la main du pape Leon il fut courõne empereur a tous honneurs qui se peuent comprendre & tous par vne voix luy donnerẽt louenge et lapelloient cezar et auguste par vne similitude de valeur en contemplant le plaisir quil leur auoit faict es ytalies.

De la corpulence du roy charles et de sa maniere de viure. Chapitre.iii.

Apres q̃ charlemaigne fut empereur il fist plusie^rs oeuures merueilleuses et regna Empereur treize ans. Et auoit ia regne sur les Francoys vingt et trois ans: Et au pays de Romme il edifia plusieurs citez. Et restaura bonnes villes & plusieurs choses que on ne pourroit pas racompter a cause de la plixite de ses oeuures merueilleuses. Toutesfoys pour scauoir quel homme il estoit ses oeuures le demonstrent qui donnent lexercite de sa noble personne. Turpin sainct homme archeuesque de Reims qui regnoit pour lors: Lequel estoit souuentesfoys en la Compaignie de Charles dist quil estoit homme de bien prins de corps: Et grãt de personne & auoit le regard fier & malicieulx: La longueur de sa personne elle contenoit huyt piedz a la mesure de ses piedz qui estoyẽt longz a merueilles: Gros & massif estoit des espaulles: & des rains sans auoir le ventre que tresbien a point: Les bras et les cuysses il auoit bien amples. Cheualier estoyt subtil et tressaige: Actif et moult fier: et de tous ses membres estoit resolu en tresgrãt force la

face auoit deduicte en lõgueur & si portoit barbe dung pied de long le nez auoit au bout sur rotondite. Beau rẽcontre portoit cestuy homme: car il auoit la face dũg pied de large: les yeulx auoit cõme vng lyon par furieux regard saintillans comme escarboucle les sourcilles comme demy paille. Si tost quil regardoit quelcun par ire chascun auoit de luy paour en ouurant les yeulx: & la ceinture dequoy il estoit ceint estoit de longueur de huyt piedz: sans ce q̃l pẽdoit en bas Et quant il prenoit son repas: de peu de pain il estoit assez content. Mais quant a la pitance il mengeoit en vng repas la quarte partie dung moutõ: ou deux gelines: ou vne grosse oye: vne iãbe de pourceau: ou vng paon: ou vne grue: vng lieure tout ẽtier: sobremẽt beuuoit le vin a vng petit deaue dedãs. De sa force nestoit pas peu de fait: car vng cheualier arme sur son cheual a vng coup despee il fendoit des le hault de la teste iusq̃s au bas & sil tenoit quatre fers de cheual venãs de la forge sans esprouuer guieres sa force il les estendoit & mettoit en pieces. Et a vne seulle main il ꝑnoit vng cheualier tout arme. Luy estant hault iusq̃s a lẽdroict de la teste le tenoit legierement: & auoit en luy trois choses fort honnorables. Premieremẽt en dons il estoit fort large: et a lexẽple de lẽpereur Titus filz de Vaspasiẽ: leq̃l estoit si prodigue quil nestoit point tousiours a luy possible de donner ce que il promettoit. Et quant on luy disoit pourquoy il ꝓmettoit chose quil ne pouoit incontinẽt donner. Celuy respõdoit que nul ne doibt partir de deuãt la face dung prince desole et sans quelque chose obtenir. Secõdemẽt Charles estoit si seur en iugemẽt q̃ personne ne le pouoit reprendre. Et aussi piteux et misericors estoit aux crestiẽs selon la qualite de la personne & loccasion du delict. Et tiercemẽt en parolles il estoit biẽ aduise quant il parloit il pensoit fort a ce quil disoit. Et quant on parloit a luy fort pensoit a la maniere pour comprendre lintention du parlant.

¶ A quoy le Roy Charlemaigne & ses filz et filles estoiẽt dediquees. Chapitre .iiii.

Dame berthe mere du roy Charlemaigne plaine de tresgrãt sciẽce en grãt ꝓsperite de vie & hõneur enuieillit & finit ses iours & ordõna ses liures pour exercer les sept ars liberaulx. Dõt ꝑmieremẽt le noble roy charlemaigne ꝑnoit peine destudier au tẽps dẽfance: a ses filz & a ses filles faisoit aprendre apres que ilz scauoiẽt leur creãce. Il les faisoit estudier aux sept ars liberaulx. Et aussi quant les filz estoyent en aage pour bien monter a

cheual en la maniere Fräcoyse il leur faisoit porter armes ⁊ iouster pour exercer en guerre quant besoing seroit: et quät ilz ne faisoyët cela: il les faisoit chasser a toutes bestes saulvaiges ⁊ aultres esbatemës de cheualier cötinuellemët. Apres ces filles faisoit dediquer cötinuellemët a filler ⁊ aultres oeuures hönorables a celle fin que par paresse ⁊ faulte doccupatiö elles neussent poït occasion de cheoir en pensemët desordonne pour auoir inclination a vice. Et quant il estoit occupe en maniere pondereuse il mettoit son temps a escripre quelque chose nouuelle affin ql ne fust poït trouue oyseulx selon lescripture de saïct pol q̃ no⁹ admöneste de faire tousiours quelque biẽ pource que nostre ennemy ne nous tienne en son oysiuete: pour faire exercer ses intentions dampnables. En son palays de ays en allemaigne il fist faire vne eglise de nostre dame merueilleusemët biẽ ouuree ⁊ en grät honneur exaulcee: en signe de parfaict chrestiẽ: car selö quö ayme le seignr et quon est donne a luy on faict les oeuures desirantes a esmouuoir les aultres pour faire au seigneur cöme luy et tellemët pseueroit a lamplification de son pays que de la mort de son pere Pepin il doubla par sa puissance le Royaulme de France.

¶ De lestude du Roy Charles et de son viure ⁊ de ses poures charitatiues et aultres. Chapitre. v.

Et apres que Charles fut instruit en grammaire et aultres sciences bien morales et speculatiues: ⁊ tousiours continuoit en icelles: Et par ardant desir il frequentoit les liures composez sur la foy crestienne. Pour estre protecteur des chrestiens et deffenseur de leglise: laquelle il visitoit au matin: au vespre: et la nuict souuëtesfois: et selon les bonnes festes il ne failloit point a faire son debuoir es sacrifices et oblatiös introduictes sur le faict de döner pour lamour de dieu et pour subuenir aux poures: ⁊ pource estoit moult ample chose: car tätseullemët il ne subuenoit pas a ceulx de sö paysmais enplusieurs lieux oultre mer: il transmettoit or et argent et des viures selon la necessite du lieu: cöme en Surie: en Egipte: ⁊ en Hierusalẽ: ⁊ aultres pays: ⁊ cö me celuy q̃ disoit: lor ⁊ largẽt nest poït miẽ. A chascü il vouloit amytie de corps: ⁊ estoit ample ⁊ fort robuste dune stature bien apparoissante. Le bout de la teste auoit en rotondite: Les cheueulx auoit en reuerence et auoit la face belle ⁊ ioyeuse: ⁊ la voix clere ⁊ de grant force: ⁊ si ne mengoit pour le plus a son soupper que de quatre mets sinon de la venaison rostie, Laquelle sur toutes aultres chairs il ay

moit et frequẽtoit a lheure de souper tousiours il auoit liseurs pour lire croniqs ou aultres choses contẽplatiues comme celluy q̃ veult aussi bien repaistre lame q̃ est ꝑpetuelle de viādes spũelles pour la maintenir en vniō de graces enuers son createur cōme de refectionner le corps pour conseruer la vie. Et e[illegible]ce [illegible] aultres liures il se delectoit es liures de mōsieur saint augustin: especiallemẽt en celluy q̃ se dit ciuitate dei. Et ne buuoit point trop souuẽt: Car au souper il ne buuoit point plus de trois foys. Au tẽps deste voulẽtairemẽt apres my iour il mẽgeoit vng peu de fruyct ⁊ buuoit vne foys seullemẽt ⁊ puis tout nud se reposoit dormāt au lict deux heures ou trois. Et la nuyct il rompoit quatre ou cinq foys son dormir ⁊ alloit parmy sa chābre. Ainsi le noble empereur charles ꝑseueroit en felicite royalle. Il enuoyoit ꝑmy son empire ses messagiers ⁊ grās conseilliers pour visiter les ꝑuinces ⁊ bōnes villes pour estre informe des gouuerneurs dicelles pour faire par tout iustice ⁊ raison a tout chascũ et plusieurs cōstitutions ⁊ loix selō les lieux ⁊ fist commādemẽt de les obseruer ⁊ garder sur peine establie. Semblablemẽt enuoya ledit charles par tout le mōde pour scauoir de toutes choses le gouuernemẽt. Cestassauoir pour cōgnoistre les faictz merueilleux qui se faisoiẽt ꝑ le mōde. Et aussi pour aprēdre la vie des sainctz et sainctes desq̃lz on faict festes ⁊ en fist faire liures pour en estre memoire eternelle ⁊ chascũ mettoit en escript selō q̃l faisoit. Et en telle maniere q̃ selō lescript pour lors se trouuerẽt plus de trois cẽs festes deux foys lan. Pourquoy luy exercant ces oeuures spũelles il estoit ayme ⁊ chier tenu de chascũ: ⁊ en celluy tẽps Aaron le roy de perse pour la magnificẽce de charles luy enuoya vng elephāt merueilleux pour vng don singulier ⁊ plusieurs aultres choses ꝑcieuses Cestuy charles pour sa grāde saictete ⁊ noblesse estoit en telle renōmee dhōneur ⁊ de vertu que pour lors: quāt les messagiers venoiẽt du royaulme de ꝑse vne foys Aaron entre les aultres dons q̃l trāsmist au noble empereur charles il enuoya le corps de saīct ciprien et de sainct Separat⁹: et le chef de sainct Pāthaleon martyr en Frāce.

¶ La tierce partie du premier liure contiẽt trois chapitres et parle commẽt charles deliura Hierosolimam des mescreans.

¶ Cōmẽt le patriarche Hierosolimā manda a charles q̃ luy dōnast secours apres quil eust este deiecte par les turcs. Chap. i.

On list q̃ pour le tẽps q̃ charles fut empereur de Rōme le patriarche de Hierusalē fut si fort presse des payēs par mortelle guerre que a tresgrant peine se pouoit sauluer ⁊ ainsi il ne



scauoit pl⁹ q̃ faire il eust en mẽoire le noble charles de luy īformer de la tressaincte chrestiente: et pour bñdictiõ luy ẽuoya la clef du saict sepulchre de ies⁹ du lieu de caluaire et de la cite: et auec celuy enuoya lestãdart de la foy cõme a la coulõne de chrestiẽte: et deffẽseur de la tressaincte eglise.

Apres cecy le Patriarche sen vint a constãtinoble vers lẽpereur cõstãtin ꝛ son filz Leon: et admena auec luy Jehã de naples prebstre: ꝛ vng aultre q̃ se disoit Dauid archeprestre lesq̃lz Cõstãtin enuoya au noble charles: et auec ces deux aultres q̃ estoient hebrieux Lung auoit nom ysaac: ꝛ lautre Samuel. Et leur donna vne lettre escripte de sa propre main pour porter au roy Charles et auoyt escript ledict constantin en vne partie de la lettre ainsi. Une nuyct me fut aduis que ie veoye deuant moy vne ieune femme qui se tenoyt droit et tout bellement me toucha et doulces parolles me va dire: Constantin quant tu as sceu laffaire des payens qui tiennent la terre saincte par grant affection tu as prie Dieu pour auoir ayde vecy que tu feras pourchasse que tu peusses auoir Charles le grant roy des galiẽs qui est proteste de chrestiẽte et deffenseur de saincte eglise ꝛ puis me mõstra celle dame vng cheualier arme de tout sõ corps et desperons et auoit son escu rouge ꝛ son espee qui auoyt le manche comme de pourpre ꝛ tenoit vne lance de fer qui estoit en hault souuẽtesfoys iectoit en lair grãt flambe de feu et si tenoit en sa main vng bacinet dor reluysant bien forme de membres: luy commencoit a blãchir la barbe: puis apres auoit escript. O tu Auguste qui iamais ne reffusas pour ouyr aux commãdemẽs de dieu resiouys toy en iesus et en ta memoire luy rẽdz graces: soyes enclos en iustice comme en hõneur: tu as este reclame: iesus te doint pseuerer ꝛ tiẽs les cõman-

uemens de dieu dont on doibt fondamētallement ꝛ selon lescripture lempereur constātin en son temps auoit deiecte les payes de Hierusalem sept foys: pourquoy quant il ne peult plus il enuoya ses messagiers au roy charles q̄ estoit a Paris. Et quant les messagiers eurent presentees les lettres: ꝛ il les eut veues cōmenca a plourer en contemplant la pitie du sainct sepulchre de nostre seigneur ainsi detenu des mescreās. Apres cecy il manda larcheuesque turpin et luy fist publicquemēt prescher les nouuelles piteuses qui estoient presentemēt venues lesquelles estre escoutees tout le pleuple y voulut aller

¶ Comment Charles a grāt compaignie sen alla conquester la terre saincte: et plusieurs aultres matieres. Chap. ii.

Apres le Roy fist faire vng edict ꝛ crier par son pays que tout homme qui pourroit porter armes fust prest daller auec luy contre les payens ꝛ celuy qui ny viendroit seroit oblige a vne somme dargent pour souldoyer ceulx qui y iroyent. Et cecy faict iamais homme pour si peu de temps ne vit tāt de gens que pour lors furent trouuez: et quant ilz furent partis au nom de Dieu plains dune grant foy en esperant de victoire obtenir soubz la conduicte de celuy capitaine de la foy Charlesmaigne Et quāt ilz eurent beaucoup cheuauche ilz se vōt trouuer en vng boys quō ne pouoit passer a moins de deux iours: ꝛ charles le pensoit passer en vng iour: pourquoy luy ꝛ son exercite entrerēt dedans celluy boys qui estoit plain de diuerses bestes sauuaiges cōme de griffons ours: lyōs: tigres: et aultres bestes. Quant ilz furent en ce boys la nuict suruint: ꝛ ilz ne scauoiēt le chemin quilz deuoient tenir dont ilz furent esbahis: ꝛ cōmanda Charlemaigne quō regardast son pourroit trouuer habitation: mais ilz en estoient bien loing et hors de la droicte voye: ꝛ fut force de leur disposer de dormir en tel estat. Quāt ilz furent tous appaisez le roy charles estant en son dormitoire se cōfiant en layde de dieu en grāt deuotion commēca a dire le psaultier. Et quāt il vint au point q̄l deuoit dire le verset suyuāt Deduc me dñe in semita mādatorum tuorū q2 ipsam volui. Cecy disant en son oreille vint vng oyseau q̄ en la p̄sence de chascun va dire. Ta oraison est escoutee: dont tous ceulx qui estoiēt presens furēt p̄turbez et nōobstāt tout cecy le roy cōtinua de dire le psaultier iusques Educ de custodia animam meam. Et ainsi que il disoit loyseau cōmenca plus fort a crier et dire: o francoys que dis tu: o frācoys q̄ dis tu: Et apres cecy le roy ꝛ sa compaignie vont suiure celuy oyseau ꝛ les cōduist iusques au sentier q̄lz auoiēt p̄du le iour de deuāt: et dyent aux

cune pelerins q̃ depuis en icelle contree sont venus ses oyseaulx ainsi faisans. Mais quant le noble roy charles ⁊ sa grant puissance fut aupres de ses ennemys ilz furẽt moult ꝑturbez: ⁊ les seigneurs crestiẽs resiouys de sa venue: Car sans cesser aulcunement ne arresta iusques a tant quil eust recouuert le pays des chrestiens: et expulse tous les payens que tant luy redonda a grant honneur victorieux Et en retournant il demanda a lempereur de Constantinoble licẽce: ⁊ aux aultres patriarches ⁊ archeuesques deuant quil en partist de lempereur Constantin fut receu pour vng naturel. Et pour termination ledict empereur pour lhõneur du Roy Charles: le lendemain deuant les portes de la cite fist ordõner plusieurs bestes de diuerses manieres ⁊ couleurs: ⁊ grant quantite dor et dargẽt: pierres precieuses tout a habandon affin quil en voulsist prendre pour aulcune remuneration du grant bien et plaisir quil auoit faict en leur pays. Mais aussi tost que Charles sceut tout le faict il print du conseil a ses gens quil debuoit faire de prendre de ses dons precieulx et riches: ou de sen retourner en france sans prẽdre riens. Et sur ce il eut conseil de ses barons quil ne print riens pour son labeur. Car il nauoit riens faict sinon pour lamour de dieu. Et luy bien contẽt de ceste responce: il commanda que personne sur peine moult grãde ne print riens des ioyaulx dessus apprestez.

¶ Des reliques que lempereur Charles apporta de Constantinoble: et de la terre saincte: et des miracles qui y furent faictz. Chapitre. iiii.

Quant lempereur de Constãtinoble et le patriarche de Hierusalem sceurent que Charles ne prendroit riens des biens dessusdictz: il fut admonneste quil print quelque chose deulx. Et quant il fut ainsi contrainct il supplia que pour lamour de dieu on luy dõnast quelques choses des relicques de nostre seignr et de sa saincte passiõ. Cecy estre demande il fut cõmande a ieusner par trois iours a chascun pour estre plꝰ encline a deuotiõ: ⁊ pour visiter les saīctes reliq̃s: ⁊ especiallemẽt estoiẽt ordõnez douze ꝑsõnes de grece q̃ deuoiẽt traicter des reliq̃s. Quãt ce vit au tiers iour charles ꝑ grãt cõtrictiõ se ꝯfessa a larcheuesq̃ Ebrõ. apꝰs cecy reuerãmẽt cõmẽcerẽt a chãter la letanie auec aulcũes pseaulmes du psaultier: et la fut le ꝑlat de naples nõme daniel q̃ en grãt reuerẽce va offrir le coffre ou estoit la ꝑcieuse courõne de nr̃e seignr Jesuchrist: et va saillir dicelle si grant odeur q̃ les assistens pẽsoiẽt estre en paradis

Adonc Charles plain dune foy entiere ⁊ de creãce parfaicte par contẽplation se va gecter a terre tout estẽdu en priant nostre seigneur qui par la gloire de son nõ nouuellement renouuellast les miracles de sa saincte passiõ ⁊ glorieuse resurrection:et aussi tost quil eut prie la conronne commenca a flourir:⁊ yssoit de celles fleurs vng odeur si delicieulx que chascũ pensoit que ses vestemens fussent partis de paradis. Et puis apres cestuy Daniel print vng cousteau bien trẽchant bien purifie pour trẽcher de ladicte couronne. Et en trenchãt tousiours de plus en plus ladicte couronne flourissoit ⁊ lodeur plus habõdammẽt gettoit:⁊ des fleurs le noble roy Charles en mist appart en repositoire:et vng aultre coffre auoit pour mettre les espines de ladicte couronne: ⁊ plouroit si habõdamment que quant il cuyda dõner des fleurs a larcheuesque Ebron il retira sa main ⁊ pẽsoit que ledͣ Ebron les eust en sa main:et miraculeusemẽt se tenoyent a par elles lespace dune heure. Et quãt il voulut dõner en garde les espines audit Ebrõ:il vit le coffre en lair q̃ estoit plain de odeurs qui se tenoit tout par luy. Puis apres en vegetant ces fleurs furent tantost couuertes de manne. En celle maniere elles sont a sainct denys en frãce. Et a este loppinion de plusieurs que ce fut de celle manne q̃ dieu enuoya au desert a son peuple. Pour lors furẽt faictes oeuures miraculeuses:car tous les malades q̃ estoyent la p̃sens furent guaris de toutes maladies pour lodeur des fleurs:⁊ le peule qui entroit dedans leglise par grant violence de gens cria. Veritablemẽt auiourdhuy est vng iour de salut ⁊ de resurrection:car pour lodeur de ses melodieuses fleurs toute la cite est purifiee et rẽplie de grace Car trois cens ⁊ vng par compte faict furent saine ⁊ guaris:entre les aultres y auoit vng malade de vigt quatre ans ⁊ trois iours q̃ estoit aueugle:sourt ⁊ muet. Mais au mouuement que on tira lespine de la couronne de nostre seignr:il print le veoir. Quãt on la posa il recouura louyr:⁊ en florissant il recouura la parolle. Apres cecy le dit Daniel prĩt vng des cloux desq̃lz le precieulx corps de nostre seigneur Jesuchrist auoit este p̃ce en sa passion ⁊ en grant reuerence le mist en vng beau reliquaire dalbastre:⁊ en le p̃nant fut guary vng ieune enfant:qui de partie senestre estoit sec impotent:et courut tout hastiuemẽt en leglise et cria a lheure de nonne et dist que luy estant en estasye fut guary:⁊ compta la maniere commẽt oultre les choses dessusdictes on donnoit audͣ Charles empereur vng morceau de la dicte croix:⁊ le saict suaire:auec ce lune des chemises de nostre dame et le drap ou nostre seignent fut enuelope:⁊ aussi le bras de sainct sy

(Fiera.) C.i.

meon: ꝛ tout reueramment en reliquaire precieulx: et le pendit a sō col: ꝛ en passant par deuant vng chasteau il y auoit vng enfāt mort de nouueau: le noble charles le toucha des reliques ql portoit: ꝛ tan tost il fut ressuscite. Et puis quāt il vint a Ays en Allemaigne qui estoit vne belle cite ꝛ forte: ledit Charles auoit faict son palays beau et riche: ꝛ vne deuocieuse chapelle en lhōneur de nostre dame: la ou il fut ensepuely. Dernieremēt furēt guaris aueugles ꝛ muetz sans nombre: ꝛ douze demoniacles: ꝛ aussi y auoit huict ladres: des paralitiques quinze ou seize: des boyteux quatorze ou qnze: de noyez trēte ressuscitez: des bossus biē cinquante deux: des caducz soixante et cinq: des goutteux plusieurs: de ceulx du lieu ꝛ des voysins. et puis fut ordōne que au moys de Juing a la cite de Ays tous les ans len deust venir veoir lesdictes relicques que le noble roy charles auoit apportees de Hierusalē ꝛ de Cōstātinoble: ꝛ oultre plus fut estably q̄ vng iour de la sepmaine du ieusne des quatre tēps: et au moys de Juing se fist celle demōstrance ꝛ notiffication: ꝛ en ceste constitutiō fut le pape Leon: larcheuesque Turpin: Achiles dalexādrie euesque et Theophille dantioche: ꝛ plusieurs aultres euesques ꝛ abbez: la chose fut faicte qui fut oeuure bien vertueuse et plaine de salut.

¶ Cy commence le second liure de loeuure presente qui cōtient trois parties par chapitres suyuamment declairez.

¶ La pmiere partie du secōd liure q̄ cōtient. xv. chapitres: et parle de la bataille faicte par Oliuier et Fierabras le merueilleux geāt.

¶ Comment en vng lieu qui se disoit Normyonde Charles tenoit suyuant guerre contre les payens apres vng petit de prologue. Chapitre. i.

OR iay parle deuant au premier liure superficiallemēt du premier Roy de France baptise descendant selon mon ppos iusques au Roy Charles duquel on ne scauroit bonnement racompter la vaillance de luy et de ses barons q̄ se dyent pers de France: Desquelz a leur endroict ie feray mention selon que ie pourray recepuoir la verite. Mais ce que iay dessus escript ie lay prins en vng liure qui se nomme Mirouer hystorial. Et aussi es Cronicques anciennes. Et lay seullement translate de latin en francoys. Et la matiere suyuante que fera le second liure est dung Rommant faict en lancienne facon sans grant ordōnance: dont iay este incite a le reduire en prose par chapitres ordonnez. Et se dit celuy liure Fierabras a cause que celuy fierabras

si merueilleux fut vaincu par oliuier & en la fin il se fist chrestien et fut baptise & est sainct en paradis. Et parle en effect de celle bataille & des relicques qui furent conquestees qui auoyent este prinses a Romme & estoyent en la puissance de Ladmiral pere dudict Fierabras. Parquoy en cestuy liure ensuyuant ie nentens sinon seullemẽt reduire la rime anciẽne en prose & deuiser la matiere par chapitres en la meilleure ordonnãce que il me sera possible de faire sans y adioindre chose q̃ ie ne treuue audict liure. Et tout ainsi que ie treuue pareillemẽt reduiray. Et cestuy liure est apliq̃ a lhonneur de Oliuier en partie nonobstant quil ya plusieurs aultres matieres: car ientẽs que chascun des principaulx de lempereur charles qui se dyent communemẽt en nombre douze ou treize pers de France qui estoyẽt capitaines de lexcercice moult fors & vaillãs de leurs personnes. Et estoyẽt grans seigneurs et nobles: Mais des seigneurs capitaines vaillãs il y en auoit plus de treize selon que ie treuue: premieremẽt estoit Rolãd conte de Cenonia filz de Millon & dame Berthe p̃pre seur du Roy charlemaigne apres Oliuier conte filz de Regnier de Gẽnes: lequel estoit aussi a lexcercice de Charlemaigne: Richard duc de normãdie. Guerin duc de lorraine. Geoffroy seigñr de bourdeloys: Hoel conte de nantes: Ogier le dannoys Roy dasie: Lãbert prince de Brucelles: Thierry dardaine: Basin de Beauuais. Guy de Bourgongne. Geoffroy Roy de Frise. Et le traystre Ganelon qui fist la trayson a Ronceuaulx comme il appert en la fin du tiers liure. Sanson duc de Bourgongne: Riol du Mans: Alory et Guillaume de Lesco. Naymes de Bauieres: & plusieurs aultres q̃ estoyẽt subiectz a Charles. Ce nonobstant quilz ne fussent pas tousiours auecques luy ceulx que iay nommez: si estoyent ilz tousiours prestz a faire son commandement. Et aussi la plus grãt partie des dessus nommez estoient auec luy continuellement.

¶ De Fierabras et comment il vint exciter lexcercite du Roy Charlemaigne. Chapitre.ii.

LAdmiral Despaigne Baland fort puissant de Corps et de gens. Si auoit il vng filz nomme Fierabras le plus grant Geant qui iamais fust de mere nay. Car de grosseur et grandeur de son corps et aussi de sa force: Il estoit le nompareil et estoit roy Dalexandrie. Il tenoit dessoubz luy le pays de Babilonne iusques a la mer rouge: et si estoit seigñr de rossie & de calaigne & estoit dessoubz luy Hierusalẽ & detenoit le saĩct sepulchre de nostre seigñr iesuchrist & par sa puissãce entra vne foys a



Romme ou il fist beaucoup de mal ⁊ emporta la saincte courōne de
iesus et les sainctz cloux ⁊ daultres reliques:dont cestuy liure faict
en la fin mētion comment elles furēt recouurees:⁊ se faisoit appel-
ler Fierabras dalexandrie:lequel apˀs plusieurs batailles faictes
en acquitaine entre les payēs ⁊ lexercite du roy charles. Cestuy fie
rabras moult dissolu vint cheuauchāt a grāt erre pour trouuer quel
que chrestiē. Et pour batailler cōtre luy ⁊ sen vint aux lices du roy
Charles moult effroye ⁊ eschauffe pour batailler tout arme:⁊ tres
biē fourny de glaiue ⁊ estoit mal content de ce quil ne trouuoit per-
sonne a qui il peust cōbatre:⁊ des lices va veoir les armes de lēpe-
reur charlemaigne:lesq̄lles estoiēt laygle dor reluysant:⁊ iura ma-
hom son dieu ⁊ sa puissance q̄ iamais ne sen partiroit quil neust faict
guerre a quelq̄ chrestien. Et luy regardant q̄ nul ne venoit a hault-
te voix commēca a crier. ¶ O roy de Paris couart sans hardyesse
enuoye iouster cōtre moy aulcuns de tes barons de frāce les plꝰ fors
et les plus hardis:comme Roland: Oliuier: Thierry: Richard: de
normādie:ou Ogier le Danois:⁊ ie te iure mon dieu mahom que ie
nen feray reffus iusq̄s a six ou a sept que ilz ne soyent par moy sou-
stenus ⁊ se tu me faictz reffus de ce ie te promectz que deuant que il
soit nuyct tu seras par moy descōfist et si te couperay la teste comme

merchãt sans pesse quelconq: et puis emmeneray auec moy Roland et Oliuier malheureulx & chetifz: car oultrageusement cõme maulvais vieillart tes habãdõne de venir en ce paye dont tu auras cause de briefuemẽt partir. Cecy dit fierabras sen alla a lõbre dung arbre gesir & des armes dont il estoit vestu se desarma & atacha son escu a larbre. Et quãt il fut ainsi a son ayse il cõmẽca a crier a haulte voix. O charlemaigne roy de Paris ou es tu maintenant q̃ tay auiourdhuy apelle sans plus grãde dilation: Enuoyz maintenãt iouster cõtre moy Oliuier duq̃l tu fais tãt de cõpte: ou rolãd tõ nepueu cheualeureux: ou Ogier q̃ iay tãt ouy louer ou richard de normãdie. Et si dauẽture lung de ceulx nose venir seul viẽnẽt hardymẽt les deux ou les trois ou les quatre des pl⁹ hardis q̃lz soiẽt courageux & hardis & biẽ armez: & si ces quatre ne sont biẽ hardis viennẽt cinq. Car iusq̃s a six des plus valeureux de tõ excercite ie ne reffuseray poĩt: & ne mẽ pẽse retourner q̃lz ne soyẽt cõfus & destruyctz p̃ moy: car soyes seur q̃l ne me sera ia reproche q̃ ie soye fugitif pour frãcoys viuans. Jay desia mis a mort par la valeur de ma p̃sonne dix roys de grãd puissance lesq̃lz nont onc sceu resister cõtre ma force nullemẽt.

¶ Comment Richard de Normãdie dist a Charles quel homme estoit Fierabras. Chapitre. iii.



Aussi tost q̃ Fierabras eust fine sa parolle lẽpereur charles q̃ bien lauoit escouste fust tout esmerueille d̃ sõ lãgage & va dire au duc richard d̃ normãdie: ainsi il demanda qui estoit ce turc q̃ auoit ainsi crie a haulte voix la valeur de sa p̃sonne: car ce dist lẽpereur charlemaigne ie lay biẽ escoute quant il a dit quil ne fauldroit point iusq̃s a six des pl⁹ cheualeureux de mõ excercite. Auquel richard duc de Normandie va respondre en ceste ma-

niere. Sire Roy cestuy homme est fort riche a merueilles & vng des fors qui oncq̃s fut iamais nay de mere. Et si est sarrazin de si grãt fierte quil ne prise ne roy ne conte ne aultres personnes du monde. Quant lempereur Charles lentendit il commẽca a hocher la teste et iura sainct Denys de France quil ne mẽgeroit iamais ne buroit que premier ne allast iouster lung des pers de France contre luy. Et aussi demanda a Richard comment ledict payen se nommoit et Richard de Normandie luy respondit. Sire empereur, cestuy payen se nomme Fierabras qui se fera moult redoubter & aussi qui a faict beaucoup de maulx aux Chrestiens qui occist lapostre qui pendit les abbez moynes nonnains & a viole eglises: Cest celuy qui desroba la Couronne de nostre benoist saulueur Jesuchrist: Et plusieurs aultres Relicques dont vous auez prins grant peine: Lequel tient Hierusalem en grant subgection & le sainct Sepulchre ou dieu fust mis. Sur ce respondit Charlemaigne De ce que tu me dis Je suys moult Courrouce: Mais saiches de certain que iamais nauray ioye ne ne seray de mon Desir acomply iusques a tant quil soit vaincu: & de faict de luy tous les Francoys furent commeuz et perturbez et ny eust celuy qui se Presentast pour y aller: Et quant Charlemaigne veit que personne ne se couraigoit daller combatre celluy Geant Fierabras il dist a Roland Mon chier nepueu ie te prie que tu te disposes pour assaillir, celuy turc et que tu faces tõ deuoir





La respõce faicte par Roland a lempereur sõ oncle trop subitte & quil en fut.

Quant Lempereur Charles eust. Tresgracieusemẽt parle a son nepueu Rolãd Ledict Rolãd va respõdre pressollement. Mon oncle ne men parlez pl9 Car iaymeroye biẽ mieulx q̃ vo9 fussiez tout

confus ⁊ desmẽbre que prinse armes ne cheuaulx pour iouster comme vous dictes. Car le iour dernierement passe q̃ nous fusmes sur les payens ainsi pres tenus. Cestassauoir plᵘ de cinquãte mille noᵘ aultres cheualiers fismes grans portemẽs ⁊ y soustenismes mains coups mortelz: dont Oliuier mõ compaignon en est quasi a mort na-[illegible]: car sil neust eu secours de nous il estoit a fin ⁊ destruction entiere. Et quãt nous fusmes au repaire en nostre logis pour prẽdre repos: le soir quant tu fus bien yure tu te vantas publicquement que les anciens cheualiers vieulx q̃ tu auoyes amenez auec nous pour nous faire ayde se estoyẽt beaucoup mieulx portez en faictz darmes et forte bataille q̃ les ieunes. Chascũ scet bien cõme le soir ie fus affoibly et lasse du trauail q̃ ie prins celuy iour: Mais p lame de mon pere ce fut tresmal dit a vous: ⁊ de present on congnoistra comment les anciens vieillars se porteront biẽ: car par celuy dieu en qui tout doibt subiection il nya hõme ieune en ma compagnie que iamais de moy soit ayme sil prent le party de aller iouster contre celuy payen.

Es aussi tost que le duc Roland eut fine sa parolle Charles moult indigne contre luy a grant merẽcolie de son gãtelet dextre qui estoit moult riche et estoit borde dor va donner au trauers du visaige a Roland ⁊ lataindit tellement sur le nez que le sang en sortit en grant habondance: dont Roland par grant fureur mist la main a son espee: quant il vit son sãg: Et eust frappe Charles si ne se fust oste de deuant luy: Et quant Charles vit lintention de Roland il fut esbahy a merueilles ⁊ dist O Dieu de Paradis qui eust pense que de Roland mon nepueu ie fusse vergõgne qui nous sommes mis ensemble dune foy encontre noz aduersaires. Et il me vient courre sus de affection mortelle qui est le plus prochain en lignaige enuers moy qui soit present. Et qui plus est me deust secourir plus que nul qui soit. Or pleust a celluy dieu que ie croy qui souffrit passiõ que en cestuy iour prẽne la fin: dont il peult estre digne. Cecy dict par grant fureur demãda les frãcoys ⁊ leur dist despeschez vous et le prenez: car ie ne mengeray huy que il ne soit liure a mort. Quãt les francoys entendirẽt la parolle du roy pour debuoir acomplir son commandemẽt tous se regarderent lung lautre: scauoir qui mettroit la main a luy le premier: et quãt roland veit le fait il se mist vng petit apart ⁊ a tout lespee en sa main va cryer a haulte voix aux aultres. Si voᵘ estes saiges si vous tenez coy. Car ie faictz bon veu a dieu que sil ya homme qui se bouge pour venir deuers moy q̃ ie feray de sa teste deux parties:

pourquoy il ny eut si hardy qui eust ose aller cõtre luy: ⁊ estoiẽt mal contens de leur debat. Et sur ce le noble Ogier vint a Rolãd ⁊ luy dist. Sire Roland il me semble q̃ vous auez grant tort: quant vous auez ainsi courrouce vostre oncle: lequel ꝑ raison vo⁹ debuez entre les aultres aymer: deffendre: et supporter. Roland respondit qui fut ia refroidy de son yre. Ogier ie vo⁹ ꝓmetz qua biẽ peu de faict ieusse este determine a oultraige sans aduis icline: dõt ie suis mal cõtẽt

Comment Charles et Roland sont reprins par lacteur: ⁊ excusez aulcunement sur le debat deuantdit. Chap. v.

Sur ce debat de lempereur et de Roland son nepueu ie me veulx vng peu arrester: Et parler premierement a toy Charles qui as este instruict des ton enfance a toutes bonnes meurs dignes de rememoration: qui scauois la constance des anciens et la mutabilite des bonnes gens. Pourquoy disois tout le vespre que les anciens cestoyent mieulx portez a la guerre du iour que les ieunes cheualliers. Et tu scauoys bien que le noble Oliuier estoit grãdemẽt naure ꝑ sa vaillãce. Et tellemẽt quil estoit au lict: ⁊ puis Rolãd tõ nepueu auoit faict vng si grãt portemẽt: ⁊ se aulcunemẽt il a ꝑle follemẽt tu pouois biẽ porter sõ ꝑmier mouuemẽt q̃ nest pas a la puissance de lhõme. Se tu eusses bien prins ton aduis au dit qui dit. Vindictam differt donec pertranseat furor. Quon doit differer la vengeance iusques a tant que la fureur de lyre soit passee. Se tu eusses frape Roland puis quil auoit mal dit: ⁊ aussi cõme sens ⁊ aduis de indiscretion tu le frapas. Semblablemẽt sans aduis il tira son espee contre toy: ⁊ se tu eusses faict ce: tu auois assez de temps pour le reprendre: tu as lecclesiastiq̃ qui dit au second chap. Nichil agas oribus iniurie. Quant on recoit iniure il nest pas bon de faire ce que lõ pourroit bien faire: ⁊ ainsi est quant vne personne a bien faict son deuoir ⁊ que celuy duquel il doibt estre hõnore il est blasme de tant pl⁹ est il mal content: car son faict est repute pour neãt: ⁊ ainsi fut fait de Rolãd q̃ pensoit plustost estre loue pour le grãt deuoir quil fist ce q̃ lempereur dist que les anciens auoient mieulx faict que les ieunes Mais ie vueil tourner a toy. O Roland q̃ as este si noble dont vient a toy celle audace de parler contre ton oncle qui a tousiours si bien faict que ses oeuures sont dignes destre remembrees a celuy qui estoit empereur roy de frãce ⁊ seigneur: ⁊ de si grant crainte: et a tõ oncle as prins debat ⁊ respondu oultrageusemẽt nestoit il pas raisõ

que tu deusses souffrir de luy et non pas luy de toy. Si ta frape de sa gand par maniere de correction: debuois tu tirer ton espee sur luy tu navois pas en memoire lobeissance que ysaac eut a son pere. Tu na voys pas aduise ce que dit lapostre. Juuenes seruans amicos admi dumqz timorem. Vous aultres ieunes gardez et refraignez vostre couraige et la faueur diceluy sãs le mettre a excercite: se lempereur pour esbatement auoit loue les anciens il ne disoit pas pourtãt que tu ne eusses faict bon portement. Et sainct Pol dit en lepistre quon ne doibt point regarder celuy qui est plus ancien que luy: Mais le doibt on entretenir & comporter comme son pere: mais le faict est tel que personne ne repute iniure a soy dit estre petit: et nul ne se blesse qui ne soit patient. Parquoy il est bon a penser et cogiter la chose auant que elle se dye: et voulentiers il nen viendre que bien.

¶ Comment Oliuier fut delibere de combatre contre Fierabras: nonobstant quil estoit naure. Chap. vi.



Bien courrouce estoit Charles de Rolãd: et va dire a ses pers. Seigneurs: ie suis en grant pensement de mon nepueu qui ma voulu faire iniure: auquel iauoye plus de fiãce quen nul homme qui soit viuant: ie ne scay lequel plus parfaictement ie doibs aymer: ne aussi leql ie doibs hayr et plꝰ oultre ie nay psonne q se soit presente a iouster contre ce payen (Fiera.) D.i.

qui ma demande. Deuant luy suruint Naymes de Bauieres q̃ dist Sire empereur ie vo⁹ prie ql vous plaise vous deporter: tout viendra a bon droit: vng aultre yra iouster cõtre le sarrazin: mais toutesfoys q̃ le roy Charles estoit en grãt pensemẽt: car personne ny vouloit aller. Incõtinẽt les nouuelles de Charles ⁊ de Rolãd furẽt portees a Oliuier qui estoit en vng aultre lieu malade: et sceut cõment estoit venu Fierabras: ⁊ q̃ psonne ne sestoit p̃sente au Roy pour aller iouster cõtre luy: ⁊ sur ce oliuier rẽply de noble couraige ⁊ de vouloir ardãt ouyes les nouuelles se leua de son lict: et puis commenca a estẽdre les bras et a sentir se il luy seroit possible de porter armes et en ce faisant les playes se cõmencerent toutes a ouurir: ⁊ en saillit le sang de destresse. Et ce nonobstant tout cecy cõme celuy a qui il ne luy en chault guere pour lamour du roy fist lier toutes ses playes au mieulx ql peult: ⁊ puis dist a Guerin son escuyer quil luy fist apporter ses armes: car il se vouloit armer pour aller iouster cõtre celuy sarrazin. Auquel Guerin va dire. Sire Oliuier en lhõneur de dieu p̃nez pitie de vostre psonne: car il me semble bien que voluntairement vous vous voulez occire. Oliuier luy respõdit: fais mõ cõmandement: nul ne doit targer chercher son hõneur et auancemẽt au nom du seigneur. Et a bon droit ne mẽ puis trop employer a seruir mon prince ⁊ singulier seigneur. Et puis que ie voy que nul des Frãcoys ne se auance ie ny fauldray point: car on dit communemẽt que au besoing on cõgnoist son amy. Or tantost apportez moy mes armes sans pl⁹ seiourner. Celuy les apporta: ⁊ tãtost Oliuier se fist armer par ledict Guerin son bõ escuyer qui luy chaussa ses chausses et son haubergõ ⁊ son heaulme ⁊ ses harnoys necessaires. Il fut biẽ fourny et puis print son espee et la seignit q̃ se nommoit haulteclere laquelle il aymoit moult. Apres Guerin lescuyer luy admena sã bõ cheual entre les aultres especial qui se nõmoit Ferrant despaigne. Et ainsi quil fut deuant luy tout selle et bride le gentil Oliuier va saillir en la selle sans mettre le pied en lestrief ⁊ prĩt son escu ⁊ mist en sa main vng espieu bien esmoullu et agu que Guerin son bon escuyer luy bailla qui estoit attache a dix cloux de fin or ⁊ puis frapa son cheual des esperons si rudemẽt que du sault quil fist le cheual si ploya dessoubz luy: et faisoit moult beau veoir Oliuier a cheual a moult fiere cõtenãce. Et to⁹ ceulx q̃ estoiẽt p̃sens faisoyent requeste a Iesuchrist nostre benoist saulueur que il leust en sa garde. Car en ce iour deuoit batailler cõtre le plus fort ⁊ fier homme payen qui iamais nasquit de mere: ne q̃ fut en tout le monde cestoit Fierabras.

dalexandrie filz de ladmiral baland despaigne: dont nous verrons au plaisir de dieu la termination. Apres que il fut ainsi a cheual en grât point sur son visaige et sur son corps fist le signe de la croix au nom du doulx iesus. & se commanda au vouloir de dieu que en celuy iour luy fut en confort & en ayde selon la bonne intêtion & de tous fut bien regarde et congneu quil auoit le Cueur au ventre pour faire grant portement & cheuaucha droict aux lices du Roy charles auecques lequel estoit le Duc Naymes: Guillaume destoc: Girard de Mondidier: Ogier le danois & plusieurs aultres bards. Et entre les aultres y estoit Roland moult dolêt des parolles quil auoit eues a son oncle le roy: car voulêtiers eust faict la bataille si ne fust la contredicte ql auoit faicte au roy quât il en fut requis. Quant Oliuier fut venu deuant charles moult prise & honnore des vngs & des aultres & moult regarde & mist ledict Oliuier bas son heaulme & puis regarda au vis du roy & reueramment le va saluer: Et puis dist noble empereur puissât & redoubte & mô singulier seignr vueillez moy biê escouster. Vous scauez que il ya biê trois ans passez que ie suys en vostre seruice & nay point eu de vo⁹ quelq remuneration ne gaige. Je vous supplie de tout mon pouoir q maintenant vng don me soit guerdonne. Auquel le roy respôdit. Oliuier noble conte ie vous iure ma foy que ie le feray de bon vouloir & aussi tost q nous serons en frâce ou en bourgongne chasteau ne cite q vous vouldrez auoir ne aultre chose a moy possible & faisable par moy ne vo⁹ sera côtredit. Sire dist oliuier ie ne suis a vous demâder cela. Mais ie vous requiers & suplie bataille contre celuy payen ainsi desmesure. Et de ceste heure ie vous octroye tous mes biês & seruice. Et pour cestuy dont soyêt quictes. Quant les nobles Francoys eurent ouy Oliuier ilz en furent moult esbahys de sa proesse & se regarderent lung laultre & vont dire entre eulx. Saincte vierge marie que a trouue Oliuier q est naure quasi a mort & si veult batailler. Charles va respôdre a Oliuier as tu perdu le sens: car tu congnois bien que dung fer agu & quarre tu es este feru & naure mortellement & te veulx habâdonner a vng plus grant dangier mortel. Pourquoy pêse de ten retourner & te repose tout a ton gre: car ne te fye pas que pour riês ie te laisse aller veu pl⁹ q nes pas pour le psent en sante de ton corps. Sur ce point se leuerêt Gannes & Andrieu les traistres qui feirent la trayson comme le dernier liure en fera mention & dist Ganneloy Sire roy vous auez ordonne en Frâce que ce que par deux de nous est iuge se doibt tenir. Et ainsi est que nous deux iugeons & Ordon

nons que Oliuier aille faire la bataille. Pourquoy le Roy plain de maltalent la couleur mue respondit Gannelon tu es de mauluaise contree sans parler qui soit honnorable puis quainsi est il fera la bataille & ne peult estre ql ne soit mort: mais ie iure ma loyaulte que sil est prins ou mis a mort tout lor du mõde ne te racheptera que de malle mort ne te face mourir villainemẽt et destruyray ton lignage Sire empereur dist le traistre ganelõ Dieu & nostre dame mẽ vueil le garder. Et puis le traistre va dire entre ses dens. Et a Dieu ne plaise q̃ iamais oliuier puisse retourner que il nayt la teste coupee. Et quãt lẽpereur veit quil ne sceut contredire q̃ oliuier ne sen allast pour batailler a Fierabras va dire. Je prie le dieu du firmament quil te doint bien besongner & tellement que tu puisses retourner a ioye: & si print son gand deptre & le iecta a Oliuier: lequel il receupt par grant vouloir en le remerciant: et en prenant congie de tous.

¶ Comment Oliuier fut entretenu de son pere regnier quil nallast combatre le Geant requerant Charles que ainsi ne fust Dont force luy fust quil y allast. Chapitre. vii.

Quant oliuier fut du tout licencie pour aller son chemin Regnier de Genes son pere quãt il veit le faict par grant Compassion il sen va mettre a genoulx aux piedz du Roy et dist. Sire roy ie vous crie mercy. Prenez pitie de mon filz & de moy. Je vous dy de moy. Car vous me voulez du tout desconforter quant ie voy que mon enfant va a perdition veu le dãgier ou il est de sa personne. Je vous dis aussi que vous ayez pitie de son iouuãt presumptueulx: Et de son tresgrant desir conuoyteux & de son corps naure moult dangereux. Vous scauez bien que dũg homme qui est naure ainsi dangereusemẽt: Vous scauez bien quil a ꝑdu son sang & ne peult pas encores endurer bataille. Mais regnier y ꝑdoit sa peine. Car le roy luy auoit donne son gand en signe de licence. Ce non obstant ces parolles. Oliuier ne doubtoit riens quil ne fist son debuoir grãdemẽt. Et de rechief regnier requist au roy & dist. Sire roy en lhonneur de celuy qui pendit pour nous en croix ne ꝑmetz point pour le present que mon filz aillẽ iouster. Helas quant ie auray perdu mon filz en quel lieu pourray ie aller: Vous pourrez bien aultre trouuer pour faire ceste bataille present. Alors lempereur Charlemaigne respondit. Regnier vous scauez bien que ie ne puis contredire. Car en signe de licence ie luy iecte mon gand deuãt les piedz:

dont oliuier fut contēt ⁊ va dire a haulte voix deuant chascun. Sire roy deuāt tous vous aultres barons vng don par vous me soit donne que ie vous requiers. Cest que se iay mesprins ne en faict ne en parolle ou nom de dieu quil me soit pardonne. Quant les francoys louyrēt il ny eust celluy q̄ ne plourast tendrement. Et ainsi en p̄nant chemin a tout son estandart leue le roy le benist en faisāt le signe de la croix ⁊ le cōmāda en la garde du pere: du filz: ⁊ du sainct esperit.

¶ Cōmēt oliuier pla p̄mieremēt a Fierabras q̄ ne tenoit cōpte de luy auecq̄s aultres disputations. Chap. viii.

Oliuier se mist en chemin ⁊ ne sarresta iusq̄s a tāt quil fust deuāt fierabras leq̄l tout desarme se gisoit a lōbre. Quāt le noble Oliuier leust arraisonne le payen tourna la teste contre luy et ne le daigna regarder: Tant peu tenoit compte de luy. Car il estoit beaucoup plus moindre que luy ⁊ dist Oliuier au payen. Resueille toy. Auiourdhuy mas tant appelle que ie suis venu. Si te prie que tu me dyes ton nom: fierabras. Par mahom en qui ie doy tout honneur. Je suis le plus riche qui soyt au monde. Fierabras dalexandrie me fais nommer. Je suis celluy affin que tu le saiches qui fist destruyre Romme vostre cite ⁊ occire la postre ⁊ des aultres plusieurs ⁊ emportay les relicques que ie peuz onc trouuer dont vous prenez grant peine a les rescouurer: ⁊ oultre plus ie tiens Hierusalē celle belle cite ⁊ le sepulchre ou vostre dieu fut mis. Adonc Oliuier luy respondit ⁊ dist. Par ma foy ie tay bien voulu escouter dire ce q̄ tu as dit sil est verite cōme lexposes. Saiches pour certain q̄ de present tu te peulx dire dolēt ⁊ malheureulx: reputer Or ca sans plꝰ parler despesche toy soyes arme voy tu la les frācoys qui ne font que nous regarder ou par le dieu en qui ie croy: ie te frapperay duremēt. Quant Fierabras louyt quil parloit si hardymēt il se print a rire ⁊ dire. Je suis esbahy dont viēt en toy la presumption de pler ainsi hardymēt: mais pour verite ie ne bougeray dicy si ne scay qui tu es ⁊ quāt mauras dit ton nom tu me verras armer ⁊ aussi de quel lignaige tu es pty. Oliuier respondit. O payen saiches pour verite que auāt quil soit nuyct tu scauras quel ie suys. Par moy te mande Charles lempereur mon redoubte seign̄r pour la consecration de ton corps et a la saluation de ton ame q̄ tu laisses la creāce de ton dieu mahom et aultres ydolles qui ne sont que abusions ⁊ deceptions qui nont sens ne raison ne sentemēt ne bon entendemēt. Parquoy on soit incline dy consentir aulcunemēt et pense icy quant ⁊ quāt de croire en dieu tout puissant: la saincte trinite: le pe-

re le filz ⁊ le benoist sainct esperit trois personnes en une pure essen ce: dune voulente qui a faict le ciel ⁊ la terre et tout ce qui y habitte Qui pour nostre saluation a voulu naistre de la vierge marie. Et quant tu auras celle creance moyennant le sacrement de Baptesme qui a este sur ce estably tu pourras puenir a la gloire pardurable: ⁊ se tu ne le fais ainsi cōme ie te intime ie suis cy pour te faire batail le ⁊ de deux choses il te fault faire lune: pmieremēt que tu ten aille hors de la terre comme vng poure souffreteux sans ault[illegible] chose em porter ⁊ sans iamais toy y trouuer ou il te fault venir cōbatre con tre moy pour exaulcer tō corps ⁊ soubstenir ta faulce loy. Fierabras va respondre qui que tu soyes tu es bien oultrecuide dauoir intētion de me vouloir batailler: car se tu me voys debout sās estre arme tu seras biē hardy se de paour tu ne trembles. Mais par le dieu en qui tu croys dy moy quel homme est Charlemaigne ia long tēps a que ie lay ouy priser ⁊ redoubter en maint pays ⁊ plus oultre q̄ ie saiche nouuelles de Rolād: de Oliuier: de Ogier: ⁊ Gerard de Mōdidier: car ie me vouldroye biē de ceulx acoiter: Oliuier dist: payen sur ce q̄ tu me demādes ie te dy que charles lempereur est si grant maistre quil nya homme au monde qui se puisse acōparer a luy tant pour la valleur de sa psonne ⁊ des meurs cōme de sa puissance ⁊ richesse in numerable. Au regard de son nepueu rolād: ⁊ oliuier nest riēs moin dre que luy: des aultres frācoys soyes contēt: Car entre tous les hu mains ilz sont vaillās gēs: mais ces parolles nont point icy de lieu despesche toy arme toy: car par le dieu en qui ie croy se tu ne tauāces ie te fraperay de ma bōne espee dacier. Fierabras leua la teste ⁊ dist par mahom se ie ne pēsoye auoir deshōneur de me prēdre a toy de ce ste heure te couperoye la teste. Oliuier rñdit ie te prie laisse a plai der: car auāt ql soit nuyct tu scauras quel ie suis. Car de certain iay intētion de te plonger en ton ventre mon espee duremēt. Sur ce fie rabras ne seiourna riēs tant fut noble ⁊ reposa la teste sur son escu: et dist a oliuier duquel il ne tenoit compte Je te prie que tu me dyes ton nom ⁊ ton lignaige. Oliuier luy dist ie me nomme Guerin: Et suis de Perigot filz dung homme qui se disoit Josue. Puis mē vins lautre iour en frāce ou ie fus ainsi adoube par le tresnoble roy char les ⁊ suis ordonne pour deffendre son droit maintenāt encontre toy. Parquoy cōcluons sans plus demourer q̄ soyes arme ⁊ monte a che ual: car ie suis prest de faire la bataille si tu es si vaillāt et si hardy de matēdre. Fierabras estoit la qui ne vouloit consentir la bataille Car il luy sembloit que cestoit peu de chose de Oliuier pour iouster

contre luy et luy dist. Guerin ie te demāde pourquoy nest venu par deuers moy Roland: ou Oliuier: ou Girard: ou Ogier q̄ sont de si grāde renōmee cōme ien ay ouy parler. Pource dist oliuier que il ne tiennent compte de toy et ne le font sinon par mesprisance. Mais ie suis venu a toy comme celuy qui na point prins garde en leur intētion et feray bataille se tu me veulx attendre. Mais ie te iure sainct Pierre lapostre de Jesus q̄ se tu ne te armes ie te fraperay mortellemēt de ce dard q̄ ie tiens en ma main. Guerin respondit. Fierabras ie te vueil bien dire que depuis que ie fus adoube ie ne ioustay sinō a roy ⁊ a cōte ⁊ a barō de haulte valeur: ⁊ tu es de bien basse main pour dire q̄ ie me preigne a toy. Trop grād deshonneur me seroit q̄ tu fusses mis a mort par moy. Mais pour le vouloir que ie cōgnois en toy moult noble. Je suis content que tu me frappes et ie me laisseray cheoir a terre: Et prendras mon cheual et mon escu: et tu ten yras au roy Charlemaigne ⁊ luy diras q̄ tu me auras vaincu: ⁊ se ie faictz cecy pour toy ce sera moult grāde amytie ⁊ deueras pour le present estre content. Sur ce Oliuier ne peult auoir patience que il ne luy dist. Ton faict ne gist sinō en parolles plaines de presumption. Car ie suis de ceste intention deuāt quil soit le vespre ie te feray voller la teste de dess⁹ les espaulles. Je ne suis poīt lieure ne beste sauluaige pour me debuoir espouēter. Et tu sces le prouerbe cōmun qui dit quil est temps de parler ⁊ temps de taire: ⁊ de lung ⁊ de laultre peult estre repute fol. Or te despesche de ce que ie tay dict: ou aultremēt ie te feray marry. Alors luy respōdit Fierabras et dist. Je ne te demāde fors que tu me trāsmettes Rolād ou Oliuier: ou lung des aultres. Et se les deux ne sont hardys viēnent les trois ou les quatre. Car par ma foy ilz ne seront ia par moy reffusez En disant ces parolles le noble Oliuier q̄ estoit naure des le iour de deuāt ses playes se commēcerēt a ouurir par la force du cheuaucher: et seigna tellement que Fierabras vit saillir le cler sang par dessus le genoil de Oliuier ⁊ luy demanda dou luy sailloit le sang qui coulloit par dessus la terre. Oliuier luy respondit quil nestoit point naure: mais q̄ son cheual estoit dur a lesperō: parquoy il estoit ainsi ensanglante Fierabras si print garde que ce nestoit point du cheual ⁊ respondit. Certes guerin vous auez mēty. Car vo⁹ estes au corps blesse: ⁊ ie le congnois au sang qui vous a desia surmonte le genoil: mais voicy que ie feray il ya deux barilz penduz a la selle de mon bō cheual qui sont plains de mon bon baulme que iay conquis en la cite de Hierusalē. Et est celuy propre dont vostre Dieu fut embausme le iour

quil fut descẽdu de la croix ou il fut pendu ⁊ mis au sepulcre: despesche toy ⁊ en va boire: ⁊ ie te prometz que incontinẽt tu seras guary: et si te pourras mieulx deffendre. Oliuier luy respondit quil nen feroit riẽs: ⁊ quil parloit dune grant folye. Adõc Fierabras luy respõdit quil estoit bien fol: ⁊ que a bon droit sen pourroit repentir.

¶ Comment apres plusieurs disputations Oliuier ayda a armer Fierabras: et des neuf espees merueilleuses. Et commẽt Oliuier se nomma a Fierabras par son nom. Chap. ix.

Et quãt Fierabras eut beaucoup demoure sans soy leuer: se va leuer et puis dist. Guerin ie te demande que tu me dis sans le celer de quel force est Roland et Oliuier qui tant sont redoubtez des payẽs et de quelle grandeur. Alors Oliuier luy respondit Regarde bien ma grandeur: et ma semblance ⁊ tu pourras apercevoir quel homme est Oliuier. Car il nest point plus grant que ie suis. Rolãd tant quil touche au corps est vng petit moindre: mais de couraige il est si hardy et de corps cõbatant quil ny a le pareil au monde. Car il ne se combat a homme du monde quil ne soit par luy vaincu. Par la foy que ie doy a apolĩ et a taruagãt: va respõdre Fierabras tu me dis chose dõt ie suis esbahy: car silz estoyẽt telz quatre q̃ tu me cõptes ie ne les vouldroye point reffuser et ne laisseroye quilz ne fussent occis ⁊ mis a mort de mon espee trenchant. Oliuier ne pouoit prendre patience aux dilatiõs de Fierabras: mais il le vouloit fraper: parquoy fierabras luy dist. Tu ne peulx point prendre pitie de ta personne. Mais par mon dieu Mahõ se ie me lieue ⁊ que ie mõte a cheual Charles tõ roy ne tous tes dieux ne te deffendroiẽt pas que tu ne fusses occis: car seullement se tu me voys deuant toy a pied tu seras bien courageux se de paour ne trembles. Et Oliuier luy respõdit. Trop lõguemẽt tu te vãtes de faire chose que tu ne verras en iour de ta vie ⁊ mieulx te vault a mesure parler: car aultrement te pourroit venir meschief De cecy Fierabras fut fort despiteux: ⁊ se leua debout a grãt fierte lequel payen auoit bien par commune estimation quinze piedz de lõg: et sil se vouloit baptiser ⁊ croire en Jesuchrist iamais ne fut veu hõme de sa valeur: ⁊ depuis ql fut a pied moult luy faisoit mal quil nauoit quelque vaillant homme pour iouster contre luy et dist a Oliuier. En verite il me prent tresgrant pitie de ton affaire: pour la noblesse du couraige que ie te congnois. Je suis contẽt pour le present que tu ten retournes: ⁊ me enuoye Roland ou Ogier ou Girard de

mondidier. Et expressemēt dist a Oliuier ie ne partiray de ceste place que ie ne laye conges. Oliuier ne peult plus attēdre: car ce ne fust pour son honneur il leust frappe par plusieurs fois tout desarme Et quāt il vit leffort doliuier fierabras appella oliuier: & luy pria ql luy aydast a armer. Oliuier luy dist sil se oseroit fier en luy: & fierabras luy dist ayde moy hardiment. Car ie te iure mō dieu mahōmet que iour de ma vie ne seray traistre a psonne viuāt. Et sur ces parolles Oliuier mist diligence de larmer: & print pmierement vng cuyr de Capadoce & le vestit puis sa cote & son haulberiō dacier biē boucle & biē poly: & puis apres son heaulme affiche & garny de pierres precieuses richement & latacha seullement: mais bien considere la facō de ce payen: et de ce chrestien fut grant courtoysie et loyaulte entre ceulx qui estoient assemblez pour faire guerre mortelle ensemble: & ilz faisoiēt seruice singulier. Premierement le payen auoit grant pitie de destruire Oliuier. Car il nestoit point son per au regard de sa personne: & daultre part quant il vit ainsi couler & descendre de son cheual de son sang a terre il luy voulit donner du baulme precieulx. Semblablement quant Oliuier le trouua desarme. Il leust occis sans grant peine sil eust voulu. Et puis a la fin il fut loyal quil arma pour batailler contre luy: grant loyaulte de noble pouoit auoir entre eulx deux qui estoit de foy & de creance cōtraire: & ie croy que dieu seroit bien content sil y auoit telle confiance entre les chrestiēs et si plaine de noblesse naturelle. Mais pour deduyre la matiere presente. Quant fierabras fut bien arme il mercya fort oliuier: et puis seint son espee nomme plorēce Et en larcon de sa selle en auoit deux aultres bonnes: dont lune se nommoit Baptisme. Et lautre se nommoit Graban lesquelles estoient faictes tellement quil nestoit harnois qui le peust desrompre ne gaster. Et qui demāderoit la maniere comment elles furēt faictes ne par qui selon que ie treuue par escript. Vne fois furent trois freres dung pere engēdrez: desquelz lūg auoit nō Galant: le secōd Magnificās: et le tiers se disoit Ainsiax. Ces trois freres firēt neuf espees: chascun trois. Ainsiax tiers nomme fist lespee nommee Baptisme q auoit tout le pommeau dor bien paint: & aussi fist Plorāce & Graban: lesquelles auoit Fierabras cōme iay dit. Magnificās lautre frere fist lautre espee qui se disoit durādal. laquelle Rolād eut. Lautre se disoit sauluagine Et la tierce Courtin que Ogier le dānoys eut. et Galand lautre frere fist celle q se nōmoit Flāberge: lautre haulteclere: & lautre ioyeuse que Charlemaigne auoit par grant specialite: et ces troys freres nommez fu-

rent les labeurs ⁊ ouuriers desdictes espees. et en ce poīt fierabras mōta a cheual ⁊ mist pres de luy ses deux barilz plains de baulme et puis pēdit a son col son escu pesant ⁊ bēde de fer ⁊ dacier par merueilleuse force: ⁊ auoit en paincture au meilleu dud escu le dieu apoli Et apres quil se fut recōmande a luy il print son espieu agu et mortellemēt enferre grant merueilles fut de la corpulance de ce sarrazin qui estoit sur son cheual nōme Ferrāt despaigne bien dru et pommelle: q̄ auoit vne condition especialle: car quant il auenoit que son maistre en bataillant mettoit a terre sō aduersaire celuy cheual faisoit plus grande guerre sans comparaison que sondict maistre. Et ainsi eulx estans a cheual Fierabras si va dire a Oliuier. O Guerin gracieulx ie te admonneste q̄ pour la courtoysie que tu mas faicte q̄ tu ten vueilles aller sans faire bataille: Car il me prent pitie de tō vallereux couraige. Oliuier respondit tousiours de grāde follie tu es entreprins: car ie nen feray riēs au dangier destre desmembre ⁊ ne suis poīt celuy a q̄ tu faces paour. Car a layde de Jesus au iourdhuy de par moy tu seras rendu mort ou vif a Charles lempereur. Quāt Oliuier eut parle a Fierabras il en fut fort esmerueille de cestuy homme qui ne se vouloit desuoyer pour menasses que il luy fist: et q̄l ne bataillast: si luy va dire. Tu es crestien et ay grant foy aux misteres q̄ sont par vous ordonnez. Mais ie te coniure que par les fons ou tu as este laue: ⁊ par la foy q̄ tu as dōnee a la croix ou tō dieu fut pendu ⁊ clauelle: ⁊ aussi par la loyaulte que tu doibs a Charles ⁊ Rolād ⁊ aux aultres pers de Frāce Dis moy la verite de ton droit nom ⁊ de ton lignaige. Oliuier luy va respōdre. Certes payen celuy qui ta induit a moy parler tellement ta bien aprins: car plus haultemēt ne puis estre cōiure: parquoy saiches que ie suis oliuier filz de Regnier conte de Gēnes le plꝰ especial compaignon de Rolād: ⁊ suis lung des douze pers. Pour verite dist fierabras ie me suis bien pense que tu estois aultre que tu ne mauois dit veu ton ardāt couraige: ⁊ que ie ne te ay pas peu faire paour sur le faict de bataille. Et comment sire Oliuier vous estes au corps naure: ⁊ grāt deshōneur seroit se ie vous auoye bataille ⁊ deffait cy quant a vng homme mort me feroye prins. Parquoy tournez arriere nous auōs faict pour le p̄sent. Car pour tout lor du mōde ie ne me feroye telle vergongne que a vous deusse iouster. Sire respōd Oliuier. Certainement si ferez. Car par ma teste quant nous serons ensemble voꝰ naurez ia la cause de voꝰ truffer ny mocquer de moy. Si vous pensez q̄ ie soyes vng hōme mort. Et puis le admonnesta en ceste ma-

niere doulcement. O payen deuãt q̃ nous pcedons plus oultre tout premieremẽt ie te admonneste que tu vueilles croire en dieu de paradis le tout puissant q̃ ta faict & forme: & a q̃ toutes choses doibuẽt hõneur & creance singuliere: car celluy q̃ ny prent aduis & est en mal heure & laisse mahom & tes dieux plains dabus & de deceptions dispose pour te baptiser & tu auras pour grãt amy Charles & pour cõpaignon especial Roland le valeureux & plus oultre en iour de ma vie ne cesseray poĩt de tacõpaigner. Fierabras luy respõdit: de grãt follie tauises: car pour riẽ en vostre dieu ne croiroye ne mahõ nabãdonneroye. Mais auiourdhuy se tu es amy de Roland cõme tu dis iamais si desplaisant ne fut homme comme pour toy ie le feray.

¶ Comment Oliuier & Fierabras commencerent a batailler & de la priere de Charles pour Oliuier & aultres matieres. Chapitre. x.

Ors fierabras & Oliuier biẽ en point lung contre laultre aual deuant que Fierabras voulsist laisser courir son cheual il dist a Oliuier. Mon amy ie te prie q̃ tu boyues de mes barilz & par la vertu du baulme q̃ est dedans incõtinẽt seras guery & aussi



te pourras mieulx deffẽdre cõtre moy. Ja dieu ne plaise dist oliuier que p bruuaige tu soyes conqs d moy. Mais a bataille frãche & a harnoys fourby. Et cecy dit ilz laisserẽt icõtinẽt courir leurs cheuaulx de vng si tresgrãt couraige & pour iouster a oultrãce comme vous orrez cy apres: car pour deux si vaillans: & si nobles champions iamais ne fut veu ne congneu vne bataille si tresapre ne si oultrageuse comme alors. Ainsi comme ilz sen venoiẽt lung encõtre de laultre

les francoys qui estoiēt en leurs logis auoyent grant paour quil ne mesprint a Oliuier ⁊ entre les aultres lempereur charles en plorāt va dire. O benoist iesus ie te requiers q̄ a cestuy coup tu ayes pitie doliuier par maniere q̄ ie le reuoye vif et en sante et vint en sa chapelle le visaige couuert de son māteau et senclina contre la croix: et embrassa le crucifix en disant. Mon dieu duquel ie voy la remēbrance vueillez ayder a Oliuier pour lexaltation de la foy chrestiēne qui est en dāgier. Ainsi en contemplant Fierabras et Oliuier se donnerent de si grans coups sur les escus que les fers des lances sont par force ployez: et entrez dedās dōt le feu partit de toutes pars. Et les boys des lāces transsonnez ⁊ fendus sen va en lair. Les resnes des brides des cheuaulx leur vont hors des mains. Tous deux furēt biē estourdis et les yeulx si troublez que dune grant piece ne sceurēt de quel coste ilz estoyēt tournez ⁊ apres que tous deux furēt rassis fierabras traict Plorence qui luy pendoit au coste. Et Oliuier traict haulteclere reluysante a merueilles ⁊ vint sur fierabras ⁊ au hault de son heaulme luy donna si grant coup q̄ les pierres p̄cieuses dont il estoit moult anobly fist voller a terre le coup en descēdāt bas luy entama lespaule: mais le cuir de copadoce le saulua ⁊ le payē fut frape si durēmēt q̄l eust les deux piedz hors des estriers ⁊ son cheual luy eschapa ⁊ a biē peu quil ne versa dont les francoys vont tous dire a haulte voix. Saincte marie quel coup a donne Oliuier a ce payen Voire ce dist Roland merueilleusemēt assene. Or pleust a Dieu de paradis gentil compaignon que ie fusse maintenant soubz ton escu: car de moy ou du payen briefuemēt on verra la fin auquel Charles dist. Ha mauuais glouton ie tay bien ouy parler felon couart il nest pas temps que tu le dyes: car du commencemēt tu ny voullus aller dont maintesfoys par moy te sera reproche. Sur ce rolād ne respōd aultre chose sinon q̄l en fist a sa voulēte. Fierabras tout estourdy et rēply de yre pour le coup q̄l auoit receu de son espee plorēce vint recourre: sur oliuier ⁊ luy dōna sur son heaulme si quil luy fist tourner la teste: de son haulbert luy desmailla tellemēt que plus de cinq cēs mailles du coup luy trancha et son cheual mallemēt naure et lesperon du pied luy coupa ⁊ vne partie de la cuysse dont le sang courut a terre habondamment et lespee de fierabras fut toute ensanglātee: pourquoy de ce coup fut le conte Oliuier si ploye ⁊ si cōmun ⁊ a bien peu de faict ne fut iecte p̄ terre neust este la selle de son cheual. Car il fut ploye par derriere ⁊ son cheual de ce quil eust trenche commenca a clocher: Et quant il fut retourne a haulte voix commenca a crier

Dieu mon createur le mal coup q̃ iay receu Vierge. Marie mere de Jesus p̄nez pitie de moy:car trop fieremēt trēche lespee de ce payen donnez moy grace q̃ ie la puisse auoir et leua son espee ⁊ en fist le signe de la croix sur luy:et puis Fierabras luy dist. Par mahom a cestuy coup tay fait paour. Et tu peulx biē sentir dequoy ie scay iouer et nay point de merueilles se tu te recommādes a ton dieu: Mais ie suis mal contēt de ce que ie tay ploye trop acoup. Toutesfoys soyes seur que iamais soleil tu ne verras muer:car tu cōmences ia a changer la couleur ⁊ maniere: Toutesfoys ie suis cōtēt que tu ten ailles et sera biē pour toy le meilleur auāt q̃ tu congnoisses ma force plus planiere:car ie te admonneste dune chose: cest que quāt ie voy mon sang yssir hors de mon corps adōc double ma force ⁊ vertu ⁊ ie congnois que charles ne tayme gueres quant il tenuoye a moy sil teust couche a vng blāc lict tu y fusses beaucoup mieulx que destre venu batailler a moy. Quāt Oliuier le va ouyr remply dung feruēt couraige commenca a leuer la teste et deist. O payen desmesure tout le iour tu te vantes de me mettre a mort. Je prie a dieu tout puissant quil en vueille resiouyr mon couraige garde toy biē: ie te deffie no⁹ auōs trop playdoye. Sur ces parolles ce sont courus si merueilleusement se fraperēt sur leurs heaulmes tellemēt que boucles crochetz et pierres p̄cieuses:orfaueries fleurs sont coupees ⁊ vollees par terre. Le feu en yssoit et grant bruyt faisoiēt leurs espees sur leurs harnoys. Cecy faisant charles estoit en grāt meditation et cogitoit que la querelle doliuier estoit iuste ⁊ que dieu le debuoit p̄seruer ⁊ quāt il pēsoit que Oliuier pourroit mourir comme impatiēt dune parfaicte foy va dire. O glorieux dieu pour leq̄l nous prenons tant de pri ne vueilles cōseruer oliuier quil ne soit mort ne prins:car ie iure lame de mon pere q̃ sil est pour le p̄sent de ce payen occis que iamais au pays de Frāce en eglise q̃ soit ne sera clerc ne prebstre habitue reuestu:mais feray ardoir eglises monasteres autelz ⁊ crucifix. Helas sire roy dist le duc naymes pour dieu laissez ces parolles oyseuses: ⁊ priez dieu pour oliuier q̃ luy soit en ayde par sa saincte mercy. Cecy dit tousiours perseueroient les champions a frapper lung sur lautre par tel endroit que fierabras son espee luy rompit ⁊ le cercle de son heaulme ⁊ le fist cheoir sur son visaige sō cheual fust mort se il neust saulte oultre ⁊ fut naure oliuier au corps ⁊ especiallemēt a la poyctrine:et auoit desia tant pdu de son sang que moult en estoit affoybly: dont ce ne fut pas de merueilles veu que il auoit resiste au plus terrible homme qui de mere nasquit oncques.

Comment Oliuier fist a Dieu sa priere quant il se sentit naure. Chapitre .vi.

Le noble conte oliuier estant en celle melencolye des grandes playes quil auoit au corps pour son reconfort dist en ceste maniere. O dieu glorieulx cause et commencemẽt de tout ce qui est dessus et dessoubz le firmamẽt par vostre seul plaisir formastes nostre premier pere Adam et pour sa compaignie luy donnastes Eue moyennant lesquelz humaine generation se contiẽt. Tous fruyctz leurs habandonnastes fors seullemẽt dung duquel Eue moyennãt le serpẽt en fist mẽger a Adam dont ilz perdirent paradis: Et par la seduction des ennemys denfer plusieurs ont este deceuptz et dãpnez dont vous eustes pitie de la perdition du monde vinstes prẽdre chair humaine au ventre de la vierge marie par lanunciation de saint Gabriel naquistes comme il voꝰ pleust. Et bien petit apres les trois roys vous vindrẽt adorer et faire obeissance. Dor: de myrrhe: et dencens vous feirent les presens. Puis apres Herodes vous cuidant faire mourir fist occire maintz petis enfans qui sont en paradis. Et quant vous fustes en aage pour vous determiner vous allastes par le monde en preschãt voz amys. Dont apres par enuye les iuifz desloyaulx vous pendirent en la croix en laq̃lle existant longis le cheualier voꝰ perca le coste par linduction des iuifz. Et quãt il creut en vous et quil eust laue ses yeulx de vostre precieulx sang il veit beau et cler et voꝰ cria mercy dont il est a saluemẽt. Puis par voz amys vous fustes mys au sepulchre: et le tiers iour apres voꝰ ressuscitastes et reprinstes la vie: descẽdistes en enfer et meistes dehors adã et eue et ceulx q̃ estoiẽt dignes dauoir paradis et au iour de vostre assention voꝰ montastes es cieulx deuãt toꝰ voz apostres. Ainsi mon dieu cõme tout cecy est verite ie le croy fermemẽt soyes en confort contre ce mescreant que ie le puisse vaincre par maniere quil soit saulue. Et cecy estre dit se seigna de son espee en faisant le signe de la croix au nom de dieu et de sa saincte Trinite et frappa son cheual sur lesperance de Dieu. Et Fierabras luy va dire en riant. Oliuier bel amy ie te prie q̃ tu ne vueilles celer quelle est lorayson que tu as dicte maintenant: voulẽtiers escoutee lay par mon dieu taruagant. Or pleust a Dieu de Paradis dist Oliuier que vous fussiez en telle grace que vous creussiez ainsi fermement que ie doibs. Car ie vous iure que ie vous aymeroye autant que ie fais Roland. Alors Fierabras luy respondit. Par mahom et taruagant presentement parles dune moult grande follie.

¶ Comment apres grāde bataille Oliuier conquist le baulme et en gousta a son ayse: Et quil en fist apres. Et comment il se trouua a terre: quant son cheual fut occis. Chapitre. vii.

CE Fierabras fut fort courrouce des parolles Doliuier: et par grant ire luy dist. Garde toy de moy car ie te deffie. A moy lauras dist Oliuier. Et a Dieu me recommande. Lors se vont rēcontrer par si dure maniere que on veoit le feu de leurs harnoys yssir. leurs cheaulx ployent soubz eulx: et la terre trembloit de ce bruyt en la ville de Normyonde. Fierabras print son espee en sa main et en frappa Oliuier dōt il fut moult naure en la poictrine dessoubz la mamelle: et de ce coup luy tournerent les yeulx en la teste: et eut la face muee et escria dieu et la vierge Marie quilz luy voulsissēt garātir son ame. Lors Fierabras par grant courtoysie luy va dire. Oliuier entens a moy: descens bas seurement et va prendre du baulme et en boy a ton ayse: et tantost tu seras guary: et te pourras mieulx deffendre encōtre moy: et recouureras force nouuelle: mais Oliuier pour riēs ne leust faict sil eust deu mourir la: car des armes loyalles il le vouloit auoir: et prestement vindrent lung contre lautre. Et adonc frapperent tellemēt que fierabras fut naure dāgereusement: car lespee de Oliuier luy entra dedans la cuysse bien demy pied de parfōd: et du sang qui en yssoit lherbe en estoit toute arrousee. Quant il se vit ainsi naure il beut de son baulme: par lequel il fut tantost guary: Dont Oliuier fut fort dolēt de ce quil ne pouoit mettre a fin ce payen. Et les Francoys qui le veoyent firent a Dieu grandes prieres quil voulsist conseruer en ce iour Oliuier: especiallement Charles qui entre les aultres plus cher le tenoit. Mais quant Oliuier vit le payen ainsi guary. Se confiant en layde de Dieu vint a luy et le frappa sur son heaulme si durement que le coup descendit sus la selle du cheual et trencha la cordelette a laquelle les deux barilz estoyent attachez: Et le cheual de Fierabras eut paour de celuy coup et fist par le vouloir de dieu vne petite course: dōt Oliuier auāt que le payen sen print garde senclina contre terre et leua les barilz et en beut tout a son ayse et largemēt et tantost il fut guery et reconfourne en force nouuelle. Et se pensa q̄ se fierabras estoit plus naure par luy et ne pouoit iamais rauoir ses barilz quen la fin luy en pourroit mal venir. Parquoy luy estant pres dune moult grāt riuiere: print les deux barilz et les iecta dedans: lesquelz furent bien vistement enfondrez. Et comme on list: a toutes

les festes de sainct iehan ces deux barilz se demonstrēt dessus leaue Quāt fierabras veit q̄ ses deux barilz estoiēt pdus a peu ql ne pdit le sens ⁊ par reproche dist a oliuier. O mauluais hōme q̄ tu es: mas tu pdu mes barilz qui valloyent mieulx que tout lor de chrestiente: ie te prometz que auant quil soit vespre ilz te seront cher vendu: car ie ne cesseray iusques a tant que tu ayes le chef coupe. En ce disant vint contre luy: mais Oliuier qui ne le doubta plus tant quil auoit faict le vint attēdre puis quil pouoit a son ayse euiter le coup. Toutesfoys fierabras conceut oliuier si aspremēt que son heaulme en fut desmaille ⁊ ne fut point naure ⁊ descendit bas le coup si impetueusement quil trēcha le col du cheual de oliuier: et puis il cheut a terre ⁊ se trouua oliuier a pied: mais grant miracle fut du cheual de Fierabras qui ne fist semblāt de courre sur luy cōme il auoit aprins selon que deuant ien ay parle: mais se tint quoy oultre sa ppre coustume.

¶ Comment Fierabras et Oliuier bataillerent ensemble a pied merueilleusemēt et la priere que Charles fist pour Oliuier. Chapitre. viii.

Moult furent dolens les Francoys quant ilz veirent Oliuier a pied et se vouloyent armer pour le secourir: mais charles ne si voulut cōsentir pour maintenir son honneur et sa loyaulte: ⁊ tantost se mist a genoulx et fist sa priere a Dieu quil fust en cōfort a Oliuier qui est ainsi de son cheual despourueu. Et quant Oliuier se vit a pied en fut dolent: et vint en quatre pas a Fierabras: et dist. O Roy Dalexandrie enuers moy tes vaillamment porte. Auiourdhuy tu tes vante et as dit q̄ se ces cinq cheualiers venoyent que tu les vouloys attendre et conquester: Et tu scais que le Roy qui occist cheual raison est doibt partie auoir en lheritaige. Lors luy respondit Fierabras. Je ne scay se tu as dit verite Mais ie ne lay pas faict de mon gre. Toutesfoys et affin que tu ne soyes mal content de moy ie descendray voulentiers a terre et te dōneray mon cheual pommelle ⁊ tu seras bien monte. Et saiches que iour de ma vie ie ne fus plus esbahy comme quant ie tay veu cheut a terre quil ne ta estrangle. Car iamais iour ne myst homme a terre et il fust present quil ne fust par luy occis ⁊ mis a mort. Oliuier respondit. Je te prometz q̄ ie ne prendray ia ton cheual que premierement ne soit par moy conqueste et gaigne iustement.

¶ Sur cecy Fierabras fut tant noble que pour la vaillance de Oliuier il va dire. Certes pour la noblesse que ie congnoys en toy. Je



vueil faire ce q̃ iamais ne fis pour homme ⁊ mist le pied a terre: et fut cõtent de batailler a pied: car ledit Fierabras estoit pl⁹ grãt q̃ oliuier dung grãt pied: ⁊ lors iousterent a pied lung contre lautre si merueilleusemẽt que ce fut vne grãt chose q̃ tous deux ne demourerent au chãp pasmez du trauail quil vont la prendre. Ainsi cõtinua celle bataille q̃ ne pouoit prẽdre fin entre eulx: plusieurs parolles ⁊ reproches se disoient lung a lautre: mais Charles tout cecy voyant grãt pitie luy print doliuier: ⁊ le cõte Regnier pere doliuier dolent de son filz vint aux piedz de charles ⁊ dist. O empereur en lhonneur de dieu prens remors de mon filz que vois la en vng momẽt demoure. Aumoins faire priere a Jesus q̃l luy soit en ayde par maniere q̃ ie le puisse veoir pres de moy en bõne sante: incõtinẽt charles va dire. Sire dieu se vous p̃mettez que oliuier soit vaincu ⁊ q̃ mon droict soit ainsi auile ie faictz p̃messe que toute chrestiente sera destruicte: car ie ne laisseray en Frãce eglise ne monastere: ymaige ne autel: et puis se mist a genoulx ⁊ dist ainsi. Mõ createur q̃ pour nostre saluation naq̃stes de la vierge marie cõme bien ie le croy: ⁊ de vostre glorieuse nassance tout le monde fut enlumine qui allastes par le monde ⁊ fustes plus de. xxxii. ans passez ⁊ fistes au cõmencement Adã et Eue: desq̃lz no⁹ sommes venus ⁊ fut en paradis terrestre lieu delectable: ⁊ leur fut par vo⁹ to⁹ fruictz habãdonez: excepte du fruict de vie cõme vous pleut lordõner: duquel Adam mengea et fut desobeissant. Parquoy a la separatiõ de son meffaict: et pour le rachep-

ter de captiuite eternelle et nous aussi. Vous fustes cōtent de prēdre mort en larbre de la croix apres que par iudas vo⁹ fustes vēdu trē te deniers sans plus ⁊ vng iour de vēdredy ainsi fustes pene: ⁊ les piedz mortellemēt clouez ⁊ courōne dune aspre couronne despines et puis longis vo⁹ frappa au coste qui iamais nauoit veu: et apres ql eut mis sur ces yeulx vostre ꝓcieulx sang il vit cleremēt: et puis de scendistes es enfers et en mistes hors voz amys: et en la fin deuant tous voz apostres mōtastes es cieulx: ⁊ laissastes vostre lieutenant sainct pierre en terre: ⁊ ordonnastes baptesme pour nous regenerer et faire chrestiēs pour nostre saluement. Sire camme tout cecy est vray ⁊ le croy fermement: Auiourdhuy soyez en ayde a oliuier pour le ꝑsent ql ne soit mort ne vaincu. Cecy disant deuotement en son se cret tantost luy apparut vng ange que dieu luy enuoya ⁊ dist lange a charles. O empereur de noblesse saichez de vray que ie suis icy en uoye de par dieu dire que tu ne doubtes rien de oliuier: car sans faul te il gaignera la bataille quoy quil tarde ⁊ sera par luy le sarrazin vaincu. Cecy dit lange sen alla ⁊ charles par glorieuse meditatiō re mercia Dieu: toutesfois apres plusieurs batailles entre Fierabras et oliuier: ⁊ faictes de grans menasses. Fierabras par grant fureur voulut frapper oliuier oultre mesure: mais oliuier q̄ vit le coup ve nir se desauanca par tel endroit quil donna deux mauluais coups a fierabras parquoy le payē en fut si indigne de maltalent sur Oliuier et oliuier sur luy que tous deux furēt tresactifz de ne iamais depar tir iusques a tant q̄ lung fust destruict ⁊ vaincu. Et pour ceste foys oliuier fut couuoiteux ⁊ affoibly q̄ la main ou il tenoit son espee luy vint toute endormye ⁊ enflee pour la peine ql auoit de fraper: ⁊ luy desirant frapper son ennemy a oultrāce son espee volla loing de luy plus dune toyse dont il fut esmeu ⁊ determine: ⁊ ce nestoit poīt mer ueilles: ⁊ courageusemēt courut prendre son espee ⁊ mist sur la teste son escu pour le preseruer: mais nōobstāt le payē le frappa deux foiz si puissamment quil luy mist son escu en plusieurs parties ⁊ son hau bert fort cassa et se trouua tout estourdy: pour celle foys redoubta si fort le payen quil nosa prendre son espee ⁊ subitement les francoys q̄ ainsi verēt Oliuier despourueu furent armez ⁊ en propos de courre sur le sarrazin pour secourre oliuier. Mais charles ne voulut pas q̄ hōme y allast leur disant q̄ dieu estoit assez puissant pour le mainte nir en son bon droit: car sil neust contredit plus de quatorze mille hō mes estoiēt la prestz pour y aller et nōobstant cecy le payen ne fist q̄ rire ⁊ dist a oliuier. Pour verite iay obtenu sur toy vng petit de mō

intẽtion:mais pourquoy noses tu prendre ton espee ⁊ le congnois de present q̃ tu es assez vaincu ⁊ puis que tu te acouacoys tu ne te scauois baisser pour demy le tresor du monde ⁊ ie suis content de te faire vne passee. Regnye la foy q̃ tu tiẽs le baptesme ou tu as este laue ⁊ le dieu ou tu croys pour lequel tu as prins tant de peine: Croy en mon dieu mahom plain de bonte ⁊ ie te lairray viure. Et plus oultre ie seray bien contẽt de te donner ma seur a femme a laquelle tu seras richement marie. Cest floripes lune des plus belles de mere nee: puis tantost conquerrons France auant que lan soit passe et de lung des Royaulmes ie te feray roy couronne. Oliuier respõdit. Payen tu me parles dune grãde follie: Car a dieu ne plaise que iamais soye de celle intẽtion de laisser mon dieu qui ma fait: cree: ⁊ forme: ⁊ les sainctz sacremens qui ont este establis pour mon saulue-mẽt pour croire en mahom ⁊ en dieux plains dabusions qui nont force ne vertu sinon cause de dampnation. Fierabras luy dist par mahom mon dieu tu es tousiours obstine. Pour peine ne pour tourmẽt on ne te peult designer ⁊ de vne chose plus grande tu te peulx bien vanter: car iamais de personne ne fus si trauaille ne si agraue comme ie suis de toy tu ten doibs louer ie suis contẽt: prens ton espee hardymẽt ⁊ seuremẽt: Car sans glaiue competant tu ne peulx plus valoir que vne femme. Oliuier dist ie ne scauroie dire que ne me presentes seruice ne bonte: mais pour la valeur de dix mille marcz dor ie ne le feroye non pas pour mourir. Car se iauoye mõ espee par ta courtoysie ⁊ il aduenoit que tu fusses dessoubz ma puissance ⁊ tu me demanderois amytie ⁊ te mettoye a mort: Ce seroit vilite a moy ⁊ reproche: Et de present ma mort ⁊ ma vie soyent en la voulente de dieu mon createur: Auquel ie me suis dõne: mais ie gaigneray mon espee ou tu le comperras et deussayie cy mourir aultre chose nen auras: Par ma foy dist Fierabras tu es bien oultrecuyde parquoy soyes seur que bien briefuement confus seras desconfit ⁊ mate.

¶ Commẽt en ceste bataille Fierabras fut vaincu par Oliuier apres quil eust recouure vne desdictes Espees de Fierabras. Chapitre. viiii.

Quãt fierabras eust ouy q̃ oliuier estoit si fier de fait ⁊ de courage tresgrãt merueille se donna: car il nauoit voulu prẽdre son espee. Mais la vouloit a bõne ⁊ iuste querelle cõquester. Parquoy le payen sen vint desmesurement contre luy: Et tenoyt en sa main plorẽce sa bõne espee. Alors ce ne fut pas merueilles se oliuier

eust paour datēdre son contraire luy estant despourueu de glaiue et son escu q̄ estoit rompu ⁊ casse ⁊ en deux parties deuise : mais cōme il pleust a dieu il regarda a coste de luy ⁊ veit le cheual de fierabras dont a larcon de la selle estoiēt les deux aultres espees: dont iay deuant parle ⁊ tātost sen courut oliuier moult habillemēt: ⁊ print vne des espees dessusdictes qui se disoit Baptisme qui auoit le taillant moult large ⁊ reluysant a merueilles ⁊ puis sen vint cōtre le payen et meist deuant luy son escu ce quil en pouoit auoir. Et quant il fust aupres du payen il commenca a dire. O roy Dalexādrie il est maintenant temps de compter: car ie suis pourueu de vostre espee de laquelle ie vous feray tresmal content ⁊ gardez vo⁹ bien de moy: car ie vous deffie. Adoncques quāt fierabras le veit et leust ainsi ouy parler il commenca a muer couleur ⁊ dist. O baptisme bonne espee maintz iours ie tay gardee pour lune des bonnes espees q̄ iamais pēdit au coste de moy ne dhomme q̄ oncq̄s fut viuāt: ⁊ puis regarda Oliuier en disant. Par mon dieu mahom ie te cōgnois de grāde fierte. Se tu veulx prens ton espee et me laisse la mienne: Et puis ferons comme nous auons commēce: par mon chief dist Oliuier ce ne sera faict a mon gre. Car auant que ie faces a toy iesprouueray mō espee. Garde toy biē de moy: car trop auons sermonne. Cecy disant et aultre chose cōme vng lyon qui est affame vint Oliuier encōtre Fierabras le payen ⁊ frappa premieremēt sur son aduersaire: Mais ne le peust attaindre sur la teste quil ne rēcontrast premieremēt lescu du payen: lequel il cassa ⁊ rompit mallement par telle facon que la moytie volla a ses piedz. Dont Fierabras moult redoubta le coup: Car lespee de ce coup entra pres dung pied dedās la terre. Adoncques benist Oliuier celluy qui lespee auoit forgee ⁊ trempee. Et apres plusieurs menasses rigoureuses ilz furēt enparties descouuers de leurs heaulmes. Quāt oliuier veit le payē fierabras au visaige fier ⁊ courageux il va dire. O dieu de paradis createur du ciel ⁊ de la terre q̄ cestuy payen est preux ⁊ plain de cruaulte: Or fust il vray que maintenāt le tenist charles a son pouoir ⁊ quil se voulsist baptiser Rolād ⁊ moy seriōs ses cōpaignōs priuez. Glorieuse vierge marie mere de dieu priez nostre seigneur Jesuchrist vostre enfant auiourdhuy q̄ cestuy payen croye en la foy chrestiēne. Car p̄ luy moult pourroit estre exaulcee. Fierabras respōdit enceste maniere. Noble oliuier laisse ces parolles. Dy moy se tu veulx plus batailler ou q̄ tu as entreprins. Ouy dist oliuier garde toy de moy ie te deffie. Et se coururēt sus ⁊ fut premieremēt frappe Oliuier en son escu par telle

fierte & rudesse q̃ aupres du poing oliuier a mis en pieces son escu et fut grant merueille quil ne le coupa. Parquoy ledit Fierabras luy dist ainsi quil auoit mis en terme par telle maniere quil nauoit plus gueres a viure en ce mõde. Oliuier ne dist mot. Mais sen vit a tout son espee contre le Payen Fierabras moult furieusement. Adonc le payen veit le coup venir si iecta son escu cõtre oliuier parquoy il fut tãtost escartele. Et furẽt tous deux si estourdis que les yeulx en la teste si leur furẽt tous de douleur troublez et feirent saillir le feu de leurs espees & escus moult habondãmẽt: & ainsi en frappant Fierabras dist a Oliuier en ceste maniere. Ores est il lheure q̃ iamais tu nauras ayde de ton dieu iesus en qui tu croys que tantost ne soyes mort puis que tu te sens vaincu: & oliuier respõdit iesus est biẽ puissant pour monstrer sa puissance. Mais tantost tu congnoistras que mahom & taruagant ne te pourront ayder ne estre si grãs que tu ne soys mort ie ten feray cõgnoissance. Et sur ce vindrẽt lung sur lautre: Et oliuier fut frappe sur son Heaulme tout au plus pres de la chair par tel endroit que tout ce quil cõceut trẽcha & passa Oliuier: et dist au baron Oliuier: ie te iure mon dieu que ie tay biẽ conceu iamais ne verras Charles ne Rolãd de ce tu es biẽ seur: Oliuier respondit. O fierabras dalepãdrie ne soyes espdu. Car auant que te parte de toy ie te tiendray mort ou vaincu. Et dieu me octroye ce q̃ iay souuẽteffoys desire. Et sur ce frapperẽt si merueilleusemẽt lung lautre que le corps de tous deux tressuerent dangoisse & peine: Fierabras frappa Oliuier sur son heaulme si durement que iusques a la chair il mist tout bas: & si dieu ny eust ouure il estoyt mort a celle foys. Parquoy Oliuier comme vng homme enraige vint contre le payen & le sarrazin leua hault son escu tant quil fut tout descouuert dessoubz les bras. Et eust desarme les flans: Oliuier fut saige: Et print garde au faict & legierement frappa fierabras aux flans puissammẽt: Tellemẽt quil luy mist lespee dedans lung des flans bien parfond & fut son espee fort ensanglantee. Ainsi fut naure qua peu q̃ les boyaulx de son ventre ne tumberẽt par terre: car en celluy coup Oliuier employa toute sa puissãce & force a le mettre a fin. Car longuement lauoit combatu & luy fist prendre fin.

¶ Cõmẽt fierabras fut vaincu & creut en dieu: & cõment il fut porte par oliuier: et cõmẽt il fut assailly des sarrazins et merueilleusement tourmente. Chapitre. xv.

APres que le payen fut naure mortellemẽt comme iay dict. Et luy voyãt que plus ne pouoit resister cõtre oliuier par la ver-

eu de dieu il fut illumie tellemēt quil eut cōgnoissance de lerreur des payēs et leua les yeulx contre le ciel et commenca a crier la saincte trinite et puis regarda oliuier: et luy dit. O vaillāt cheualier oliuier en lhonneur de dieu en qui tu croys auql ie me consens ie te crie mercy et te Requiers que ie ne meure pas que ie



ne soye Baptise et rendu a Charles qui est tant redoubte: Car ie croiray en la foy chrestienne et rendray les relicques dont vo⁹ estes assemblez et pour lesquelles vous prenez tant de peine: et ie te iure que se par ton deffault ie meurs sarrazin de mon dampnement te feray coulpable et se tu ne me prens ie pers mon sang tu me verras mourir deuant tes yeulx: parquoy en lhonneur de dieu ayes de moy pitie. Oliuier eust telle compassion de luy pour son mal moult forment ploura. Et puis le coucha a lombre dessoubz vng arbre: Et puis luy benda les playes mortelles et les luy benda par telle maniere quil ne perdit plus son sang. Et puis luy pria le payē q̄ il luy pleust de le porter: car luy mesme ne sen pourroit aller: Mais quant oliuier veit ql estoit si pesant il luy dist quil estoit a luy impossible et Fierabras moult sefforca et vint pres de luy et luy dist. O noble cheualier oliuier en lhonneur de dieu maine moy a Charles auant que ie meure: car ie suis biē pres de ma fin tout mon corps seigne: pre[illegible] cellluy cheual et monte dessus et viēs pres de moy. Se ie puis [illegible] ser deuāt toy sur larcon de la selle tu me pourras me[illegible] espee et la metz a ton coste. Si en auras quatre qu[illegible] paper: et te despesche. Car auiourdhuy au plu[illegible] mes gens en ce boys la que tu voys cy pre[illegible]

mille hõmes q̃ sont tous mes subiectz ⁊ leur ay dit q̃ nul ne bougast
iusques q̃ ie fusse retourne de la bataille. Quant oliuier leut entẽdu
il nen fist effroy: mais nonobstant dist il. Sire roy puis que il vous
plaist bien suis content et monta a trauers sur le cheual comme il a-
uoit dit et se mist a chemin en grant douleur ⁊ subitement va partir
de celuy boys ou estoiẽt les subiectz de fierabras vng moult fier pa
yen nomme brulans de mommiere: sortibrãt de conimbre: le roy mã
trible: le roy maradas: ⁊ cinquãte mille: apres commenca a ferir des
lesperõ son cheual: mais sa charge estoit si pesante quil ne pouoit al-
ler selon que les ennemys venoiẽt a luy. Quãt les francoys virent
venir payens en si grant nombre habillemẽt furent armez et entre
les aultres rolãd: girard de mõdidier: guillaume de lestoc: naymes
de bauieres. ogier. richard de normandie: guy de bourgõgne: et aussi
regnier de gẽnes pere doliuier ny faillit pas. Oliuier regarda a val
le pre ⁊ vit venir les aultres: brulãt de momniere qui estoit monte
sur vng cheual qui couroit comme vng lieure: ⁊ faisoit grant bruyt
entre les aultres: car il sembloit que ce fust fouldre ⁊ tẽpeste: ⁊ en sa
main portoit vng dart a grant fer dacier quarre et agu q̃ estoit tout
enuenime du sang dũg crapault ⁊ estoit fort dangereux. Quant oli-
uier le vit si fut fort esbahy et dist a Fierabras. Sire roy il fault que
vous descendez plus ne vous puis conduire dont ie suis desplaisant
et ie cõgnois q̃l me fault estre oppresse vo⁹ le voyez: ⁊ se il me peult
attaindre ie seray mis a mort: Ne iamais Charles ne me verra q̃
luy sera grant desconfort. tantost Fierabras crya a haulte voix. O
noble Oliuier me voulez vous laisser vous mauez conquis a vo⁹
me suis dõne et rendu: ce ne seroit pas noblesse en vous quãt ie suis
vostre ⁊ vous me regniez. Helas poure dolent ⁊ chetif que ie suis se
ie meurs payẽ que deuiendray ie: Vierge marie mere de dieu prenez
pitie de moy indigne que ie suis de me retourner a vo⁹: ⁊ puis dist a
oliuier. noble c[illegible] [illegible]uis conquis par toy ⁊ tay promis que ie me fe-
ray baptiser [illegible] [illegible]res tu te peulx biẽ peu priser encores voy ie
que tu nes n[illegible] [illegible]incu: Oliuier respõdit: Fierabras tu pres-
[illegible]aller [illegible] [illegible] dieu et a la court de padis que ie ne te-
[illegible] [illegible]oy deffendre tant que ie se-
[illegible]ie [illegible]n haubert de ce que il se-
[illegible] [illegible]ist en sa teste vng chap-
[illegible]fi [illegible]mee haulteclere: de la-
[illegible]a tout son faulx dart et
donna vng mauluais

eu de dieu il fut illumie tellemēt quil eut cōgnoissance de lerreur des payēs ꝛ leua les yeulx contre le ciel ꝛ commenca a crier la saincte trinite ꝛ puis regarda oliuier: et luy dit. O vaillāt cheualier oliuier en lhonneur de dieu en qui tu croys auql ie me confens ie te crie mercy et te Requiers que ie ne meure pas que ie



ne soye baptise et rendu a Charles qui est tant redoubte: Car ie croiray en la foy chrestienne ꝛ rendray les relicques dont vo⁹ estes assemblez ꝛ pour lesquelles vous prenez tant de peine: et ie te iure que se par ton deffault ie meurs sarrazin de mon dampnement te feray coulpable et se tu ne me prens ie pers mon sang tu me verras mourir deuant tes yeulx: parquoy en lhonneur de dieu ayes de moy pitie. Oliuier eust telle compassion de luy pour son mal moult forment ploura. Et puis le coucha a lombre dessoubz vng arbre: Et puis luy benda les playes mortelles ꝛ les luy benda par telle maniere quil ne perdit plus son sang. Et puis luy pria le payē q̄ il luy pleust de le porter: car luy mesme ne sen pourroit aller: Mais quant oliuier velt ql estoit si pesant il luy dist quil estoit a luy impossible ꝛ Fierabras moult sefforca ꝛ vint pres de luy ꝛ luy dist. O noble cheualier oliuier en lhonneur de dieu maine moy a Charles auant que ie meure: car ie suis biē pres de ma fin tout mon corps seigne: prens celluy cheual ꝛ monte dessus ꝛ viēs pres de moy. Se ie puis trauerser deuāt toy sur larcon de la selle tu me pourras mener ꝛ tiēs mon espee et la metz a ton coste. Si en auras quatre que lon ne scauroyt payer: et te despesche. Car auiourdhuy au plus matin iay laisse to⁹ mes gens en ce boys la que tu voys cy pres de nous ꝛ sont cinquāte

mille hōmes q̄ sont tous mes subiectz ⁊ leur ay dit q̄ nul ne bougast iusques q̄ ie fusse retourne de la bataille. Quant oliuier leut entēdu il nen fist effroy: mais nonobstant dist il. Sire roy puis que il vous plaist bien suis content et monta a trauers sur le cheual comme il a-uoit dit et se mist a chemin en grant douleur ⁊ subitement va partir de celuy boys ou estoiēt les subiectz de fierabras vng moult fier payen nomme brulans de mommiere: fortibrāt de conimbre: le roy mātrible: le roy marabas: ⁊ cinquāte mille: apres commenca a ferir de lesperō son cheual: mais sa charge estoit si pesante quil ne pouoit aller selon que les ennemys venoiēt a luy. Quāt les francoys virent venir payens en si grant nombre habillemēt furent armez et entre les aultres rolād: girard de mōdidier: guillaume de lestoc: naymes de bauieres. ogier. richard de normandie: guy de bourgōgne: et aussi regnier de gēnes pere doliuier ny faillit pas. Oliuier regarda a val le pre ⁊ vit venir les aultres: brulāt de mommiere qui estoit monte sur vng cheual qui couroit comme vng lieure: ⁊ faisoit grant bruyt entre les aultres: car il sembloit que ce fust fouldre ⁊ tēpeste: ⁊ en sa main portoit vng dart a grant fer dacier quarre et agu q̄ estoit tout enuenime du sang dūg crapault ⁊ estoit fort dangereux. Quant oliuier le vit si fut fort esbahy et dist a fierabras. Sire roy il fault que vous descendez plus ne vous puis conduire dont ie suis desplaisant et ie cōgnois q̄l me fault estre oppresse vo⁹ le voyez: ⁊ se il me peult attaindre ie seray mis a mort: Ne iamais Charles ne me verra q̄ luy sera grant desconfort. tantost fierabras crya a haulte voix. O noble Oliuier me voulez vous laisser vous mauez conquis a vo⁹ me suis dōne et rendu: ce ne seroit pas noblesse en vous quāt ie suis vostre ⁊ vous me regniez. Helas poure dolent ⁊ chetif que ie suis se ie meurs payē que deuiendray ie: Vierge marie mere de dieu prenez pitie de moy indigne que ie suis de me retourner a vo⁹: ⁊ puis dist a oliuier noble cōte ie suis conquis par toy ⁊ tay promis que ie me feray baptiser se tu me laisses tu te peulx biē peu priser encores voy ie que tu nes ne frappe ne vaincu. Oliuier respōdit: Fierabras tu pleu en cheualier. Mais ie voue a dieu et a la court de padis que ie ne te laisseray point si auray ie bataille pour toy deffendre tant que ie seray en vie tu ty peulx fier. Sur ce il print son haulbert de ce que il se peult mieulx armer prestement sabilla ⁊ mist en sa teste vng chappeau de fin acier ⁊ atant son espee traict nommee haulteclere: de laquelle il se scauoit ayder. Sur ce vint brulāt a tout son faulx dart et attaint le noble oliuier en la poictrine et luy donna vng mauluais:

coup tellemēt q̄ le faulx dart se rompit en plus de quarante pieces. Adonc dist fierbras oliuier vo⁹ auez assez faict pour moy:car vous en estes naure mallement descendez moy ⁊ me mettez hors du chemin que ie ne soye foulle des sarrazins ne gaste. De cecy eut grāde cōpassiō oliuier et mist le payē a lombre dung pin loing de la voye. Et quāt il sen voulut fuyr vit entour de luy biē dix mille sarrazis: et va dire. Helas doulx Jesus mō createur tu sces mon intētion. Je te requiers q̄ tu me donnes grace que ie ne meure point pour le present iusques a ce que pour lexaltatiō de la foy ie puisse auec Rolād mō compaignon combatre:et au nom de Jesus traict haulteclere et se mist au chemin et le premier q̄l rencōtra ce fut le filz du plus grāt qui y fust ⁊ luy donna tel coup q̄l le fendit iusques a la poictrine biē auāt:⁊ cheut mort. Et oliuier fut habille et print son escu tout neuf car en la bataille deuant faicte il auoit perdu le sien et aussi il eut sa lance et laissa courre son cheual et ce mesla parmy ces mescreans et va attaindre du premier coup Clorgis et le frapa iusques au cueur dōt fut sa mort ⁊ en sen retournant trois sarrazins a occis ⁊ couroyent deuant luy comme les brebis deuant le loup qui est affame. Sur ce vindrent sur luy maradas: turgis:sorcibault de cōdimenses et le roy margaris et luy crierent a haulte voix. Par mahom nostre dieu Frācoys de nous neschaperas: garde toy biē car par nous tu mourras. En ce disant oliuier estoit parmy ses ennemys qui les mettoit a mort. Et ces sarrazins frapperent dessus luy:dont ce fut merueilles quil ne fut deschapelle et vaincu:mais a force de corps ⁊ de trait son cheual luy fut occis dessoubz luy. Et luy estant a terre a force le plus tost quil peut se leua sus: Et lors mist deuant luy son escu quil auoit conqueste: Et tint haulteclere en qui estoit tout son reconfort pour le deuoir secourir. Tousiours celuy quil attaignoit tresbuchoit bas et estoit mis a mort:on ne lit point en liure que homme desia naure comme il estoit fist si grant portement.

¶ Comment Oliuier fut prins et bende les yeulx piteusement:et ne peut estre secouru par les Francoys. Chap. xvi.

Oliuier se trouua seul ⁊ a pied entre les sarrazins ausq̄lz il fist grant resistance:mais il ne luy fut pas possible deschaper car a glaiues ⁊ espees ⁊ dars de fer lont tāt presse que son escu luy fut perce en plus de cinquante lieux:et quant son haulbert ainsi rompu de quatre faulx dars: vont percer le corps mortellemēt parquoy force luy fut que il cheust a terre et le prindrent et puis luy ont bende les yeulx estroictemēt

que il ne veoit riens ne ne scauoit ou il estoit et le monterēt sur ung bon cheual et latacherēt bien seurement. Et quant Oliuier fut ainsi despourueu de toute adioutoire de toute clarte de toute espace de tout cōfort q̄ sans le dire se peult entendre luy estāt en celle desplaisance Car il ne scauoit quon alloit faire de luy. A haulte voix par une cō passion de cueur va dire. O charlemaigne roy de noblesse empereur de valeur ou es tu: et scez tu point ou ie suis: et vois tu point que ie fais: te souuient il de moy noble compaignō Rolād: es tu endormy: suis ie sourd ou cōment: ie ne puis ouyr: est il homme crestien qui sen peust souuenir. Cecy et aultres cōplaintes faisāt le roy maradas luy dist. Frācoys quel que tu soyes tu parles de follie: car ie ne mengeray que tu ne soyes pēdu. Ces sarrazins sen coururēt a tout oliuier les yeulx bendez: et les mains lyees en la garde de quatre faulx tirans: et sur ce vidrēt rolād: thierry: et tous les pers et Charles aussi: mais ce fut bien tard pour sauluer oliuier. A grans crys requirēt dieu et to⁹ les saīctz de paradis: et auec malicieuses parolles Rolād frapa corsuble en la poictrine. Girard de mōdidier vit cōtre turgis Ogier fiert athnas: et Richard de normādie amādis: Guy de bourgongne Brulant. Il ny eut celuy des pers de Frāce qui ne mist bas son hōme: et firēt si grāt desconfiture de ces sarrazins qui estoiēt to⁹ empeschez deulx tenir a aller oultre: mais les aultres payēs q̄ cōduisoiēt oliuier alloiēt tousiours oultre. A celle bataille fut occis guillaume gaultier et assez de frācoys valeureuses gēs et plusieurs menues gens: et mirēt par terre girard de mōdidier le filz au duc thierry: guillaume de lestoc: et gieffroy langeuin: et puis diligēmēt les lierent a cheual et cheuaucherēt moult hastiuemēt: mais quant Charles les vit ainsi emmener a biē peu quil ne perdit le sēs: et a haulte voix crya sauuegarde secours a ces barōs. O cheualiers desloyaulx que vous estes tardis silz emmeinent les contes ia bien ne nous en viendra. Quāt les francoys ouyrent charles ainsi esmeu: comme enragez fraperent des esperons et les vindrent attaindre au bas dune mōtee: et se trouua roland des premiers qui tint son espee durandal traicte pour se venger fierement: et celuy quil attaignoit estoit bien seur de passer la mort: car il estoit tout enraige de ce quō emmenoit son compaignō oliuier et va ataindre lampatris et le fendit iusques au meilleu du corps. Et en celle heure fist grāt portement Roland. Mais a cause de la multitude des payēs ilz ne peurēt passer oultre pour secourir ses barons prisonniers: et les deschasserent plus de cīq lieues et si ne les sceurēt aprocher et furēt plusieurs cheualiers lassez

et nonobstāt Roland iura que iamais ne retourneroit iusques a tāt que les barōs fussent ostez de la main de leurs ennemys: mais il ne se peult faire: car la nuict suruīt et ne scauoiēt ou aller les sarrazins qui estoiēt deuāt vōt fuyant a leur plaisir. Cecy voyāt charles ne sceut plus que dire ne faire: car il doubtoit q̄ les payēs neussent faict agait et arrieregarde a les enclorre: et q̄l ne leur fust force laisser les chāps et en grāt desplaisplaisance se vōt to⁹ mettre a eulx retourner

¶ La seconde partie du second liure contient dixsept chapitres: et parle du tourment des barons de france: et comment ceulx qui ne furent point prins allerent parler a ladmiral Baland.

¶ Comment Fierabras fut trouue par Charles: et fut baptise: et guery de ses playes. Chapitre premier.

Pres que Charles congneut qui ne pouoit rauoir Oliuier ne les aultres prisōniers: force luy fut retourner auec ses gens: car la nuict leur fut nuysible. Et ainsi eulx en retournant il vōt trouuer Fierabras dessoubz vng arbre languissant: auquel le Roy va dire. O payen malheureux ie te doy bien hayr: car par toy sont mes hōmes prisonniers et perdus: Tu ma oste Oliuier lūg des bien aymez que ieusse entre les humains: celuy qui a este singulier a maintenir mon honneur. Et par toy en fin en lieu de ioye me tiēs douleurs. Et quant Fierabras lentendit vng grant soupir va getter et dire. O riche empereur et noble le plus puissant des humains en lhonneur de dieu ie te crie mercy: pardonne moy. Il est vray que Oliuier ma conquis ie ne le celleray. Et luy ay promis que ie me feray chrestien. Jay laisse tous mes dieux et nen fais plus de compte: et me rēdz a Jesus le createur: et te requiers de rechief que soye baptise. Et se iestoye de mes playes guary ie exaulceroye de mon pouoir la foy chrestienne: et seroyent faictz plusieurs chrestiens au moyen de moy. Je rendray le sainct sepulchre et les reliq̄s sainctes dōt vous prenez tant de peine. Et si vous fais serment par le dieu en q̄ ie croy que ie suis plus dolent de Oliuier qui est prins prisonnier q̄ ie ne suis de mon corps qui est naure mortellemēt: et sil plaist a dieu nous le rarons vne foys. Parquoy concluōs que ie soye chrestiē: car se ie meurs sarrazin il vous sera reproche. Et Charles qui en eut grāde cōpassion le fist porter en son logis par ses barons. Quant ilz le virēt ainsi mēbru ilz furent tous esbahys de la grandeur et grosseur de luy. Car quāt il fut desarme cestoit vng des beaulx hōmes

qui iamais fut veu. Et ainsi il fust deuestu ses playes se vōt ouurir et commēcerēt a seigner: dont le cueur luy faillit. Et cheut tout pasme: mais Rolād le retint. Et tantost furēt les fons apprestez et incontinēt on māda larcheuesque Turpin et Naymes qui estoient tresioyeulx de ce q̄ celluy payen debuoit estre chrestiē: et apres q̄ le baptesme fut apreste les parrins luy mirēt vng aultre nom Et fut nomme Florent. Mais tant comme il vesquit fierabras se nomma: et la fut mis en vng lict moult honnorablemēt: et en la fin de ses iours fut sainct et fist plusieurs miracles et se dit ores sainct Florent de Roye. Et puis tantost le roy le fist visiter par ses medecins bien expers et chercherent par toutes ses playes les plus mortelles et comment il pleust a dieu ilz ne trouuerent point les boyaulx entamez parquoy les medecins furēt seurs de le rēdre bien guary deuant deux moys aduenir: en faisant visitation: lempereur estoit present: et dist a Fierabras. Si deuant toy veoys Oliuier et les aultres prisonniers nous serions bien contens et se tenoit assis Charles courrouce et marry pensant sur les barons plus quil nen faisoit semblant.

¶ Comment Oliuier et ses compaignons furēt presentez a Baland. Chapitre. ii.



Les sarrazins apres q̄lz eurēt les barons de frāce dessusd. prisōniers ne arresterēt d courre iusq̄s a ce q̄lz fussent en vne cite qui disoit aygremoire Et a lentree de la Cite Ilz vont sonner Trompettes faysant moult grant bruyt quāt ladmiral les veit venir il sen vint droict a eulx: Et se mist pres de Brulland de Mommiere auquel il dist. O Brulland mon doulx amy comptez nous des nouuelles: cōmēt se portēt tous mes affaires. Ne auez vous point prins cest empereur

charles q̃ tãt se faict redoubter ⁊ les pers de frãce sont ilz point des-
cõfis: bulãd luy va dire. O sire admiral les nouuelles q̃ ie vo⁹ apor-
te sont beaucoup moindres q̃ vo⁹ ne dictes de par le roy charles no⁹
auons este a peu desconfis. Car par sa puissance est chose merueil-
leuse. Fierabras vostre filz est auecq̃s luy vaincu par lung de ses
barons ⁊ sest faict chrestien ⁊ a este vaincu en loyalle bataille sans
trayson. Et quãt ladmiral leust entẽdu tout trãssy va cheoir a terre
auãt quil peult retourner en sa memoire il demoura vne grãt piece
de la douleur q̃l eust de son filz: ⁊ quãt il fut releue il va crier a haul
te voix. O malheureulx que ie suis q̃ doibs ie deuenir. O fierabras
mon filz treschier ou estes vo⁹ alle: dont viẽt cestuy meschef dequoy
fustes prins q̃ iamais en bataille ne fustes lasse ne pris. O la maul-
uaise nouuelle q̃ on me racompte de vous: sil est faict chrestien dolẽt
suis de sa vie. Jaymasse mieulx q̃l eust este desmẽbre ⁊ mis a mort
et sur ce cõme tout scandalise cheut a terre ⁊ va crier. O brulant de
mommiere que est deuenu le roy de corsuble ⁊ mon nepueu bruchart
et turgis de pramelle: ⁊ puis mon filz fierabras conduiseur de tout:
sil est vray quil soit ꝑdu ie feray saillir la ceruelle a mahommet le
dieu qui ma ꝓmis tant de biẽs a qui ie me suis donne ⁊ rẽdu. Ce di-
sant cõme tout enraige se tourmẽta griefuemẽt sur la terre: et quãt
ladmiral fut vng peu refroidy de son mal si demãda a brullant leq̃l
estoit le cheualier qui auoit vaincu Fierabras. Brullant respondit.
Sire admiral vostre filz a este cõquis par cestuy damoyseau: en luy
monstrant oliuier q̃ estoit beau: biẽ forme ⁊ membru: leq̃l eust entre
les aultres les yeulx bẽdez. Or tost dist ladmiral despaigne despes-
chez vous admenez le moy: iamais ne buray ne mẽgeray q̃l ne soyt
desmẽbre. Quãt les frãcoys vont entẽdre quon vouloit faire mou-
rir oliuier qui estoit tout leur cõfort se vont prẽdre a plourer griefue
mẽt. Et oliuier qui les entẽdit les conforta en disant par maniere q̃
les sarrazins ne scauoyẽt quilz disoyent: messeigneurs ⁊ mes freres
vous scauez nostre necessite: se ladmiral balãd scait q̃ nous soyons
des pers de frãce nostre vie est terminee: car pour nulle riẽs ne prẽ
droit pitie de nous que ne soyons mors: parquoy ie vous prie q̃ nous
disons aultres cõme cõmẽceray a quoy les aultres frãcoys q̃ estoyẽt
prisonniers vont cõsentir ⁊ direẽt quilz ne feroient sinon ce quil leur
conseilleroit. Apres que ladmiral leust commãde venir deuant luy
le payens le vont desarmer. Et luy destacherẽt les mains ⁊ desbe-
de ent les yeulx dont il estoit moult greue ⁊ dangereusemẽt naure
e tost ladmiral furieusemẽt luy demanda. Francoys garde toy

biẽ q̃ tu ne dye q̃ verite cõmẽt te nõmes tu ne me le cele pas: Oli- uier rñdit ꝛ dist. Sire ie me nõmes Engineres filz a vng vassal de poure lignaige ꝛ mẽ ꝑtis vne foys de la court de lorraine ꝛ vis a la court de charlemaigne ꝛ me dõna armes aꝑs q̃ ie fus adoube ꝛ aussi mes compaignons que vous voyez deuãt vous sont poures cheua- liers aduẽturiers ꝛ auons prins peine de seruir nostre roy: Affin que par nostre seruice nous puissions estre auancez ꝛ auoir quelque bon guerdon. O mahom va dire ladmiral or suis ie biẽ trompe ie cui- doye par mon dieu auoir cinq vaillans contes des plus vaillãs du Royaulme de france: par le moyen de mes barons. Et tantost apel la Bersabas son chãbellan: et luy dist: despeschez vous prenez moy ces francoys faictes les despouiller ꝛ estacher a ce pillier duremẽt: puis me faictes aporter mes dars de fer biẽ eschauffez ꝛ enrougis ꝛ a ces francoys les feray frapper ꝛ tirer a mon plaisir. Sur ce se leua bruslant ꝛ dist. Sire admiral ie vous prie que pour le present vous ne faciez quelque entreprinse: car ce ne seroit pas bien faict a vous. Vous voyez quil est vespre ꝛ trop tard pour faire iustice ꝛ en pour- riez biẽ estre blasme veu que nostre seigneurie ꝛ voz barons ne sont pas cy ꝑsens pourquoy ie vous prie que meshuy ne leur faciez rien iusques a demain q̃ chascun le scaura ꝛ vostre iugemẽt sera mieulx approuue. Car ie scay bien quilz ont desseruy la mort euidente. Et daultre part se charles vous vouloit rẽdre monseigneur Fierabras vostre filz de son bon gre vous luy pourriez semblablement rendre les francoys que vous auez: pour lamour de vous dist ladmiral ien suis contẽt ꝛ demanda brutamont qui estoit garde de la prison ꝛ luy recommanda les Francoys moult grandement ꝛ quil fust bien seur deulx ꝛ quil les meist en lieu pour apprendre comment ilz auoyent ouure follement deulx mettre en sa main.

¶ De la prison ou les frãcoys furẽt visitez par la belle flo- rippes fille de ladmiral et de la beaulte delle. Chap. iiii.

APres que ladmiral eust dit q̃ les frãcoys fussent mis en grief ue prison. Brutamõt le chartrier vint descendre Oliuier ꝛ les aultres ses cõpaignons en vne prison moult dangereuse qui estoit si estroicte en terre quon ny veoyt clarte quelcõques en laq̃lle estoyẽt mys serpens ꝛ crapaulx ꝛ aultres bestes venimeuses detestables auquel lieu estoyent toutes punaisies et y passoit vng Ruysseau de la mer sallee qui auoit son entree sans conduyt par laquelle leaue peust partir quelle ne fust biẽ haulte selõ lheure q̃ la marine croist ꝛ auãt que le maistre de la prison sen allast il leur desbenda les yeulx



et ferma les huys de dessus eulx et eulx estans en ce trauail et punaisie tãtost leaue y vint si fort que les francoys furẽt en leaue iusques es espaulles dõt les playes de oliuier se cõmẽcerẽt a ouurir et la douleur a cause de leaue sallee luy trespercoit le cueur ameremẽt Vous pouez penser langoisse doliuier qui estoit naure mortellement en plusieurs lieux qui auoit grande necessite de remede ⁊ il fut mis au lieu auquel ses douleurs furẽt renouuellees ⁊ ses playes ouuertes: car quant il se sentit baigne en celle eaue il cheut tout pasme et fust mort a celle heure ce ne fust Girard de mondidier leql le soubstint: mais me pourriez demander commẽt ilz ne furẽt noyez voyãt que leaue croissoit tousiours: Vous debuez scauoir quen celle prison auoit deux pilliers de quinze piedz: sur lesqlz ilz vont mõter a grãt force oliuier ⁊ quant il fut assis de grant angoisse se va cõplaindre et dire O poure malheureux submis a fortune: O regnier mõ chier pere pour dieu q̃ faictes vous scauez vous ou ie suis: pensez vous q̃ ie fais: congnoissez vo⁹ mon dueil: iamais ne me verrez: ceci disant et aultres parolles de desolatiõ girard de mõdidier dist. Oliuier ne vous desconfortez plus: car a tel cheualier napartiẽt a se complaindre resiouissons no⁹ en dieu duql fust maintenãt le plaisir q̃ no⁹ fussiõs lassus armez auec chascũ son espee: car ie pmetz a dieu q̃ auãt q̃ nul de nous fut aualle ceãs des sarrazins. Ien y metroye trois cens

ou plus. Les fracoys dessusditz estans sur les pilliers de marbre denardit. Cecy disant & aultres choses floripes fille de ladmiral & seur de fierabras les escoustoit et eut grant copassion des coplaintes que oliuier faisoit. Ceste fille qui estoit ieune non mariee estoit bie comprinse de corps: par longueur moderee blanche come vne rose. Ces cheueulx auoit reluysans come fin or: & dessoubz auoit la face termi nee en vng petit de loguer: ses yeulx qui estoiet rias clers come a vng faulcon mue estincellans come deux estoilles & estoit habillee dune robbe de pourpre qui estoit merueilleusemet riche & paincte de stoilles de fin or: laqlle estoit faicte dune faee: & estoit de telle vertu que psonne qui lauroit ne pourroit estre empoysonnee dherbe ne de venin: et estoit floripes si belle a tous ses habillemes q si vne psonne eust ieusne trois iours ou quatre sans menger: et il la veoit il estoit remply et saoulle & plus oultre elle portoit vng mateau q auoit este faict a lisle de colcos la ou Jason print la toyson dor: comme on trouue par escript en la destructio de troyes: leql mateau estoit semblablemet faict dune faee. Et auoit si grant odeur q cestoit merueilles. Parquoy de la beaulte de celle damoyselle chascun se esmerueilloit & auoit comme iay dit deuant bien ouy parler les fracoys en prison. Et especiallemet oliuier duquel elle eut grant pitie & va partir de sa chambre auec douze pucelles ces subgectes: et entra premierement en la salle commune ou estoient les payens moult desolez de fierabras qui estoit prins & de plusieurs aultres gras seigneurs qui estoient mors. Et quant la fille eut demande des nouuelles ilz luy vont dire que fierabras son frere estoit prins et vaincu parquoy tatost elle fist vng grant cry et souspira dangoisse: dont pour elle tout le dueil fut renouuelle. Et quant elle eut cesse vng petit de plourer elle demada tatost a Brutamont qui sont ceulx que iay ouy parler en la prison qui fort se deullet. Madame respodit le geollier ilz sont fracoys hommes de charles le roy de frace: lesqlz iamais ne cesseret de destruire nostre loy et mettre a mort noz ges et vituperer nostre creace et adnichiler noz dieux & sont ceulx q ont ayde a occir Fierabras vostre frere: entre lesqlz il y en a vng de grat valleur q est lung des bieffaitz homes q iamais fut congneu et a este si puissant quil a conquis en bataille loyalle fierabras. Tantost floripes eut enuye de les ouyr parler et dist a Brutamont: Je vueil parler a eulx viens moy ouurir la prison. Car ie vueil scauoir de leur faict. Brutamont va respondre: & dist. Madame vous me pardonnerez. Il ne se peult faire que vous y allez pour linhonnestete de ce lieu. Il ne va?

apartient pas: et daultre part vostre pere ma deffendu que personne naproche de sa prison: ie me remēbre souuent par femmes plusieurs preudhōmes iay veu trōpez et deceuz. Quāt floripes lentendit elle cuida pdre tout le seus et luy dist. O mauluais glout et despiteux me doibs tu mettre ce langaige deuant: ie te prometz que ie ten feray payer. Et incontinent demanda son chamberlan: lequel luy bailla vng baston et fist semblant la fille de ouurir la prison. Et brutamont la voulut contredire: et subitement cecy voyant elle luy dōna vng si grāt coup au visaige q̄ les deux yeulx luy fist voller hors de la teste. Et apres quil fut a terre elle le fist mourir: et puis elle le getta dedans la prison sans ce quil fust sceu de nul des payens: dont les francoys qui estoyent dedans furent esbahis. Quant ilz leurent ouy cheoir ilz pensoyēt que ce fust le dyable qui les voulsist tēter et decevoir. Puis tātost floripes fist allumer vne grāde torche de cire et se fist ouurir la prison. Et mist deuāt elle la lumiere pour veoir les prisonniers et aupres dung pillier leur va dire. O seigneurs respōdez moy qui estes vous et commēt vous nommez vous ne me le cellez pas: oliuier respōdit et dist. Ma belle dame nous somme de france et hōmes de Charlemaigne et auōs este admenez a ladmiral qui no⁹ a en ceste crueuse prison ordōnez et mieulx no⁹ vauldroit que il no⁹ fist desmembrer et mourir que demourer en cestuy lieu. Floripes la courtoyse nōobstant quelle ne fust pas crestiēne si auoit elle grāt noblesse et leur va dire. Je vous prometz que ie vous mettray dehors seullement que vous me ꝓmettez et iurez q̄ vous me ayderez a ce que ie vous diray. Oliuier respōdit. Cecy madame ie vous asseure q̄ vous nous trouuerez trestous a leffect telz comme a la bouche: ne iamais ne fusmes aultres: ne aussi ne serons encores et soyez seure que ne vous fauldrōs tant que nous ayons vie au corps seullement que nous soyōs fournis darmes et puis estre la sus pour no⁹ mesler auec les sarrazins ien feray vne tresgrāt desconfiture. Vassal se dist la fille vous vo⁹ pourriez bien trop vanter: encores estes vo⁹ leans et biē loing destre dehors: et vo⁹ menassez les aultres qui sont a toute leur liberte. Mieulx vault soy bien taire que follement parler. Girard de mōdidier dist a la dame. Ma damoyselle ie vous diray vng mot. Celuy qui est detenu et empesche chāte moult voulentiers pour oublier son mal et sa melēcolie. Et la noble Floripes regarda Girard le gracieux qui excusa oliuier de ce que il parloit trop hardimēt: mais ce ne fut pas grāt merueille: car de ioye q̄ Oliuier eut quant elle luy dist quilz seroyent mis hors se pensa ia estre

hors de sa voulente: adõc floripes dist a girard. Pour verite sire vo⁹ vo⁹ scavez biẽ louer et vr̃e cõpaignõ biẽ excuser et ie croy q̃ vo⁹ scau riez bien iouer avec pucelles en quelque chambre dessoubz courti nes seullet a seullet: et pour vo⁹ bien porter et entretenir en amours vous scavez les tours et manieres. Adonc Guillaume de lestoc respondit: et par mon ame madame vous dictes verite de luy: et avez bien deuine: et dicy a trois cens lieues on ne trouveroit pareil.

¶ Comment les Francoys furent mis hors de prison et visitez par la belle FloripPes: et la beaulte de sa chambre. Chap. iiii.



Quant floripPes eut parle a son plaisir aux barõs elle appella son chãbellan et luy fist apporter vne corde et vng baston lye a travers: puis la descendirent dedans. Quant les Francoys virent le faict vont montez dessus. Premierement Olivier: et puis la fille et son chamberlan le vont tirer a mont: et puis legierement monterent les aultres: et puis les mena par vne vieille porte secrete sans ce que nul le sceust: et vont entrer en la chambre de Floripes dont lentree estoit ouvree dessus la porte par beaulx arcz estoient faictz les cieulx: les estoilles: le soleil: la lune: le temps deste et dyver: boys et montaignes: oyseaulx: bestes et poyssons y estoyent paintz de toutes especes et figures: et selon les escriptures: le filz Mathieusale la faict faire: et estoit en icelle chambre sur vne roche environnee de la mer: et en vng des quarres de la maison avoit vng pretoire moult bel ou iamais fleurs ne fruictz ne failloyent: et la de toutes maladies fors de celle de la mort on trouvoit confort et bon adiutoire la dedans vient et croist la mandegloire. Et avec ce en la gallerie estoit Floripes et ses dames Clarmondine: Florette Florimonde: et plusieurs aultres pucelles: et sa maistresse qui se disoit Maragonde: laquelle dist a Floripes. Je vueil mourir se ie ne congnois ces Francoys. Celuy bel escuyer que vous veez cest Olivier qui est filz au duc Regnier de Gennes: et frere a Dam lune des belles qui soit nee: et est celuy qui a vaincu Fierabras ton frere: et celuy est girard de mondidier: et celuy est guillaume lestoc: et le camus qui est par dela est geoffroy langevin: mais ie prie a mahom mõ dieu ql me mauldie se iamais ie menge ne boy que premier ne laye cõpte a vostre pere monseigneur ladmiral. Floripes mua tout le sang quant elle ouyt ces parolles. Et secretement elle retint son ire contre celle la et appella celle femme aupres dune fenestre et puis luy dõna si grant coup quelle la mist a terre, Et elle demanda

son varlet lequel vint a elle presentement & vont bouter celle fem me en la mer: car floripes redoubtoit fort son pere. Et quãt la vieil le tomboit Floripes luy dist. Or allez vieille despiteuse vous auez vostre guerdon. Je suis bien seure maintenãt que les francoys qui sont icy ne seront iamais par vous encombrez ne en dangier. Et de cecy les barons vont faire grãt ioye: Et tãtost floripes vint aux francoys et les baisa moult doulcement: & vit oliuier qui estoit tout ensanglante & congneut quil estoit naure & dist. Sire oliuier ne vo⁹ doubtez: car ie vous rendray tantost en bonne sante: et sen vint a la Mãdagloire & en print vng petit: & tantost q̃ Oliuier en eut vse: il fut reduyt en bõne sante. Les barons estans en celle noble chambre tantost furent assis a table & bien pourueuz de tous viures: et de vi andes delicieuses. Desquelles ilz auoyẽt bien mestier a cause de la fain que ilz auoiẽt enduree. Et au departir du menger ilz eurẽt les baings eschauffez esquelz se vont reffaire: & au departir chascun fut affuble dung manteau de paille dor & brode: & dist la noble Floripes. Seigneurs barõs vous scauez comment ie vo⁹ ay mis hors de prison mortelle: & estes ceans a seurte: mais si dauenture quelqung no⁹ auoit ouy nous serions trestous mal venus: & ne suis en aultre doubte. Oliuier qui est icy present a vaincu mon frere. Auquel & na turellemẽt ie debueroye faire opprobre & reprehension. Je vous cõ gnois bien to⁹ nen soyez de riẽs perturbez ne esbahis. Et vous sca uez que vous mauez promis que mõ secret seroit cele entre vous: & tous luy võt promettre de faire sa voulente de leur pouoir. Et puis dist floripes. Seigneurs ie vo⁹ diray. Il ya vng moult noble cheua lier en frãce que iay long temps ayme qui se nõme guy de bourgon gne qui est le plus beau q̃ ne scauroye dire: & est de parẽtaige a char lemaigne & de Rolãd le puissant. Une fois que iestoie a Romme ie le vis: de celle heure ie luy donay mõ cueur quãt mõ pere destruisit ladicte cite de rõme. Lucafar de bẽdas qui estoit moult redoubte en tre les payẽs & ledit guy de bourgongne iousterent ensemble: mais ledit Guy le mist a terre dessoubz son cheual. Ainsi que moult il me pleut. Prins si en gre la vaillance de luy que depuis que ie le vis si vaillant ie lay tousiours eu en mõ cueur tellemẽt que se ie ne lay a mary iamais ie ne seray mariee: et pour lamour de luy ie me voul droye baptiser & croyre au dieu des crestiẽs. A celle parolle les fran coys en furẽt fort ioyeulx & puis sen võt rendre graces a dieu de la voulente de ceste pucelle: & dist girard. Madame ie vo⁹ iure que se nous estiõs armez maintenant et nous fussions en la salle des pay

ens nous en ferions grāde desconfiture. Mais Floripes fut saige et dist. Seigneurs pensons saigemēt a noz affaires & puis q̄ vo⁹ estes a seurete p̄nez vng petit de repos veez cy six pucelles de grāde noblesse chascun de vous p̄ne la sienne pour mieulx deduire le tēps et se reposer & p̄dre esbat & ie vous regarderay faire sil vous viēt a plaisir: car de moy ie nay q̄ faire dhomme qui vive que de Guy de Bourgongne a qui iay donne mon cueur. Toutessfoys biē cōsidere en cestuy chapitre grant oeuure fut comprinse quant premierem̄et Floripes la courtoyse qui estoit payenne eut desir de parler aux frācoys et cecy touche biē la voulēte des fēmes pour scauoir des nouuelles entant qui touche loeuure quelle fist contre le maistre & garde de la prison & commēt ilz furēt hors ce fut oeuure diuine aprouuee & grant dommaige eust este se ces barons fussent demourez dedās. Mais la foy des personnes faict grant allegemēt de tourment: car les sainctz de paradis par la saicte foy ont obtenu paradis & plusieurs terriennes victoires de leurs ennemys. Et a bon droict celluy qui bataille pour la foy et il aduient quil soit detenu la misericorde de Dieu luy est prochaine pour le deliurer. La cause pourquoy ilz furent deliurez de prison elle estoit de loing venue. Cestoit de rōme po² guy de Bourgongne quelle auoit en amour & estoit contēte de se baptiser et croire en Dieu pour auoir a mary Guy de Bourgongne parquoy on peult comprendre comme amour en ceste damoyselle estoit enserree & comprinse de loingtaine affection: Laquelle fut cause de saulner les prisonniers qui estoient comme iay dit en grant dangier.

¶ Cōmēt le roy Charles māda a ladmiral Balād: & des sept pers de frāce qui ny vouloiēt pas aller. Chap. v.

LE duc de Gēnes pere de Oliuier qui ne pouoit dormir ne boire ne menger pour la douleur quil auoit de son filz quāt il ne le peult plus endurer il sen vint au roy charles & luy dist. Sire empereur po² la saicte amour de dieu q̄l vo⁹ plaise prēdre pitie de moy: vous scauez ma douleur doyie perdre mon filz oliuier pour lequel ie suis en angoisse: se ie nay aultres nouuelles ie mourray deuant deux iours de melencolye ou est force de me mettre en chemin pour y aller. Quant charles lentēdit il fut esmeu & plain de cōpassiō pour la melencolye de regnier: et demanda roland & luy dist. Beau nepueu Roland entēdez a moy demain au matin il vo⁹ fault aller en Aygremoire & dictes a Baland sans rien celer qui vous rēde la

couronne de iesuchrist: et les aultres reliques pos- sesquelles iay pris grãt pei ne: et luy demandez mes barons quil tient prisonniers ⁊ sil vous cõtredit dictes luy que ie le feray trainer villainement et puis apres pendre par le col les yeulx bēdez cõme larrõ prouue: quãt il eust ce dit rolãd respõdit. Sire roy ⁊ bel oncle prenez pitie et mercy de moy ie suis bien seur que se ie y voys veritablement ia- mais ne me verrez: Le duc Naymes estoit q̃ dist Sire empereur regardez que vous voulez faire: Rolãd est vostre nepueu



vous scauez de quelle valeur il est: sil va ou vous dictes iamais ne reuiendra: et charles respondit. Je vous iure sire Naymes q̃ vous yrez auec luy ⁊ porterez mes lettres que ie mãde a ladmiral. Cecy estre dit Basin de geneuois vint deuãt lempereur: ⁊ dist. Commēt sire voulez vous pdre voz cheualiers. Certes silz y vont iamais vng seul ne retournera. Charles iura les yeulx de sa teste que Ba sin yroit auec les .ii. aultres ⁊ ainsi seroiēt trois. Thierry le duc dar- daine dist cõme les aultres pquoy il fut ordõne pour y aller. Ogier le danois semblablemēt pla quon ny debuoit point aller: mais auec les aultres fut ordonne pour y aller Richard de normãdie sen vint a lempereur ⁊ dist. Sire ie suis esbahy commēt il ne vous prent pi- tie de voz cheualiers q̃ meschammēt voulez faire mourir ie scay biē que se celle part võt vo⁹ les auez pdus. Par le dieu en q̃ ie croy dist Charles vo⁹ yrez auec les aultres ⁊ serez pour porter mes lettres a Baland q̃ iay tant en haine. Et puis regarda Guy de bourgon- gne ⁊ luy dist. Venez a moy vous estes mon cousin ⁊ mon parent de moy prise ⁊ ayme vo⁹ serez le septiesme pour faire mon messaige a ladmiral despaigne ⁊ luy direz quil ppose de soy baptiser ⁊ quil ti-

enne de moy son royaulme ⁊ ses villes: ⁊ aussi quil me rende les re liques dont ie prens grant peine ⁊ trauail. Et sil vous contredit di ctes luy que ie le feray pendre ⁊ estrangler villainemēt. Helas dist Guy de Bourgongne empereur treschier ie congnois a ceste foys q̄ vo⁹ me voulez pdre. Se ie y vois iamais ne reuiēdray ien suis seur Et sur ce le soleil se coucha ⁊ fut encline vers la nuyct ⁊ vont souper. et le matin aussi tost q̄ le soleil fut leue les sept barōs dessus nōmez vindrēt deuant charles. Et va dire Naymes de bauieres. Empe reur de noblesse redoubte en tous lieux no⁹ sommes icy pour obeyr a ton commādemēt. Nous te prions que tu nous dōnes congie pour partir. Sil ya psonne en ceste p̄sence en toute lexercice qui nous ayt meffaict nous luy pardonnons. Et semblablemēt si nous auons of fence a nully en lhonneur de dieu qui nous soit pardōne. A ces parol les les francoys qui estoient presens de pitie commencerēt a plorer et dist charles aux barons. Mes princes ⁊ barons treschiers et bien aymez de dieu auquel ie vous commande et au merite de sa saincte passion. Et au vaisseau de la croix quil vous soit en ayde. Et a che min se meirent hastiuement eulx transportant en estrange pays.

¶ Comment ladmiral balans transmettoit quinze Roys sarrazins a lempereur Charles pour rauoir fierabras lesquelz furent rencōtrez par les pers de france ⁊ mys a mort. Chapitre. vi.



Donc estoyt en aygremoi re balād lad miral fort do lēt ⁊ biē cour rouce: ⁊ auoit mande quinze roys sarrazins pour auoir conseil les quelz quāt ilz furēt ve nuz Maradas le plus fier des quinze: parla premierement: ⁊ dist a ladmiral Balans. Si re admiral pourquoy sommes nous mandez a toy. Adoncques Ba

sans leur respondit. Seigneurs ie vous diray la verite. Charles de France me requiert de grant follie: Car il veult que ie soye subiect a luy et que ie tienne mes terres et pays de luy: mais cecy ne fera pas il est bien fol a mon semblant de penser en ses follyes: Pour son meilleur prengne plaisir a dormir et en chambres son corps reposer: et porter en ses eglises et quil menge ce quil a. Toutesfoys conseille que vous alliez a luy en normiondie ou il a son logis et q ie luy man de vieillart rassote quil croye en Mahom nostre dieu sans prendre dilation et il fera q saige: et oultreplus quil me rende mon filz Fierabras pour lequel ie suis detenu en douleur et si veulx quil tienne de moy France et toute sa region: Et que sil ne le faict comme vous le deuiserez ie le yray querir a tout cent mille hommes armez. Si dauēture en vostre chemin vo9 trouuez homme chrestien couppez luy la teste sans en auoir mercy: quāt ladmiral eust ce dit maradas respondit. Sire admiral ie congnoys que vous nous voulez affoller: car les francoys sont felons et se no9 disons ce q auez propose de no9 sera la fin: car tātost serons desmēbrez: mais ne croyez point que ie dye cecy pour obuier a vostre mandemēt q ie mesdye celluy qui ny vueille aller: car iay ce couraige q se dauēture ie me mesle pmy ces chrestiens ien mettray a mort dix auant que ie soye lasse: et se ie ne fais ainsi cōme iay dit deuāt q me faces coupper la teste: ses compaignons dirent que chascun deulx en feroit biē autāt que luy: parquoy sans aultre chose deliberer ilz mōterēt sur gros cheuaulx seiournez a grosses lāces penons leuez puissammēt se sont mis a chemin et nar resterēt iusques au pont de mātrible et le plustost quilz peurent passerēt oultre: et les francoys deuant nommez vont rēcontrer les sarrazins et premieremēt les veit venir le duc naymes qui va dire. O sire dieu quelle entreprinse ont faicte les sarrazins. Veez vo9 venir contre nous a grāt puissance aduisons q nous pourrons faire: rolād va dire seigneurs ne vous doubtez de riens. Regardez ilz ne sont ne vingt ne trēte allons tout droit a eulx. Les aulcuns furēt de son oppinion. Et vont oultre roydemēt de la partie des payēs. Et lors maradas qui estoit puissant homme et bien arme va dire aux francoys commēt que vous soyez mauldictz estes chrestiēs. Le duc Naymes respondit vassal quel que tu soyes tu parles villainement et vng petit follemēt: nous sommes hommes de charles lempereur redoubte et allons de par luy faire vng messaige a Balād: Ladmiral Maradas luy dist vo9 estes en dangier vous voulez vous deffendre ou faire aultremēt. Naymes respondit: nous nous voulōs def-

fendre a layde de Jesus nostre createur. Maradas va dire. Lequel de vo⁹ oseroit a moy iouster : ie suis tout prest dist Alymes. Maradas respondit: tu es bien presumptueulx: car se ien avoye telz dix comme tu es a mon espee ie les vouldroye confondre et leurs testes porter a ladmiral sans gueres me lasser. Envoye moy pour iouster quelque habille chevalier: car tu es trop vieillart et chanu pour te prendre a moy et puis dist a ses compaignons attendez moy. Personne de vous ne se bouge. Car seullet ie les vueil conquerre et puis les presenteray a Baland ladmiral. Quant Roland leut escoute il cuyda perdre le sens: puis dist a Maradas: tu as follement parle et pense chose ou iamais ne te verras: avant quil soit vespre tu scauras que nous scavons faire: garde toy de moy: car tu es deffie. Cecy disant il frappa son cheval des esperons: et se rencontrerent si durement a tout des espieux quarrez et agus que ce fut grant merveilles que tous deux ne sont tombez mors. De ce coup furent ferus si asprement que leurs haulbers et heaulmes si richement ouvrez furent cassez: roland tout furieux tint durandal et ataint Maradas fort sur son heaulme et le descercla et le divisa: puis par grant force recouvra son coup sur la teste nue et luy fendit iusques au dessoubz de la cervelle: et tout mort le renversa a terre: quant les aultres virent le roy Maradas mort que Roland vouloit emporter sa teste ilz regarderent lung lautre comme tous esperdus et prindrent conclusion de vouloir prendre vengeance des francoys et coururent sur roland pour le mettre a mort: mais trop merveilleusement se deffendit Et sur ce lune des parties vint sur lautre et se tindrent en bataille si rudement: et especiallement les francoys contre les payens que to⁹ furent mors et occis. Et ne fut saulve des quinze roys sinon ung qui sen fouyt quant il vit les aultres mourir: et sen vint denoncer comment ilz estoient destruictz par les francoys: et ne cessa celuy qui se saulva de fuyr iusques quil fut en la maison de ladmiral: auquel ledit admiral va dire. Sire roy vous estes bien hastif au retourner: dictes moy maintenant que vous avez fait: lautre luy dist: sire admiral par mahom il va tresmal. Oultre le pont de mantrible nous avons rencontre sept gloutons qui sont tous enragez. Et sont des hommes du roy Charles et dient quilz vo⁹ viennent faire ung messaige par luy et puis sont courus sur nous: et ont faict si grant devoir contre no⁹ que tous sont mors sinon moy qui suis eschappe a grande peine : pour le vous venir denoncer. Quant ladmiral lentendit a bien peu que il ne mourut tant fut dolent de la mort des Roys dessusdictz.

¶ Du merveilleux pont de mantrible: et du tribut quil y failloit

payer pour y pas ser: et comment y belles parolles les francoys passerent oultre. Chapitre. vii.



Et quant les francoys dessusditz eurẽt mis a mort les sarrazins ilz en furent to⁹ trauaillez et lassez: et puis sen vont reposer en vng pre verdoyant: et parle dist Naymes. Messeigneurs ie conseille que nous nous en retournons au roy charles et luy dirons cõment nous auons faict: et ie scay bien que il sera content quãt il verra nostre gouuernemẽt. Adõc rolant va respondre: Comment sire Naymes parlez vous de retourner: nen parlez plus: car entretant quil plaira a dieu que ie pourray tenir Durandal en ma main ie ne pense retourner que nous nayõs parle a Baland comment quil soit et ferons vne chose dont chascun en parlera nous en prendrons de ces testes chascun la sienne et les presenterons a ladmiral. Naymes luy dist. Sire Roland il me semble que vous soyez hors du sens: car se cecy se faisoit nous seriõs tãtost occis. Thierry et les aultres furent de lopinion de rolãd et prindrent chascun vne teste et se mirent a chemin. Le duc Naymes fut le premier q̃ va regarder le põt de mantrible merueilleux comme vo⁹ orrez et dist a ses compaignons. Seigneurs entendez dela le põt est aygremoire ou nous deuõs trouuer ladmiral. ogier le dannoys dist. Il nous cõuient premier passer le pont moult dãgereux. Il ya trente arches de marbre bien spacieuses qui sont fondees a plomb et cyment et a grãdes barres de fer. Sur lequel pont sont grosses tours et beaulx pilliers richemẽt ordonnez et les murs sont de grant force car au n⁹ bas on y peult bouter dix toyses mesurees de la largeur du põt vo⁹ le vouez biẽ cõprendre car vingt cheualiers y peuuẽt bien aller bras a bras et y est le pont pour leuer qui descend a dix grosses chaines de fer. Et en hault vng aygle dor si fort reluysãt quil sem-

ble q̄ ce soit feu allume: ꝛ le veoit on dune grande lieue reluire et la riuiere qui passe par dessoubz ꝛ se nomme flagot. Et a plus de .xv. piedz mesurez iusq̄s aux arcz du pōt et court si impetueusement qui semble dūg quarreau darbaleste e tellemēt q̄l nest nauire qui y peult passer: ꝛ vo⁹ dis plus oultre. Ce pont est garde dūg geant par ladmiral galaffre lūg des terribles des humains: ꝛ tiēt vne hache dacier pour cōsumer celuy qui fera oultre sa voulente: ꝛ aussi il est de necessite qui vouldra parler a ladmiral cōuient passer par luy. Seigneurs dist rolād ne vo⁹ doubtez de riēs de passer le pōt: car ie vo⁹ iure que tant quil plaira a dieu de garder mon corps: et que ie pourray tenir durandal en ma main ie ne doubteray payen la value dūg denier quel quil soit: ꝛ par le dieu qui pendit en la croix ie fraperay le portier si se met deuant moy quoy quil en doibue aduenir. Le duc Naymes le reprint et dist. Sire Roland vous ne parlez pas saigement. Il nest pas bon de donner vng coup pour en auoir q̄nze de ladmiral ꝛ cōuiēt passer par luy. Laissez moy faire: car au plaisir de dieu et de ses sainctz ie leur diray tant de mensonges: et daultres choses que passerons oultre sans dangier. Quant les Francoys furent deuant le pont le portier print cent cheualiers ꝛ les vint aualler auec des guisarmes ꝛ aultres glaiues de deffense. Le p̄mier q̄ se mist deuāt ce fut le duc Naymes a tout ses cheueulx meslez le pl⁹ aage des aultres: tātost le portier passa oultre ꝛ print naymes par la main et puis luy dist respōdez moy ou voulez vo⁹ aller. Naymes respondit ie vo⁹ diray la verite. Nous sommes hommes a charles lempereur et allōs a aygremoire faire messaiges a baland ladmiral: mais certainemēt il a bien acquite son pays des faulces gens: car na pas lōg temps que sur les champs trouuasmes .xv. gloutons: lesquelz nous voulloyent oster noz cheuaulx et nostre vie. Toutesfoys nous les auōs gouuernez par maniere que voicy les testes: regardez biē q̄lz ilz sont se vo⁹ ne men croyez: quāt le portier leut ouy a biē peu q̄l ne p̄dit le sēs: ꝛ dist a naymes: vassal entēdez a moy: car il vous fault payer le passaige du pont deuant toutes choses. Le duc naymes luy dist. Demādez moy ce que il vo⁹ fault: ꝛ nous vous contenterons. Par mahō dist le portier ce nest pas peu de faict: car ie vous demande p̄mieremēt trēte couples de chiēs. Puis cent pucelles chastes et de bonnes meurs: ꝛ cent faulcōs muez. Apres il vo⁹ fault cent palefroys en bon point. Et pour chascun pied de cheual vng marc dor affine. Et finablement il vous conuient auoir quatre sommiers chargez dor ꝛ dargēt. Par ainsi vous scauez ce que il nous fault ou (ffiera.)

Vous ne deuez point icy estre venus: et celuy q̃ ne peult donner le tribut luy cõuint laisser sa teste sans excusation. Naymes ne fut point esbahy nõobstant quil cõgneut loccasion que le portier queroit quil deusse mourir: a cause q̃l nestoit pas possible de payer ce quil auoit deuise et respõdit au portier. Sire portier se ie ne vo⁹ doibs plus que auez deuise ie vous feray content auant que midy soit sonne. Apres vient nostre bagage et harnoys a plus de nõbre de cẽt mille: ou il ya pucelles gentes: et faulcons: et chiens a grant plante: de haulbers: heaulmes: et bõs escus il ya sans nombre: et aultres bahus riches: prenez ce q̃ vous plaira. Adonc le portier se pẽsa quil dist verite et fut contẽt et lacha le pont et puis passent oultre: et Roland qui ce ouyt ne se peult tenir de rire et dist. En verite sire Naymes vous auez biẽ pẽse: car par voz mẽsonges nous passerõs le pont: et alloit rolãd tout derriere les aultres. Et quant ilz furent vng peu auant sur le pont rolãd va rencontrer vng turc: et puis dist a sõ couraige. Ha sire dieu de padis laisse moy faire chose dõt tu soyes hõnore: et tout bien en puisse aduenir. Et sans dire mot a ses compaignons il descẽdit de dessus le cheual: et puis prĩt celuy turc par le meilleu du corps et le getta en la riuiere. Le duc Naymes regarda derriere luy et vit cheoir le turc q̃ roland mist dedãs: et fut moult courrouce: et dist. Sire dieu de paradis ie croy que le dyable est au corps de Rolãd: car il na poĩt de patience en luy: et se dieu ne nous ayde il nous fera mourir: Car Roland estoit de si fier couraige quil ne regardoit le tẽps ne le lieu pour soy gouuerner: mais vouloit ouurer de fait a son ennemy: quelque part quil le peust trouuer qui est courageux a merueilles.

¶ Comment les Barons de France vindrent parler a Baland: et quel messaige ilz luy firent. Chapitre. viii.

Les barons dessus nommez quant ilz eurẽt passe le põt et q̃lz furent pres de aygremoire ou balãd se tenoit ilz võt entrer aual la ville en grãt ordonnance et contenance de toute fierte et noblesse et veoyent p̃ les rues les faulcons et aultres oyseaulx de proye sur les perches: et grans beufz escorchez: gros porcz estrãglez et rẽcontrerent vng fier sarrazin: et luy ont demãde ou se tenoit le grant admiral Baland: Et il leur monstra que il estoit dessoubz vng arbre a lombre. Et quãt ilz furẽt to⁹ a terre le noble duc Naymes dist. Messeigneurs ie porteray la lettre et parleray premierement et vous apres: rolãd fut la qui se presenta: et vouloit a force

quil deust parler premieremēt ⁊ le duc Naymes dist. Ne dictes mot car vous estes demy forcene sans auoir atrēpance. Si dieu ne nous faict grace vo⁹ nous ferez trestous mourir auāt q̄ le iour soit passe. Et sur ce ilz vont entrer et deuāt ladmiral se vont p̄senter sans reuerēce quelconques ⁊ parla premieremēt le duc Naymes de Bauieres ⁊ dist en ceste maniere. Le createur de tout le monde a qui tant seullemēt on doibt ferme creāce entiere ⁊ honneur salut et reuerēce et que dieu garde le noble roy charlemaigne tout puissant fort ⁊ saige empereur: rolād: oliuier: ⁊ tous les aultres pers de frāce ⁊ cōfonde des la croix du chef iusq̄s a la plāte des piedz: Ladmiral present tant a este mal pourueu de subgectz. Deuāt hyer dela le pont de mātrible: nous trouuasmes quinze gloutons sarrazins sur les chāps q̄ nous vouloient tollir noz cheuaulx et faire villēnie: mais la mercy dieu de paradis ilz sont cōparaige grandemēt: Nous emportons cy les testes. Jamais ne les doubterons. Quāt balland ladmiral entēdit ce lāgaige a biē peu de faict q̄l nēraigea. Et la deuāt vint le roy qui eschappa duq̄l iay parle ⁊ dist a ladmiral Baland en ceste maniere. Treschier sire pensez de vous vēger ce sont les sept gloutons desquelz ie vous ay parle qui ont occis ⁊ faict mourir voz roys et faict telle vilite. Ladmiral respōdit. Laisse les estre pour le p̄sent et puis ap̄s dist au duc Naymes q̄l fist son messaige: et le duc naymes luy respondit quil le feroit voulētiers et dist en ceste maniere. Le noble roy de frāce redoubte te mande par nous q̄ tu luy rendes la couronne dont le benoist saulueur Jesuchrist fut couronne ⁊ les aultres relicques pour lesquelles il a prins si grant peine: ⁊ puis ses cheualiers que tu tiens pour prisonniers follemēt: et se tu ne le fais cōme ie lay deuise. Charles te fera pēdre par ton col en vng gibet: ⁊ estrāgler moult villainemēt temmenera: et premierement en lesse cōme on faict vng grant viell mastin enchaine ⁊ ne trouuera bouillon ne fange quil ne te face passer parmy. Lors ladmiral remply dune intention moult oultrageuse dist au duc Naymes. Vous mauez laydoye ⁊ grandememēt oultraige: Et voulētiers vous ay ouy parler Allez vo⁹ asseoir aupres de ce pillier si parleront les aultres que ie nay pas escoutez. Mahōmet mon dieu me mauldie a qui ie suis totallemēt donne se iamais iour de ma vie le mēge ne boyue que premier ne vo⁹ face de dessus les espaulles la teste voller. Le duc naymes de bauieres dist. Si plaist a dieu le createur ⁊ a sa mere vo⁹ aurez mēsonge. Apres parla Richard de normandie et dist. Entens a moy admiral. Charles le roy a la barbe florie te māde de par ...

que tu te faces baptiser pour amender ta mauluaise vie: et luy transmettes les relicques q̃ tu as en ta puissãce et puis luy rẽs ses nobles chevaliers q̃ tu tiens sans cause ne raison pour prisonniers. Et se tu ne le fais cõme tu as ouy charles te fera pẽdre et estrãgler par le col a vng gibet moult villainement ie le te dis sans celer: et naura iamais mercy de toy. Alors ladmiral le cuida biẽ cõgnoistre: et luy va dire en ceste maniere. Mahom mon dieu en qui ie croy te mauldye biẽ ressembles a Richard de normandie qui ma occis mon oncle corsuble. Or pleust a mahom mon dieu que il fust a ceste heure devant moy iamais ne mẽgeroit tant quil fust en vie. Vaten seoir avec ton compaignon iusques a tant que iaye ouy les aultres qui nont point encores ple a moy. Cecy estre dit basin de geneuois se leva en piedz et dist. Baland ladmiral charles le noble roy sur tous les humains redoubte te mãde que tu luy rendes les relicques desq̃lles on ta parle par devant. Ou aultremẽt il te fera pẽdre et estrangler cõme vng larron prouve. Quãt il eust ce dit il sen alla asseoir avec les aultres Et puis se leva Thierry le duc dardaine qui fist faulx semblant de chiere et de maniere. Quãt ladmiral baland veit ql avoit regard si hydeulx il fut esbahy et cuidoit q̃ ce fust vng diable. Puis dist thierry. Entens a moy admiral et retiẽs bien mes parolles. Charles le noble empereur redoubte te mãde que tu luy envoyes les relicques que tu emportas de rõme. Et aussi luy envoyes p̃stemẽt ses barons francs et quites lesq̃lz tu as a ton pouoir. Aultremẽt soyes seur quil te fera desmẽbrer et pẽdre par le col. Ladmiral respondit et dist. Vassal ie te prie ne me celle pas de dire verite. Quel hõme cest charlemaigne et de quelle force: leq̃l iay tant ouy louer et vãter. Adonc respondit Thierry et dist. Je te dis admiral et fais assavoir pour verite q̃ charles est preux et saige: courtoys et debõnaire: et soyes seur que sil estoit icy a ton excercice moult tost et asp̃emẽt il te donneroit sur le visaige et daultre part de tes dieux il ne tient compte aussi peu q̃ dung vieil chien mort ou dune pomme pourrie. Incontinent ladmiral balãd se print a rire de felonnie. Et puis dist a thierry mon amy par la foy que tu doibs a ta vie dy moy verite. Se a ceste heure presentiestoye a ta voulẽte et subiection comme tu es en la mienne par ta foy que tu feroys ne me le celle pas. Par ma foy dist adoncques Thierry ie nen mẽtiray point. Certes ie te feroye pẽdre par ton col et estrangler moult villainemẽt a vng gibet auãt que il fust nuyct. Vassal dist ladmiral tu as dit moult grãde follye. Car par mahommet mon dieu ainsi ferayie de toy comme tu as dict de moy. Vaten

seoir avec ses cōpaignons. Puis apres ogier le danois vint de pies deuant ladmiral baland & luy dist. O admiral despaigne entēs que demande charlemaigne le plus noble de tous les humains: Et riche sans comparaison rens luy les relicques que tu as emblees ou aultremēt il te fera desmēbrer & mourir honteusement. Ladmiral le fist asseoir auec les aultres. Cecy estre dict rolād le courageux vint deuāt baland ladmiral sans luy faire hōneur ne reuerēce & luy dist. Sarrazin malheureux entēs a mes polles. Charles le noble roy & empereur redoubte te māde par moy q̄ tu croyes en nostre seigneur iesuchrist le createur de tout le monde & en la glorieuse vierge marie sa mere & te faictz baptiser et pēse de rendre les relicques que tu occupes & retiēs oultre son vouloir et fais que ses barons luy soyēt rendus sains et en bon point se tu ouures aultremēt charles le valheureux te fera pēdre comme larron prouue: lors ladmiral luy dist: Vo⁹ mauez laydoye & blasme orgueilleusemēt: mais ie iure par mahom mon dieu & taruagant que ie ne mēgeray iamais que vous ne soyez tous pēdus et estranglez. Adonc roland respōdit: pour verite sarrazin se tu attendois iusques a celle heure q̄ tu le deusses faire ce seroit trop ieusne a toy tu ne le feras pas aīsi: ie ne te prise la valeur dung chien mort ou noye. Guy de bourgongne vint deuāt ladmiral et luy dist en ceste maniere. Charles le noble empereur te mande q̄ tu luy faces obeissance & restitues les relicques: aussi les barōs & tu feras que saige. Et se tu me veulx croire ie te veulx biē conseiller Croy en iesuchrist tout puissant sans fin & sans commēcemēt & se tu crois mon conseil tu pourras estre en sa grace & voicy q̄ tu feras oste ta robe & tes chausses & tes soulliers de dessus ton corps & te metz en chemise & porte sur ton corps vne selle de cheual & narrestre iusq̄s a tant q̄ tu soyes deuant la face de charles & humblemēt te presente a luy et crie mercy a Dieu le createur tout puissant de tes erreurs et oultraiges & luy crie mercy en lhonneur de Dieu: et se tu ne le fais cōme ie tay dit il te fera pēdre ou noyer: & honteusemēt mourir. Ladmiral fut plus forcene q̄ deuant. Et demāda Brulant de Mommiere: sortibrāt de conimbres et des aultres de son conseil sur les choses dessusdictes. Sortibrant luy dist. Sire admiral ie vous conseille que tātost ilz soyēt occis & desmēbrez: et puis par vostre force pourrez aller et cheuaucher par tout et yrons a normandie ou charles est paysif & se vous le pouez prēdre nous le ferons mourir & puis descēdrez en frāce & serez couronne: Par mahom dist Baland cest bien dict: or soit fait a vostre deuis allez en la prison et admenez leurs compai-

gnons pour faire lentreprinse. Ainsi comme iay dit ladmiral fust intentione de faire des francoys ce que iay deuant dict.

¶Comment par le moyen de Floripes les Francoys furent sauluez et congneu par elle & les reliques monstrees deuant eulx et aultres matieres. Chapitre. ix.



Alors florippes la courtoise apres quelle eust biẽ escouste le debat deuant dict elle vit dehors de la chambre & salua son pere & demanda: Qui sont ces cheualiers assis Icy apart. Ladmiral respondit. Ma fille ilz sõt nez et natifz de france: lesquelz mont dit parolles de moult grande importãce: plaines de reproches & fort vitupere & offence grandement plus que te ne vous scauroys dire: quel conseil me donnez vous que ie doye faire deulx. La fille dist. Je voꝰ diray q̃ voꝰ ferez diceulx. Cest q̃ sans gueres tarder vous leur facez les testes couper: et aussi voꝰ leur ferez oster les mains & les ardoir en vng feu dehors vr̃e cite: car ilz lont biẽ desseruy. Ma fille ce dist ladmiral Baland vous auez bien dit & ainsi sera il faict. Allez en la prison & amenez les aultres. Mon pere dist elle il est tẽps de disner & se voulez commencer a faire iustice voꝰ ne pourriez mẽger quil ne soit midy. Car ceste fille ne queroit aultre chose sinõ occasion par belles parolles consonantes a la voulente de son pere Ladmiral Baland pour mettre les Francoys ensemble auecques ceulx qui estoiẽt prisonniers. Et puis dist a son pere dõnez moy ces desloyaulx frãcoys ie les feray biẽ garder & ap̃s

vostre disner vous en ferez iustice et seront voz gens ensemble: A laquelle ladmiral va consentir: & fut content que sa fille les eust en garde. Toutesfois Sortibrant qui scavoit bien la mutabilite des femmes & linconstāce va dire a Baland. Sire admiral ce nest pas chose cōuenable que sur ce faict vo⁹ debuez fier a femme a cause de leur mutabilite: & vous en auez beaucoup ouy dire des exemples: et congneurēt la verite comment plusieurs ont este deceuz par femmes. Moult fut mal cōtente Floripes des parolles de sortibrāt & dist: filz de putain & traistre desloyal pariure: se ie ne pēsoye estre pl⁹ oultre blasmee de me prēdre a toy ie te dōneroye tel coup sur le visaige que le sang en sauldroit habondamment. Et apres toutes ces parolles Ladmiral fut content de ce debat. Et sur ce elle print les francoys & les mena en sa chambre sans arrester. En allant par la voye le duc naymes si va dire Helas dieu de paradis roy de gloire eternel q̄ est celuy q̄ iamais vit plus belle dame en sa vie moult il seroit inspire de la grace de dieu Celuy q̄lle auroit en son couraige en amour: Roland en fut mal cōtent & dist au duc Naymes. Quelz cent mille dyables vous faict parler damours. Il est bien tēps de dire telle chose. Le duc Naymes dist. Sire Roland ne vo⁹ desplaise point. Car vne fois ie fus amoureux. La fille leur dist q̄lz nestoyent point la assemblez pour playdoier lung contre lautre: & aussi tost q̄ les douze pers de france furent entrez dedās la chambre: la fille fist bien serrer les portes. Et tantost Roland & Oliuier se vont congnoistre & sen vōt baiser de frāc cueur en pleurant tendremēt. Et les aultres semblablement: & dist Roland. Helas Oliuier mon feal cōpaignon cōment vous va depuis que ie ne vous vy. Tresbien dist Oliuier. Et demanderent lung a lautre de leurs faictz des pays & des seigneurs & des nouuelles presentes. Vous pouez pēser iacoit ce quilz se trouuassent entre ces pers de frāce silz ne scauoient ilz riens lung de lautre tant q̄lz se soyent trouuez ensemble en bon point moyennant Floripes q̄ fist grant secours a chrestiente. Quant par elle et moyennant sa discretion les capitaines de la foy crestiēne tant q̄l touche a lexercite de bataille a destruire mescreans se sont trouuez ensemble a seurete qui estoiēt en la main: premierement venus: de leurs ennemys mortelz: mais cest grant sciēce de obuier a la voulente des femmes quāt par effect elle mist son entēte a vne chose qui son cueur directement tira. Et ne regarda point la fin de son intention seullemēt q̄lle la puisse terminer: il ne challoit a Floripes sinon seullemēt quelle peust auoir nouuelles certaines de Guy de Bourgōgne. Auquel et

le auoit dõne son cueur:& estoit bien contente de soy faire chrestienne
pour lamour de luy. Ceste fille quãt elle vit ces barõs ensemble el
le leur dist. Seigneurs ie vueil q̃ trestous vous me promettez la foy
et loyaulte q̃ vous nayderez de ce q̃ ie vous demanderay. Et loy-
allement enuers moy vous porterez. Tresvoulentiers respondit le
duc Naymes:& aussi vous nous asseurerez que nous serõs ceans &
seurete sans nous doubter dhomme viuant. Elle en fut contente et
eulx cõtens promirẽt fidelite lung a lautre. Cecy estre faict la fille
vint au duc naymes pour scauoir q̃ il estoit:et luy demãda son nom.
Le duc luy dist:madame ie suis appelle naymes de bauieres: hõme
et cõseiller pchain de lempereur redoubte. Helas ce dist la fille par
vous est vostre roy dolent. Apres elle vint a Richard et luy demãda
cõment on lappelloit. Il luy dist. Madame ie suis Richard de Nor-
mandie. La fille respõdit: Mahõ te mauldie tu as mis a mort corsu-
ble mõ oncle. Mais pour lamour des aultres tes cõpaignõs tu nau-
ras aultre dãger. Floripes apres vint a Rolãd et luy demanda quel
est ton nõ. Je suis dist il nõme Rolãd filz au duc Millon:& suis nep-
ueu a charles fils de sa propre seur. Et tãtost la fille luy cria mercy
et se getta a ses piedz:& rolãd doulcemẽt la leua. Apres la fille dist.
Vous scauez que vous mauez promis. Je vous diray mon intẽtiõ.
Il est vray q̃ iayme vng cheualier de france sur tous ceulx du mon
de q̃ se nomme guy de bourgongne:duquel iauroys voulentiers des
nouuelles. Roland luy dist. Je vous iure mon chief que il est deuãt
voz yeulx:& q̃ entre luy & vous na pas quatre piedz mesurez. Sei-
gneurs dist Floripes:ie vous prie que ie le congnoisse:et que on me
le dõne. car de celuy est mõ plaisir. Rolãd va dire. Sire Guy de bour
gongne venez a la pucelle. Recepuez la ioyeusement. Guy de bour
gongne va dire, A Dieu ne plaise que ie prengne femme quelle ne
me soit donnee de par Charles lempereur. Quãt Floripes lenten
dit elle eut le sang tout esmeu:& iura Mahõ son dieu que sil cõtredi
soit a la prendre quelle les feroit tous mourir. Roland enhorta guy
que il fist a sa voulente:& sur ce il se auanca:et firent conuenance et
dist a la fille. Le dieu des crestiẽs en puisse auoir louãge. car iay de-
uãt mes yeulx le plus grãt desir que iamais fut desire de mõ cueur:
pour luy croiray en Jesucrist & me feray baptiser:& puis saprocha de
luy pour luy traicter le desir de sõ cueur & ne losa baiser en la bouche
sinon aux ioues & au menton pour cause quelle estoit payenne. Et
adonc Floripes ioyeusemẽt & p grant amour sen vint a tout vng es
crin & lors louurit deuant tous les barons & estẽdit vng beau drap de

ioye:& desploya les relicques dōt iay parle cy dessus:& auoit la glorieuse courōne dequoy Jesuchrist fut courōne a sa passion: les saictz cloux dōt il fut perce piedz & mains:& dist a Roland. Veez cy le tresor que vous auez tant desire. Quant les francoys furent ainsi deuant les relicques de ioye ilz vōt plourer. Et lung apres lautre les vont baiser a genoulx moult humblement. Et puis furent rebouteres comme parauant estoyent posees.

¶ Comment Lucafart nepueu de ladmiral violentemēt entra en la chambre de Floripes:& apres fut mis a mort par le duc Naymes. Chapitre .x.

Baland admiral estant courrouce luy estant a table vng payen fier et orgueilleux:especial amy de ladmiral qui se disoit Lucafart de bēdas: & puis dist a ladmiral. Sire admiral est il vray ce que iay ouy dire que Fierabras vostre filz est prins:le meilleur cheualier du monde. Ladmiral dist par ma loy ie ne le vous celeray mye. Vng Francoys le cōquist:lequel Mahō mauldie:Brulant de mommiere y fist grant deffence:& le roy de Sulye:& firent bō portement tant quil noue amenerent cinq Francoys hommes de Charles q̄ sont en chartre:& puis de present nous en auons sept aultres qui sont venus par messagiere de la ptie dudict Charles:lesquelz mont blasme et vitupere grandemēt vituperās la loy & mesprisans mes dieux. Floripes ma fille les cōduyt en prison. Sire dist Lucafart vo⁹ faictes grant follie les femmes pour peu de chose sont changees de faict & de pēsemēt toutesfois pour conduire le faict plus seurement sil vous plaist ie mē iray a eulx et scauray q̄lz font et sur q̄l affaire. Allez dist ladmiral vous dictes tresbien & faictes retourner ma fille auec vous. Sur ce Lucafart moult orgueilleux remply de grant fierte vint a la chambre ou estoit la fille & les frācoys & sans demāder frappa lhuys du pied tellement que les gons et serreures vollerent par terre. Quant Floripes le vit elle fut toute esperdue et tantost manda roland et dist. Noble cheualier ie suis mal cōtente de la violence et iniure que on ma faicte:cest celuy quō me garde pour mary oultre ma voulēte ie vous requiers en tāt q̄ vous me vouldriez faire de plaisir que vo⁹ pensez de me vengier de ce deshonneur: car ie me plains. Sans trop faire mauluais semblant dist roland. Ne vo⁹ doubtez de riēs : Car auant quil parte de ceans il congnoistra que il a mal faict: et vous prometz que iamais il nacheptera serrure du pris de celle quil a rompue deuant vous. Sur ce celuy Lucafart entra leans:et regarda les

francoys tous armez sans ce ql se doubtast riens deulx ⁊ vint premierement au duc naymes qui estoit desarme et la teste nue et sans aultre deliberation print par la barbe le duc Naymes ⁊ le tira a soy si rudement que a peu quil ne le versa a terre: et puis luy dist dont es tu vieillart ne me le celle mye. Le duc Naymes respondit. Je suis de bavieres: ⁊ est le mien pays: ⁊ suis homme de Charles conseiller especial: ⁊ tous ses barons qui sont cy en presence sont tous princes ⁊ grans seigneurs: et sommes venus denoncer vng messaige a ladmiral: de par ledit Charles lẽpereur redoubte: ⁊ pour la cause q̃ nous nauons parle a son intention. Il nous a faict prisonniers ceās. Toutesfois ostez la main de dessus moy: car vous mauez assez tenu et soyez seur que ie ne vous diray pas encore du tout mon intention Le payẽ respondit ien suis cõtent ta folie te soit pardonnee: mais ie te demande par ta loyaulte quelz gens sont ilz en france: et de quelle entreprinse ⁊ de quelz ieux ilz scauẽt vser: q̃ font ilz en vostre royaulme. En verite: dist le duc: quant le roy disne celuy qui veult sen va esbatre la ou il luy plaist: ⁊ les aultres vont a cheual iouer ⁊ les aultes aux prez chãter ⁊ faire bõne chiere: aux tables aux eschetz ⁊ aultres ieux plaisans. Et au matin chascun sen va ouyr la messe. Voulẽtiers a lheurie quelle se dit sont bien charitables pour dõner aux poures de iesuchrist largemẽt et coustumierement. Puis apres quant ilz viennent en bataille ilz sont fiers ⁊ hardis et ne sont pas tantost vaincus. Veez la que on fait en france ⁊ aux pays des crestiens. Lucafart commenca a rire et dist. Par mahõ vieillart rassote que vous estes vous plez bien follement. Car il nest riẽ de vostre fait ne ne sont francoys de nulle valleur silz ne scauent le gros charbõ souffler. En verite ce dist le duc Naymes de bavieres iamais ie nen ouys parler. Le payen respondit. Je vo⁹ en apprẽdray tãtost la maniere ⁊ approcha le duc aupres dung feu. en allãt oultre Roland luy fist signe qui fist bon portement. Tantost Lucafart print le plus gros tison qui fust au feu ⁊ le souffla si asprement que le feu en volla habondamment: et puis dist a Naymes quil failloit souffler. Le duc print le tyson ⁊ congneut bien la maniere que le payẽ se vouloit farcer de luy: ⁊ sapprocha de luy ⁊ souffla le tyson si fort ⁊ si trespuissamment que apres que il fut bien esprins et la flambe vint au visaige du payẽ par telle maniere quil en eut toute la barbe bruslee. Quãt le payen vit le fait a peu quil ne perdit le sens. Le bon duc Naymes a tout le tyson le frappa tellemẽt par le col quil luy rompit les os ⁊ le attaignit si tresfort et si virillement que les yeulx de la teste luy

fist voller a terre & luy dist faulce creature q̃ tu es de dieu maulldit tu me cuidois: il nya gueres faire muser a tes follies. Rolãd luy dist par ma foy sire vo⁹ scauez biẽ iouer: benoist soit le bras q̃ a donne ce coup. Seigñs dist Naymes ie luy ay faict entẽdre sa follie. Vous ne men debuez point blasmer. Vous auez veu quil se truffoit de moy. Floripes la courtoyse tresioyeuse vint aupres du duc naymes et luy dist. Certes vo⁹ estes digne destre hõnore. Lucafart na plus cure de iouer a vous aupres du feu a son ayse: ie le voy qui ne se remue et congnois que iamais il naura fain de moy espouser: Car a force me vouloit auoir. Et mon pere meust donnee a luy: mais ie ne leusse faict en peine destre chapelee de vile mort deuant tous.

¶ Comment par le conseil de Floripes les francoys deslogerent Ladmiral de son palays par grant bataille: Et comment par enchantement vne ceincture fust prinse a la fille. Chapitre. xi.



Alors floripes fust saige & eust cõsideration que Lucafart qui estoit mort estoyt bien ayme de ladmiral & va dire aux frãcoys. Saichez de verite que mõ pere ayme pl⁹ cestuy hõme q̃ personne viuãt il latẽd pour venir mẽger et ne sera ayse iusq̃s a ce quil sera retourne & si dauenture il congnoist le faict & vous estes ceans encõbrez & assaillis: Lors de tout le monde ne vous rachepteroit pas que ne soyez mors. Pourquoy ie vous conseille que vous soyez armez: prenez voz habillemẽs voz heaulmes & voz escus argẽtez qui sont moult redoubtez des aultres. Je ne veulx pas que demourez ceans ainsi enfermez quãt vo⁹ serez au palays ou ladmiral se tiẽt faictes que soyez

maistres & seignrs du lieu vo⁹ serez biē logez. Quāt la fille eust ce dit ilz furēt to⁹ contēs & moult prestemēt eurēt mis leurs armes et leurs espees ceintes & deux a deux yssirēt de leās & vont hardymēt cōme lyons robustemē t cōme loups affamez & en tel point q̄ qui les doibt attēdre doibt auoir grant paour & vont saillir hors a lheure q̄ le soleil fut couche & cōme entre nuyct & iour. Et fut tout le premier en la voye Roland & les aultres aps moult biē refreschis pour batailler. Tous les payēs & sarrazins se trouuerēt au palays & a hault te voix Roland cria a ses cōpaignons q̄ chascun se monstrast tel ql estoit lesqlz nont point failly: Roland frappa corsuble mortellemēt. Oliuier mist a mort le roy Caldore: il ny eust celuy q̄ ne fist diligence. Le souper q̄ estoit tresbiē appareille: tātost fut verse a terre & perdu: coupes dor: & dargent vollerēt & sonnerent par leans: sarrazins vont par terre occis & desmēbrez: Les aultres sont saillis par les fenestres qui furent trouuez les vngs mors: Les aultres espaullez et iambes rompues: Ladmiral tout enraige se mist en fuyte contre vne fenestre. Et a deux piedz sault au pfond des fossez rolād alloit aps qui lauoit biē au cueur & le cuida fraper et attaignit le marbre de la fenestre par telle maniere q̄ son espee entra dedās vng pied. Compainge dist Oliuier ladmiral vo⁹ est il eschape? Ouy certes dist roland dōt ie suis mal cōtēt: toutesfoys ilz feirēt tel portemēt qlz furēt seignrs de la maistresse tour du palays. Et puis fermerēt les portes & furēt tout seuremēt & ny eust dangier fors qlz ne pouoiēt auoir a boire ne a mēger. Estre passe peu de temps Ladmiral estoit aux fossez moult esperdu: et qui ne leust tire dehors iamais ne fust party et commenca a crier a ses gens quilz venissent a luy, pour le tirer de leans. Brulant de mommiere & Sortibrant de conimbres le mettrent dehors. Puis dist Sortibrāt: Sire admiral croyez moy vne aultreffoys. Tousiours en la queue dung chien vous tenez. Je vo⁹ prie ne me descriez pl⁹. Car ie le suis assez. Je me vengeray biē de tout auant que deux moys soyent passez faictes sonner lassault pour assaillir la tour. Sortibrant: il est raison que vostre voulente soit faicte: mais la nuyct saproche & mon aduis sera le meilleur datendre a demain que vostre exercice sera assemblee pour besongner plus seurement. Ladmiral en fut fort content & va dire en grant desplaisance. Ha beau lucafart iamais ne me verras iay perdu ma ioye. O francoys mauldits soyez vous: vous la mauez ostee: mais par mahom mon dieu a qui iay donne ma vie: demain si mettray le siege deuant la tour & ne losteray iamais pour mal temps quil face ne pour quel

que aultre chose qui soit q̃ la tour ne soit prinse & les murs mis par terre:& feray les francoys trainer a mes cheuaulx et puis feray ardoir Floripes la putain en vng feu publiq̃mẽt et ie scay biẽ q̃lz se rẽdrõt:car ilz nont pas des viures pour quatre iours: et daultre part ie scay q̃lz ne pourront auoir secours de nully qui soit:car no⁹ tenons le fort passaige de mãtrible:& ilz ne pourront auoir secours de nully se ce nest par dessus le pont:et daultre part Charles ne scaura nulles nouuelles de ses barons. Et ne scaura silz sont mors ou vifz ou en subiection:et sur ce ilz feirẽt conclusion et sen vont iusq̃s au lẽdemain. Lẽdemain au matin Ladmiral mãda tous ses subiectz et delibera tenir le siege iusques a sept ans aduenir. Pour lors vindrent tant de payẽs en ceste contree que leurs logis tenoyẽt quatre lieues despace. Vous pouez pẽser le dangier ou estoyẽt les frãcoys qui nestoyẽt q̃ douze & nauoyẽt aultre conduicte sinon estre leans assiegez en grãt peril & famine:toutesfoys les sarrazins feirẽt grãt debuoir po² entrer leãs. Mais ilz ne les sceurẽt riẽs greuer. Ladmiral apella Marpin lanchãteur:& dist Marpin par la barbe q̃ ie porte au mẽton se tu pouoys faire q̃ on peust embler la ceincture q̃ Floripes porte:ie te donneray de mon or & de mon argẽt grãdement & seras mon amy. Car se ie la pouoys auoir ie suis seur q̃ les frãcoys seroyẽt tantost mors & ne me pourroyẽt greuer:Celle ceincture est de telle vertu q̃ tant quelle durera dedãs la tour il ny aura famine. Sire dist le larron laissez venir le vespre & ie vous iure q̃ demain auant q̃ le soleil soit leue ie vous liureray la ceincture. Et sur ce quãt il fut vespre secretemẽt sen entra es fossez q̃ estoyẽt plains deaue & passa oultre:et puis quãt il fut au pied de la tour a ses engins subtilz & legierement entra aux fenestres et entra en la tour & alluma de la chãdelle. Et puis vint en la chambre de Floripes et la trouua fermee: mais a faulces enseignes diaboliques il louurit. Et quant il fut dedans il va veoir les barons tous endormis:et fist ses enchantemẽs que pour riens ne peussent esueiller. Et puis vint a Floripes & chercha tant secretement quil eust la ceincture:et puis la ceignit autour de luy. Cecy estre faict regarda la fille endormie q̃ estoit moult belle & blanche et fut enclin a dormir auecques elle:Tellement quil la colla toute nue par les flans. Laquelle subitement sesueilla. Et commenca moult fort a crier a ses pucelles et a ses barons parquoy elles y vindrent tantost toutes espouentees:Et quant elles veirẽt Marpin le faulx larrõ ainsi noir cõme meure:la plus hardye de toutes se mist a fuyr. Sur ce Guy de Bourgongne qui ouyt la voix de

floripes hastiuemẽt lespee en la main sen vint a elle ꝛ lescria quelle ne sen doubtast de riẽs. Toutesfoys il vint biẽ apoint: car le larron eust vergõgne la fille ce ne fust il. Mais aussi tost q̃ le larron louyt il saillit hors du lict et Guy de bourgongne le rencontra ꝛ luy donna vng si grãt coup ql le fendit ꝑ le meilleu ꝛ fut coupee la ceincture ꝛ la chandelle estaincte. Les barons vindrẽt. Et quãt ilz veirẽt la besongne ilz meirẽt celuy larron tout mort en la mer: Et le dommaige qui y fut cestoit la ceincture qui fut ꝑdue dont Floripes ploura fort en disant. Messeigneurs la perte de la ceincture iamais ne sera recouuree: Toutesfoys les barons lont reconfortee.

¶ Cõmẽt les pers de France furẽt assiegez en celle tour auec Floripes et ses pucelles qui souffroyent grant fain. Et comment par eulx les dieux furent confondus. Chap. vii.

Alors quant le iour apparut ladmiral ne veit point Retourner Marpin dont fust bien esbahy et manda Bruslant: Sortibrant et tous ses plus feaulx. Et leur demanda conseil veu que marpin nestoit point retourne. Sire admiral dist Sortibrant saichez quil est mort puis quil nest point reuenu. Je conseille que facez sonner trompetes et assembler voz gens pour assaillir la Tour a tout voz engins mortelz et ainsi que Sortibrant dist il fust faict. Et vindrent les Sarrazins a Grosse puissance pour destruire la tour et confondre les Francoys: Et a frondes et a tous aultres engins ilz leur Gectoyent Cailloux et Dars enuenimez: Mais la mercy Dieu les Francoys nen doubtoient riens. Apres quilz eurent assez continue le pain le vin ꝛ tous les viures vont faillir aux barõs et pucelles qui estoient belles ꝛ plaines de compassion furẽt toutes comme desollees ꝛ entre tous les aultres la belle Floripes: Laquelle estoit moult desplaisante de la necessite des frãcoys delle ꝛ de ses damoyselles plusieurs foys se pasma et cheut a terre quasi comme morte: Guy de Bourgongne son espoux qui va venir: Doulcemẽt la leua et Reconforta de tout son pouoir et puis dist a ses Compaignons. Mes bons Freres et Seigneurs vous voyez la Necessite que nous souffrons. Car il ya trois iours Passez que nauons menge de pain. Et plus mal content ie suis pour ces Damoyselles que pour moy. Je vous dis que ie ne pourroye plus endurer que nous en facions aultremẽt: Car soyez seurs que iaymeroye mieulx mettre mon corps a estre blesse ꝛ naure mortellemẽt que ie ne

feroye estre ceās enclos en ceste melēcolie: parquoy ie dis que nous allōs dehors pour auoir des viures: & mieulx no⁹ vault mourir en honneur que de viure en honte. Tous les francoys furent de loppinit on de guy. Sur ce Floripes dist. Messeigneurs ie cognois que vostre dieu est de petite puissance quant il ne vous donne ayde ne cōfort: ie vous dy bien que se vous eussiez autant adore les nostres ilz vous eussent pourueuz de māger & de boire. Auant quelle eust finee sa parolle Roland respondit & dist. Ma damoyselle ie vo⁹ prie que vous nous mōstrez les dieux dont vous nous parlez: & silz ont la puissance que vous nous dictes quilz nous puissent donner a boire & a māger & quilz facent tant que la puissance de France vienne icy pour nous secourir nous y croyrions tous. Ladicte pucelle leur dist. Tantost vous les verrez moult prestement: apres quelle eut les clefz si mena les barons par dessoubz terre: et puis leur monstra les dieux des sarrazins qui estoient en vng noble lieu precieux & bien riche & la estoient en grāde maieste. Appolin: taruagant: le dieu margot: et Juppin: et plusieurs aultres qui estoyent tous massifz. de fin or darrabie et aornez de plusieurs aultres ioyaulx auec baulme et encens adorans: & plusieurs aultres tresors estoyent la assemblez. Guy de Bourgongne va dire quant il vit tant grant tresor oultre son gre. Sire dieu qui eust peu croyre q̄ en cestuy lieu y eust eu tāt de richesse assemblee. Or pleust a dieu que Richard de normandie tint maintenant iupin en sa cite de Rouen: car il en acompliroit leglise de la trinite: & le roy Charles tint les aultres dieux il en racoutreroit leglise de rōme q̄ est gastee: & des aultres il en feroit les hōmes resiouyr multiplier & mettre en bon point. Florippes luy respondit. Sire guy vous parlez bien villainemēt des dieux: criez leur mercy & les adorez affin quilz soyent plus inclinez a vo⁹ faire confort. Et Guy luy dist. Ma damoyselle ie ne les scaurois prier: car ie regarde quilz ont les yeulx to⁹ endormis. Et vous verrez quilz ne pourront ouyr ne veoir. Et en ce disant a tout son espee frappa iuppin: & ogier le dannoys frappa sur Margot: et les firent cheoir a terre et desrompirent moult fieremēt. Parquoy rolād dist a la fille. En verite ie voy biē que vous auez des dieux q̄ ne vallent riens: de tous ceulx qui sont a terre ie nē voy pas vng remuer ne faire semblāt deulx releuer. A celle heure floripes les eut en despit & creut en dieu en luy disant ainsi. Je voy sire Roland q̄ vous dictes toute la pure verite: mais se ie y croy iamais ie vueil que tout mon corps vienne a malle fin: et de tresbō cueur ie requiers a celuy dieu qui fut nay de mere vierge: quilz

Vous mavez informee ql vous envoye secours de france et que no⁹ trouuons maniere dauoir a menger pour nostre necessite appaiser.

¶ Comment les pers de France saillirent de la tour et grant bataille firent en laquelle ilz trouuerent vingt sōmiers chargez de viures. Chapitre.viii.

OR quant Floripes eut finee sa parolle elle cheut pasmee de dueil et dangoisse: Dont Guy de Bourgongne plora aspremẽt:et pour lamour de celle fut ce. Oliuier le courageux vint deuant eulx et dist. Messeigneurs ie vous dy et vous iure par le Dieu qui souffrit mort pour les humains iaymeroye mieulx que mon corps fust escartele et mis en pieces que ie deusse plus souffrir ceste prison que ie ne me combate aux payens viuement: ⁊ semblablemẽt dist Rolād: Parquoy sans aultre deliberatiō ilz vont ceindre leurs espees et se mirent en grande deliberation et auallerẽt le pont et monterent a cheual dung ferme courage. Apres que tous furent deuant la tour de marbre Roland dist aux aultres. Sire Naymes et vous Ogier il fault que demourez pour garder la place que au retour nous puissons entrer seuremẽt. Le duc Naymes ne peult prendre pacience quil ne respondist ainsi. Sire Rolād ne pensez pas que ie soye si malheureux de personne et de lignage que ia on me reproche que ie soye vostre portier:ie nen feray rien seurement:⁊ se ie suis vieil si fais ie bien tourner mō cheual:ie suis endurcy des nerfz et si ay le cueur asseure ⁊ vieillastre assez hardy. rolād dist. Sire vo⁹ diectes bien:vous viendrez auec nous. Thierry ou Geoffroy lung des deux demourera: mais ce nestoit point leur plaisir de demourer leans enclos. Toutesfois a la reqste de Roland Thierry demoura auec geoffroy si fermerẽt les portes seuremẽt apres que les aultres barōs furent dehors lesquelz a tout chascū son espee ceinte et lespieu en sa main se vont monstrer hors du chasteau eulx esbatāt. Ladmiral par vne fenestre congneut bien q̄ cestoient les francoys parquoy hastiuemẽt fist venir Brulant a luy: sortibrant ⁊ plusieurs aultres ausquelz il dist. Mes barons les francoys sont saillis dehors. Et si me semble qlz veullent batailler: se ilz ne sont tous occis ien seray mal content. Parquoy faictes sonner voz cors pour assembler voz gēs cest trop tarde:⁊ aussi tost quil eut faict sonner grant multitude de sarrazins furẽt assemblez:⁊ vindrent faire assaillir les francoys Mais Rolād q̄ tint durandal en sa main auec ses cōpaignōs vint sur ces sarrazins ꝑ telle fureur quen peu despace plus de cent furent occis:car dolent estoit celuy qui se mettoit deuant eulx pour secourir

consister les sommiers dessusditz a cause de la tribulation de Guy de Bourgongne. Apres q̃ Roland eust ce dit les Barons ⁊ damoyselles rendirẽt graces a dieu: ⁊ furẽt repeuz suffisamment en louant dieu deuotemẽt. Or parlons de Guy de Bourgongne qui fut mene deuant ladmiral moult perturbe: descouloure: change de face: Tant pour la cause quil y auoit trois iours quil nauoit mẽge. Et daultre part du dangier ou il se sentoit estre en la main de ses ennemys ⁊ la deuãt ladmiral fut despouille de ses armes. Lors apercent son beau corps ⁊ biẽ membru. Et luy demãda ladmiral son nom qui il estoyt Le baron respondit. Admiral ne te doubte point q̃ ie ne te dye verite. Je suis appelle guy de bourgongne subiect a la couronne de france ⁊ cousin germain a Rolãd le valeureux q̃ est hõme quon doibt redoubter. Balãd dist ie te cõgnois assez il ya plus de sept ans q̃ ma fille ta en amour moult grãde dont il me desplaist fort: et scay bien quelle tayme plus q̃ hõme viuãt ⁊ moyẽnãt ses amo urs iay perdu plusieurs de mes hõmes de grãt facon: ⁊ suis mis hors de ma tour le chief de ma force de tout mon pays: mais se tout ne mest rẽdu tu en seras esquartelle en brief temps ⁊ desmẽbre. Et plus oultre ie te cõmande que tu dyes la verite qui sont ceulx qui sont en la tour enfermez. Desquelz auons este assaillis auec toy si dangereuesmẽt Guy dist voulẽtiers le te diray. Soyes seur que Roland le valheureux y est: Oliuier son compaignon le couraigeux: Thierry: Ogier le dannoys: Richard de normãdie: girard de mõdidier: Naymes de bauieres: ⁊ basin de Geneuoys q̃ vo⁹ auez occis. Et ie suis lautre q̃ vo⁹ tenez en prison. Mais au plaisir de dieu ⁊ a layde de charles: il vo⁹ sera chier vẽdu: Ladmiral fut contẽt des menasses de Guy ꝑquoy vng sarrazin moult fier si haulca le poing ⁊ donna sur le visaige de Guy par telle maniere que le sang en vint habondammẽt. Et a ce coup fut Guy allume de yre ⁊ pour estre esquartele a lheure il ne se peust tenir quil ne print celluy sarrazin par les cheueulx a lune de ses mains ⁊ de lautre luy dõna tel coup dessus le gros os du col par derriere q̃l luy rompit ⁊ sans tirer iamais ne pieds ne main il cheut mort deuãt ladmiral: Ladmiral fut si mal contẽt de ce coup quil cuyda yssir hors du sens. Non tant pour lamour du payen cõme pour la mesprisance faicte deuãt luy: Et cria a haulte voix quon le print et tantost les sarrazins le vont tãt batre quil ne scauoit ou il estoyt et leussent occis se ladmiral neust dit quon ne le mist point a mort.

¶ Cõmẽt les payẽs eurẽt propose de pẽdre Guy voyãt ceulx les frãcoys le secoururẽt puissammẽt. Chapitre .xv.

OR apres que Guy de bourgongne fust bien lye estroictement ladmiral fist venir Brullant et Sortibrant et dist ie vous prie q̃ me donnez conseil que ie doibs faire de ce prisonnier q̃ ma faict telle mesprisance comme vous scavez. Sire dist Sortibrant ie vous conseilleray bien se vous me voulez croire vous ferez lever unes fourches pres des fossez de la tour en laquelle tour sont tous les francoys et y ferez demain pendre cestuy francoys et faictes que vous ayez en lieu secret aupres des fourches dix mille hommes armez et ie suis seur que ces francoys sont si hardys et oultrecuidez q̃ quant ilz verront pendre leur cõpaignon quilz viendront dehors pour le secourir: ⁊ voz gẽs qui seront mussez la aupres sur eulx: parquoy vo⁹ les aurez tous biẽ seuremẽt pour en faire du tout a vostre bon plaisir. Cestuy conseil fut approuve par ladmiral estre bon ⁊ en fut bien contẽt. Parquoy sans aultre deliberation les fourches furẽt faictes cõme devãt avoit este dit et bien pres de celuy lieu il y avoit vng petit boys ⁊ fist secretemẽt mettre en point vingt mille combatãs et les commãda estre gouvernez par le Roy Clarion ⁊ les aultres capitaines ⁊ puis ladmiral fist mener Guy a trẽte sarrazins cõtre les fourches lesq̃lz ne cesserẽt oncques de frapper sur son corps de bastons qui luy trespercoiẽt la chair ⁊ desrompoient les os ameremẽt ⁊ vous pouez penser en quel estat estoit son corps: quãt on le desrompoit ainsi villainemẽt ⁊ q̃l avoit les mains lyees derriere son dos moult estroictemẽt quant il sentit vne grosse corde parmy son col: quãt il avoit les yeulx bendez ⁊ ne veoit riens ne ne scavoit ou il alloit. Cecy disant a haulte voix. O redempteur et mon dieu duquel ie suis en peine: ie voys mourir maulvaisemẽt. Pour le merite de ta passion prẽs mon ame en ta garde: le corps prẽt sa fin: et ainsi que iay mestier de ton ayde vueilles moy consoler ⁊ ayder. O nobles barons de frãce ne me viẽdrez vous point secourir: se vo⁹ me laissez ainsi pẽdre ce vous sera vne tresgrãt vergongne. O roland mon beau cousin souviengne vous de moy iamais vous ne me verrez vif. Ce disant Roland estoit en vne fenestre: ⁊ puis regarda oultre vne petite fenestre ⁊ veit les fourches levees. Pourquoy comme tout esmeu il vint a ses compaignons ⁊ leur dist. Seigñrs ie mesmerveille q̃ veullẽt dire ces fourches sur les fossez. Je ne scay a quel ꝓpos ce a estẽ faict. Quant tous les aultres veirent le faict naymes dist q̃ sans nulle faulte cestoit pour pẽdre Guy. Ce disant

ilz le vont voir tout despouille contre les fourches et cogneurent bie que sil navoit secours ql seroit mis a mort. Quat floripes ouyt plaidoyer les barons elle sen vint a eulx pour scauoir q cestoit. Et adonc quant elle veit les fourches leuees et Guy son amy et espoux ainsi pourmener et vituperer: vo⁹ pouez peser en quel estat elle estoit reduicte: et commeca a dire. O nobles cheualiers laisserez vous pedre Guy vostre copaignon deuat vous et deuat voz yeulx ne vous fiez point que sil meurt par le dieu qui ma faicte et formee ie me laisseray cheoir par ces fenestres et mourray en desesperation. Et puis sen vint deuat Roland enclinee a deux genoulx et luy va baiser les piedz moult humblemet en disant. Sire rolad ie te veulx prier quil te plaise de prendre peine pour mon amy secourir: aultrement ie suis femme pdue. Pensez de vous armer et apprestez voz cheuaulx: car le teps est tant brief que au plaisir de dieu y soyez vous a teps et a heure. Auant que floripes parlast gueres roland et ses compaignos se vont armer hastiuemet et ceindre leurs espees et leurs escus: Et vont hors de la tour et monteret tous a cheual et puis saillirent hors et deuat q ilz se meissent a cheuaucher roland va dire. Seigneurs a ceste heure cy gist nostre mort ou nostre vie: Tellemet que se nous nauos bone coduicte et loyalle iamais ne retourneros. No⁹ ne sommes que dix et les payens de multitude innumerable et de grande force a merueilles. En lhonneur de nostre seigneur iesuchrist ie vous prie et requiers que tousiours nous nous tenons ensemble et que lung soyt garde de lautre et le plus que faire se pourra. Car se nous sommes diuisez no⁹ serons prins et pdus et daultre part se lung de no⁹ tube a terre que des aultres il soit leue ne pour mort ne pour vie et quil ne soyt habandonne ne ne faille lung a lautre: Et ie seray celluy qui vous meneray au plaisir de dieu. Car ie vous iure ma vie que tat que ie pourray tenir ma bonne espee Durandal ne que iauray sang en mon corps ne vie vous aurez en moy vng garant. Et pareillement ont dit les aultres et floripes dist. Messeigneurs vous pourriez trop demourer et sen va en sa chambre et ouurit son Coffret ou estoit la couronne de Jesuchrist moult reuerammet la baisserent et la poserent sur leurs testes: parquoy de couraige ilz ne doubteret riens la puissance des payens et vont dehors puis Floripes et ses damoyselles vont releuer le pont et fermer la tour. Les nobles pers de France sen vont en bonne ordonnance contre les fourches aual les prez et les payes estoiet dessoubz les fourches et montoyent Guy de Bourgongne q auoit les yeulx bedez et les poings lyez et vne gros-

se corde au col. Cecy voyant Roland hasta son cheual et les aultres apres commenca a crier aux payens. Ha traystres mastins il ne sera pas comme vous pensez: vous auez commence telle chose dont vous serez mal contens. De cestuy bruyt qui fut faict impetueusement les plus hardys des trente qui tenoyent Guy se meirent a fuyr et furent si fort poursuyuis que les vingtz furent tous occis. Sur cecy ceulx qui estoyent au boys vindrent hors faisant grant bruyt: premierement cornifer merueilleux payen sur vng moreau de grant facon a commence a crier. Ha francoys desmesurez venez vous secourir le pendu de ladmiral vous auez faict folle entreprinse. Car auec luy tous serez pendus. Quant Roland louyt il fut courrouce et tint Durandal: et vint contre luy comme vng loup enraige. Touteffoys le payen le frappa sur son escu moult durement. Mais apres quil se fut recouure il ataignit le payen si puissamment quil luy fendit la teste iusques au corps bien auant. Apres quil fut mort Roland sen vint contre iusques aux fourches et puis desbenda et deslya guy de bourgongne: Et luy dist quil se tint pres de luy iusques a ce quil fust arme: Et apres que roland eust occis vng aultre payen Guy estant en lasseurance dudict roland et des aultres Pers de france: Il sarma incontinent des armes de celluy payen moyennant ses compaignons et monta sur son cheual: mais ce ne fut pas sans grant peine et forte deffence quilz firent. Car tous les sarrazins qui estoyent au boys vindrent sur les barons de france auecques ce ilz leur firent beaucoup de inconueniens. Touteffoys alayde de Dieu ilz furent de tresbon gouuernement si entier couraige: de si merueilleuse deffence: Et de si grande puissance que pour ycelle heure ilz meirent tant de sarrazins a mort que la place estoit toute encombree: et estoient tous empeschez daller oultre: entre lesquelz fist merueilles Guy de beurgongne: car apres quil fut arme par la conseruation de ses compaignons il fist grant portement en disant aux payens. O traystres mastins ie vous monstreray ceste iournee que ie suis eschappe de voz mains: et par ainsi combatans feirent retourner les sarrazins vng grant traict darc. Cecy faisant daultre part plus de dix mille sarrazins estoient appareillez pour empescher le passaige quilz ne se peussent retraire: parquoy Roland tenant Durandal en sa main voyant cecy appella ses compaignons: Et leur dist. Seigneurs il ne nous est pas mestier de reculler. Mais nous est besoing dauancer pour nostre conseruation. Se nous pouons gaigner le pont nous ne doubtons riens: et bonnement nous pourrons sauluer. Sire roland dist Guy de bourgongne vous scauez que en la tour na riens a menger et

si nous estions dedans no⁹ ne scaurions que faire sinon bailler. Et le vo⁹ iure sur ma vie q̃ iaymeroye mieulx que mõ corps fust playe dãgereusemẽt en cõbatãt sur les payens que de mourir de fain leãs et sans dangier. Et sil est le vouloir de dieu que nous deuons mourir en cestuy iour: tout soit faict a son plaisir et nous prendrõs en gre comme bons et loyaulx cheualiers de dieu. Tous les aultres barõs furent de son opinion: ⁊ dont auoit bon propos deulx vaillamment porter. Eulx estans en ce propos de vaillamment se porter Floripes fut la en vne fenestre de la tour et vit Guy de bourgongne son amy dõt elle fut moult ioyeuse et luy escria a haulte voix quil luy pleust de la venir baiser disant q̃ si elle viuoit p̲ la prouesse des francoys que son pere ladmiral seroit vne fois en son dangier. Parquoy ogier le dãnois va dire. Seigneurs cheualiers auez vo⁹ ouy la pucelle comme elle a parle noblement: dõt elle est bien digne quon face beaucoup pour elle: ⁊ saichez que ie ne seray pas a mõ ayse se no⁹ ny retournõs. Sans plus aultre langaige faire les Francoys sen allerẽt contre les sarrazins hastiuemẽt desquelz Rolãd estoit tout le premier ⁊ faisoit grãt bruyt ⁊ desconfiture des payẽs qui le suyuoiẽt et sensuyoiẽt deuant luy cõme loyseau deuãt lespreuier: guy de bourgongne vint courir encontre vng payen moult fier et orgueilleux qui se nommoit Rampier ⁊ lataignit si durement au hault de la teste quil le fendit iusques au meilleu du corps: parquoy quant Roland veit son portement luy dist. Guy beau cousin iay bien veu comment vous auez menasse le payen ⁊ auez fait par telle maniere que Floripes vous doibt bien aymer ⁊ tenir chier.

¶ Comment les pers de France furent despourueuz de viures ⁊ puis restaurez: ⁊ puis assiegez ⁊ combatuz par les payens. Chapitre .xvi.

Et quãt Floripes la courtoyse estãt en la tour auec ses damoyselles veit les barons de frãce estre asseurez deuant le chasteau leur escria. Seignrs ie vous prie q̃ ayez souuenance de recouurer des viures deuãt q̃ vous entrez ceãs dedãs affin que nen ayons necessite mortelle. Oliuier ⁊ roland entẽdirent bien la pucelle lesquelz dirent quelle auoit biẽ parle ⁊ assez a temps: car se no⁹ entrons au chasteau no⁹ nen pourrons plus partir a nostre ayse. Et sur ce to⁹ les barõs dung couraige vont cõtre ces sarrazins et les desrompirent tellement que ilz vuyderent la place et les feirẽt retourner moult loing. Et ainsi quilz retournoyẽt contre la tour vne bonne aduenture leur aduint. Car vingt sommiers

Vōt passer par la lesq̄lz estoient charges de vin: de bled: ⁊ de pain de chair: habondāment. Et tantost tous ceulx qui les menoyent furent occis et mis a mort. Puis sefforcerent de les mener tout prestement et cōduire tant quilz furēt en la tour: ⁊ en passant vont trouuer Basin q̄ estoit mort: comme iay dit dessus et lemporterent en la tour auec eulx. Et furent leans a seurete. Car incontinent leuerēt le pōt et fermerent les portes moult seurement: et eurent assez a mangier pour deux moys ou plus. Vous pouez biē pēser se ladmiral Balād estoit ioyeulx quant il vit Guy qui estoit en sa subiection: estoit adonc auec ses cōpaignons. Et aussi quant il sceut quilz furent fournis de viures tāt habondāment. Parquoy tresmal content il va cōuocquer tout son conseil: ⁊ demanda Brulant de mommerie: Sortibrant de conymbres et de ses familiers et leur dist. Mes barōs vo⁹ scauez que ces francoys si no⁹ ont tresmal gouuernez: ilz ont la tour garnye de bled ⁊ de vin: ⁊ daultres viādes. Et se dauenture il vient a scauoir au roy Charles: no⁹ serōs empeschez. Car il les viendra secourir: ⁊ ne luy pourrōs faire resistēce continuelle pour sa puissance qui est si grande vous le scauez: dont ie suis en grāt pēsement et melēcolye q̄ nous pourrons faire. A cecy Sortibrant respondit et dist. Sire admiral ie conseille que chascun soit arme en grant point pour asseoir engins: pour assaillir et rompre la tour: ⁊ puis quād face sonner ⁊ tromper mille cors piteusemēt: ⁊ quant les frācoys les orrōt de paour ilz serōt espouētez: parquoy a noz voulentez no⁹ pourrons entrer dedās. Brulāt de mōmiere luy dist: Sortibrāt mō amy vo⁹ parlez dune grāt folye: ne croyez point que les francoys qui sōt leans soiēt de si foyble condition que vous les espouēterez a sonner voz cors: certes vous ne les aurez point pour menasses ⁊ vo⁹ diray la raison. La fleur des barōs de frāce est leās les plus puissās ⁊ les pl⁹ nobles. Rolād y est q̄ est si puissant ⁊ courageux q̄ personne ne se ferme a luy q̄l ne mette a mort: le cōte Oliuier scauez vo⁹ riēs de sa grāt fierte q̄l conquist le roy Fierabras le plus puissant de tous les payēs: ⁊ ie vo⁹ iure Mahō q̄l est en leur compaignie: car ie lay bien ouy dire. Apres y est Girard conte de mōdidier qui nous a faict grāt dōmaige. Aussi est Thierry duc dardaine ⁊ vng vieillart qui nous a occis ⁊ estrāge de noz gens plus de mille q̄ se nomme Naymes de bauieres. Sēblablemēt Guy de bourgōgne q̄lz nous ont oste quant on le menoit pēdre: ⁊ daultres y sont que ie nay pas nōmez. Il nē ya que .xi. car lūg a este occis: ⁊ vous scauez q̄lz sont tous de grande resistāce. Roland nepueu de Charles a le corps si fier que il ne doub-

de hôme viuant:ne traict quon luy donne: et ne doubte point que silz estoyẽt telz q̃ luy en ce chasteau ilz no⁹ mettroyẽt hors de ce royaulme:ou nous feroyent mourir:ie croy que leur dieu veille pour eulx: car moult il les a gardez:et noz dieux no⁹ sont malheureux:car lõg tẽps a qui ne nous ont ayde. De la parolle fut fort dolent ladmiral Vous auez follement parle. Cecy disant il le frappa dung baston. Mais sortibrant luy osta en disant: Sire admiral laissez vostre courroux et pẽsons dassaillir ceste tour: et faisons que ses desloyaulx francoys soyent vaincus et decouppez. Et ainsi fut il fait. Ladmiral fist sonner trompettes et clerõs pour amasser ses gens. Tellement que tant de sarrazins furent assemblez quilz tenoyẽt vne lieue a la ronde. Apres ladmiral fist venir vng ingenieux enchãteur qui sappelloit Marbou q̃ fist deux engins a couuertures seures: et gardoyent q̃ ceulx q̃ estoyent dessoubz ne pouoyent estre gastez des francoys et moyẽnant ses engins ilz conqueterẽt les premieres gardes du chasteau: pquoy les frãcoys furieux cõme lyons vindrẽt aux portes de la tour et les pucelles toutes armees lesquelles auec les frãcoys firẽt bon deuoir car celuy qui estoit frappe p elles estoit terrible sil ne cheoit mort a terre:car elles estoiẽt en hault gettoyẽt grosses pierres et aultres engins mortelz desq̃lz ilz firẽt [illegible]sistance conuenable.

Comment la tour fut escartelee par enchantement:et les francoys furent en grant peril de mort. Et restaurez p vng assault quilz firent sur les payens. Chapitre. xviii.



Les payens p seuerãs en lassault deuãt dit lenchanteur vint au deuant de ladmiral Et luy dist treschier sire ie ay faict mes engins to⁹ apprestez:moyẽnãt lesquelz sur ma vie ie vous rendray les francoys: Faictes oster voz gẽs dar

Fiera.

M.i.

mes du lieu:et que ien aye cinquãte mille bien a desire de la person
ne & biē armez. Et quāt ilz furēt biē aprestez ainsi cōme il estoit di
uise lēchāteur igenieux les fist to⁹ mettre a lētour dicelle forte tour
et p son grāt art il alla faire enflāber feu si merueilleux q̄ les pilli
ers de marbre & aultres pierres vōt cōmēcer a brusler & faire feu a
oultrāce. Dequoy les frācoys furēt to⁹ ptroublez & vōt dire ql leur se
roit force de rēdre la tour saus scauoir moyē de sauluer leurs psonn
nes. A cecy floripes leur dist. Seigñrs ne vo⁹ esmayez encores si fort
iusq̄s a tāt q̄ voyez plus oultre. Et incōtinēt elle va prēdre aulcunes
herbes & aultres medecines & les fist destrēper en vin: car elle con
gnoissoit & scauoit la maniere cōment celuy feu artificiellemēt brus
loit les pierres. Aussi fist elle bruuaige que quāt il fut gette sur cel
luy feu il ne brusloit plus riēs. Ladmiral cuyda enrager: mais sorti
brāt luy dist que tout se faisoit par le moyen de sa fille: parquoy lad
miral estoit dune intētion de la faire mourir cruellemēt. Le roy Sor
tibrāt luy dist quil fist sonner ses cors & trōpettes & commencer las
sault de nouueau: et que a celle foys il seroit force que les Francoys
fussent vaincus: car ie suis seur quilz nōt riēs a ruer ne a getter sur
no⁹: les traitz & pierres leur sont faillis. Et fut faict lassault cōme
il fut dit si tresimpetueusemēt quil sembloit que fussent tenebres en
ce lieu: les flesches: dars: & espieux: pierres: & aultres traitz & engis
par telle maniere que les gros quartiers des murailles tāboyent a
terre. Les barōs de france moult esbahis de la folie disoyent lung a
lautre q̄ a celle heure il faulbroit quilz fussent vainc⁹: car ilz venoi
ent a terre ruer les murailles principalles du chasteau. En grāt pē
semēt floripes leur dist. Seigneurs ne vo⁹ esmayez poit la tour est
assez pour nous garder biē pl⁹ auant: & daultre part le tresor de mō
pere est ceās qui est en billons & platines dor: allōs lay querir: aussi
bien en pourrons nous occire les payens comme daultres pierres &
mieulx. Cecy estre dit Guy de bourgōgne son amy sen vit a elle de
grant ioye & la baisa moult amoureusement. Et puis elle va ouurir
la tour ou estoit celuy tresor innumerable a grande quātite le porte
rent sur les carneaulx de la tour & gettoyēt a ses payens tellement
que ilz faisoyēt moult grande desconfiture. Oultre plus les payens
voyans lor en si tresgrāt habondance cheoir sur eulx ilz vont cesser
lassault. Mais pour leur auarice de celuy or se vont combatre et oc
cire lung lautre: pourquoy ladmiral en fut moult desplaisant telle
ment quil cuida mourir: & puis commenca a crier a haulte voix. O
barons sarrazins laissez celuy assault qui me vient a grant dhon

maige irrecurable. Car ie voy que mon tresor se pert q̃ iay tãt mys a assembler ⁊ ie lauoye biẽ recommande au dieu mahom: mais se ie le puis tenir ie len feray plorer. Lors fortibrãt luy dist. Sire admiral ne p̃nez point de merueille de vostre tresor ⁊ nen saichez malgre a mahom. Je len auoye faict garde dont il a failly: mais sur mon ame pour lheure il nen peult mais; se de p̃sent on luy a emble il a este endormy: aultrement ien suis esbahy: Car tousiours la veille iusq̃s a maintenãt. Ces francoys sont caulx ⁊ larrons qui lont emble ainsi subtillemẽt. Ladmiral biẽ courrouce a cause du soir vint a son repaire auec ses gẽs pour souper. Cecy estre fait quãt ladmiral fut assis a table Rolãd q̃ estoit en la haulte tour auec ses cõpaignõs biẽ seurement pour soy ayser se va mettre sur vne fenestre et en pensant veit ladmiral assis a table pres dūe fenestre ⁊ puis sen vit aux aultres barons ⁊ leur dist. Messeigñrs ⁊ mes freres ie voy q̃ ladmiral est auec ses principaulx a souper ⁊ pẽse de les tenir biẽ ayse: et il me semble q̃ grãde prouesse nous seroit ⁊ vng grãt biẽ q̃ nous trouuissiõs maniere de luy faire laisser sõ repas. Les aultres ses cõpaignõs vont estre de son accord ⁊ prestemẽt ilz furẽt armez ⁊ mis en point ⁊ tout bellemẽt vint yssir de la tour venant contre la maison de ladmiral. Mais ladmiral qui estoit pres de son nepueu luy dist. Chier nepueu espoulard paraduẽture les francoys nous veullent faire refroidir nostre souper despesche toy ⁊ soyes appreste ⁊ faictz q̃lz soyẽt decoupez ⁊ confondus ⁊ tãtost fut en point ⁊ espoulard biẽ monte sen vint deuãt les barons ⁊ tenoit en sa main vng grãt dart dacier mortel: ⁊ tout premieremẽt il rencontra Roland ⁊ lataignit sur son escu tellemẽt quil en fust estourdy: Mais biẽ luy en print: car en la chair il neust point de playes. Roland vint pres le payen et luy donna tel coup que il fist trebuscher son cheual. Mais le turc fust valleureux ⁊ et homme de grant force: Car moult legierement remont a cheual et Roland le frappa de son espee tellemẽt que le payen cheut a bas. Roland puissamment le chargea deuant luy a trauers du col de son cheual puis lemporta. Ladmiral voyant cecy tout enraige escria a ses gens quilz secourussent son nepueu. Mais ilz ny sceurent que faire. Car en le deffendant plusieurs furent tuez et sans nombre en y eust de naurez: Pourquoy fut force aux payens de leur en fuyr ⁊ roland ne cessa de courir iusques a tant quil fust en la tour. Et quant tous les barons furent en la tour ilz ne doubterent nul.

¶ Cy commẽce la tierce partie du second liure qui contient seize chapitres. Et parle comment les barons de France

M.ii.

furent secourus et tous payens confondus.

¶ Comment les pers de France voulurēt denoncer leurs affaires au roy Charles: Et comment Richard de Normandie se ordonna pour y aller. Chapitre.i.

En les Pers estans assaillis et detenus comme iay dict deuant ilz auoyent prins vng Turc tresfier grant amy de ladmiral et la le vont donner a Floripes pour en faire a sa voulente et vont demander a la fille quel homme il estoyt. Floripes leur respondict. Il est filz a ma Tante: et est nepueu a ladmiral et est riche a merueilles.



Et se vous voulez faire grant desplaisir a mon pere faictes le mourir. Le duc Naymes va dire ie vous iure mon amie quil ne sera pas ainsi que nous le facions mourir: mais puis quil est homme daudiēce nous en sommes ioyeulx: Je vous diray pourquoy: Se lung de noz compaignons estoit prins de noz ennemys moyennant cestuy cy il seroit rachepte et de ceste conclusion furent contens les pers de frāce. Cecy dict Richard de Normandie apella les aultres et leur dist. Vous scauez comment nous sommes enclos en ceste tour et suis seur que a la fin on nous fera mourir: Nous nauons moyen: Parquoy puissions eschapper et conseille quon mādé a Lempereur quil nous vienne secourir. Le duc Naymes respondit. Sire Richard a mon aduis vous parlez dune grant follie: Car ie croy quil nya homme ceans qui osast faire le messaige: Car vous voyez que la terre est couuerte des sarrazins et aussi tost quil seroit hors de ceans il seroyt impossible quil ne fust mort et se Dieu ne nous faict grace iamais ne partirons de ceans. Sur ce dist Floripes: Pour le present ne scau-

Mais tout aussi tost que ilz furent veuz et apperceuz des mauluais payēs trōpettes cōmencerēt a sonner si fort que incontinent gens innumerables furent assemblez pour courir aux pers de frāce: et quāt les pers furēt enclos: chascū faisoit son devoir de batailler. Le duc richard en plourant va commāder a dieu ses cōpaignons et secrettement se departit et se mist hors du chemin pour tirer a son adventure et avant q̄ les barons fussent en leurs logis plusieurs des payens furēt occis et en ceste maniere vont entrer en la tour hardymēt et seurement et vont veoir richard biē loing q̄ ia avoit passe lhost: en plourant doulcemēt le commanderēt a dieu. Richard de normandie chevauchoit durement qui avoit paour destre assailly quant il fut loing au hault dune mōtaigne son cheval seigna de chaufoyson dōt il doubta formēt quil ne fut empesche et va dire. O sire dieu mon createur a qui ie me suis totallemēt donne auiourdhuy preserue mon corps de mes ennemys: tellemēt que ie ne perde point la vie. Et fist le signe de la croix sur luy. Luy estant en ce lieu le iour apparut biē cler. Les payēs qui estoient en leurs logis le pouoient bien veoir cleremēt: et premier sen apperceut brussant de mommiere et puis sortibrant de cōnimbres qui estoient ensemble: lesquelz sen vont hastivemēt au roy clariō payen moult puissant nepueu de ladmiral et luy dist brussant. Sire veez la vng messagier des barōs de frāce q̄ sen va et est party davec ses cōpaignons et se vous ne pēsez dy mettre secours il no⁹ en prendra mal. Car il va a charles compter leurs affaires: il nous pourra tourner a vng grāt dommaige. Aussi tost que le roy clarion ouyt les nouuelles moult p̄stemēt fut arme et mōte a cheual sur vng cheual le plus merveilleux q̄ iamais fut veu: car pour courre trente lieues il nestoit nullemēt lasse et print son escu et vng espieu dacier quarre et agu et courut celle part comme sil fust enrage: daultres sarrazins vint apres. Richard monta a cheual sans scavoir que il fust poursuyuy aulcunemēt: et disoit. O mon createur donne moy consolation et grace q̄ ie puisse veoir Charles le puissant empereur auquel suis envoye par telle maniere que mes compaignons qui sont en la tour dolans et courroucez: Je les puisse faire biē ioyeulx. Et lors se seigna devotement faisant le signe de la croix. Et ainsi que il estoit en ce pensement il regarda derriere luy: et advisa les sarrazins q̄ venoyent moult hastivement apres luy qui estoyēt bien par commune estimatiō plus de quatorze mille desquelz le roy clarion nepueu de ladmiral sur vng courcier devāt nōme: venoit devant tous les aultres et les precedoit de beaucoup. Toutesfois Richard se trouua sur

vne petite montaigne: & regarda contre les payens & les vit venir cõtre luy moult affectionnez: Vous pouez ymaginer en quel estat estoit son cueur: quelle chose il pouoit penser quon feroit de luy: quelle nouuelle pourroiẽt attẽdre les pers de frãce ses compaignõs: quant il estoit tout seul pour attẽdre et soustenir la fureur de tant de gens. Cecy ymaginãt quil ne pourroit pas fuyr: tantost a luy fut Clariõ sur celuy courcier qui couroit plus fort que vng leurier leql courcier estoit tout blãc de lung des costez comme la fleur de lys: & de lautre coste estoit aussi rouge comme feu embrase: laquelle auoit de la facõ dũg paon le bout de derriere en hault leue: & goute aussi menu cõme vne perdrix pourroit estre & grosses cuisses. Les piedz platz et petites oreilles: & la crine du col blanche: les narines larges et amples deuãt estoit moult large: & les yeulx vers et clers. Et apres estoit la selle diuoire: & les frains de la bride de fin or entrelassez & beaulx estriers de fin or & poitral moult bien aorne: & richement estoit sangle a quatre fortes sangles bien seuremẽt. Sur luy auoit plus de cẽt clochettes de fin or sonnantes fort melodieusement: & le payen le frappa des esperõs moult asprement tellement q̃ le cheual fist vng sault bien de vingt piedz de lõg & puis escria richard le noble duc en disãt a haulte voix. Par mahom mõ dieu souuerain messager vous ne le ferez vostre vie. Quãt Richard lentendit tout le sang au cueur luy est mue et dit Pourquoy sarrazin es tu de telle intẽtion contre moy: que tay le meffaict: ie ne tay riens offense ne robe tõ tresor. Je te requiers ꝑ amour q̃ tu ne me vueilles destourber & se tu le faictz ie le tiendray a vng grant seruice et te iure q̃ vne fois te sera guerdõne par moy. Le payen respondit. Certes frãcoys tu parles de follye et de mahom soye mauldit se ien fais riẽs. Je ne te laisseray pas aller pour lamoytie du tresor du monde. Et aussi tost que richard sceut son intention il sauanca cõtre luy: & le payen vint a richard de son espieu & le frappa moult durement sur son escu. Mais il estoit si dur ql ne faulca pas tout oultre. Sur ce le duc Richard qui estoit plain dune grant yre contre le payen de mort affectionne vint a luy a tout son espee trenchante. Et ainsi que le cheual du payen sailloit oultre Richard frappa le payẽ de lespee par le neu du col tellemẽt quil luy fist voller la teste loing du corps la lõgueur dune lance. Et cheut le corps a terre: puis descẽdit de dessus son cheual & mõta sur celluy du payen qui estoit merueilleux contre tous Dont Richard pouoit biẽ dire que iamais ne fut si bien pourueu de cheual: car si puissãt estoit

pont que psonne ny passe & luy dis plus oultre q̃ sil faict aultrement ie luy feray creuer les yeulx & mourir honteusemẽt. Sire dist orage ie feray vostre commandemẽt: saichez q̃ ie feray autãt de chemin en vng iour cõme lautre en quatre: car pour cheuaucher cent lieues cõtinuellemẽt iamais ie nen fus lasse. Et ainsi se departit de ladmiral sur vng dromadaire & narresta iusq̃s quil fut a mãtrible & parla a Galaffre. Sire Galaffre ie ne te celleray point q̃ ladmiral est mal contẽt de ce q̃ tu laisses passer les Frãcoys oultre le pont q̃ luy ont porte grãt dommaige: Car ilz sont logez a la maistresse tour et la tiennẽt en subiectiõ les dieux auecq̃s Floripes sa fille & plusieurs ont occis des plus valheureux de la court de Ladmiral et la cause pourquoy ie suis hastiuemẽt venu est telle: car apres moy vient vng messagier qui est des barons de frãce q̃ va querir ayde vers charles leur roy leq̃l a faict mourir le roy clarion: parquoy garde bien q̃l ne passe: Car se tu faitz aultrement tu ne scauras trouuer maniere de sauluer ta vie que tu ne meures villainemẽt. De ces parolles fust perturbe Galaffre & remply dune grant yre pour son courroux faisant layde chiere & commẽca a escumer cõme vng sanglier eschauffe et print vng baston & en eust frappe le messagier se ceulx q̃ estoient presens ne luy eussent oste: touteffoys monta sur vne tournelle & au son dune trompette plusieurs gensdarmes qui estoiẽt en nombre de quinze mille lesq̃lz furẽt tantost a cheual & passerent oultre le pont. Et quant ilz furent oultre fut leue le pont et vont courant ca et la pour rencontrer le messagier des barons de France.

¶ Commẽt richard de normãdie passa la riuiere de flagot moyẽnãt vng cerf blãc q̃ se trouua deuãt luy. Chap. iiii.

Richard de Normandie messagier des prisonniers cheuauchoit en grãt doubte vo⁹ le pouez biẽ considerer. Et en cheuauchant il regarda oultre deuant luy & veit toute la terre couuerte des payens. Cecy voyant tout perturbe va dire. O iesus a ceste heure soyes Garde de mon corps & Conseruateur de mon ame: Car ie voy bien le declin de ma vie se ie me mectz a Batailler ie auray la Teste couppee et se ie entre en ceste Riuiere hydeuse ie ne pourray passer oultre: A ceste foys il me conuient mourir & se mest force de Retourner a mes compaignons ie feray vne grande faulte au conte Roland auquel iay promis de faire mon messaige: Pourquoy mon Dieu ie ne Scay dire aultre Chose sinon que ta Bonne voulente soyt faicte. Tu sces mon intention selon quelle me Gouuerne. Luy estant pres de la Riuiere les

Sarrazins feirẽt grãt bruyt en venãt a luy entre lesquelz le nepueu de ladmiral sanãca de courre cõtre luy ⁊ luy escria. O messagier quel que tu soyes pẽse de mourir tu as ia trop cheuauche il est heure que la mort du roy Clarion soit vẽgee: ces parolles dictes ne furẽt pas trop plaisantes a richard. Mais il en fut si mal contẽt que subitemẽt esprouua son cheual cõtre luy tenãt vng espieu quarre ⁊ agu: lequel il auoit conquis de clarion ⁊ vint a luy ⁊ le frappa contre la poitrine tant quil luy faulsa son escu ⁊ cheut mort ⁊ puis print son cheual par la bride qui estoit doree ⁊ va a la riue de leaue ⁊ regarda quelle couroit cõme vng quarreau darbalestre ⁊ bruyoit comme fouldre tellemẽt q̃ gallee ne aultre engin ne pouoit aller seuremẽt par dessus par grãt contriction de cueur il se recõmãda a dieu quil le p̃seruast de mourir iusques a tãt que lempereur charles eust nouuelles de luy. Et lors nostre seignr̃ iesuchrist qui iamais ne laisse les siens au besoing va mõstrer vng grãt signe damour quil auoit a richard Car richard de normãdie estant en ceste meditation de passer oultre dieu va enuoyer vng cerf blanc qui passa par deuãt Richard en venãt. Vous scauez q̃ la riue de leaue estoit moult haulte tãt cõme on pourroit iecter vne pierre de la main iusq̃s en hault: Mais par le vouloir de dieu la riuiere cõmẽca a enfler cõtremont tellement que leaue passoit p̃ dessus la riue si haulte que on ne pouoit nager sans trouuer cõtraire: ⁊ puis cestuy cerf se mist deuãt en leaue ⁊ Richard regarda derriere luy et veit venir les Sarrazins pour le mettre a mort. Et adoncques se va recommãder a dieu de bon cueur ⁊ fist le signe de la croix sur son corps tousiours ayãt en son cueur le nom de iesus quil le p̃seruast de paour ⁊ de maltalẽt quil se trouuast oultre la riuiere. Adonc les payẽs voyans cecy furẽt esbahys et perturbez et ny eust p̃sonne qui se mist a faire comme luy: Car incontinent leaue sen retourna en son p̃mier estat. Grant dueil ⁊ grant tourment si vont faire les payens qui ne pouoyent auoir le messagier galaffre qui estoit le plus mal contẽt vint au pont ⁊ aualla les chesnes ⁊ cõmanda aux payẽs que sur peine de mourir ilz ne cessassent iusques a tant que Richard fust prins: aultremẽt il seroit en lindignation de ladmiral ⁊ en dangier destre pendus. Richard de normãdie se trouua oultre en bon point ⁊ deuotemẽt mercya dieu de la grace quil luy auoit faicte ⁊ descendit de son cheual pour le ressengler: ⁊ puis a son ayse cheuaucha grant espace deuant les sarrazins ⁊ menoit a dextre laultre cheual et ne les doubta plus: Car en brief temps il pensoit trouuer le roy Charles. Les payens voyant ce sen retournerẽt tout

desarmant: car aultre chose ne scauoyent que faire.

¶ Cōmēt charles fut en ꝑpos de naller plus auāt ꝑ le cōseil du traystre ganelon ⁊ ses cōpaignōs. Chapitre. v.

En ce tant que richard de normādie cheuauchoyt qui estoit lasse ⁊ hors de pensement. Lempereur charles estoit tout pēsif et courrouce de ses barons qui estoyent detenus par ladmiral. Et luy voyāt quil nē auoyt nouuelles il manda ganelon: geoffroy de haultefueille: Aulbert mararie: et plusieurs aultres entre lesquelz Regnier de Gennes pere de Oliuier y estoit ausquelz dist. Seigneurs ie suis en tribulatiō fort



grande. La cause est apparēte cest de mes barons ⁊ plus especiaulx qui furent enuoyez pour messagiers à Baland ladmiral: Je voy que nul ne nous rapporte nouuelles. Pourquoy saichez que de moy faict ie me desprise moymesmes dont par plus forte rayson les aultres me debueroient despriser ⁊ ie vous iure que iamais ne regneray. Mais le veulx tout laisser. Tenez veez la couronne de maieste prenez la: car ie men depose dicy en auant. Ganelon qui la estoit en fut bien ioyeulx quelque semblant quil en fist ⁊ dist. Sire empereur se vous me croyez ie vous donneray bon conseil faictes tātost oster ces tētes ⁊ pauillōs ⁊ quō trousse tout le bernaige sur les sommiers et et vēsez de vous en retourner: Car se vous allez plus auāt iamais vous ne retournerez le pays daygremoire est moult fort: et puis baland est de grande fierte: Et auec ce il a tous les payens en son ayde ⁊ pource que Fierabras son filz est tenu par vo⁹ ⁊ faict chrestien de tant est il plus affectionne contre vous. Et daultre part voz ba-

rons ne sont point vifz ie vous asseure retournons en France no⁹ y
auons laisse plusieurs de noz enfans ⁊ parens qui viendront grãs
et auant quil soit vingt ans ilz porteront armes: Et lors eulx auec
nous viendrons en Espaigne pour conquester les terres ⁊ seigneu
ries que nous auons entreprins ⁊ recouurerons les sainctes reliqs
dont il me prent grant pitie: Et plus vous vengerez la mort de ro
land le noble pourquoy vous auez telle melencolye. Car iamais
ne le verrez. Quant Charles ouyt les parolles de Ganelon il en
eust si grant dueil que apres il cheut pasme ⁊ ne parla dune heure: ⁊
en plourant amerement il dist a luymesmes. Poure chetif et mal-
heureulx que feras tu? Se tu te mectz a retourner tu seras deshõno-
re. Il te vault mieulx perdre la vie que destre ainsi vitupere. Apẽs
quil fust reuenu a soy il dist aux Barons qui estoient la: Veu le con
seil que Ganelon a donne leql ne me peult plaire: Se ie men retour
ne sans prendre vengeance des nobles Barons qui ainsi sont dete-
nus on ne tiendra iamais de moy cõpte: mais seray vitupere a bon
droict. Macaire: Aubery: Geoffroy: et des aultres plus de cent qui
estoient traystres ⁊ parens de ganelon ⁊ si estoient moult puissans:
Et vont dire ensemble tous dung consentement. Sire Empereur
ne proposez de faire aultrement que Ganelon a dict: Car il a parle
saigement: Pensez de retourner en France sans plus aller auant
nous sommes vingt mille hommes qui auons faict serment ensem
ble que pour chose que vo⁹ dyez ne faciez nous nirons plus oultre:
Car puis que Roland est mort ilz ont perdu leur confort: Celluy
qui estoit le chief de la conseruation de leurs personnes: Charles
tout triste respondit. O Dieu de Paradis comme suis ie determi-
ne se ie men retourne sans venger mes barons ie feray pourement
quant ilz soustenoiẽt la courõne imperialle ⁊ mon vouloir ⁊ ie men
retourne sans les venger: celuy qui me donne tel conseil ne mayme
gueres ie le voy biẽ. Regnier pere de oliuier se leua ⁊ dist. O empe
reur se tu croys es parolles quon ta dictes ton gouuernemẽt se porte
ra si mal q̃ par eulx toute France sera gastee ⁊ mise a neant ⁊ a qui
quẽ soit le dommaige il sen passe de legier. Lors alory qui estoit des
traistres vint auãt ⁊ dist a regnier vo⁹ auez mẽty de ce q̃ auez dict
et ne fust pource q̃ le roy est p̃sent vous eussiez le chef coupe no⁹ sca-
uons biẽ qui vous estes vostre pere guarin ne fut iamais q̃ de basse
condition ⁊ tout vostre lignaige ne sont que gẽs de neant. Le duc re
gnier ne peut porter ceste iniure: mais il vint a luy ⁊ le frapa du poig
tellement quil le mist a terre: ⁊ la firent plusieurs reproches. Et y

eut tel debat que se le Roy ny eust este et ny eust mis transquillite ilz se fussent occis lung lautre: Car plus de mille se trouuerent ou lignaige de Ganelon. Mais Fierabras qui estoit present les blasma fort. Et daultre part le Roy iura sa couronne que sil y auoit hõme qui commencast meslee qui le feroit pendre comme larron prouue de quelque estat quil fust: et par ainsi ilz eurent paour doffencer: et nen fut plus parle aultrement. Nonobstant que le conseil fut pris entre eulx quilz mettroyent a mort Regnier: Charles les fist venir deuant luy et leur dist: Seigneurs vous mauez faict grant vergongne: mais selle nest amẽdee ien feray iustice. Toutesfois fut force pour obeyr au Roy que Alory a genoulx criast mercy a Regnier Et iamais ne leust faict sil ne fust pour appaiser la fureur du Roy Apres cecy lempereur dist son opinion que sil sen retourne arriere ce sera grant deshonneur. La fut Geoffroy de haulte ville pere de Ganelon qui dist. Sire empereur ie suis anciẽ et ay veu beaucoup Parquoy me semble que me deussiez aussi tost croire que homme qui soit icy: Vous scauez comment moy et Ganelon mon filz vous auons tousiours ayme: et comment quil soit celuy qui vous conseille de retourner il a bon droit. Jay desia le corps lasse de porter les armes: Et soyez seur auant quil soit vingt ans les enfans qui sont en France seront grans et puissans a porter armes et se trouueront a si grant compaignie que legierement pourrez conquester espaigne et venger la mort de Roland et des aultres ses compaignõs. Quãt le noble empereur Charles entendit ces parolles il ploura amerement: et luy fut force de retourner en Frãce et laisser estre ses ennemys: Parquoy a son de trompettes lon cria le retraict. Tantost les artilleries furent assemblees et les harnoys troussez. Dont la compaignie des traytres fut ioyeuse. Et plusieurs des aultres mal contẽs et especiallement Regnier qui sen retournoit sans son filz Oliuier: dont vous pouez penser en quel estat estoit son cueur: Car il auoit tout son confort perdu.

¶ Comment apres la complainte de Charles Richard de Normandie vint a luy qui luy racompta les affaires des Pers de France: et quil en fut.

Chapitre. V.

Quant Charles fut mõte a cheual et en chemin pour retourner il va prẽdre remors de rolãd et des aultres comme il les laissoit sans faire aultre deuoir il sarresta en disãt O malheureulx q̃ ie suis ie puis biẽ mener dueil quãt ie laiss



se les hõmes q̃ iaymoye le pl⁹ ⁊ men voys quãt ie les deusse vẽger a bon droit ien se-ray tenu fol et vi-tupere. O Rolãd comme ie vous ay ayme pourra tant viure vostre on-cle quil venge vo stre mort: ne plai-se a Dieu que ia-mais ie porte cou-ronne veu la po-urete de mon faict Cecy disant a peu quil ne cheut a ter re pasme: et grant dueil fut fait a cel



le heure. Helas dist Charles bien mal aduise ie fus quant ie vous enuoyay a ladmiral. bien suis cause de vostre perdition: En faisant ce dueil sa compaignie faisoit tel bruict de retourner leur bernage q̃ cestoit merueilles ainsi quilz commencerent a cheuaucher lẽpereur regarda contre Orient: et de loing vit venir Richard sur son che-ual et tenoit en sa main son espee toute nue: parquoy lempereur mã da des plus grans de sa compaignie et fist arrester lost. Je voy ve-nir dist il vng cheuaucheur qui faict grant bruyct: et maine a dextre vng courcier: et me semble que ce soit Richard de Normãdie. Dõt ie prie a dieu quen celuy iour me doint bõnes nouuelles de Roland et des aultres barons silz sont en vie. Adonc voycy Richard qui fist saillir son cheual moult dextremẽt deuãt le roy leq̃l le salua: et dist Richard de normandie commẽt vous portez vo⁹: quest deuenu mon nepueu roland ⁊ les aultres barõs estes vo⁹ tout seul: sont ilz vifz ou mors: dictes le moy ie vo⁹ en prie. Richard luy respõdit: sire em-pereur rolãd ⁊ les aultres quãt ie partis deulx ilz estoiẽt en aygre-moire en vne forte tour assiegez par ladmiral: ⁊ sont enuironnez de cent mille sarrazins. Et sachez q̃ ladmiral est vng homme moult fier: ⁊ a iure son dieu mahõ que iamais ne partira de deuãt quilz ne soiẽt to⁹ pẽdus par le col. Et dauẽture voz barõs ont auec eulx flo rippes la courtoyse fille dudit admiral la plus belle que iamais fut

veue: laq̃lle a en sa garde les relicques q̃ tant desirez et vous mandẽt p̄ moy q̃ vous les secourez: ⁊ se vous les subuenez vo⁹ pourrez conq̃ster le pays despaigne: ⁊ des biẽs assez. Grant consolation eut le Roy Charles ⁊ assez se peult bien penser: et va iurer sainct Denys q̃ Ganelon estoit bien traytre et tout plain de mauluaistie et q̃ iamais sa parolle ne son conseil ne seroit escoutee en sa court. Car ie voy que de par luy ne demoure point que Rolãd ne soit mort. Or ca gẽtil richard dist le roy charles est la tour en laq̃lle ilz sont bien garnie de viures et pour deffendre vng petit de temps se ilz se peuuent tenir six iours ie feray mourir ladmiral ⁊ tous ses cõplices. Sire respondit Richard ie vous diray la verite. Ladmiral est fier a merueilles ⁊ plain de cruaulte: ⁊ a grant multitude de gens innumerables: lesq̃lz tiennent lespace de deux lieues: la ville est forte ou il habite ⁊ remplie de tous biens: ⁊ puis est deca la ville le pont de mantrible ou le passaige est moult dangereulx a merueilles: les murailles de ceste cite sõt faictes de marbre encimẽtees ⁊ fortifiees de grosses tours: ⁊ y court vne riuiere q̃ est moult hideuse qui se nõme flagot: de p̄fond a deux lãces: ⁊ bruyt si impetueusemẽt quil nest nauire q̃ la peust passer. Et y est le põt q̃ dure biẽ vne demye lieue et au meilleu a vne tour de marbre si forte que on ne la pourroit abbatre La porte est garnie par dedãs de barrieres de fer bien seures: le põt et la garde de ce lieu est vng payẽ grant: gros: et hideux tellemẽt q̃l ressemble mieulx vng dyable que vne personne. Il est noir comme pege bouillie: ⁊ a dix mille cheualiers en sa cõpaignie. Parquoy ie scay biẽ q̃ no⁹ ny passerons point par force: car pour lassault que on leur pourroit faire ilz ne craignent ne doubtent riens: ⁊ pource quil nous fault passer par engins ⁊ subtilitez: car aultremẽt ne pourrõs no⁹ passer: il nous conuient que aulcuns soyẽt dessoubz leurs vestemens bien armez: ⁊ par dessus porteront vne grãde chappe de drap et leurs espees dessoubz: et viẽdront ap̄s no⁹ noz sommiers de marchandises: Et vous a tout la cheualerie serez en ce petit boys: Et que chascun soit en grant point. Et puis quãt nous aurons gaigne la premiere porte ie sonneray mon cor. Et a ce mouuemẽt vous viẽdrez: ⁊ par ainsi nous aurõs passaige au plaisir de dieu ⁊ viendrons en nostre intentiõ Cestuy cõseil fut bien prouue par le roy Charles qui dõna plusieurs benedictions a richard pource quil auoit bien dit et par ainsi il fist mettre ensemble to⁹ ses gens ⁊ en grant point lesquelz furẽt armez subitemẽt les estãdars furẽt leuees: ⁊ loriflãt descouuert. Richard print son cheual et le donna au duc regnier et vat

tyer herbe et foin et trousser sur plusieurs sommiers en guyse de marchãs chascun bien arme dessoubz la chape et lespee seinte vont monter a cheual couuers affin quõ ne se print garde: et estoyent en nõbre de cinq cẽs cheualiers de grant facon: et vont acueillir deuant eulx les sommiers par bõne entreprinse. Richard alloit deuant de grãde representatiõ: le duc hoel de nãtes: apres guy de la vallee: aussi riol du mans q̃ estoyent vaillans cheualiers. Le duc regnier pere de oliuier semblablement: et ainsi se misdrent en chemin sans arrester. Et Charles a tout sa barõnie demoura en vng boys cõme feray mẽtiõ

Comment par le moyen et conseil de Richard de normandie a tout quatre aultres cheualiers le fort pont de Mantrible fut gaigne nompas sans grant peine. Et quel homme estoit Galaffre.

Chapitre. vii.



Charles lempereur a tout cẽt mille hõmes demoura au boys deuãtdict: et richard de normãdie: hoel de nãtes: riol et regnier gẽs q̃ estoiẽt vaillans se mirẽt en chemin pour aller au põt et menoiẽt des sõmiers biẽ chargez Et quant les compaignons de Richard veirent Flagot la riuiere ainsi bruyre: et lentree de Mantrible si fort: Le pont si dangereux a passer: et les portes de fer enchainees moult furẽt esbahys: car pour y venir par assault toute la puissance des crestiẽs ny eust peu entrer par ce lieu q̃ nauallleroit le põt. Riol demãda a Richard que ce pouoit estre de ce lieu: il luy respõdit. Saichez que cest la plus forte cite qui soit dicy a Acre: et ya plus de mille hõmes armez dedans. Hoel de Nantes en fut effroye et se recommãda a dieu que il les voulsist garder. Richard dist. Seigneurs le iray deuant et parleray le p̃mier

et quant nous aurons passe la premiere porte: Gardez que vous ne ostiez voz chapes pour fraper dessus ces payēs ⁊ pour chose q̄ vous vuille que lung ne faille point a lautre. Riol du mans respondit ne doubtez point quãt ie seray auec sarrazins que ie ne face si grãt debuoir quil apparestra ⁊ se ie ne fais cõme ie dy ie veulx estre repute mescreãt. Apres ces parolles ilz vont haster leurs sommiers contre le pont ⁊ galaffre les va veoir de loing: ⁊ puis sen va arrester pres de la ꝑmiere porte ⁊ tenoit en sa main vne grãde hache dacier ⁊ nestoit riēs q̄ celle hache ne trēchast: celluy payen estoit si grant ⁊ forme si hydeuse de telle representation quil ressembloit mieulx vng diable que vne ꝑsonne raisonnable: les yeulx auoit si enflammez ⁊ estoit noir cõme pege bouillie: la gorge auoit si grãde dune paulme et de nez auoit plus de demy pied: les oreilles auoit si grãdes quelles pouoyēt biē tenir demy septier de bled: les bras auoit si longs: ⁊ courbez ⁊ les piedz tortus ⁊ le demourãt du corps estoit contrefaict: Ladmiral baland laymoit moult ⁊ estoit son nepueu: ⁊ pour la confiance quil auoit luy donna le pont de mãtrible a garder a cause du passaige qui estoit le plus fort de toutes les marches de ce pays lequel payen estoit conestable de toute la terre de ladmiral pourquoy il nestoit pas besoing que ꝑsonne des francoys fussent congneuz de luy iamais vng seul nen fust eschape. Ainsi quilz furēt a mantrible Richard passa deuãt ⁊ quãt il fut a lentree du pont Galaffre vint a luy et luy dist. Vassal qui estes vo⁹ pourquoy venez icy. Richard cõme saige changea son langaige ⁊ parla Arragonnois. Sire ie suis marchant qui viens de tarraiscon auec aultres marchans: et maine draperie grãde quãtite ⁊ voulons aller aux marchez moyen le dieu mahom auquel nous allons presenter noz marchandises et sestions en aygremoire nous donnerions a ladmiral aulcuns dons precieulx que nous portons. Ces aultres marchãs qui sont icy sont esclaues ⁊ ne scaiuēt le lãgaige: pourquoy beau sire monstrez no⁹ sil vo⁹ plaist cõmēt nous debuons faire ⁊ par quel lieu nous debuons aller. Galaffle respõdit. Je suis garde du põt ⁊ des passaiges dicy entour: mais deuãt hyer passa ꝑ cy sept gloutons frãcoys q̄ estoiēt messagiers de charles qui ne mont pas encore paye le tribut. Toutesfoys ladmiral les tient: desquelz en est eschape vng coyemēt comme larron qui estoit monte sur vng cheual meilleur q̄ iamais ie veis passa oultre ceste eaue courante qui ma occis mon cousin le Roy Clarion. Dont iay melēcollye bien grande. Or pleust au dieu Mahom quil fust icy sur ce pont ie le fendroye iusques au meillieu du vētre sans auoir de

luy pitie & mercy. Ladmiral depuis sest doubte de trahyson pour son filz fierabras q̃ a regnie mahom & la loy payẽne pour deuenir chrestien & ma mãde par trois foys q̃ ie ne laisse passer personne: ne seigneur ne cheualier ne seruiteur. Et que iaduisasse bien la facon de to⁹ pour scauoir la cõdition des passans: Ainsi ie veulx scauoir la vostre mõstrez moy quel vous estes. Richard voyãt cecy baissa le menton: Riol du mans: Hoel de nantes: regnier de Gennes vont auant sur le pont. Quãt Galaffre les veit il se commẽca a doubter & leur dist quilz nentrassent plus auant & sauanca & tira le pont amont et ne furẽt leãs sur le pont que quatre desquelz il ne se doubtoit point et leur dist par grant fierte vous auez este biẽ hardis quant vous estes entrez ceans sans mon congie & pourtãt tous quatre serez emprisonnez & les aultres qui viennẽt apres vous: Et demain vous transmettray prisonniers a ladmiral pour faire de vous a son plaisir. Dessublez ces chapes pour veoir que vous portez dessoubz: car vo⁹ semblez gẽs de mal affaire. Cecy disant il print hoel par le chaperon & luy fist faire par deuãt luy quatre tours. Par dieu dist Riol ie ne pourroye endurer quõ fist pl⁹ iniure a mon cousin. Et se pl⁹ le seuffre q̃ ie soye cõfus. Adõc il dessubla sa chape & frapa sur le payẽ: mais il estoit si fort arme q̃l ne le sceut dõmaiger sinõ quil luy coupa vng petit de loreille. Richard et regnier aussi furent dessublez chascun lespee en la main fraperẽt to⁹ ensemble dessus Galaffre et maintz coups luy ont dõne: mais le corps ne la teste ne pouoiẽt entamer: car il estoit tout arme de la peau dung vieulx serpent. Cestuy payen fut courrouce & cuida ferir riol & haulsa sa hache moult trenchãte: mais riol veit venir le coup & fut habille de se tourner arriere et le coup frapa a terre: tellemẽt quil fendit la pierre de marbre sur laq̃lle le coup se trouua. He dieu de paradis se dist regnier comment il frape oultrageusemẽt ie suis tout esbahy de la puissance de ce diable q̃ nous ne pouuons conq̃rir ne greuer: Cecy disant il print vne grosse branche de boys qui estoit longue & forte & aduise le payen et vint contre luy impetueusemẽt: & lataignit tellemẽt par dessoubz q̃l le fist tresbucher a terre. Et quant il se veit cheoir il fist vng cry si hault q̃ la riuiere & les roches en feirẽt grãt bruyt. A celle voix les payẽs de mantrible furẽt commeuz & assemblez q̃ en peu dheure ilz se trouuerẽt plus de dix mille armez: Grãt cõmotion se fist en ceste heure & richard de normãdie courut au pont & lauałla: & entrerẽt les cinq cens cheualiers q̃ les quatre barons auoiẽt amenez auec eulx: mais a lẽtree les payẽs les ont rẽcontrez. Adonc grãt meslee se fist:

Maintz coups se sont donnez: plusieurs se trouuerēt mors & naurez. Richard print son cor & alla sonner haultemēt trois foys: charles lentendit biē qui estoit au boys a toute sa puissance & chascun fut a cheual prestement & ny eust personne qui cessast de courir iusq̄s au pont Ganelon le traistre si porta vaillamēt: car il fut premier qui se trouua sur le pont lestandart leue: mais la loyaulte de luy ne ses parens ne dura gueres comme verrons au dernier liure.

¶ Cōment p force de mortalite & de bataille charles entra en mātrible apres q̄ galaffre fut mort. Nonobstāt q̄ Alory traistre luy vouloit estre contraire & aultres matieres. Chap. viii.

A Lentree de Mantrible furent plusieurs mors et confondus: tant de frācoys q̄ de sarrazins & a celle heure lēpereur y fist vng grāt portemēt celuy quil ataignoit de son espee il failloit q̄l mourust tant frapoit duremēt & estoit biē pres de luy celuy iour Ganelon qui faisoit grant debuoir les fossez estoiēt pfons & plains deaue: dōt plusieurs furēt plōgez dedās. Ainsi cōme charles passa deuant et ses gens il veit Galaffre qui nestoit point mort & sembloit mieulx vng diable que personne raisonnable & tenoit sa hache en sa main: dont il auoit mys a mort plus de trēte francoys dont lēpereur estoit courrouce & paraduēture il eust porte grāt dommaige aux frācoys le voyant ainsi a paulx & perches ilz lont occis. Le bruyt fut si grant q̄ a cinq lieues a la ronde les payens ouyrēt le cry commēt le pont de mantrible estoit conquis: Parquoy a ces nouuelles vindrēt pl9 de cinquāte mille sarrazins armez po faire ayde aux citoyēs de mantrible a destruire tous les Francoys les murailles de la ville estoiēt de marbre & si fortes que biē estoit chose impossible a conquester. A celle meslee vint vng geant moult fier q̄ se disoit ampheon: et auoit sa femme nommee amyote partie de geans qui auoit faict sa gesine de deux filz qui nauoyēt que quatre moys & chascun deulx auoit de long enuirō dix piedz & de poitrine deux piedz cōme dit lhystoire. Cestuy geāt ouurit la porte & tenoit en sa main vng pal de fer qui est gros & massifz. Quāt il fut oultre la porte a sa voix tenebreuse & diaboliq̄ il va crier. Ou est charles le roy de frāce. Et veult il maintenant porter les reliq̄s a sainct denys. Par mahom auquel ie me cōforte il vaulsist mieulx au viellart rassote q̄l fust maintenāt a paris. Et saichez de certain que se ladmiral le tiēt: iamais de luy naura mercy. Mais le fera pēdre ou escorcher tout vif: ou ardoir en

vng feu apres q̄ il eust parle il meist a mort plusieurs frācoys de ce pal de fer. En celle rencontre furent trouuez vne grant multitude dhōmes quilz faisoiēt empeschemēt aux aultres. Charles qui veit la facon descēdit a terre courrouce en son couraige ⁊ puis meist son escu deuant luy lespee au poing ⁊ ces barons vindrent a ce geant: Et apres que le Roy ⁊ luy furent assemblez. Charles a tout ioyeuse le frappa si rudemēt quil le fendit iusques aux piedz. Et puissammēt recouura son escu ⁊ puis le fist cheoir a terre dont bien tost apres il fut mort: Parquoy les sarrazins furēt espouētez ⁊ comme gens enraigez frapperēt sur les francoys de dars ⁊ de plombees ⁊ daultres engins mortelz: Charles cria secours pour mettre ses gens ensemble. A celle voix furēt pres de luy richard de normandie: regnier de gēnes: hoel de nantes. Et le sire riol du mans qui tous auoyēt couraige de lyons. Ces quatre barons auec charles firent remuer les payens ⁊ entrerēt dedans la ville de mantrible. Et tātost les turcz qui estoiēt plus de dix mille vindrēt a la porte pour la fermer en faisant grant deffence a tout arcz ⁊ aultres traictz sans les aultres q̄ venoient apres ⁊ qui gardoiēt les passaiges qui estoiēt biē selon lhystoire cinq mille: mais ilz ne sceurent trouuer maniere de leuer le pont: Car il fut conserue par les francoys qui vindrēt. Grāt bruyt se fist en celle rēcontre ⁊ se charles se doubta: Ce ne fut pas de merueilles: car il scauoit biē q̄ se les sarrazins eussent leue le pont cōtre la porte de la ville il nestoit pas a luy possible de passer oultre. Et luy voyāt leuer contre les portes les grosses barres de fer il se pensa biē ql ne passeroit plus oultre ⁊ de cueur dolēt il cōmēca a regretter roland son nepueu et les aultres cōme se iamais il ne les pēsast veoir. Richard cecy considerant dist. Sire empereur en lhonneur de dieu: ne vous esmayez: mais pēsons de chapeler ces turcz ⁊ frapper sur eulx dieu nous aydera: Vo⁹ scauez quil nest si franc ne si valheureux que si se veult acouardir quil ne soit mesprise ⁊ a bon droict ie prie a dieu quil soit confondu qui se laissera pēdre tout vif pour mourir apres ⁊ ql nayme mieulx estre chapelle ⁊ mis en pieces q̄ de retourner: ⁊ sans plus sermonner auācons nous: Car a ceste foys il est besoing q̄ chascun prouue sa force ⁊ valeur. A celle polle dung grāt couraige vont entrer en la ville: charles: regnier: hoel: riol: ⁊ richard ces cinq tantseullement lespee en la main ⁊ debuez scauoir quilz ne sont point entrez sans meurtre de ces turcz ⁊ payēs. Charles voyāt venir grant multitude de sarrazins va crier alarme ⁊ secours haultement ⁊ furieusement. Ganelon lentendit ⁊ luy en print pitie moult

le moys de may la forte cite de mātrible fut prinse ⁊ mise en subiecti
on. Charles fist venir a luy richard de normādie: regnier de gēnes
hoel de nantes: et riol du mans ⁊ prindrent conseil lequel garderoit
le passaige de mātrible tandis quilz devoiēt destruire balād et met-
tre hors de prison les aultres pers de france. Richard respōdit. Sire
empereur a mō semblant bon sera q̄ hoel ⁊ sire riol demourent pour
le garder acōpaignez de cinq mille hōmes. Et ainsi que richard le
dist il fut faict ⁊ demourerēt leās ⁊ les naurez se firēt guarir a leur
loisir: ⁊ puis a son de trompettes lost de lempereur fut en point et en
chemin pour aller en aygremoire ⁊ estoient en si grant estat que ce-
stoit merueille. Ainsi quilz furent vng petit loing lempereur mōta
sur vne petite mōtaigne pour regarder to⁹ ses gēs et subiectz: voy-
ant la multitude il leua les yeulx cōtre le ciel et dist. Sire dieu mon
createur par vostre plaisir ⁊ grace mauez faict seigneur ⁊ cōduiseur
de celuy peuple de bon cueur ie vous rēdz louenge. Grāt puissance
mauez dōnee quant ien puis faire a ma voulente. Apres quil eut ce
dit il se seigna ⁊ au nom de Jesus se mist a chemin Et si auoit en sa
compaignie cēt mille cheualiers ⁊ biē faisoiēt besoing: car ladmiral
auoit les batailleurs de treize contrees. Les frācoys cheuaucherent
Richard fist lauantgarde ⁊ le duc Regnier fist lautre et vont sans
arrester oultre la terre de Surie: ⁊ ladmiral sceut q̄ Galaffre estoit
mort ⁊ q̄ mātrible estoit prise ⁊ descōfite: dont il se pasma de dueil et
cria comme tout hors du sens en disant. Ho Mahom que ta force est
bien faillie mauluais dieu recreāt. Tu ne vaulx riens et bien est fol
qui en toy se fye quāt mas laisse mourir mes hōmes ⁊ as consentu a
mon deshonneur. Cecy disant Ladmiral print vne massue a deux
mains ⁊ courut a mahom ⁊ aux aultres dieux: et donna si grāt coup
a mahō sur la teste quil fut casse ⁊ desrompu. Se ladmiral ⁊ les aul
tres payēs nestoiēt bien abusez ilz y pouoyēt congnoistre clerement
leur infidelite ⁊ faulte de creāce de inuocq̄r les ymages q̄ ne scauent
parler ne dōner confort ⁊ nont consolation quelconques: petit entēde
mēt est a cecy faire contrariete de nature dōner foy de adiutoire a la
chose faicte de la main de lhomme: toutesfois Sortibrant de connim
bres voyāt la desolation de ladmiral le cōsola en le chastiant de lin-
iure faicte a Mahō: ladmiral luy dist. Je ne me pourroye incliner a
luy faire obeyssance voyāt que charles a gaigne par sa puissāce ma
cite ⁊ forte tour de mātrible ou iauoye mon dernier confort a moy te
nir pour le plus fort. Sortibrāt respōdit. Sire admiral enuoyez vne
espie pour scauoir si lost de charles viēt contre vo⁹: ⁊ sil est vray che

uauchons cōtre luy en bataille: ꝛ si peult estre prins et ses gens faictes et perdre sans en auoir mercy: ꝛ puis vo⁹ pourrez getter de vostre tour ces gloutons qui la gardent. Et q̄ vostre filz Fierabras q̄ leur faict ayde ayt la teste coupee ꝛ cryez mercy a Mahom q̄ auez offence: ꝛ luy priez ql vo⁹ soit en ayde quāt ladmiral ouyt sortibrāt il se retourna vers mahō intētionne de faire selon quest dit deuant.

¶ Comment les pers de france furēt assaillis plus fort que iamais: ꝛ la tour quasi mise par terre: ꝛ reconfortez p̄ les sainctes reliques par eulx adorez et aultres matieres. Chapitre .x.

Sortibrant pria tant Ladmiral auecq̄ le vieil Roy Cordore: tēpeste: et brullant que pour liniure quil auoit faicte a mahom ilz luy firent amender. Ladmiral fut content pour leur affection Et iura quil augmenteroit Mahom ꝛ croistroit dung mille pesant selon leur coustume de fin or: et aultres preciositez. Et tantost fist sonner trompettes et aultres engins: au son desquelles furent assemblez Sarrazins innumerables to⁹ armez. Et fist porter ladmiral ses engins pour getter grosses pierres affin quil peust mettre bas la tour. Et aussi quil destruisist les francoys et sa fille. Et ainsi plus furent quilz nauoyent iamais este: et vint assaillir celle tour et tirer ses engins contre: dont ces mescreans firent cinq pertuys a cinq coups: que par le moindre fust passe vng chariot a son ayse. Quāt cecy se faisoit aux fenestres estoyēt Rolād ꝛ Oliuier leurs escus au col ꝛ lespee en la main ꝛ ny eut si hardy entre eulx q̄ lors ne fust esbahy: nonobstāt quilz auoiēt bon vouloir deulx deffendre: celuy tousiours q̄lz deuoyent attaindre de pierres ꝛ aultres traitz iamais ne leur faisoit dōmaige: cecy faisāt ladmiral va crier. O mes amys ꝛ subiectz faictes deuoir de mettre par terre celle tour: car se vous le faictes vo⁹ aurez mō amour entiere: ꝛ puis feray floripes la putain mourir en feu ardāt: car biē la desseruy en me faisant deshonneur. Apres ces parolles les payēs furent plus fermes ꝛ courageux sur les barōs qui nauoyēt este par auant par force ꝛ engins ꝛ vont escheller la tour ꝛ monter aux pertuys. Tellement q̄ les barons ne tenoient finon le meilleur estaige qui y fust. Roland voyāt cecy si leur dist. Seigneurs en lhonneur de dieu le createur de vng couraige faisons tous bon portemēt ou aultrement nous ne passerōs point ceste iournee que ne soyons prins ꝛ deffaictz. Compains respond Oliuier: nous sommes ceans tant cōme il plaira a dieu ꝛ tous bons batailleurs: au nom de dieu ie cōseil·

le que no⁹ yssons dehors pour assaillir noz ennemys: iayme mieulx mourir la hors & me faire chapeler que mourir ceās en deshonneur. Ogier & les aultres dirēt semblablemēt. Floripes voyant cecy fust fort marrie & demanda les barons qui se mettoiēt a chemin pour assaillir les payēs & leur dist frācs cheualiers dhonneur ie prie a dieu que a ceste foys vous doint victoire & faire bon portemēt & ie vous iure & prometz que se yssez hors cestuy assault: present ie vous monstreray chose dont vo⁹ serez ioyeulx. A ces parolles les barōs vont fraper & chapeller ces turcz si vigoureusemēt que plusieurs furent mors & naurez qui estoient aux pertuis fais en la tour tellemēt que plus de cent furent iectez aux fossez & tantost que les barons eurēt gaigne les pertuys & deiectez les ennemys tantost ilz furent clos et estoupez. Et puis floripes demanda tout premieremēt le duc Naymes & thierry duc dardaine & dist. Seigneurs desia vne foys mauez promis & iure que vous ne ferez chose oultre ma voulēte. Je vous veulx monstrer la couronne de iesus: & deux cloux dont il fut cloue: que iay garde longuemēt. Les barons voyant cecy vont plourer de ioye & luy iurerēt quilz ne feroient a elle q̄ toute loyaulte. Floripes alla querir le coffret moult riche & bel & puis deuant eulx le va ouurir & tantost que les reliques furēt desafublees grāde clarte y fut veue & grāde resplēdisseur. Les barōs senclinerēt deuotement eulx frappant a la poictrine par grant contriction de cueur. Naymes fut le premier qui les baysa en grant reuerēce & les aultres apres. Vindrēt aux fenestres: car les payens estoyent montez en hault: & aussi tost quilz les veirēt tous en vng bruyt tomberēt a terre mors & desrompus. Quāt naymes veit ce il dist. O sire dieu de gloire q̄ peulx tout faire te rends graces & louenges: car ie voy biē & congnoys que ce sont les reliques dont nous auons parle souuētesfoys. Et incōtinent print hardyesse & couraige: & puis dist a ses cōpaignons. Freres maintenant nous sommes reconfortez q̄ iamais ne doubterons ne payēs ne sarrazins. Et puis floripes print les reliques & les mist au coffret hōnestemēt. Ladmiral veit les princes aux fenestres & la fille auec eulx. Plain dune faulce intention sescria a haulte voix affin quil fut entendu. O floripes belle fille le voy biē ou vous estes moult fut fol vostre pere quāt en vous se fya: et plain de fol conseil fut cestuy qui mist en vostre main moyē vostre lāgaige: les premieres prisonnieres. Jay ouy pieca que biē est fol hōme qui se fie en femme en chose dimportance: mais toutesfoys vostre puterie ne durera gueres comme bien me fye. Car ie vous iure que ie departiray les

amours que vous auez auec ces gloutons fracoys et chascun de vo⁹ feray ardoir sans pitie de nully auoir. Floripes ouyt les parolles: et puis print vng baston ⁊ fist signe de menasses a son pere ꝑquoy ladmiral cecy voyant commenca a sonner ⁊ fist conuocquer ses gens et traire pierres ⁊ beffroys contre celle tour tellemet que bie tost vne partie desrocha a terre. Adonc les fracoys se doubteret fort de ceulx qui montoiet a mont ⁊ vindret en vne chambre Roland: Oliuier: ⁊ Ogier ou estoyent mahom: Apolin: Taruagant: margot: les dieux moult riches: Roland print apolin qui estoit moult pesant ⁊ le iecta sur les payes: oliuier taruagant ⁊ ogier tint margot ⁊ en frapperet les sarrazis tellemet q̄ ceulx qen furet attains ne leur firet iamais dommaige ne contraire. Quat Ladmiral veit vituperer ⁊ iecter ses dieux il print tel yre ⁊ si grant courroux en son couraige q̄ de dueil il tomba comme mort. Sortibrant a grans pleurs le leua sus Et auec luy plusieurs plorerent et firent desolation bien grande et puis dist Ladmiral. Seigneurs ⁊ amys a tousiours sera mon amy especial celuy qui vengera la honte que ces gloutons ont faict a mes Dieux. Sortibrant mist grant peine a le conforter ⁊ le voullut consoller en disant que en brief temps se vegeroit de tous veu que la tour estoit faulcee en plus de quinze parties. O mahom dist Ladmiral bie mauez oublie a mon besoing: vous estes ia tant vieil q̄ vous estes rassote. Jay bie veu le iour que vous auiez grant puissance. Sortibrat respondit. Sire vo⁹ auez mauluaise coustume quat sur mahom parlez ainsi mallemet vous scauez que oncq̄s ne fut ne ia ne sera si bon dieu. Il nous donne plate de bled de vin ⁊ daultres bies assez: il fera assez pour nous quant il aura pense: Maintenant est mal contet contre vous pour le coup que vous luy auez donne sur le nez attendez vng peu quil soit desenfle les francoys vous rendra bien tost q̄ vous tiendrez a vostre plaisir. Sur ces parolles mahom fut aporte deuant luy et vng diable entra dedas q̄ parla en ceste maniere apres que de tous fut adore. Sire admiral ne vo⁹ descofortez point: faictes sonner voz tropettes ⁊ vos assemblez voz ges ⁊ puis assaillez ceste tour: car ie vous dis pour vray que a ceste foys predrez les francoys. Apres ces parolles Ladmiral fut esiouy ⁊ fist crier lassault de rechief ⁊ tous les beffroys ⁊ gresles ⁊ aultres engins a iecter pierres furet en grat point ⁊ vont traire cotre la tour q̄ estoit ia bie corrompue ⁊ firet tel portemet que a peu de faict tout venoit par terre: les pers de france voyant cecy euret meditation de dangier et non pas sans cause. Toutesfoys ogier dist a ses compaignons loyaulx retra-

plis de fidelite sur peine de mourir gardons quã entre nul de nous ne soit trouue raison ⁊ matiere hors de p̄semẽt infidelite ⁊ couardise: vous voyez maintenãt q̄ la tour va par terre ⁊ a peu de fait ces mastins sarrazins seront meslez auec nous: mais quãt est de moy ie iure dieu q̄ deuant q̄ lame me parte du corps q̄ iauray puissance et q̄ en ma main iay pourray tenir mon espee courtain ie feray telle desconfiture de ces payens a merueilles. A ces parolles Roland regarda Durãdal ⁊ les aultres regarderẽt les leurs ⁊ furent renouuellez de force ⁊ tous dune voulente vont sur les payens ⁊ feirẽt telle diligẽce que tousiours furẽt seigneurs de la tour ⁊ reculleret arriere les payens. Floripes considerant leur affection estoyt fort dolente voyant quil ne leur venoit nul secours et aussi considerant les menasses de son pere: mais Guy la reconforta si biẽ quelle fut contẽte.

¶ Cõmẽt les frãcoys ouyrẽt nouuelles de lhost de charles et Ladmiral aussi. Et commẽt Ganelon si porta vaillammẽt quãt tout seul fut enuoye a Ladmiral. Chapitre. vi.

ADonc les francoys estans en ceste peine continuelle de batailler pour deffendre la tour. Le duc Naymes monta sur vne fenestre ⁊ veit aual la vallee vne enseigne de sainct Denys q̄ on portoit bien haultemẽt ⁊ grãt cõpaignie dhõmes armez pres luy: ⁊ pensa a luymesmes quilz leur venoyẽt au secours ⁊ appella les aultres barons pour veoir celle baniere. Aussi tost que Floripes entendit les parolles elle vint a eulx disant. Glorieuse vierge Marie mere de Dieu vous soyez honnoree des parolles que iay ouyes. Noble Cheualier Guy de Bourgongne mon amy Approchez vous de moy sil vous plaist et me baysez. De la ioye de Floripes furent ioyeulx les Contes: Et pouez penser silz furẽt consolez: quant ilz veirent lestandart de frãce ou estoit le dragon figure. Grant ioye estoit entre eulx ⁊ a bonne cause veu le dangier ou ilz estoiẽt. Tantost vng payen vint a Ladmiral ⁊ luy dist comme charles Lempereur a tout cent mille hommes armez venoit faisant grãt bruyt. Le roy caldore cõseilla que chascun fut arme et quon allast au deuãt de luy pour le confondre de la premiere face son conseil fut aprouue par Ladmiral ⁊ par les aultres parquoy cinquãte mille turcz furẽt assemblez pour garder le grant val de Iosue en grant point affin quon ne peust venir en aygremoire. Rolãd veit richard ⁊ lestandart leue qui venoit deuant ⁊ sarresterẽt pour

repaistre leurs cheuaulx & pour passer la nuyct qui saprochoyt fort: & pour faire logis sans aultres choses ilz se vont reposer celle nuyct. Car les têtes estoiêt demourees a mâtrible. Le matin le roy fist armer ses gês & mettre en point & demâda fierabras Dalexandrie et dist. Amy chier tu sces q̃ ie tay faict baptiser dont ie tayme mieulx. Se tu veulx pourchasser q̃ baland ton pere se vueille baptiser & renoncer mahom & tous ses dieux diabolicqs ien seray bien ioyeulx: et te prometz que du sien ie ne prêdray pas vng denier: & sil ne le veult faire force me sera de batailler côtre luy & se mal en viêt tu ne men scauras point de mal gre ie nen pourray mais. Sire Empereur dist Fierabras p̃nez vng messagier & luy mandez sil veult faire ce que vous dictes & ien seray content: car sil contredit iamais pour luy ne prieray ne pitie de luy nauray se ie le veoye mourir. Sur ce charles mâda a regnier & richard qui estoiêt ses conseillers prochains & dist Seigñrs lequel vous semble estre propice pour faire ce messaige a Ladmiral a mon aduis q̃ Ganelon sera bon pour biê racompter & a luy parler entieremêt ie le côgnois biê suffisant & vous scauez quil fist grant portemêt a lentree de mâtrible: se vous voulez consentir a moy il fera le messaige. Le roy demanda Ganelon & luy dist mon amy no⁹ vo⁹ auons esleu pour aller dire a Ladmiral balâd q̃l se baptise & q̃l regnie mahom & quil prengne iesuchrist pour son dieu et q̃l croye en luy & en sa passion & puis quil me rêde mes barons quil me tient en prison & aussi les relicq̃s que de long temps ie luy demande et sil faict cecy nous luy laisserôs son pays & sa terre: se aultremêt le veult faire no⁹ luy ferons guerre & ne le prendrons a mercy. Ganelon fut côtêt dy aller seullet: & se fist relier son heaulme & monta sur vng cheual nôme gascon a son col pêdu son escusson & estoit son lyon paincture & puis sen va en la vallee de iosue hastiuemêt & tâtost fut prins des turcz qui gardoiêt le passaige & quât ilz sceurêt quil estoit messagier po² p̃ler a ladmiral ilz ne le destourberêt point ne empescherent aultremêt & narresta point daller tant quil fut deuât lhabitation de ladmiral & puis se appuya sur sa lâce a belle contenance & ressembloit baron de grât valeur pour biê dire son messaige côment quil aille. Quât ladmiral sceut les nouuelles il vint a luy & puis ganelon a belles polles luy dist hardyment en ceste maniere: sarrazin entês a moy. Je suis messagier du roy de france & te mâde par moy que tu regnies mahom & to⁹ les aultres dieux diabolicqs & croy en iesuchrist q̃ print chair humaine et souffrit mort amere en larbre de la saincte croix pour rachepter le monde et se tu le fais tu es asseu-

ce de nõ pas mourir:& ne perdras pas de ta terre riens q̃ soit:et si tu seras tousiours ayme de luy & de Fierabras ton filz. Et se tu contre dis saiches de certain que de charles tu es deffie & tous tes gens:et se tu te veulx saulver pẽse d aller hors de ceste terre:car se tu peulx estre tenu tu seras livre a mort:& toꝰ tes gens seront desmembrez & occis & puis donnera tõ royaulme a ses serviteurs. Pourtant advise bien le passaige. Quãt ladmiral louyt a pẽu ql nenragea de ces parolles:& p destresse de dueil print ung baston pour fraper ledit messagier & luy dist. Glouton paillard tu es bien desmesure en ton langaige. Par mahom a qui ie me suis donne a ceste fois tu as este biẽ hardy & bien peu tayme charles quant il tenuoye a moy & tu es bien seur que iamais ne luy racompteras ton messaige. Et sur ce il commanda a ses gens quil fust prins. Ganelon voyant quil nestoit pas bien illec:si print son espieu qui avoit le fer quarre & agu et dõna tel coup a Brulant de mommiere en la poictrine q̃ le traversa tout oultre:& cheut aux piedz de ladmiral:leql cecy voyant crya moult fort dont a sa voix furent tantost a cheval plus de cinquãte mille turcz pour prendre ganelõ lesquelz ne font que courre apres luy p le val de Josue:mais il ne fut poĩt attaint Le duc naymes estoit aux fenestres & le vit chasser & demanda a Roland & a Olivier:adonc vont cõgnoistre quil estoit crestien & par presumptiõ faicte entre eulx ilz vont iuger que cestoit Ganelon q̃ parloit a ladmiral. Helas se dist Rolãd ie prie au redempteur quil te doint passer oultre sans dãger. Biẽ seray mal content se tu ne viẽs a ton desir et voulẽte. Les aultres barons disoient semblablement:& prioiẽt dieu pour luy. Ganelon couroit tousiours oultre tant quil fut au hault de la montaigne & puis se tourna contre les payẽs:& adõc vit venir cõtre luy ung gros payen de la cite de Aygremoire. Et alors il tira sa bonne espee q̃ se nommoit Murgalle moult fort trenchante & attaignit le payen sur son heaulme et le fendit iusques a la poictrine. Puis occist Tenebre q̃ estoit frere du roy Sortibrant. Olivier vit son portement et dist a Roland. Frere regardez la vaillance que ce baron a faicte ie prie a dieu quil le vueille garder. Et saichez q̃ en mon cueur ie layme tãt excepte voꝰ et Charles ie nen ayme point plus cheremẽt. Pleust a dieu q̃ ie fusse maintenãt en sa compaignie:grant martyre feroye a ces mauldictz payens. Toutesfoys Ganelon fut plus fort chasse des mescreãs. Mais quant ilz virent lost de charles ilz retournerent arriere & võt compter tout laffaire a ladmiral:et comment ilz estoyẽt plus de cent mille combatans. Parquoy ilz conseillerent que chascũ

fust arme & ce conseil fut approume: mais quant Sortibrant sceut q̄ son frere estoit mort fist venir grant compaignie de sarrazins pour venger sa mort en menassant charles. De son intention fut bien ioyeulx ladmiral affin quil peust venir a son vouloir

¶ Comme charles lempereur ordonna dix batailles. Et cōmēt ilz furēt rencontrez de la puissance de ladmiral ou lempereur fist merueilles et les aultres aussi. Chapitre.viii.

Et quāt ganelō fut retourne au roy charles ordōna dix batailles apres q̄ ledit ganelō luy eut racōpte son messaige q̄ fut tel. Sire ēpereur ie vous dis de par ladmiral ql ne prise ne doubte vous ne voz faitz ne voz ditz: ne dieu ne ses saictz ne saictes: mais sa este adventure qlz ne mōt occis car iay este chasse de .x. mille sarrazins apres q̄ ladmiral ma voulu detenir: & apres ces polles ie leur occis vng de leurs roys: parquoy il fut loue du roy & daultres: & tātost il fist sonner les cors & trōpettes & puis fut ouuerte la guerre de toutes pars. Rolād ouyt bien le son des frācoys parquoy tous se sont resiouys. Quant les deux ostz se furēt rencontrez tout le pays reluysoit de leurs armes: car comme iay dit le roy charles fist dix batailles. La premiere il ordonna a Richard. Le duc Regnier eut la secōde. Ganelon la tierce. La quarte Alory. La cinqesme Geoffroy. La sixiesme Macaire. La. vii. Hardre. Amanguis la huictiesme. Sanson la neufuiesme. De la .x. fut cōduiseur charles et en chascune auoit dix mille hōmes pour le moins. Quant ladmiral vit venir charles dist a brulāt ql seroit le premier a entrer en la bataille a tout cēt mille payens: & luy dist que sil prenoit Charles quil ne fust poīt occis ne fierabras: car il leur vouloit faire couper les testes. En ce point commenca a aller Balant vng trait darc deuāt les aultres: & cōmenca a crier haro haro ou est Charles a sa mauluaise chere ie viens a luy. Grande folie tu entreprins quant tu passas la mer: & trop tard ten repentiras: auiourdhuy sera le deffinemēt de ta vie & de tes gens: & seras rendu a ladmiral & ton pays sera gaste. Lēpereur ouyt bien ces parolles parquoy tout furieux laissa courir son cheual vint contre ce payen & lataignit tellement q̄ les harnoys furēt faulsez: puis tira son espee & ne labandonna point tant quil fut mort. & de la sē vit a vng turc roy de la pietrelee & puis le frappa tellemēt quil cheut mort a terre: & quant sa lāce fut brisee fist grant deuoir auec ioyeuse son espee. Car celuy quil atagnoit iamais ne luy faisoit paour. A celle heure il fist merueilleux portement. Lung des

astz parmy lautre se va mesler tellement que iamais ne fut guerre si mortelle:car ceulx qui estoyent vifz furent empeschez des mors. Adonc entre les payens auoit vng turc nomme Tenebre: qui vint faisant grant bruyt contre les francoys: et le premier quil attaignit fut Richard de Pontoyse sur son escu et le mist en pieces:& le faulsa par le corps tellement quil cheut mort a terre:puis tira son espee et mist a mort Huon de guernier lancien:et dist aux Francoys qua ce iour Charles et ses subiectz auroyent perdu force. Richard de normandie eut despit de ses parolles et vint contre luy et lataignit tellement quil luy faulca son haulbert et mist en pieces son escu & cheut mort par terre sans iamais parler: en luy reprochant ces parolles deuantdictes puis par force surmonterent le val de Josue:Et puis vindrẽt trouuer balād ladmiral et toute sa puissance: Lequel estoit acompaigne de quatre Roys de cent mille combatans tant a pied q̄ a cheual. Et tantost vint vng messagier a ladmiral et luy compta comme Brulant son frere estoit mort et plusieurs aultres. Adōc ladmiral manda Tempeste:son nepueu Sortibrant de conimbres: & ses plus especiaulx amys & leur dist. Mes barons & feaulx amys se iamais vous mauez ayme et se vous auez intētion de moy faire plaisir faictes tant que vous trouuez le Roy Charles: car ie veulx aller a luy et suis intententione de cōbatre ma personne contre la sienne. Mais seullement q̄ ie le puisse occire il me suffist Et se ie meurs apres il ne men chault point aultrement:seullement que ien soye venge. Sortibrant et plusieurs aultres considerāt lestat de ladmiral cōmencerent a plourer de pitie en le reconfortant.

¶ Comment en ceste bataille suyuante Sortibrant fut occis par Regnier pere de Oliuier Et ap̄s ladmiral fist merueilles et grant ennuy aux Francoys. Chapitre.viii.

Et Baland mōte a cheual sur le mieulx courāt de sō pays bien arme: et aussi noir que meure: et estoit gros de corps et bien membru:et grande barbe auoit iusques a larson de la selle et blanche comme neige:fist sonner ses cors: et fist aller deuant ses archiers qui scauoyent tirer aux arcz turquoys: et tous furieux lung sur lautre vont faire guerre mortelle et plus espesse que gresle volloyent les sayettes par lair:et tant de gens vōt la mourir que les chemins estoyent tous empeschez des corps mors Le duc Regnier passa oultre: et le premier quil rencontra fut le roy Sortibrant et luy donna si grant coup q̄ son escu ne luy valut riens: Car son haulbert fut tout casse et rompu tant quil luy fist bayngner

sa lance en son corps bien auant: et demoura la tout mort comme vne beste. Et puis a son espee fist si grant meurtre de ces Turcz desloyaulx q̄ cestoit grant merueilles. Tantost ladmiral sceut la mort de Sortibrant dont a peu quil ne forcena de raige: et puis dist. O Sortibrant mon amy especial: ie voy maintenant que ienraige se ie ne venge vostre mort. A ces parolles fist bruyre son cheual et courre sur les francoys si despiteusement que celuy quil ataignit il mist a mort: et vint a Huon de millan et loccist dont ce fut dommaige: et batailla a celle heure si fort q̄l mist a mort sept francoys moult valleureux en disant. O francoys malheureux maintenant vous feray congnoistre que ladmiral despaigne est venu Auiourdhuy sera destruyt lost des francoys et ny aura qui iamais repaire en leur pays. Je emmeneray auec moy le Roy Charles et le pendray nud et feray ardre et auec luy Rolād et Oliuier et leurs compaignōs. Et a ces pol'es les payens se vont enhardir et firent grant deuoir cōtre les francoys A ceste meslee ganelō: hardre: alory: Geoffroy de haulteuille: et celuy lignage orgueilleux firēt grant portement: car en peu de temps par eulx fut occis plus de mille payens. Ladmiral le pl' valeureux des sarrazins ataignit le conte de millan tāt que a peu quil ne demoura en la place: et du coup q̄ ladmiral luy dōna il coupa le col de sō cheual Et puis il cheut a terre: puis le print et mist deuāt luy pour lemporter: mais le lignage de ganelō le saulua: nōpas que plusieurs ny fussent mors et gastez: toutesfois les Francoys estoyent surmontez des payēs si ne fust fierabras q̄ pour lamour de charles se mist a batailler: et tantost fist grande descōfiture de ces payens. La il mist a mort Tēpeste et le viel Rubiō et plus de quarāte aultres: et tellement se portoit que personne ne se vouloit mettre deuant luy pour resister.

¶ Comment les pers de France qui estoyent en la tour vindrent quant ilz virent lost: et comment ladmiral fut prins et detenu prisonnier. Chapitre .xliii.

Les Francoys et payens tousiours perseuerans en bataille mortelle ne sceurent mettre fin lung sur laultre: car la multitude des payens estoit si grande quon ne la pouoit desconfire. Quant les contes qui estoyent en la tour virent le faict: et que que les gardes de la tour estoiēt allez au secours et cry de ladmiral ilz vōt saillir dehors: et puis ilz prindrēt chascun vng cheual de ceulx q̄ estoient mors et qui alloyent a laduenture. Et puis chascun lespee en sa main subitement vindrent aux sarrazins pour passer oultre iusques aux francoys et

firēt passer especiallemēt Roland. Car celuy q̄ sentoit Durādal iamais ne se mettoit deuāt luy. A celle deptie fut chieremēt recōmādé Guy de bourgōgne par floripes: car elle auoit moult grāt paour de luy. Toutesfoys quant ilz furent assemblez auecques les aultres sans eulx faire a congnoistre vont aux payēs & les tindrēt de si pres quilz ne sceurent que faire sinon eulx laisser occir & mettre en fuyte: car oncques alouete ne fuyt deuant lesperuier comme les sarrazins fuyoiēt deuant roland. Ladmiral congneut bien sa destruction pour ladueneṁēt des pers qui estoient en la tour: & escria a haulte voix. Mahom mon dieu a qui ie suis donne & a q̄ iay faict tant dhonneur q̄ veulx tu dire q̄ tu mas oublie: souuienne toy de moy maintenāt & ie te iure q̄ se tu maydes & iamais ie te puis tenir ie te batray tant les flans q̄ iamais ne feras bien & te creueray les yeulx mauluais dieu recreāt. Cecy disant il fut tellemēt poursuiuy et frappe q̄l cheut dessoubz son cheual et puis prins et non point occis a la requeste de son filz fierabras: affin quil fut aduise de croire en iesuchrist & en la saincte Trinite & quil se baptisast: Et tout son pays. Adonc la bataille print fin celuy qui ne se vouloit conuertir estoit mort incontinēt. Les vngz fuyoient: les aultres furent detenus. Apres cecy se vont desarmer les francoys la ou charles veit ses barons quil aymoit tant especiallemēt roland son nepueu et oliuier le valheureux: il nest pas a dire ne escripre la ioye qui fut entre eulx: et la consolation de charles inestimable. Adonc ilz denoncerent tout cōmēt leur estoit aduenu & les dangiers ou ilz auoient este: Dont Charles & plusieurs plourerēt de pitie & dura cecy par plusieurs iours la ou les malades se feirent guerir & les saine reduisans le temps en ioye.

¶ Commēt Baland pour admonition quon luy fist ne se voulut baptiser & fut occis: puis floripes fut baptisee et puis apres espousee a Guy de bourgongne & couronnee Royne de celle contree. Chapitre. xv.

Et quant Charles eust appaise tout il fist venir Baland deuant sa Noblesse & luy dist ainsi. Baland Ladmiral toutes Creatures Raysonnables doibuent Honneur & Reuerence a celluy qui a donne estre congnoissance & vie & est bien necessaire q̄ celluy qui ayt honneur: Et reuerence qui a faict le ciel & la terre & ce qui habite parquoy a bon droict il est superieur de tout grant abusion est cōprinse en celuy qui donne esperance en ce quil a faict de sa main et matiere morte insensible

et qui na raison ne ame comme les dieux dyaboliques qui ne scayuent donner cõsolation parquoy le tamon neste pour le salut de ton ame et pour la preseruatiõ de ton corps et de tes biẽs q̃ tu ostes les iniquitez: et affections peruerses et croy en



la saincte Trinite le pere et filz et sainct esperit vng seul Dieu tout puissant et croy que le filz de Dieu pour reparer loffence du premier pere Adam descendit en terre et print chair humaine au ventre de la vierge marie qui estoit toute pure et sans macule et croy les commandemens quil nous a donnez pour nostre salut et comment il fut prins des iuifz et pendu par enuye en la Croix pour nous rachepter des peines denfer: Croy sa Resurrection et Ascention en corps glorifie et aultres choses comme le sainct Baptesme quil a estably et se tu me croys tu feras ton sauluement et ne perdras ton corps ne tes biens Ladmiral respondit quil nen feroit riẽs et iura que pour mort ne pour vie ne laisseroit mahom. Lempereur tenant lespee luy dist que sil ne le faisoit quil le feroit mourir: Fierabras cecy voyant se mist a genoulx et pria son pere quil fist ce que le Roy disoit Ladmiral doubta la mort et dist quil en estoit content et que les fons fussent benoistz. Charles fust moult ioyeulx: Et fist emplir les fons de belle eaue et apprester vng beau bassin. Alors leuesque et les gens deglise vont sacrer les Fons et mettre apoint: Et puis quant ladmiral fut deuestu Leuesque luy demanda. Sire Baland regnyez vous mahom et criez vous mercy a Dieu de Paradis de voz meffaitz et croyez en Iesuchrist le filz de la Glorieuse vierge Marie. Quant ladmiral ouyt ces parolles tout le corps luy commẽca a fremir. Et en despit de Iesus cracha aux fons et puis print leuesque et le vouloit noyer aux fons et leust plonge dedans si ne fust ogier qui

len garda & donna a Ladmiral du poing sur le visaige si que le sang par la bouche luy saillit en grant habondance de ce furent esbahys ceulx qui estoient presens: Et le Roy dist a Fierabras. Vous estes mon amy especial & prive vous voyez que vostre pere ne sera Jamais Chrestien & puis de loultraige ql a faict aux fons il ne peult estre excuse quil ne luy faille mourir. Fierabras luy requist de Rechief quil eust vng peu de patience & que sil ne se vouloit amender quil en fist a sa voulete. Floripes voyant cecy dist. Sire empereur pourquoy mettez vous tant a faire mourir celuy diable tant [illegible] desloyal ne men chault sil meurt mais que Guy de Bourgongne soit mon espoux que iay tant desire. Et Fi[e]rabras respondit: Belle seur vous auez tort: Je vous iure par le Dieu qui ma faict & forme que ie vouldroye auoir deux de mes mébres couppez & il fust chrestien & il creust en iesuchrist & quil fust baptise cóme moy: Vous scauez quil est nostre pere naturel. Et pource nous debuons aymer son salut vous estes bien obstinee quant vo⁹ nen auez pitie & puis en plourant dist a son pere. Je vous prie pere croyez en Jesus dieu souuerain: celuy qui no⁹ a formez a son ymaige comme lempereur la dist & laissez mahom auquel il nya sinon lor & la pierre dont il est faict & nous aurons grāt ioye de voz ennemys ferez voz amys Baland respondit. Fol glouton que tu es ia ne croiray en luy il ya cinq cens ans quil est mort & lapide: mauldit soit celluy qui mettra foy ne creāce quil soit ressuscite. Par mahō si iestoye monte sur mon cheual deuant que ie fusse prins ie feroye mal content charles celuy fol assote. Quant Fierabras lentēdit: il dist a lempereur quil fist de luy a sa voulete: Car a bon droict il debuoit mourir: et tantost le roy demāda qui vouldroit occir Baland celuy fol desmesure. Ogier fut present qui la lauoit du cueur & dist quil estoit prest & tontost luy coupa la teste. Fierabras luy pardonna. Et apres cecy Floripes dist a Roland quil acomplist ses promesses entre elle & Guy de bourgongne: Roland respondit. Vous dictes verite & puis dist a Guy. Sire vous scauez les parolles & amours de vous & de Floripes la courtoyse: Tenez vostre loyaulte. Guy respondit quil ne tient point a luy & quil feroit ce que lempereur vouldroit: Charles fut content parquoy deuant chascun Floripes se despouilla pour soy baptiser: elle estant despouillee se demonstra belle & bien formee & si plaisante et amoureuse pour la formosite de sa personne que cestoit merueilles: Car elle auoit deux yeulx clers comme deux estoilles: Belle fronture & large: Le nez tresbien seant pose au meilleu du visaige:

les ioues auoit vermeilles couloures dune blancheur parfaicte. les sourcilz compassez qui faisoiet vng petit dombre a la couleur de son visaige: les cheueulx reluysans comme fin or en si bon ordre acumelez iusques passe le meilleu du corps la bouche auoit bie compassee dune rondeur attrempee. Le col vng petit plus long: vng petit plus bas auoit les espaulles bien croisees: daultre part les mamelles de petite rotondite et esleuees dessus le corps comme deux petites montaignes et si belle estoit quelle frappa les cueurs de plusieurs a leur intention de concupiscece. Et especiallement de Charles. Aux fons qui estoient apstez pour ladmiral son pere elle fut baptisee et la tindrent Charles et Thierry Dardaine sans luy muer son nom et aussi tost quelle fut vestue honnorablement Leuesque les espousa et puis Charles fist apporter la couronne de Baland et couronna Guy de Bourgongne et Floripes: Et leuesque les sacra: et benist et fut roy de celle contree Guy et en donna vne partie a Fierabras par telle condition que ce que Fierabras auroit le tiendroit Guy Et tout ce que qui auroit il le tiendroit de Charles. Apres cecy furent faictes nopces planieres qui durerēt huyt iours et demoura la charles deux moys et deux iours tant que les pays furent asseurez.

Comment Floripes donna les relicques a lempereur: Et comment elles furent esprouuees miraculeusement et du retour de Charles et fin de ce liure. Chapitre. xvi.

Charles fist telle diligence en Aygremoire et aux pays prochains que celuy qui ne se vouloit baptiser il faisoit mourir et chercha par tout le pays. Vng dymenche apres il demanda Floripes et luy dist. Belle fille vous scauez comment ie vous ay couronnee Royne de ceste cōtree: iay acōply vostre desir deuers Guy vostre loyal espoux: et plus oultre vous estes baptisee et en voye de salut et auez lung des vaillās corps q̄ soit dicy en affricq̄. Luy et fierabras v̄re frere tiēdrōt ceste region et leur laisseray dix mille hōmes de mes subiectz affin q̄ tousiours soyēt en tremeur les payēs: mais vous ne mauez rien monstre des relicq̄s q̄ vous gardez: la fille respondit. Sire empereur a vostre plaisir soyt fait: et luy aporta lescrin ou elles estoiēt posees hōnorablemēt. Lempereur charles se mist a genoulx et senclina de bon cueur: puis dist a leuesque quil les desconurist: et ainsi le fist il: premieremēt monstra

la precieuse couronne de Jesuchrist qui estoit despines poignantes &
de iomarins. En grant deuotion fut monstree & adoree: & plouroyēt
plusieurs la mort de Jesuchrist: & en furent en grande deuotion & cō
templation. Leuesque qui estoit deuot & saige homme la voulut es-
prouuer & la leua hault en lair & retira sa main & la couronne se tint
toute seulle en lair. Et adōc leuesque certifia au peuple q̄ estoit pre-
sent q̄ cestoit la couronne de Jesuchrist laquelle luy fut mise sur sa te
ste a sa passion. Ainsi chascū ladora deuotemēt et estoit moult odori-
ferante. Puis leuesque print les cloux dont il fut cloue en la croix &
les esprouua: et semblablement comme la couronne se tenoit en lair
miraculeusemēt. Cecy faisant & voyant Charles remercya dieu de
uotemēt en disant. Sire dieu eternel qui mauez dōne grace que iay
surmonte mes ennemys: et mauez mis en chemin & donne conduicte
de trouuer reliques que iay tant long temps desirees: humblement
ie vo⁹ en rens graces: car maintenāt mon pays pourra bien dire q̄l
sera honnore perpetuellemēt de ce tresor quāt il aura en sa continue
Leuesque les benist to⁹ en faisant le signe de la croix desdictes reli-
ques puis les remist en leur place. Et quāt ce fut faict lēpereur les
fist mettre soubz vne paille dor moult deuotieuse et riche. Et quant
elles furent dessoubz: ce q̄ demoura sur le premier drappeau en quoy
elles estoyent cōme aulcūs scintilles il print & les mist en son gand
Puis luy estāt en ꝑpos de retourner en son pays le geta a vng che
ualier. Mais le cheualier nen sceut nouuelles & ne le print point. Et
quāt charles fut vng petit loing il luy souuint de son gand: et tātost
retourna & vit son gand enquoy estoient mis lesditz scintilles desdi
ctes relicques q̄ estoient en lair sans auoir qui les soubtenist. Adonc
fut veu miracle bien euident. Et cecy fist demonstrer et denoncer a
son peuple: car il demoura bien en ceste maniere quon pourroit faire
demye lieue. Et pour cecy furent reconfortez de dire quil ny auoit
point dabusion de croire et adorer lesdictes relicques. Et ces choses
deuant escriptes en cestuy second liure soyent entendues en la meil-
leure signification que iay peu dire et nay point dit chose dont ie soie
informe ꝑ escripture. Toutesfoys le liure suyuant fera mention daul
cunes batailles: & de la fin des barons de frāce: desquelz ie parleray
au long.

¶ Cy commence le troysiesme liure contenant deux
parties par les chapitres ensuyuans declarez.

¶ La premiere partie du troisyesme liure contenant
quatorze chapitres des guerres Despaigne.

Cōmēt sainct Jacques sapparut a charles & cōmēt moy-
ennant la conduicte des estoilles il alla en Galice. chap. i.

Lempereur charles ap̄s quil eut prins beaucoup de peine pour maitenir le nō de dieu pour exaulcer la foy chrestiēne pour mettre tout le mōde en vne foy et creance et quil auoit acquis plusieurs pays il proposa de non iamais batailler: mais se vouloit reposer & mener vie contemplatiue en remerciant son createur de la grace quil luy auoit faicte en surmontāt ses ennemys : touteffoys luy aduint que a vespre il regardoit contre le ciel & veit vne quātite de estoilles en ordre tendantes toutes les nuyctz vng chemin & commēca depuis la mer de frise en passant entre Alemaigne & ytalie entre france et acquitaine droictement passoient par gascongne et basque nauarre & espaigne: lesquelz pays il auoit conquis & faictz chrestiēs et puis la fin des estoilles ainsi allant en ordre venoyēt iusques en galice ou est le corps sainct Jacques: et sans scauoir lieu propre toutes les nuictz Charles regardoit le chemin des estoilles: et pēsoit q̄ ce pouoit estre & que cecy nestoit pas sans cause. Vne nuict que charles pensoit en ce chemin vng hōme luy apparut en vision qui estoit si reluysant q̄ merueilles et luy dist. Que fais tu mon beau filz: charles tout rauy respondit: qui es tu: il luy dist. Je suis vng apostre de iesuchrist filz de zebedee & frere a Jehan leuangeliste & suis celuy q̄ dieu a enuoye prescher la foy chrestiēne & sa doctrine en la mer de galilee & de galice par sa saincte grace: & celuy que le roy Herodes fist occir de glaiues & mō corps demoura entre les sarrazins q̄ villainemēt lont traicte & gist en vng lieu qui nest point sceu : mais suis esbahy q̄ nas point cōquis ma terre veu q̄ tu as conquis tant de pays et de regions villes & citez parmy le monde. Parquoy ie te fais scauoir de certain: pour ainsi que dieu le redēpteur ta esleu & faict superieur en puissance mondaine sur les aultres seigneurs tēporelz: ainsi entre les viuās tu as este esleu pour aller a la conduicte desdictes estoilles deliurer ma terre des mais des mescreās ennemys de chrestiēte: & affin q̄ tu ne ignores en quel lieu tu doibs aller: tu as veu le chemin au ciel par magnificence diuine que ainsi pour obtenir plus grant gloire en paradis a la fin grāde puissance & haultaine: tu surmōteras tes ennemys: & en ce lieu edifferas vne eglise en mō nom: car de toutes regions les chrestiēs y viēdront pour acquerir pardon Apres q̄ tu auras ma sepulture & fait le chemin ordonner: il en sera

memoire perpetuelle. Et en ceste maniere sapparut trois foys sainct Jacques a charles. Apres ces visions il cōuocqua ses subiectz et en fist mettre en point vne multitude: & puis se mist en chemin & vint premierement vers espaigne: & la pmiere cite qui luy fist rebellion ce fut pampelune qui estoit moult forte de murailles & de tours garnie de sarrazins et y demoura trois moys deuāt quil sceust trouuer maniere de la confondre. Adōc charles ne sceut q̄ faire sinō de prier dieu & sainct Jacques pour lequel il alloit q̄ en la vertu de son nō il peust prendre celle cite: & dist: beau sire dieu mō createur moy q̄ suis venu en celle contree pour acroistre la foy crestiēne & establir vostre sainct nom: et aussi vo⁹ sire sainct Jacques par la reuelation de qui ie me suis mis a chemin: ie vo⁹ requiers q̄ ie puisse subiuguer ceste cite & entrer dedans pour mōstrer au peuple la cause de son erreur q̄ celuy commencemēt puisse mieulx terminer la fin de mon intention. Aussi tost que charles eut finee son oraison les murs de la cite qui estoyent de marbre vōt tōber par terre: & puis charles et son ost vōt entrer dedās: & q̄ se vouloit baptiser & croire en dieu il estoit saulue et mis apart: et qui disoit le cōtraire estoit mis a mort. Tout le peuple de celle cōtree quāt ilz sceurēt les nouuelles merueilleuses de la cite tournee en ruine a la simple postulatiō de charles: sans leur faire contredicte se vont rendre a la mercy du roy et plusieurs se firent baptiser et furēt ordōnez eglises et tout le pays reduyt a certain tribut dessoubz la fidelite de lempereur charles sans contredire aucunement: mais aporterēt les tributz des citez en signe de seigneurie.

¶ Des citez acquises en Espaigne par lempereur Charles & comment par luy aulcunes furent mauldictes. Chapitre .ii.

Apres que Charles eut la domination quasi de toute Espaigne il vint au sepulchre de sainct Jacques la ou il fist sa deuotion: et puis sen vint contre vng lieu en la mer qui estoit si auant quon ne pouoit passer plus oultre: Et la ficha sa lance: et ce lieu se disoit petronium: et remercia dieu et sainct Jacques quant par leur voulente il estoit vēnu si auāt seurement sans contradiction comme seigneur et empereur iusques au lieu quil ne pouoit passer plus oultre en celle terre: qui vouloit croire en dieu larcheuesque turpin les baptisoit: et qui ne vouloit estre occis ou mis en prison. Puis se mist charles a aller a lune des mers iusques a lautre: et adonc il acquist en Gualice treize citez: entre lesquelles compostelle lors estoit petite. En Espaigne auoit quinze

grosses villes: entre lesquelles estoit onctaden laquelle souloit avoir dix tours fortes a merveilles en une ville qui se disoit Petrasse en laquelle on faisoit fin argēt et le meilleur qui courust en une ville qui se disoit Attentine estoit le corps de sainct Torquestre qui fut disciple de sainct Jacques: et la sur sa sepulture on voit olivier flory et porter fruict meur ung certain iour de May tous les ans sans faillir. Toute la terre des Espaignolz fut subiecte a Charles. Cest assavoir la terre de Landalusia: La terre de Pardonnez: La terre des Castelains: la terre des Mores: La terre de Portingal: La terre re des Sarrazins: La terre de Navarre: La terre des Allemans: la terre des Biscoys: La terre de Basclés: La terre de Palagiés. Les aulcunes de leurs citez prinses p Charles sās guerre: Les aultres a grant peine et guerre subtille et mortelle: La grant ville de Lucerne: il peult avoir iusques a la fin de tout: puis mist le siege devant et le tint par quatre moys durant tant estoit forte: et estoit assise en la vallee verte: et quant il vit quil ne se vouloyent rendre et quil ne la pouoit avoir il fist sa priere a dieu quil en fust victorieux: veu quil navoit plus a terminer en celle contree que celle cite seullement. Son oraison fut exaulcee tant que les murs vindrent par terre: et la mist a destruction tellement que iamais on ny habita. Puis apres il se leva en celle cite abismee une eaue ou il trouva apres les poissons to⁹ noirs. Entre les aultres citez quil print il y en eut quatre qui luy firent beaucoup de peine devant quil les peust avoir: et pource il leur donna la malediction de dieu: et furent mauldictes tellemēt que iusques auiourdhuy il nya habitation quelconques: et sont nommees lesdictes citez de Lucerny: Ventose: Caparee: et dame.

¶ De la grande ydolle qui estoit en une cite quō ne pouoit abatre: et des signes et conditions delle. Chapitre. iii.

Quant Charles si eut faict en Espaigne et plusieurs aultres lieux des habitās a sa bōne voullēte toutes les ydolles quil trouva il fist tout destruire et mettre a confusion: Mais en la terre de Dalandallut en une cite nommee Salancondis en Arrabicque: et en treprestee cestoit le lieu du grant dieu. Sicomme disent les Sarrazins celle ydolle fut faicte de la main de Mahommet au tēps ql vivoit: et avoit nō mahōmet en lhōneur de luy: et p art magicque et dyabolicq enclouyt une legiō de dyables pour la garder et faire signes pour abuser tout le peuple. Et tellemēt celle ydolle fut

gardee des diables que psonne viuant par puissance ne par son sca-
uoir ne leust onc sceu destruire ne mettre en bas en telle maniere q̃
se aulcun chzestiẽ y venoit pour la destruire ou cõiurer tout aussi tost
qui la cõiuroit ou preschoit il fondoit en abisme. Et les sarrazins y
venoient pour laborer & faire sacrifice:ou pour prescher dicelle sans
peril quelconques. Et si dauẽture vng oyseau en vollant se posoyt
sur celle ydolle tout incontinẽt il estoit mort. La pierre sur laq̃lle ly-
dolle estoit mise fut faicte merueilleusement: Cestoit vne pierre de
mer ouuree de sarrazin & seultee de facõ ingenieuse & subtille moult
grãdemẽt & richemẽt laq̃lle fut esleuee toute droicte & non pas sans
grãt art & scauoir. Cõtre la terre elle estoit moult grosse a merueil
les & toute carree:& tousiours cõtre hault elle estoit cõme en estresis
sant & estoit si haulte ceste pierre q̃ tant comme vng corbeau pouoit
voller en hault sur laquelle pierre estoit mise la grant ydolle faicte
diuoire a la semblance dung homme droit sur les piedz & auoit la fa
ce tournee deuers midy & tenoit en sa main dextre vne clef & estoiẽt
les sarrazins certifiez de long temps pour verite que quãt vng roy
de frãce seroit nay:& en puissance debuoit subiuguer tout le pays des
paigne et mettre en la foy chzestienne: Et alozs se lymaige laissoit
cheoir la clef a terre ce seroit signe dudict Roy de France & quilz au
ront moult grant affaire. Parquoy au temps que le Roy Charles
treschzestien regna en espaigne pour la mettre a la saincte foy chze-
stienne lydolle laissa cheoir la clef a terre. Alozs quant les payens
veirẽt ilz meirent tous leurs tresozs en terre & sen vont en vne aul
tre region sans atendze la venue du roy de France.

¶ De legtise de sainct Jacques de Galice & daul-
tres quil fist fonder. Chapitre.iiii.

Charles estant en Galice innumerable quãtite doz & dargẽt &
de pierres pcieuses il eust des roys:princes:barons:et autres
seigneurs:cõme des tribus des citez quon luy donnoit pour seigneu-
rie:comme aussi tresoz quil conquist quant il prenoit les villes et
pays despaigne dessus nommez: luy voyant son tresoz en Galice la
ou auoit este trouue le corps sainct Jacq̃s. Et fist cõposer leglise de
mõsieur sainct Jacq̃s & y demoura quatre ans en ce lieu il ozdonna
euesq̃e et y fonda belle chanoynerie & riche soubz la reigle de sainct
ysodoze le cõfesseur & y donna rentes cẽses & tribus & y dõna seigneu
rie singuliere il fournist leglise de cloches vaissellez doz et dargẽt
draps precieulx & de toutes choses necessaires a vne eglise pontifi-
calle cõme liures et plusieurs aultres choses. Et puis du demourãt

de lor et de largēt dessusdit il aporta despaigne fist edifier les eglises ensuyuātes. Premieremēt en ays en allemaigne ou il fut enterre: il fist faire leglise nr̄e dame: cōbiē quelle soit petite: elle est biē richemēt faicte. Leglise de saīct Jacques en la ville de Viterbe: leglise de saīct Jacq̄s en la ville de Thoulouse: aussi leglise de saīct Jacques en Gascongne. Itē leglise de saīct Jacques de Paris entre la seine ⁊ le mont des martyrs. Et oultre les eglises dessus nommees il fonda: renta: et releua plusieurs ⁊ diuerses eglises ⁊ monasteres: Et aultres abbayes par le monde en plusieurs ⁊ diuers lieux.

¶ Commēt apres que Aygolant le geant eust prins Espaigne ⁊ mis a mort les chrestiens Charles la recouura ⁊ aultres matieres. Chapitre. xv.



Apres q̄ charles fut retorne en frāce vn roy sarrazin daffricque nomme Aygollant auec grāt puissance vint en espaigne ⁊ la meist en sa subiection ⁊ les chrestiēs que charles y auoit laissez ⁊ ceulx quil peust tenir il mist a mort ⁊ les autres se mirēt en fuyte: ⁊ en brief tēps les nouuelles vindrēt a charles: dōt il fut moult courrouce quant on luy denōca laffaire qui estoit piteuse chose: parquoy tātost il cōmēca son ost a grant multitude de combatans: il vint celle part sans seiourner ⁊ fist le cōduiseur de tout Millon dangler pere de Roland ⁊ ne cesserēt tāt quilz sceurēt ou estoit Aygollāt. Quant Charles sceut ou il estoit loge: ⁊ semblablemēt Aygollāt ou Charles se tenoit tantost le geāt manda a charles sil vouloit faire bataille ainsi cōme il vouloit: Cestoit que charles luy trāsmist vingt de ses hommes contre vingt sarrazins: ou quarante contre quarante: ou cent contre cent: ou mille con-

tre mille: ou deux cōtre deux: ou vng seulemēt. Le roy charles voy-
ant lintētion de Aygolāt pour lhōneur de noblesse il ne voulut fail-
lir: mais luy enuoya cent cheualiers en point, et le Grāt en mist aul-
tre cent contre cent chrestiēs: mais tantost les payens furent occis et
puis par Aygolāt furēt enuoyez trēte sarrazins cōtre trēte chrestiēs
et en brief temps par la voulente de dieu les sarrazins furēt vain-
cus. De rechief aygolāt enuoya deux cēs contre deux cens. lesquelz
sans faire grāde resistance furent mors. Aygolant ne se voulut te-
nir a cecy: mais enuoya deux mille sarrazins cōtre deux mille chre-
stiens et quant ilz furent en bataille plusieurs des sarrazins furent
mors et les aultres senfuyrēt. Le troisiesme iour apres aygolant fist
aulcunes experimētations et cōgneut q̄ Charles faisoit guerre par
droit grandemēt et va mander a Charles se il vouloit faire guerre
planiere: charles en fut contēt. Et sur ce ilz firēt aprester leurs gēs
et especiallemēt charles: car ses subiectz estoyēt fort affectionnez de
batailler et aussi aulcūs des chrestiēs le iour de deuāt q̄ la bataille se
fist prindrēt peine pour habiller leurs armes et p grāt affectiō pres
dune riuiere qui se dit ceir ilz vont plāter leurs lances toutes droi-
ctes. Auq̄l lieu le corps de saincte Facōde et de sainct Primitif mar-
tyrs furent posez aupres de leglise deuotement fondee et vne cite fai-
cte moult forte moyen ledit charles. En celuy lieu auquel les lāces
furēt posees grant miracle mōstra nostre seigneur sur ceulx qui deb-
uoient mourir martyrs de dieu et estre de dieu couronnez en paradis
les lances furēt lendemain toutes vertes a lescorce: vertes fueillees
et flories qui fut signe p̄cedant que ceulx qui debuoiēt prendre mort
auroiēt gloire en paradis. Chascun print la sienne en la trenche au-
pres de terre et osta la racine et les fueilles desq̄lles lances les plan-
tes dessoubz enracinez. Apres peu de temps vont garder le boys et
creut et vint grāt cōme les aultres boys. Lequel boys se peult enco-
res demonstrer en celuy lieu lesdictes lances estoiēt de boys de fres-
ne. Grande merueille fut de la ioye des cheuaulx qui faisoiēt selon
eulx leur debuoir comme les hommes et fut grāt chose du mōde qui
print mort. Adonc quarante vaillans cheualiers chrestiens furent
mors et entre les aultres le duc millon qui estoit pere de roland et le
cheual de charles fut occis soubz luy et quant il fut a terre il fist vng
tel meurtre a tout ioyeuse son espee: et tellement se porta q̄ les sarra-
zins sen vont fuyr en lieu dasseurāce: et comme il fut de la voulēte de
dieu le iour ap̄s vindrēt a charles en adiutoire quatre marquis dy-
talie acōpaignez de quatre mille combatās et gens deslite: parquoy

Aygolant aussi tost quil sceut leur venue il se mist a fuyr et se recula en sa terre bië auät oultre mer. Mais toutesfoys ne peurent emporter auec leurs tresors quilz portoiët: mais en fut france enrichie: Et constituee en honneur entre tous pays. Et quät charles veit le fait a tout celle richesse il sen vint en france et adonc sept ans durant il fist faire les offices par les gens de leglise des festiuetez des sainctz de tout lan et grãde vertu et merueilleux effect estoit cõprins en luy: car quät il nestoit en guerre sur les champs pour amoindrir les infe aulx et pour augmëter la foy chrestiëne et exaulcer le nom de dieu il augmëtoit la foy en faisant oeuure diuine et faisant faire les offices des sainctz martyrs en ordonnät les festes et faisant reduyre en memoire les oeuures des sainctes gens pour les ensuyuir: et aussi des mauluais pour les euiter. A la natiuite de cestuy roy fut esprouue par les signes q̃ furët veuz au ciel: car en cestuy an la lune obscura trois foys: et le soleil vne: et fut veu grät cõpaignie de gës merueilleux q̃ demonstroient que cestuy charles seroit grät au ciel et en terre.

¶ Comment Aygolant manda a charles quil venist luy a peu de gens feablement pour faire guerre et cõment charles en habit dissimule parla a luy. Chapitre. vi.

Omme iay dit deuant que aygolant sensuyt en son pays quant secours vint a charles de quatre marquis il ne dormoit point sur son affaire: mais il fist diligëce dassembler gës: et inuoqua gës sans nõbre. Car il assembla des sarrazins: mores: moabites: ethiopiës et psiës. Il admena auec luy le roy darrabie: le roy dalexädrie: le roy dagabie: le Roy de barbarie. Le roy de maltost: le roy de myorice. le roy de syble: et le roy de corduble lesq̃lz sen vindrët auecq̃s gës ou il ny auoit point de nõbre certain en gascongne vne forte cite qui se disoit Agënes et la print: et puis manda a charles quil vint a luy paisiblemët et feablement et a peu de gens en luy promettät quil luy donneroit neuf cheuaulx chargez dor et dargent et daultres preciositez sil vouloit aller a son commandemët. Cestuy payen luy manda cecy pour cause quil vouloit congnoistre sa personne. Car sa force et puissance congnoissoit il bien par experience: affin que quant il le congnoistroit quil le peust occire en la bataille comment quil en fust. Et quant charles sceust cestuy mädememët il ne fist pas grant amas de gens. Mais y vint seullement a deux mille cheualiers dhonneur et de grant force. Et quät il fut a quatre lieues pres de la cite ou estoit Aygolant et tous

les roys dessus nommez il laissa ses gens secretetement puis se vint iusques sur vne petite mōtaigne biē apres: acompaigne de .xl. cheualiers: et de ce lieu il veoit la cite a cause que se multitude de gēs fussent saillis de leās quil ne fust point deceu. Et puis dessus celle mōtaigne il laissa ses gēs et se deuestit de ses habitz: et puis se vestit en guise de messagier et mena vn cheualier seulemēt auec luy sans porter glaiue aulcun quel ql fust que son espee et son bouclier dessus son dos: et sen vint en la cite: et tātost il fut mene deuant Aygolant le geant: et quāt il fut deuant il dist en ceste maniere. Charles le roy nous enuoye deuers toy et te mande par nous quil est venu comme tu luy as mande acompaigne de quarante cheualiers sans plus et vient en ce lieu faire ce quil deuoit: or viens dōc a luy a tout quarante cheualiers sans plus ce tu luy veulx tenir ce que tu luy as pmis. Aygolāt leur dist quil retournassent a Charles et qlz luy dissent ql ne sen retournast pas: mais ql attendist et quil le yroit visiter. Apres q̄ charles eut cōgneu le geant puis apres visita la ville pour recongnoistre la partie plus foyble pour la prendre et cōquester quant il viendroit et vit les roys dessus nōmez et leur puissance: et puis sen retourna a ses gens quil auoit laissez sur la montaigne: puis sen vint auec ses deux mille cheualiers: et tantost aygolant acompaigne de sept mille cheualiers vint apres eulx sans arrester: mais chascū sen print garde: car ilz veoyēt quilz estoyēt plus de payēs que de crestiēs: et fors Charles et ses gens retournerent en france sans aultre deliberatiō.

¶ Comment Charles acompaigne de plusieurs gens sen retournerent au lieu deuant dit: et print la cite de Gennes: et aultres matieres. Chapitre. vii.

EL apres que charles fut retourne en france il conuoqua plusieurs gens et sen vint en la cite de gennes et lassiege par grant facō lespace de sept moys. Aygolant le geant estoit dedans et plusieurs sarrazins: et auoyent faict les crestiēs des chasteaulx et des forteresses de boys deuant celle cite par telle maniere quon ne les pouoit greuer. Quant Aygolant et les roys et les plus grās de sa compaignie virent quilz ne pouoyent plus durer ilz firēt faire des pertuys et cauernes dessoubz terre pour saillir dehors: et adōc en ceste maniere ilz vindrēt dehors de la cite et passerēt oultre vng fleuue qui couroit pres de celle cite qui se nōmoit garona: et ainsi se saulueremt. Le iour apres on ne fist pas grāt deffence aux chrestiens: car Charles a triumphe entra en

la cite et mist a mort dix sarrazins quil y trouua. Les aultres voyät le faict par la riuiere se mirët en fuite. Aygolät estoit en vne aultre forte ville. Et quät charles le sceut il le vint assaillir et luy manda ql luy rendist la cite. Aygolät dist ql nen feroit riens: sinon par vng moyen quilz deussent batailler: et que celuy q auroit victoire de lautre il seroit le seignr de la cite. Adöc assignerët la bataille: et aupres de ce lieu entre le chasteau talbord et vng fleuue nôme quarâte aulcuns crestiens vöt plâter leurs lances en terre: especiallemët ceulx q debuoiët mourir le lendemain: et courönez de gloire cöme martyrs de dieu: le matin vont trouuer leurs lances toutes vertes et flories et ramees de boys neuf: döt les crestiës de miracle furent ioyeulx et ne leur challoit de mourir pour la foy: et louerent le nom de dieu apres que leurs lances furent coupees ilz vont entrer en bataille et mirët plusieurs sarraziins a mort: mais a la fin furët occis et martyrez plus de quatre mille crestiens q furët saulvez en paradis. Et adöc le cheual de charles fut occis dessoubz luy. Et puis par led charles furët mis a mort le roy de gabie: et le roy de bugie puissans sarrazins.

¶ Des operations vertueuses que Charles fist quant il fut retourne en France: et quelz barons il auoit en sa compaignie et de leur puissance Chapitre. viii.

La bataille faicte Aygolant sensuyt et vint a pâpelune et mâda a Charles qui latendit pour batailler quât charles sceut le faict: il sen retourna en france pour auoir des gens et fist en frâce que toutes manieres de gës qui estoyët en mauluaise coustume et soubz cödition de seruitude q ceulx qui estoiët presens et les successeurs fussent frâcz a leurs droitz cöment quilz fussent conditionnez. Aussi les prisonniers qui estoient en France il les deliura de prison tous ceulx qui estoient detenus par malfaictz a deuoir prëdre mort: il leur donnoit vie. Tous les poures qui nauoyent dequoy viure il leur donna des biens largemët: tous ceulx quil trouua mal vestus il les fist vestir selon leur estat: tous ceulx qui auoyët debat lung auec lautre il les acorda: tous ceulx qui estoyent desheritez de biës et dhöneurs il leur restituoit tout: touttes gës qui pouoyent porter armes il les armoit. Les escuyers vaillâs de leurs persönes il les fist cheualiers et tous ceulx qui estoyët en son indignatiö et priuez de son amour et bânis par le vouloir de dieu il fut cötët de leur pardöner et fist paix auec chascü. Adöc il fut fourny de plus de cët mil sans ceulx

qui alloyēt a pieds ausquelz il nauoit point de nōbre:et sur les noms des prīces de Charles Turpin larcheuesq̄ dist en ceste maniere. Je turpin archeuesq̄ de reims que par la voulente de dieu par enseignemens:mais q̄ bon couraige croisse aux crestiens ie mettroye a mort les infeaulx sarrazins de mes ppres mains. Auec charles estoit rolād de cegonye nepueu de Charles filz de sa seur dame berthe fēme du duc millon a tout quatre mille cōbatans. Oliuier de gennes filz du duc regnier a tout trois mille combatans: Arastarius roy de bretaigne a tout sept mille combatans: nonobstant que en bretaigne y auoit vng aultre roy Angelius q̄ estoit roy daquitaine:auq̄l Cesar auguste ordōna les biturciēs: monicques:poyteuins:Santonas:et agatisimas citez auec leurs prouīces dessoubz acquitaine: et apēs tout vint a neant:car a rōceuaulx to⁹ les citoyens furent occis:et y vint celuy Angelius a tout trois mille cheuaulx:garfer⁹ roy des bourdeloys a quatre mille hōmes:godefroy roy de frise a tout sept mille hōmes:salomō cōpaignon destoc. Baudouin frere de roland:aussi naymes duc de bauieres a dix mille combatans:ogier le dannoys a dix mille:hoel de nantes ⁊ lambert de bourges a deux mille: sansō duc de bourgōgne a dix mille:garin duc de lorraine ⁊ plusieurs aultres de la terre de charles y auoit plus de cinquante mille. Si grāde et si ample fut lexercite de charles lēpereur q̄l tenoit de longueur deux iournees: ⁊ de la largeur lamoytie tellemēt que du bruyt quilz faisoyent pour la multitude on les oyoit de douze lieues ou plus.

¶ Des tresues de Charles ⁊ Aygoltā: de la mort de ses gēs: et pourquoy Aygolant ne se baptisa. Chapitre. viii.

Et du temps que Charles estoit ieune enfant il aprint a tollete le langaige sarrazinois:⁊ le parloit quant il vouloit. Aygolāt ne se peult tenir quil ne vint pres de chrestiente:et manda Charles de venir parler a luy a Pampelune: et firent tresues ensemble. Car Aygolant considera la multitude de ses gens Et la puissance de leurs personnes: Car par cours de nature ilz debuoyent surmonter les chrestiens: il print en luy pensement que paraduenture le dieu des Chrestiēs estoit pl⁹ certain que celuy des payens:mais deuāt quil declinast de ses dieux il eut desir dessayer encore vne foys le nombre des payēs contre le nombre des Chrestiens:et fut content de faire pasches auec Charles q̄ celuy qui obtiendroit victoire sur les gens de lautre q̄ son dieu fust adore:et q̄ celuy q̄ perdroit q̄ son dieu fust de nulle valeur et re-

(fiera.) S.i.

pute a neät. Et ainsi sur ceste pache furet envoyez trete chevaliers crestiens contre trete payes. Quant ilz furent meslez ensemble les sarrazins furent occis. Et puis furent envoyez quarate cotre .xl. et tantost furent vaincus: et puis mirent cent sarrazins contre cent crestiens Et a celle heure les sarrazins ne furent mis a mort: mais se mirent a fuyr. Aygolant pensa mieulx faire: et envoya deux ces contre deux cens: et tost furent occis. Cestuy geant fut mal contet de la destructio de ses gens: et pour faire grande desconfiture de lune des parties ou de lautre il trasmist mille sarrazins cotre mille crestiës: et sans faire grade rebellio les sarrazins furet occis. Adonc Aygolant par experience faicte devant tous afferma la foy des crestiens estre meilleure et plus seure q celle des payes: et lors fut incline a la foy crestienne et se diposa a recepvoir le baptesme le lendemain sans faintise. Il demada tresves et seurete pour aller et venir a charles on luy octroya de bo cueur. Et a lheure de tierce q charles estoit au disner. Aygolant eut intetio de veoir charles au manger pour congnoistre son estat sil estoit si valleureux et si grant coe il estoit en armes et en batailles: et aussi il vint pour soy baptiser et vit charles qui estoit assis a table bie magnificquement: et puis regarda lordre de ses gens et vit que les aulcuns estoient a table en habit de chevaliers et gras prices: les aultres en habit de chanoines: et les aultres en habit de moynes: et depuis demanda tant ql fut bien instruict de chascune ordre: et de la cause et de leur estat et apres il vit aupres de la terre treize poures q disnoyet coe les aultres: Charles de sa coustume ne prenoit point de repas ql ny eust lesd treize poures en lhoneur des treize apostres de nostre seignr: et vit q ses poures estoient pres de terre sans nape et en poure habit: et demanda quelz gens cestoyent. Charles respodit: ilz sot ges de dieu: messagiers de nre seigneur iesuchrist lesqlz te soustiës en lhoneur des treize apostres quil menoit avec luy en leur donnant refection corporelle. Aygolant dist et commet il est vray que celuy sert mal son seigneur qui recoit ses messagiers pouremet. Je regarde q ceulx qui sont assis pres de toy sont bien vestus et bie peses: et les serviteurs de to dieu vivet pourement et mal vestus et sont loing de toy. Grade vergogne fait a son seignr celuy q recoit ses messagiers en telle maniere. Je voy la loy q tu mas dicte bonne: et par tes oeuvres tu la monstres de nulle valeur. De cecy fut Aygolant tout trouble en son entendement: et mis hors de son ppos: et print licence du roy et sen retourna a ses gens et renonca soy faire baptiser et demanda a Charles bataille plus for-

te que iamais a commence le lendemain.

¶ De la mort de Aygolant et de ses gens et comme plusieurs chrestiens furent mors par concupiscēce dargent et des chrestiens trouuez mors miraculeusemēt. Chapitre.ix.

Quant charles veit Aygolāt pour se debuoir baptiser il fut ioyeulx. Mais quāt il sen retourna scādalise il fut mal content et print aduis a ses parolles sur les poures quil disoit qlz sont messagiers de dieu. Car selon la pourete de ceulx & selon qlz estoiēt tenus ce nestoit pas hōneur a leur maistre & pēsa biē charles que les gēs de dieu debuoiēt estre receuptz & honnorablemēt tenus. Parquoy les poures quil trouua en lexcercice il les fist vestir honnestement: et largemēt a menger et print celle coustume en soy quil vouloit q̄ les poures de nostre seign̄r fussent receuptz a honneur en sa cōpaignie. Sur ce propos vng iour ensuyuāt ilz se mirēt a batailler cōtre les chrestiēs et contre les payēs. Et la fut faicte si grande destruction en celuy iour des sarrazins q̄ les francoys estoyent empeschez du sang qui couroit cōme sil eust pleu plusieurs iours eaue & sang. Parquoy Aygolant voyant la destruction de son peuple comme celuy qui ne doubtoit riēs & a qui il ne chaloit de sa vie: sauanca tellemēt sur les chrestiēs quil fut occis & mis a mort. Et puis entrerent en pampelune & tous les sarrazins q̄ y estoient mirent a mort. Adonc se sauluerēt le roy de cibille & le roy de cordubble auec aulcūs de leurs subiectz. Apres cecy les chrestiēs plains de concupiscēce pour auoir lor & largēt des sarrazins qui estoiēt mors se meirēt a retourner et quāt ilz furēt chargez dor & dargēt & daultres richesses le roy de cibille & le roy de cordubble se pridrēt garde auec leurs gēs ilz vindrēt couuertemēt sur les chrestiēs & les mistrent a mort. Auarice est a dieu desplaisante. Le lendemain les nouuelles sceues que tant de sarrazins estoiēt mors & aygolāt aussi vint le prince de nauarre biē puissant homme qui se disoit furre & demanda a charles bataille ordinaire. Charles estoit si puissant et tant confiant a layde de Dieu que quant il batailloit pour la foy chrestienne la vouloit maintenir estre telle tantseullement par laq̄lle on doibt auoir paradis a la fin quil ne reffusa point a batailler contre cestuy prince: et apres q̄ le iour de bataille fut assigne de lune des ꝑties et de lautre: ledit charles se mist en oraison et pria deuotemēt dieu quil luy pleust demōstrer les chrestiēs q̄ debuoiēt mourir en celle bataille. Le iour ensuyuant que

chascũ fut armé pour batailler par la voulẽte de dieu Charles veit sur to⁹ ceulx qui debuoiẽt mourir celuy iour le signe de la croix toute rouge derriere leurs espaulles sur leurs harnois. Quãt charles les veit il remercya nostre seignr ⁊ luy print cõpassion de leur mort a cause de leurs psonnes. Adonc il va demãder tous ceulx qui portoiẽt enseigne ⁊ les fist venir en son oratoire: puis les enferma leãs affin qlz ne prinssent mort icelluy iour. Et puis a tout lautre ost il se mist a chemin cõtre lhost du prĩce surre: mais ne tarda gueres q̃ ses gẽs ⁊ luy furẽt mors ⁊ destruitz. Quãt cela fut faict lẽpereur vint a son oratoire victorieulx de ses ennemys ⁊ trouua to⁹ ceulx ql auoit enfermez leãs mors. Adonc cõgneut biẽ la voulẽte de dieu estre telle q̃ ceulx a q̃ il dõna le signe de la croix estoiẽt assignez celuy en son paradis recepuoir gloire ⁊ courõne de martyre quil napartiẽt point a charles de prolonger leur salut: parquoy cestuy est simple q̃ veult mettre a peine dobuier le passaige dont il nest point le maistre.

¶ De Ferragus le geãt merueilleux comme il emportoit les Barons de France sans dangier. Et comment Rolans apres batailla contre luy. Chap. x.



Et apres que Aygolãt fust occis sur re ⁊ plusieurs Roys sarrazins comme deuãt est dit les Nouuelles vindrent a ladmiral de Babilonne leql estoit vng Geant terrible et estoyt de la generation de Golias et se fist Accompaigner de vigt mille turcz puis se trãsmist pour batailler contre Charles. Car sa puissance estoyt redoubtee p tout le monde ⁊ se nommoit Ferragus et vint iusques en la cite de Nagere pres de sainct iacques entre chrestiente ⁊ sarrazinesme ⁊ manda a charles quil vint a luy batailler. Moult estoit merueilleux celuy Geant: Car il ne doubtoit ne lance

ne sayette ne aultre traict: Et auoit la force de quarante hommes fors et puissans: Tantost que Charles sceut les nouuelles de sa venue il alla a luy et fut en sa grande ville pres de Vagere: Et ceci faict le Geant yssit hors de la ville & demanda bataille singuliere de personne a psonne. Charles qui iamais ne lauoit reffusee a personne luy transmist Ogier le dannoys: mais quant le geant le veit tout seul au champ sans faire nul semblant de guerre il vint a luy & le print a vne main et le meist dessoubz son bras sans luy faire aultre mal: Et lemporta a son logis & le fist mettre en prison et ne faisoit non plus de compte de lēporter que faict le loup demporter vne brebis ou vng chat vne souris. La haulteur de cestuy Geant estoit de dix couldees: la face auoit large dune couldee: Le nez auoit long dūe paulme: les bras & les cuisses auoit de huyt couldees: les doigtz de la main auoit de trois paulmes de long. Apres que Ogier fut emporte Charles y transmist Regnault daubepin. Quant Ferragus le veit il le chargea & lemporta auec lautre. Charles fust esbahy et enuoya deux aultres: Cestassauoir Constantin de Romme: Et le conte Hoel. Cestuy Geant print lung a la main dextre et lautre a la main senestre: et les emporta tous deux en prison a son logis deuant chascun. De rechief deux aultres y furent transmis et semblablement furent emportez sans contredire. Quant Charles veit le faict de cest homme il fut tout esbahy et ny osa plus transmettre personne. Car nul ne pouoit faire contre luy resistence. Roland q̄ estoit prince de Charles estoit mal content de ce que le Geant estoit victorieulx et sen vint presenter a Charles son oncle pour y aller. Mais charles ne luy voulut octroyer: Toutesfoys force luy fut qui luy donnast licence & se mist Roland deuant Ferragus: mais tantost il fust prins & tenu de la main dextre cōme les aultres & le mist deuant luy son cheual. Quant Roland veit quon le portoit il print couraige en luy et inuocqua le nom de iesus a son ayde. Puis se retourna contre Ferragus et le print par le menton & le fist verser de son cheual et cheut a terre & Roland aussi: et puis tantost ilz furent leuez et monterent chascun sur son cheual Roland qui estoit couraigeulx tira son espee durandal et vint contre le Geant et donna tel coup au Cheual du payen quil le trencha par le meilleu et cheut le Geant a terre. Et luy estant mal content de son cheual qui estoyt mort tint son espee pour frapper Roland et leust occis dung coup sil eust este attaint. Mais ainsi q̄l leua le bras pour le frapper Rolād fust habille & sauanca & donna au geant sur le bras dequoy il tenoit

son espee tel coup quelle luy cheut a terre dont ferragus le cuida frapper du poing et ataignit le cheual de roland tellemẽt quil le tua: par ainsi tous deux furẽt a pied: lesq̃lz sans glaiues cõmẽcerẽt a batailler a tout les poings continuellemẽt iusques a heure de nonne parquoy tous deux furẽt lassez et prindrent tresues iusq̃s a lendemain quilz deussent batailler sans cheual et sans lance puis sen allerent.

¶ Comment le lendemain Roland et Ferragus bataillerent et disputerẽt de la foy et par quel moyen ferragus fut occis par Roland. Chapitre .vi.

Le iour ensuyuant au matin Roland et Ferragus vindrẽt au champ de bataille. Le geãt porta son espee moult grosse: mais elle ne luy valut riens. Car Roland fist prouision du baston tortu esmaille biẽ long duquel il ne fist que frapper le Geant: mais il ne le peust nau rer et le frappoit aussi de Cailloux et Pierres et ne le pouoit entamer: Et en celle maniere ne cesserent de batailler. Le Geant fut lasse et demanda tresues a Roland pour vng peu dormir. Roland en fut content: Et quant le Geant fut couche il alla querir vne pierre: Et luy meist soubz la teste a celle fin quil peust mieulx dormir a son ayse et apres quil eust vng peu dormy: il se dressa et Roland sen vint seoir pres de luy et dist. Je suis esbahy de ton faict commẽt tu es tãt fort quon ne te peult naurer au corps: ne pour espee ne pour bastõ ne pour pierres ne aultremẽt. Le geant qui parloit Espaignol dist. Je ne puis estre occis sinõ par le nõbril. Quant Roland louyt il ne fist pas semblãt de lentẽdre. Adonc luy demanda Ferragus comment il auoit nom et de quel lignaige il estoit. Rolãd luy dist iay nom rolãd et suis nepueu de Charles lẽpereur. Et ferragus luy demãda quelle foy il tenoit. Rolãd respondit ie tiẽs la foy chrestiẽne et suis chrestien par le vouloir de dieu. Ferragus dist quelle est celle foy et qui la donnee. Rolãd respõdit. Il est vray que apres que le dieu tout puissant eust faict le ciel et la terre et quil fist nostre p̃mier pere Adã qui fut desobeissant a ses commandemens le monde estoit iuge en terre sans auoir beatitude en felicite et ap̃s long temps le filz de dieu la seconde personne de la trinite se recorda de la valeur de lame. Laq̃lle estoyt donnee a toute p̃sonne et descendit du ciel et print humanite et souffrit tresgriefue passiõ et amere douleur. Et luy regnãt en ce mortel mõde a donne enseignemẽs et estably constitutions pour nous sauluer et principallemẽt qui croira en luy fermemẽt et q̃l soit baptise ap̃s celle mortelle vie sera saulue en paradis et voicy la foy que ie tiẽs en

la fille ie veulx mourir & apres que ferragus luy eut faict plusieurs questiõs: & que roland eut respõdu. Ferragus dist en ceste maniere: Tu es crestien et veulx maintenir la foy de laquelle tu mas parle. Et ie suis payen et ie tiens mon dieu mahom: celuy qui sera vaincu sa loy soit tenue pour nulle: la loy du victorieulx soit bõne: & quelle soit tenue et obseruee. Roland accepta a son langaige: Adõc chascun fut apreste pour batailler. Adonc roland vint a luy: & ferrag⁹ haulca le bras pour fraper rolãd: mais rolãd vit venir le coup sur luy & pour leuiter il getta son baston cõtre lespee du payẽ & du coup fut le bastõ trẽche: & vint le geant a roland et le mist soubz luy: roland considerãt quil ne pouoit fuyr ne eschaper: en son cueur il inuocqua le nõ de iesus et se rẽdit a dieu et a la vierge marie & se resolut en force tellement quil se leua & repugna le geant en telle maniere ql le mist dessoubz luy: & puis il mist la main a son espee durãdal & poignit le payen vng petit au nombril: et puis se leua incõtinent et se mist a fouyr contre lost de charles. Tãtost que ferragus se sentit blesse en cestuy lieu il cria si haultemẽt que tous ceulx qui estoient en ce lieu furent esbays de son cry et dist. O mahommet mon dieu a qui ie suis donne. viens moy secourir: car tu voys biẽ q̃ ie meurs: ne tarde plus. A celle voix si hideuse les sarrazins vindrẽt & lẽporterẽt a leurs bras le mieulx qlz peurẽt en son logis: & rolãd desia tout sain estoit venu a Charles: & puis les chrestiẽs vindrẽt si impetueusemẽt sur les sarrazins qui portoyent ferragus quilz entrerẽt en la cite & firent tant que le geãt fut du tout mort & vindrent en la prison valeureusemẽt et mirent dehors Ogier: Regnault: Constantin: Hoel: & les aultres.

¶ Comment Charles alla a Cordouble ou le roy du lieu & le roy Cibile latendoiẽt: & de leur destructiõ. Chapitre. vii.

Ores apres cecy deuant faict le roy de Cibile: et le roy de cordouble vont mãder au roy charles se il vouloit venir a Cordouble pour batailler. Tant tost q̃ Charles le sceut a toute sa puissance vint celle part. Et quant ilz furent pres pour batailler: les Sarrazins firent vne chose moult sauuaige. Car deuant les hommes darmes qui estoient a cheual. Ilz vont mettre et ordõner des gens de pied qui portoyent des visagieres contrefaictes toutes noires & rouges cornues: & estoyẽt aussi barbues comme dyables: Car ilz ne pouoyent aultrement en bonne maniere faire cõtraincte aux chrestiens. Mais sauiserent de faire ceste dissimulation. Et chascun

des pietōs. Sarrazins desguisez portoit en sa main vne clochette ou vne campane. Et a lentree de ceste bataille ilz commencerēt a sonner et faire bruire tellemēt que tantost q̄ les cheuaulx des chrestiēs les virent ainsi contrefaictz: ainsi sonner impetueusemēt ilz commēcerent a fouyr et desrenger: et sespouenterent en telle maniere q̄ persōne ne les pouoit tenir: mais force fut deulx en fouyr. Charles iaduisa de remede: il fist le lēdemain boucher les yeulx: et estouper les oreilles des cheuaulx affin q̄lz ne peussent veoyr ne escouter ces sarrazins desguisez et cōtrefaictz quant en telle maniere ilz vindrēt en la bataille ilz ne firēt sinon que les mettre a mort iusques a midy: mais nōpas q̄lz fussent du tout desconfitz: car ilz auoyent vng char gros et faict pour faire grāt empesche a resister a leurs ennemis et si fort cōduysoyēt celuy engin a huyct beufz q̄ le menoyent en guerre. Et dessus estoit leur estandart: et auoyēt de coustume que sur peine de mort personne ne retournast arriere ne reculast pour riens entretāt que lestandart seroit droit. De cecy fut informe charles parquoy il se mist pmy les Sarrazins et vint a lestandart et le coupa. Cecy voyāt les sarrasins de fuyr: et en fut plusieurs occis: et puis le lendemain la ville fut remise. Apres charles fut content de luy laisser la vie sil se vouloit baptiser et la ville aussi: mais quil la tenist de luy Et adōc Charles ordonna en espaigne de ses barons par maniere que nul ne losa plus assaillir: car tousiours se trouuoit victorieux de ses ennemys par la puissance q̄l menoit: par la discretion de sa persōne: par la grace de dieu qui ne fault pas a subuenir a ses amys.

¶ Comment leglise sainct Jacques fut sacree par larcheuesque Turpin: et les eglises Despaigne subiectes a elle: et et des eglises principalles. Chapitre. viii.

LEmpereur apres quil eut mis en bon estat et bōnes gardes espaigne il alla a saict Jacq̄s a peu de gens. Et quāt il fut la les crestiens q̄l y troua les remūera: puis leur fist beaucoup de biēs: et mist en obediēce apostatz: et autres gēs q̄l troua infeaulx et desobeissans a saicte eglise: il fist mourir ou les trāsmist en frāce ou banist. Adōc par les citez despaigne il ordōna euesq̄s et religieux et aultres gēs deglise et fist constitutions sinodalles: et ordōnances en lhōneur de saict Jacques il fist cōstitutions et institua que euesq̄s: prīces et roys habitās en espaigne fussēt subiectz a leuesq̄ de saict iacq̄s et luy deussēt fidelite: auec les gēs de la terre de galice et

de turpin archeuesq̃ de reims fus en celuy lieu ou les ordonnãces des susdictes furent faictes ⁊ moy acõpaigne de neuf euesques honnorables et de saincte vie. A la requeste et postulation de Charles ou moys de iuillet leglise de sainct iaques ⁊ lautel dicelle dediay benis et consacray. Adõc le roy charles dõna toute la terre despaigne et de Galice a celle eglise: ⁊ puis ordonna que chascun hostel despaigne ⁊ de Galice dõnast a leglise sainct iacques quatre deniers de la monnoye courãt de annuel tribut: et moyẽ celle cause ilz estoiẽt francz et liberes de seruitude: ⁊ pour lhõneur de sainct Jacques il fut estably q̃ leglise dudict lieu fust dicte apostolicque pour lexaltation du lieu: et plꝰ oultre q̃ les euesques et dignitez especialles de toute espaigne et de galice. Sẽblablement les couronnes des roys ⁊ de celle cõtree fussent dõnees pour hõneur a lauesque de sainct Jacques. Tout ainsi cõme deuãt auoit este faict en asie ou au lieu de epheson pour lhonneur de mõseigñr sainct Jehan leuãgeliste frere de sainct Jacques: et filz de zebedee: ⁊ aussi sainct Jehã fut loge en la partie dextre: et sainct Jacques en la partie senestre q̃ estoit son frere. Et adonc fut acõplye la petition de la mere de ses deux enfans glorieux et amys de dieu quant elle disoit a nostre seigneur Jesucrist quãt il preschoit a son royaulme q̃ lung fust assis a sa dextre ⁊ lautre a sa senestre: p ces choses deuantdictes fut acomplie: ⁊ pource sont au mõde sieges et eglises principalles ⁊ par les crestiens par droit se doiuent exaulcer: deffendre: ⁊ maĩtenir de toute leur puissance: cestassauoir leglise saĩct Jehã leuãgeliste ⁊ leglise saĩct Jacq̃s en galice. Et son demandoit la cause de ces trois lieux ⁊ sieges principaulx de toute crestiente: la cause est assez apparente. Ces troys lieux sont bien grãdemẽt exaulcez ⁊ hõnorez de dieu et des bõs crestiens: ausq̃lz les pecheurs principallemẽt doibuẽt auoir secours pour effacer leurs pechez ⁊ obtenir pardon en ce. Premierement ces trois apostres: comme sainct pierre: sainct iehã: ⁊ sainct iacq̃s: ont precede tous les apostres en la cõpaignie de Jesucrist quant il estoit au monde ⁊ si ont este appellez a ses secretz: et q̃ ont mieulx cõtinue auec luy. Ainsi a bon droict les lieux ausq̃lz ont conuerse et continue leurs vies et leurs corps reposent doiuẽt estre hõnorez. Principallemẽt monsieur sainct pierre fut le p̃mier qui prescha a rõme ⁊ fut martyre ⁊ enseuely: et aussi leglise rõmaine est exaulcee sur toutes aultres eglises. En apres sainct Jehan qui vit le scret de dieu en la cene est en epheson ou il fist son euangille In principio ⁊c. Et par son preschement a conuerty les infeaulx a la crestiente. Et puis sainct Jacques q̃ print tant de peine

en espaigne et en galice pour lhõneur de dieu. Pourquoy tant pour sa saincte vie: pour ses miracles: pour ses martyres: et sepulture de luy a bon droit en est memoire par tout le monde.

¶ La secõde partie du tiers liure contient dix chapitres: ⁊ p̃le de la trahyson faicte par ganelon: et de la mort des pers de France.

¶ Cõmẽt la trahyson fut comprinse par ganelon: ⁊ de la mort des crestiens: ⁊ cõmẽt ganelon est reprins par lacteur. Cha.i.



En ce temps estoiẽt en la cesarie deux roys Sarrazins moult puissans lũg se nõmoit Marsurius ⁊ lautre Bellegãd⁹ sõ frere q̃ furẽt enuoyez de par ladmiral de Babilõne en espaigne lesquelz estoyẽt dessoubz le roy charles et luy faisoyẽt signe damour ⁊ alloyent a son commandement aulcunement par faintise ⁊ soubz vmbre de deception: charles dit quilz nestoyẽt point crestiẽs pour tenir seigneurie soubz eulx: il leur mãda par ganelon auquel il auoit fiãce quilz se fissent baptiser: Ou q̃lz luy enuoyassent tribut en signe de fidelite de leur pays. Ganelõ le trahystre y alla ⁊ leur fist le message: ⁊ ap̃s q̃l eut beaucoup de p̃olles deceptoires auec eulx: ilz trãsmirẽt au roy charles trẽte cheuaulx chargez dor ⁊ dargent: de draps de soye: et daultres richesses: Et quatre cens cheuaulx chargez de vin doulx pour donner aux gens de guerre a boire: ⁊ aussi ilz enuoyerẽt p les dessusditz mille femmes sarrazines en point ⁊ en aage: ⁊ tout cecy en signe damour ⁊ de obeyssãce: ⁊ puis demourerẽt a ganelõ .xx. cheuaulx chargez dor ⁊ dargẽt: de draps de soye: ⁊ daultres p̃ciositez moyennant quil debuoit mettre en leurs mains Charles ⁊ sa cõpaignie sil le pouoit faire. Adonc Ganelon esprins de auarice qui con-

somme toute la doulceur de charite qui est es p̃sonnes:et pour auoir
or et argent ⁊ aultres Richesses il fist pasches auec les sarrazins de
trayr son seigneur et les bons chrestiẽs et iura de non point faillir a
leur entreprinse. Mais ie suis biẽ esbahy de ganelon qui fist trayson
sans auoir cause coulouree ne iuste. O mauluais traystre Ganelon
tu fus party de noblesse tu as faict oeuure villaine:tu estoys riche ⁊
grant seigneur ⁊ pour argent tu as trahy ton maistre entre tous les
aultres tu fus esleu pour aller aux sarrazins po² estre certain entre
les aultres. Et pour la fidelite que lon auoit en toy tu as consentu a
trayson. Et seullet cõmis ton infidelite: Dont vient ton iniquite si-
non dune tressaulce voulente plongee en abisme dauarice ton Sei-
gneur droicturier: Roland Oliuier et les aultres que tauoyent ilz
faict. Se tu auois iniquite a vne p̃sonne pourquoy cõsentois tu aux
innocẽs:ny auoit il p̃sonne que tu eusses en amour quãt a tous les
chrestiẽs as este traistre:raison estoit elle en toy quant capitaine as
este contre la foy q̃ vault toute ta prouesse que tu as faicte le temps
passe quant ta fin ne monstre que mal amasse. O faulce auarice et
ardeur de concupiscẽce:celluy nest pas le premier qui par toy est ve-
nu a meschef. Par toy Adã fut a dieu desobeissant et la cite de troye
la grãt en fut mise en subiection. O le bon regard que faict la p̃son-
ne de laisser la chose qui est sans raison pour complaire a raison qui
ne veult point chose contraire a nature:touteffoys en ceste maniere
Ganelon amena:lor:largẽt:⁊ tout le vin:les femmes:et toutes les
aultres richesses: Cõme deuant il fut entreprins. Quãt charles les
veit il pẽsoit que tout fut faict a bonne equite ⁊ sans point de barat
Les grãs seigneurs batailleurs prindrẽt le vin pour eulx tãtseulle-
ment charles eut lor ⁊ largent et les menues gens prindrẽt les fem
mes sarrazines. Lempereur donna consentemẽt aux parolles de ga
nelon: Car il ploit moult hastiuemẽt. En telle maniere besongna
que charles ⁊ tout son ost passeroit les pors de cesarie : car ganelon
luy fist entendre que tous les roys dessusditz se vouloient faire chre
stiens et iurer fidelite a lempereur. Et tantost charles trãsmist ses
gens et fist la derniere compaignie:Et auoit mis Roland:Oliuier
ses plus especiaulx de ses subiectz auec dix mille cõbatans et furent
a ronceuaulx. Alors Marfurius ⁊ Belleganduc:selon le mauluais
conseil de Ganelon a tout cinquante mille sarrazins furent cachez
en vng grant boys atendans les francoys et demeurerẽt bien deux
iours et deux nuictz ⁊ deuiserent leurs gens en deux pars. Et en la
premiere ilz misrent vingt mille sarrazins. Et a la[illegible]garde de

T.ii.

Charles ilz estoiēt dix mille chrestiēs qui tātost furent assaillis de vingt mille sarrazins et firēt guerre tellemēt quilz furēt cōtrainctz de reculler: car des le matin iusques a tierce ilz ne cesserēt de fraper dessus: parquoy les chrestiens furent lassez et eurent bon besoing de reposer. Toutesfoys ilz beurent de ce bon vin doulx des sarrazins largemēt: et apres que plusieurs furent yures ilz vont habiter auec les femmes sarrazines et plusieurs aultres quilz auoyēt admenees de france. Parquoy la voulēte de dieu fut quilz deussent mourir affin que le martyre et passion leur fut cause de salut: Et effacemēt de celuy peche. Car tātost apres les trente mille sarrazins vindrent q̄ faisoiēt la secōde bataille sur les frācoys si impetueusemēt quilz furent tous mors et occis excepte Rolād: baudouin: et Thierry les aulcuns furēt occis et tuez de lāces: et aultres escorchez to⁹ vifz: les aultres bruslez: Les aultres rostis: Les aultres esquartelez: et en plusieurs aultres tourmēs submis. Et quāt ceste desconfiture fust faicte Ganelon estoit auec Charles et larcheuesq̄ Turpin qui ne scauoiēt riens de laffaire tant douloureuse sinon le traystre qui les entretenoit tant que tout fut mort. De langoisse que Charles attendit ne fault pas parler de soymesmes elle se peult bien entendre.

¶ De la mort du roy marsuri⁹: et cōmēt Rolād fut martyre de quatre lāces mortelles apres q̄ to⁹ ses gēs furēt mors. Chap. ii

OR adonc la bataille comme iay dit deuant estre faicte moult aspre: Quant Roland qui estoyt lasse retournoit il rencontra en son chemin vng sarrazin fier et orgueilleux et le print a lentree dung boys et lestacha a quatre cordes moult estroictement sans luy faire aultre mal: Puis monta en vng hault arbre pour veoir lhost des infeaulx sarrazins et aussi les Chrestiens qui sen estoyent fuys et veit grant quantite de payens: Parquoy sonna son cor dyuoire moult haultement et a celle voix vindrēt a luy cent chrestiens bien habillez: Et quant ilz furent venus a luy il retourna au sarrazin quil auoit lye a vng arbre et tenoit Roland son espee traicte deuant luy en disant quil le feroit mourir sil ne luy monstroit le Roy Marsurius. Et sil luy monstroit quil ne mourroit point. Le sarrazin fut content et iura quil le feroit pour sauluer sa vie: Et ainsi le mena auecques luy iusques a tant quilz veirent les payens et luy monstra le Roy qui estoit sur vng cheual roux et aultres enseignes certaines et en ce point Roland reconforme en force soy confiāt

de la vertu de Dieu et au nom de Jesus comme vng Lyon en la bataille: Et entre les aultres rencontra vng sarrazin qui estoit plus grant que nul des aultres. Et luy donna si grant coup de Durandal sur la teste quil le fendit luy et son cheual tellemēt que lune des parties cheut a dextre et lautre a senestre parquoy les sarrazins furent si esbahys de la force de Roland que tous se misrent a fuyr. Et lors demoura le Roy marsurius auec peu de gens. Adonc Roland veit celuy roy et sans varier il vint a luy et le mist a mort incontinent et tous les cent cheualiers chrestiens qui estoient auec Roland en celle rencontre douloureusement furent occis et mis a mort excepte tantseullement Baudouin et Thierry qui de paour senfuyrēt au boys. Mais apres que Roland eust occis le Roy marsurius il fust moult opresse et tellement detenu que de quatre lances il fut naure mortellement et frape de pierres casse et blece de faulx darcz et de traictz mortelz: et nonobstant ces tourmens oultre la voulente des sarrazins il saillit hors de la bataille: Et puis se saulua le mieulx quil peust. Bellegandus frere de Marsurius tresfort redoubtāt que aulcune adiutoire ne luy venist de par les chrestiens sen retourna en aultre pays auec ses gens moult hastiuement. Et lēpereur charles auoit ia passe la montaigne de Ronceuaulx et ignorant la matiere deuantdicte et quon auoit faict.

Comment Roland mourut sainctement apres plusieurs martyres et oraysons faictes a dieu moult deuotes. Et de la complaincte faicte sur son espee Durandal. Chapitre.iii.

Roland le valeureux et chāpion de la foy chrestienne fust moult dolent de la mort des chrestiēs de ce quil nauoit eu nul secours et en fut fort lasse et moult fut esbahy et fort affoibly de sa psonne qui auoit si fort pdu son sang qui estoit blesse de quatre playes mortelles desquelles la moindre assez suffisant et pource quil se mouroit il print grant peine de ce mettre hors des sarrazins: Pour auoir vng petit de cōmemoration de dieu deuāt quil rendit lame. Tant sefforca quil vint au bout dune montaigne pres du port de cesarie et se va mettre pres dune roche droicte en ronceuaulx dessoubz vng arbre en vng beau pre. Et quant il fut a terre il regarda son Espee la meilleure qui iamais fut nommee Durandal qui vault autant a dire comme du coup donnant laquelle estoit belle et Richement faicte. Le manche auoit de Bericle fin Reluysant a merueilles: En hault auoit vne Croix dor en la

quelle le nom du doulx Jesus estoit escript. Si bonne et si Tresfine elle estoit que plustost luy fauldroit le bras qui la tiendroit aulcunement que lespee: Et puis il la mist dehors de son fourreau et la veit moult reluysante et pourtant quil conuenoit quelle changeast de maistre grant douleur luy en fist au cueur: Et en plourant en ceste maniere il dist bien piteusemēt. O espee de bonne valeur la plus belle qui iamais fut: Ne oncqs ne fus que tu ne me fusses belle. Jamais ne te trouuay que bonne. Or estoys tu tant honnoree que tousiours tu portois auecque toy le nom du benoist iesus le saulueur du monde qui est enuirōnee de la grāde vertu de dieu qui pourroit biē comprēdre la valleur. Helas qui te doibt auoir apres moy: qui te tiēdra iamais ne sera vaincu: et tousiours aura bonne fortune. Helas que pourrayie dire plus oultre: par toy belle espee sont plusieurs sarrazins destruitz et par toy sont occis beaucoup de infeaulx et mescreans par toy est haulce le nō de dieu: par toy est fait le sentier de mon sauluemēt. O quātesfoys iay par toy vēge liniure faicte a dieu. O quātes gens iay faulcez et detrēchez par le meilleu. O bonne espee qui as este mon confort et ma ioye qui iamais ne naura personne qui en sceut eschaper de mourir. O mon espee se quelq personnaige de neāt te tenoit: et ie le scauoye quāt ie nauroye aultre mal si en mourroye de douleur. Apres q Roland eust bien plore il eust grāt paour que aulcuns payens ne la trouuassent apres sa mort: et puis la voulut rompre et la print et en dōna sur la roche de toute sa puissance trois foys sans pouoir la greuer: mais de ces coups il fendit la roche iusques a terre et ne la peust greuer aulcunemēt. Quant il veit la facon et que il ne pouoit faire aultre chose il print son cor q estoit dimoire richemēt fait. Puis sonna moult fort affin q sil auoit eu aulcuns des chrestiēs mussez au boys ou en chemin de leur en retourner que ilz venissent a luy deuāt quilz fussent allez plus oultre. Et aussi deuāt quil rendit lame. Voyant que nulle psonne ne venoit: il sonna encores de rechef par si grant force et vertu: Et si trespuissamment que son cor se froyssa par le meilleu tout oultre. Et les vaines de son col se rompirent et les nerfz de son corps furent estendus. Et celle vint par la grace de dieu iusques aux oreilles de Charlemaigne qui estoit biē loing de luy a huyt mille. Lempereur oyant celle voix sceut biē que cestoit Rolād et voulut retourner tout arriere: mais ganelon le traistre qui scauoit bien le faict le destourna: Disant que Roland auoit corne pour quelque beste sauluaige en soy esbatant: car il auoit plaisir a corner souuētesfoys pour peu de faict: et que il ne se doubtast de

riens tellemẽt il suborna le roy ql le creut & nen fist aultre semblãt. Toutesfois roland estãt en ceste douleur il pacifia ses playes tout le mieulx quil peult & sestẽdit sur lherbe a la frescheur pour oublier la soif ql auoit si grãde. Sur ce passaige baudouin son frere vint a luy qui fut moult marry et dolent de le veoir en ceste necessite. Tantost roland luy dist mõ amy & mon frere iay si grãt soif que ie meurs icy se ie nay a boire. Baudouin print grãt peine allant ca & la & ne peult trouuer goutte deaue & reuit a luy en plourãt en disãt ql nẽ trouuoit point. En grãt angoisse il monta sur le cheual de Roland et courut apres charles: car il cõgneut bien que roland estoit pres de la mort. Apres vint a luy Thierry dardaine qui ploura sur roland si tendrement quil ne luy peult dire vng tout seul mot: sinon a grant peine ql se cõfessast & disposast de sa cõscience. Toutesfois a celuy iour Rolãd auoit receu le corps de nostre seigneur iesuchrist: Car la coustume estoit que les subiectz de Charles le iour quilz debuoyent combatre ilz se cõfessoient aux gens deglise quilz menoiẽt auecques eulx. Roland q cogneut sa fin par contemplation entiere les yeulx au ciel esleuez et les mains ioinctes tout estendu va dire. Beau sire Dieu mon createur et redempteur filz de la vierge Marie mere de reconfort tu scays toute mon intention: tu scays que iay faict pour bonte q en toy du tout habonde par le merite de ta passion saincte et amere. De bon cueur ie te requiers que deuãt toy auiourdhuy mes faultes ignorãtes me soyẽt pardonnees et ne prens pas aduis se ie tay mesfaict. Mais regarde q ie meurs pour toy en la foy que tu as ordõnee. Je regarde q tu pendis en la croix pour les pecheurs. Et aussi comment tu mas rachapte que ie ne soye pas du tout perdu. Helas mon createur dieu omnipotẽt de bõ vouloir ie me suis party de mõ pays pour deffendre ton sainct nom: et pour maintenir la Chrestiente: tu scays biẽ q iay souffert plusieurs angoisses de fain: de soif: de froyt: de chault: de playes mortelles: de iour & de nuict: A toy mon dieu ie me rens du tout coulpable: ie ne me deffie mye de ta misericorde: tu es piteux. Tu es venu pour les pecheurs. Tu as pardonne a marie Magdaleine: & au bon larron en larbre de la croix pource q ilz se retournerẽt a toy. Ilz estoyent pecheurs comme ie suis: ie te crye mercy comme eulx: et mieulx se ie le scauoye dire. Et tu regardas comment Abraham te fut obeyssant de son filz ysaac: pourquoy il vault beaucoup mieulx regarder comment iay este obeyssant au commãdemens de leglise. Je croy en toy: ie te ayme sur tous: ie ayme mõ prochain: mon createur pardonne a tous ceulx q sont auiourdhuy mors

en ma cõpaignie et quilz soyent saulvez. Je te requiers en apres mõ createur cõme tu regardas la patiẽce Job q̃l eut et laquelle il vault mieulx: mõ dieu ie meurs de soif ie suis playe a mort. ie ne me puis ayder et prens tout en patiẽce ma douleur: et puis quil te plaist ainsi comme tout cecy est vray pardonne moy: conforte mon esperit: recoy mon ame et la remetz en repos pardurable. Quant Roland eut prie Dieu il mist la main sur sa fourcelle tenant sa chair: et puis dist par trois foys. Et in carne mea videbo deum saluatorem meũ. Et puis mist les maĩs sur ses yeulx et dist. Oculi isti specturi sunt. En ceste chair q̃ ie tiẽs vray dieu q̃ mas saulve leq̃l ces yeulx doibuẽt regarder. Et puis dist q̃l veoit ia choses celestielles q̃ les yeulx humains ne pouoiẽt regarder ne les oreilles escouter ne le cueur pẽser la gloire q̃ dieu apreste a ceulx qui layment en disant. In manus tuas domine cõmẽdo spiritum meum. Il mist ses bras sur sa forcelle en maniere de croix et rẽdit son esperit a dieu le. xvi. kalẽde de Juillet.

De la vision de la mort de Roland: Et de la douleur de Charles. Et comment il fut de luy piteusement complaint Et aultres matieres. Chapitre. iiii.

Le iour q̃ rolãd le martyr rẽdit sõ ame a dieu. Je turpin archeuesq̃ de reims estoye en la valee de Roncevaulx deuãt charles et disoye messe pour les trespassez: et ainsi q̃ iestoye au sacre de la Messe Je fus ravy: et ouys les anges de pa



radis chanter et faysoyent grant melodye Et ne scavoye pas pourquoy. Ainsi que les Anges montoyent en hault Je vis venir une tresgrande legion de chevaliers tous noirs contre moy. Lesquelz portoyent force proye: dont ilz faisoyent moult grande noyse et desroy. Quant ilz furent devant moy en passant: Je leur prins a demander quelz gens ilz estoyent et que ilz portoyent: Lung des dyables

respondit. Nous portons le roy Marfurius en enfer: car long temps a qui la desseruy: et Roland vostre trōpette par Michel lāge et plusieurs aultres est acompaigne et mene en ioye pdurable aux cieulx. Tantost q̄ la messe fut dicte ie racomptay a Charles la vision que iauoye veue cōme les anges de paradis emportoyēt lame de rolād en paradis. Et les dyables lame dung sarrazin en enfer. Ainsi q̄ ie disoye ces parolles baudouin q̇ estoit sur le cheual de Roland vint errammēt et dist a charles Comment les crestiens estoyent mors et trahys: et en quel estat il auoit laisse Rolād. Aussi tost quil eut ce dit le cry se leua par lost: chascū se mist a chemin pour retourner arriere Mais charles auql il toucha mieulx au cueur qua nul des aultres: sauanca dy aller: et trouua Roland expire les mains en croix sur sa fourcelle tout estendu. Tantost il se laissa cheoir sur luy et commenca a plourer et a fraper sur son visaige: a desrompre ses habitz: et a tourmenter son corps: puis ne sceut parler dune grant piece. Quant il fut reuenu a luy par ardeur et dilectiō et excercite de douleur il va dire ainsi. O confort de mon corps: Honneur des Francoys: espee de iustice: lance q̇ ne se pouoit ployer: haulbert quon ne scauroit faulcer heaulme de salut ressemblant a iudas machabeus de proesse: ressēblant a Sāson de force: a Absalon de beaulte. O nepueu trescher: bel et saige en batailles loyal. O destruyseur de sarrazīs: deffēseur des crestiēs: mur de clarge: bastō de femmes vefues et de poures orphelins: subleuateur des eglises: langue droicturiere: bouche sans mētir prince de bataille: cōduyseur des amys de dieu: augmēteur de la foy crestiēne: ayme de chascun: helas pourquoy tay ie admene en estrange cōtree: pourquoy ne suis ie mort comme toy. O roland pourquoy me laisses tu triste et dolēt. Helas chetif que feray ie Helas dolēt ou iray ie. Je prie a dieu ql te conserue ien requiers les martyrs desqlz tu es au nombre quilz te vueillent receuoir sans faillir en ioye pdurable: soyes tu loge tousiours en moy: tu es en pleurs tousiours ie sētiray ta departie: cōme dauid fist de nathā et absalō. Helas Roland tu ten vas en vie et ioye pardurable: et tu me laisses en ce mōde dolent: tu es aux cieulx en grāt consolatiō: et ie suis en pleurs et tristesse: tout le monde est mal content de ta mort: et les anges en meinent cōfort en ceste maniere et aultres plourēt son nepueu. Et tantost fist estendre ses pauillōs et la demoura celle nuyct et fist faire grās feux et luminaires pour veiller le corps de rolād et le fist arrouser de myrre et dhuille et de baulme et daultres choses aromaticques pour consoler le corps sans en yssir mauluaise odeur. Et furēt faictes les obse

ques et les offrandes et aulmosnes en moult grant contemplation.

¶ Comment on trouua Oliuier tout escorche: et de la mort de Ganelon hydeuse. Chapitre. V.

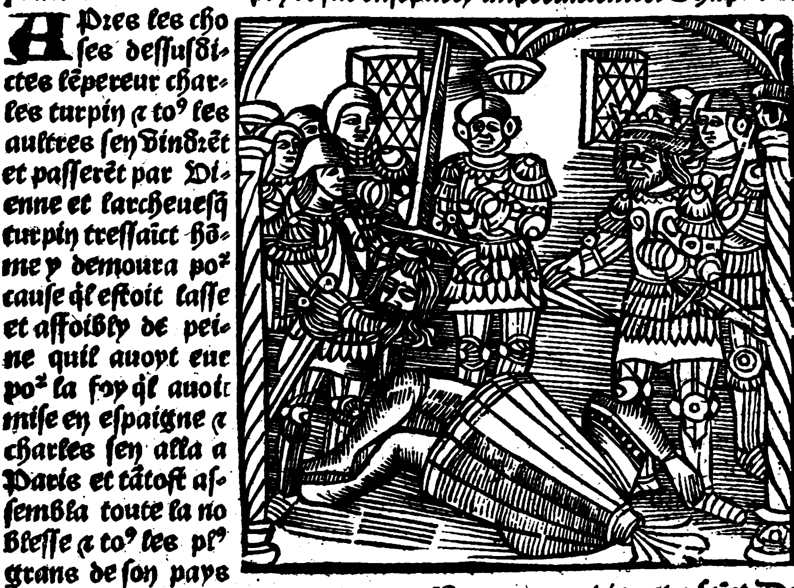
Lendemain bien matin charles et les aultres vidrent la ou auoit este faicte la bataille: et trouuerent oliuier mort estendu en facon de croix qui estoit faulce de quatre peaulx en terre estache de quatre cordes asprement lye. Et aussi depuis le col iusques aux ongles des piedz et des mains il estoit estache durement de grosses lances il estoit faulce tout oultre de faulx dars quarrez et agus et de sayettes decoupe et de bastons il estoit naure casse: et desrompu: dont les crys de plusieurs commencerent a renouueller pour la hideuse mort de oliuier et de plusieurs aultres. parquoy charles iura le dieu puissant que iamais ne cesseroit tant quil eut trouue les sarrazins. Lors luy et sa noblesse se misdrent en chemin: et pource que les payens estoient bien loing de eulx dieu monstra vng beau miracle: car celuy iour fut prolonge de trois heures sans ce que le soleil se remuast et les trouuerent pres dung fleuue qui se disoit ebra qui prenoient leur refection a leur ayse sans se deffier de riens: et vint sur eulx charlemaigne et toute sa noblesse si impetueusement quen peu dheure ilz furent trente mille mors et les aultres se saulueret. Puis lempereur voyant quil ne pouoit aller plus oultre sen retourna a ronceuaulx et enquist qui auoit faicte la trayson desia estoit informe que ganelon lauoit faicte et estoit la commune opinion de tous et entre les aultres thierry laccusa de trahyson et quil le vouloit combatre: car Thierry lauoit sceu par le sarrazin que Roland auoit estache aux riottes en vng boys. Le roy charles ordonna vng cheualier pour ganelon qui se nommoit Pinabel contre thierry. Et quant les deux cheualiers furent aux lices tantost pinabel fut occis par thierry. Tantost et moyen cecy comme aultrement il apparut clerement que ganelon les auoit trahys. Parquoy Charles sans aller plus oultre il fist prendre quatre cheuaulx gros et fors: et sur chascun vng homme fort et robuste et fist estacher ganelon aux deux cheuaulx par les deux mains: et aux deux aultres les deux piedz: et fist tirer lung contre orient: lautre contre occident: lautre contre septentrion: et lautre contre midy: et ainsi chascun des cheuaulx emporta son quartier du corps de la partie ou ilz estoyent tournez.

¶ Comment apres ce faict Charles rendit graces a dieu et a sainct Denys: et des constitutions quil fist en France. Chap. VI.

Quant lexecutiō du traistre ganelon fut faicte charles et ses gēs vindrēt la ou estoient les frācoys:et vont recōgnoistre leurs parens et amys et seigneurs pour les porter en terre benoiste Aulcuns les emportoyēt sur leurs cheuaulx:Et les aultres les salloient de sel pour les maintenir et emporter en leurs pays: puis les aultres les enterroient en celluy lieu.Les aultres les emportoyent sur le col de leurs cheuaulx les aultres les oignoiēt dhuylle & myrrhe les autres de baulme le mieulx qlz pouoiēt:touteffois il y auoit cymetieres bien deuotz & saictifiez pricipaulx entre les aultres qui estoyent sacrez de sept saictz euesques:lung des cimetieres estoit en Arles et lautre en bourdegal et les auoit cōsacrez: sainct maximien days sainct Turpin darles: Paule de Nerbonne sainct Saturny de Thoulouse:sainct Fantin de Poitiers:sainct Marcel de Lymoges: sainct Eutrope de paintes ausqlz lieux furēt enterrez la plus part des Frācoys destruictz en Ronceuaulx. Lempereur fist porter Rolād glorieux martyr sur deux mulletz couuers de draps de soye honnorablemēt iusques a blayue en leglise sainct Romnain laquelle il auoit ediffiee et fondee de chanoynes reguliers richement il le fist ensepulturer.Et au hault de sa sepulture feist mettre son espee.Et aupres de ses piedz il fist mettre son cornet diuoire:nonobstant q incōtinent apres icelluy cornet fut emporte moult honnorablemēt en leglise sainct Seuerin en bourdegal a bordeaulx:A basaynes furent ensepuelys Oliuier & Godeffroy de frise:Ogier roy de dacie. Et cristain roy de Bretaigne et Guarin:et le duc de lorraine:Caferus roy de Bodreaulx Engelaricus roy Dacqtaine.Lambert roy de bourges et galeus regnault aueques cinq mille aultres pour lesqlz charles donna pour la saluation de leurs ames douze onces dargēt selon celuy temps courant autāt de tallentz dor et plusieurs robes & viandes pour les poures de dieu et toute la terre alentour de Leglise de sainct Rommain iusqs a sept mille il la fist subiecte a celle religion et tout Blayues et toutes ses appartenāces. Et la mer en celuy endroit & tout le territoire.Semblablemēt pour celle eglise par charite & amour de Roland il ordonna et constitua que au iour de la passion et mort dudit Roland fussent en celluy lieu tous les ans ppetuellemēt trente poures repeuz vestus et substantez assez competamment et que les chanoynes dudic lieu deussent dire trēte psaultiers et trēte messes pour ceulx q estoiēt la enterrez & ensepuelys & pour tous ceulx q estoyēt mors en espaigne pour la foy chrestienne: Et en Arles fut ensepuely le conte de Langres:Sanson duc de bourgōgne

et naymes duc de bauieres: arnouil de belládes et aubert Bourgui gnon et aultres cinq cés cheualiers auec dix mille aultres menues gens. Cõstãtin pvost de romme fut emporte a rõme auec plusieurs aultres rõmains: pour le remede de leurs ames lempereur dõna en Arles pour aulmosne. vii. onces dargēt et douze talens dor qui valloient grande somme dor et dargent courant pour le temps present.

¶ Cõmēt charles alla en allemaigne ou il mourut saictemēt et de sa mort denõcee a tu. pin et fut ensepuely imperiallemēt. Chap. vii.



APres les choses dessusdictes lēpereur charles turpin et to⁹ les aultres sen vindrēt et passerēt par Vienne et larcheuesq turpin tressaict hõme y demoura po² cause ql estoit lasse et affoibly de peine quil auoyt eue po² la foy ql auoit mise en espaigne et charles sen alla a Paris et tātost assembla toute la noblesse et to⁹ les pl⁹ grans de son pays pour faire aulcunes ordonnãces et rēdre graces a dieu et a saict Denys de la victoire quil auoit obtenue sur les payes sarrazins et mescreans: Et apres quil eut loue dieu et sainct denys a son eglise pres de Paris ainsi cõme sainct Pol lapostre et sainct Clement auoyent faict le temps passe: et fist constitution entiere que tous les roys de France presens et aduenir obeiroiēt au pasteur qui pour lors estoyt ou seroit de celle eglise et que iamais le roy ne fust couronne sans le pasteur de celle eglise ou son conseil donne de leuesque de Paris receu a Romme sans son consentement. Et donna plusieurs richesses en celle eglise: Et en signe que france estoit donnee a icelle eglise de sainct denys il ordõna que chascun possesseur de toute la nation donnast et fust tenu donner a leglise de sainct Denys pour laugmenta-

tion et pour la edifier quatre deniers de monnoye courāt annuelle-
ment et perpetuellement & tous ceulx qui les donneroient voulen-
tiers silz estoient de serue condition il les fist france & apres toutes
ces choses il alla deuant le corps saict Denys & deuotemēt pria que
il voulsist interceder a nostre seigneur iesuchrist que tous ceulx qui
estoient mors pour la foy chrestienne au tēps quil auoit regne quilz
fussent sauluez et que la peine quilz auoyent prinse leur fust courон
ne de martyre en la gloire pardurable. Et aussi pria pour ceulx qui
payeroyēt voulētiers les deniers dessusdictz a son eglise par la vou-
lente de dieu celle nuyct sainct Denys saparut a luy et dist. Roy en-
tens a moy. Saiches q̄ mon createur a octroye par mes prieres q̄ to⁹
ceulx qui ont este contre les sarrazins auec toy ont pardon de leurs
meffaictz & ceulx q̄ voulentiers payeront les deniers pour ledifica
tion de mon eglise & augmenterōt le seruice de dieu ilz auront amen
dement de vie et pdon de leurs pechez. Ceste vision le matin char-
les racōpta a ses gens cōme il auoit ouy: affin qlz payassent voulen
tiers ces deniers ordōnez: et celuy q̄ les payoit estoit nōme franc et
quite de seruaige p le vouloir du roy: Et tātost ce q̄ sapelloit galla
sapelle Frāce cōme vous veez auiourdhuy en frāce vault autant a
dire cōme frāche de tout seruaige enuers toutes gens pource les sei-
gneurs de frāce doibuent estre honnorez et prisez sur tous aultres.

¶ La recapitulation de loeuure. Chapitre. viii.

Alors cōtinua le roy charles sa vie en operatiōs vertueu-
ses & quāt il sentit le declin de sa vie il sen alla en ayes ou il
auoit fait beaucoup de biēs & anoblist vne eglise de nr̄e da
me de la ronde: laqlle il fist faire & y mist grāt tresor dor &
dargent: de draps de soye & de saictes reliq̄s & aultres p̄ciositez et y
mourut en laage de septāte & deux ans pour la magnificence de ses
oeuures fut dit charles le grāt et eust trois filz pour lors viuās dōt
lung auoit nom charles: Le deuxiesme pepin: Le troisiesme Loys et
aussi trois filles: Lune se disoit rotrudis: Lautre berga: Lautre Hil
la. Et quāt il congneut quil ne pouoit plus viure son filz Loys: leql
il auoit ordonne roy Dacquitaine pour amour especialle il luy laif-
sa la maieste imperialle. Pour scauoir la saincte vie de Charles et
commēt il fut saulue en paradis et sainct homme regnomme larche
uesque turpin dit ainsi. Je turpin archeuesq̄ de Reims estoye a Vien
ne en leglise deuant lautel et y fus rauy disant. Deus in adiutorium
meū intēde ec. Je veis vne merueilleuse cōpaignie de gens noirs q̄
estoient en quātite innumerable lesqlz alloyent contre Lorraine: et

en veis vng q̃ alloit deuãt les aultres ꝛ luy demãday ou ilz alloyẽt et il reſpõdit no⁹ allons a charles a aye pour veoir ſe no⁹ pourrons auoir ſon ame pour la porter en enfer a dãpnation. Adonc ie luy dis Je te adiure par la vertu de dieu que ſans faillir apres q̃ tu auras faict q̃ tu retournes par deuers moy. Tantoſt apres quaſi q̃ nauoys pas finy mon pſeaulme: les diables apres vont retourner en ce lieu auq̃l iauoye parle premierement: que auez vous faict ou vous auez eſte. Celuy diable reſpõdit. Jacques de galice amy de charles no⁹a eſte moult cõtraire: Car quãt no⁹ auons eſte p̃ſens pour recepuoir ſon ame ꝛ on a eſgallemẽt deuiſe ſes biens et ſes maulx il a tant ap porte de pierres et de boys des egliſes q̃l a faict faire au nom de luy que les biens ont ſurmonte les maulx parquoy nous ny auons peu auoir part ꝛ cecy dit le diable fut eſuanouy et p̃du par viſion. Ainſi charles au moys de feburier rẽdit leſperit a dieu ſainctemẽt. Et de puis quil eſtoit retourne deſpaigne il nauoit fait q̃ lãguir. Et en ſon deffinemẽt ordõna pluſieurs aulmoſnes et dire pluſieurs meſſes et pſaultiers ꝛ la viſion q̃ le bon archeueſq̃ turpin veit eſt ſignification que celuy qui maintenãt edifie egliſe en ce mõde q̃l faict p̃paration de ſieges en paradis. Sa ſepulture fut honnorable entre toutes les ſepultures du monde: noble: riche: excellẽte ꝛ ſi belle quon ne pour roit dire plus ꝛ deſſus ſa tũbe fut fait vng arc dor ꝛ dargẽt ꝛ de pier res cõprins de grãt ſciẽce ꝛ y fut le pape Leon acõpaigne des prĩces rommains: des archeueſques: eueſques: abbez: Ducz: contes: et plu ſieurs aultres grãs ſeigñrs: et firẽt vne belle rep̃ſentation du corps de charles veſtu richement ꝛ imperiallemẽt ꝛ vne couronne dor po ſee ſur ſa teſte: ꝛ fut aſſis ſur vne chaire dor biẽ reluyſante ꝛ reſſem bloit bien vng iuge notable tout vif. Et puis poſerent ſur les ge noulx la teſte des quatre euãgeliſtes en lettre dor. Et a la main dex tre il tenoit la lettre: et a la feneſtre il tenoit le ceptre royal ꝛ impe rial fort riche ꝛ daultre part affin q̃ la teſte ne ſenclinaſt dune ꝑtie ne daultre a vne cheſne dor elle fut ſoubſtenue depuis la Couronne iuſques a larc qui eſtoit poſe par deſſus moult bien faict ꝛ les Con duitz de ſa ſepulture furent remplis de toutes odeurs aromatiques precieuſes et apres fut clos moult ſubtillement: Et honnorablemẽt garde comme a luy appartenoit eſtre faict comme ſcauez.

¶ Lexcuſation de lacteur.

Heuure acõplie au plaiſir de dieu deuãt eſcript contient trois liures ꝑ les chapitres deuiſez comme aux liſeurs appert et en ay voulentairemẽt faict trois ſelon que iay peu comprendre en la ſe

paration de la matiere desquelz le premier parle qui fut le commẽcemẽt de France: & du premier roy crestien qui se disoit Clouis moyẽnãt sa femme Clotildis iusq̃s au roy pepin pere de lempereur charles en lhõneur duquel cestuy liure a este compose pour la plus grãt partie: duquel Pepin la lignee de Clouis print fin & successiõ du noble royaulme de France. Et parle plus oultre ledict premier liure du puissant Charles empereur comme il fut nourry: de sa corpulance: de sa force: science: & aultres oeuures magnificques. ¶ Le second liure parle de la bataille que Oliuier fist contre Fierabras dalexãdrie filz de Baland ladmiral Despaigne Roy fort puissant: & toute la premiere partie est attribuee en lhonneur de Oliuier. Apres vo⁹ trouuerez commẽt les pers de Frãce furent detenus en Aygremoire et mis en seurete. Puis comment lesdictz Pers de France furent saulues finablement p la noble Floripes la courtoyse fille dud Balãd et les saictes reliq̃s recouurerẽt: et aultres grãdes merueilleuses choses et matieres de guerre. ¶ Le troisiesme liure parle comment par la reuelation de monseigneur Sainct Jacques de Galice Lempereur Charles alla conquester Espaigne et Galice ou il fist operations vertueuses et miraculeuses et constitutions de saulueme nt: Auec plusieurs batailles par luy et ses subiectz faictes: Et finablement la trahyson de Ganelon en laquelle est la mort de Roland bien piteuse: Et celle de Oliuier douloureuse: Et des aultres pers et barons chrestiens qui furent enclos: Et finablemẽt celle de Charles Lempereur comment iay deuant dit est: et selon que la personne vouldra ouyr ou lyre de ceste presente matiere La table faicte au commencement luy monstrera legierement se son plaisir est de lire ou descouter de loeuure en cestuy liure comprinse.

¶ Cy finist la conqueste

Du grant Roy Charlemaigne des Espaignes. Et les vaillances des douze pers de France. Et aussi celle du vaillant Fierabras. Nouuellement Imprime a Paris pour Pierre sergent demourant en la rue neufue nostre dame a lenseigne sainct Nicolas.


ENSEIGNE MOY MON DIEV
QVE TON VOVLOIR IE FACE
TĀT QVE AV CELESTE LIEV
IE PVISSE VEOIR TA FACE
P S.



